叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 造物奇观：火山及其现(wonders Of Creation A Descriptive Account Of) 000001

2. 造物奇观：火山及其现(wonders Of Creation A Descriptive Account Of) 000002

3. 造物奇观：火山及其现(wonders Of Creation A Descriptive Account Of) 000003

4. 造物奇观：火山及其现(wonders Of Creation A Descriptive Account Of) 000004

5. 造物奇观：火山及其现(wonders Of Creation A Descriptive Account Of) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

造物奇观：火山及其现(Wonders of Creation A Descriptive Account of)

第1/5页

[prə'du:st] [baɪ] ['kɜ:rtɪs] [ə; eɪ] . ['weɪənt] , ['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz]
Produced by Curtis A . Weyant , Juliet Sutherland , Charles
生产 经过 柯蒂斯 一个 . 韦扬特 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯

由柯蒂斯·A·韦恩特、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯制作

[fræŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Franks and the Online Distributed Proofreading Team .
弗兰克斯 和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

弗兰克斯和在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [maʊnt] [vi'su:vjəs]]
[Illustration : Mount Vesuvius]
[插图 : 山 维苏威火山]

【插图：维苏威火山】

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n]]
[Illustration : Marvels of Creation]
[插图 : 奇迹 的 创建]

【插图：造物奇观】

['wʌndɝz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] :
WONDERS OF CREATION :
奇迹 的 创建 :

造物奇观：

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
A DESCRIPTIVE ACCOUNT OF
一个 描述性的 帐户 的

对……的描述性说明

[vɔl'keinəuz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fə'nɑ:mɪnə] .
VOLCANOES AND THEIR PHENOMENA .
火山 和 他们的 现象 .

火山及其现象。

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [kweɪk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [melt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [bə:nd]
" The mountains quake at Him and the hills melt and the earth is burned
" 这 山脉 地震 在 他 和 这 丘陵 熔化 和 这 地球 是 烧伤
[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] " — ['neihəm] [wʌn] : -
at His presence " — NAHUM 1 : 51872
在 他的 在场 " — 那鸿 1 : -

“群山在他面前震动，丘陵在他面前融化，大地在他面前燃烧。”——那鸿书 1:51872

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðɪs] [wɜ:rk] [tri:ts] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr]
Being intended for the Young , this work treats of Volcanoes only in a popular
存在 故意的 为了 这 年轻的 , 这 工作 款待 的 火山 仅有的 在 一个 受欢迎的
[wei] .
way .
方式 .

由于本书面向青少年读者，因此对火山的描述仅以通俗易懂的方式进行。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['di:teɪlz] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'vɔɪdɪd] .

Scientific	**details**	**and**	**philosophical**	**speculations**	**are**	**accordingly**	**avoided**	**.**
科学	细节	和	哲学	猜测	是	因此	避免	.

因此，本文避免涉及科学细节和哲学推测。

[ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [soʊ] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti]

Nevertheless	**,**	**a**	**perusal**	**of**	**the**	**following**	**pages**	**may**	**so**	**stimulate**	**the**	**curiosity**
尽管如此	,	一个	仔细阅读	的	这	下列的	页面	可能	所以	刺激	这	好奇心

[ʌv; əv] ['ju:θfl] [maɪndz] ,

of	**youthful**	**minds**	**,**
的	青春	思想	,

然而，阅读以下篇章或许能激发年轻人的好奇心。

[ðæt] [sʌm; səm] , [ɑ:n] [ə'teinɪŋ] [tu:; tə] [raipə] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [mə'tʃʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

that	**some**	**,**	**on**	**attaining**	**to**	**riper**	**years**	**and**	**more**	**mature**	**understanding**	**,**
那	一些	,	在	达到	到	更成熟	年	和	更多的	成熟	理解	,

有些人，随着年龄增长和理解力的加深，

[meɪ] [bi:; bi][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [mɔ:r] ['di:pli] ['ɪntu:] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

may	**be**	**inspired**	**with**	**a**	**longing**	**to**	**inquire**	**more**	**deeply**	**into**	**this**	**interesting**
可能	是	灵感	和	一个	渴望	到	查询	更多的	深	进入	这	有趣的

['sʌbdʒekt] .

subject	**.**
主题	.

可能会因此受到启发，渴望更深入地探究这个有趣的课题。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['stɪmjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['spɪrɪt] ,

They	**may**	**be**	**stimulated**	**to**	**investigate**	**,**	**in**	**a**	**philosophical**	**spirit**	**,**
他们	可能	是	刺激	到	调查	,	在	一个	哲学	精神	,

他们可能会受到启发，本着哲学精神去探究，

[ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [fækts][ænd; ənd] [fə'nɑ:mɪnə] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][vɑ:l'kænɪk]['eɪdʒənsi] ,

all	**the**	**marvellous**	**facts**	**and**	**phenomena**	**connected**	**with**	**volcanic**	**agency**	**,**
全部	这	奇妙	事实	和	现象	连接	和	火山	机构	,

所有与火山活动相关的奇妙事实和现象，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	**to**	**speculate**	**on**	**their**	**causes**	**and**	**modes**	**of**	**operation**	**.**
和	到	推测	在	他们的	原因	和	模式	的	手术	.

并推测其成因和运作方式。

[sʌm; səm]['ɔ:lsoʊ] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mænhʊd] ,

Some	**also**	**,**	**on**	**reaching**	**their**	**manhood**	**,**
一些	还	,	在	到达	他们的	男子气概	,

有些人在成年后，

[meɪ] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [ə'send] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] ['æktɪv] [vɔl'keinəuz] ,

may	**be**	**induced**	**to**	**ascend**	**one**	**or**	**more**	**of**	**the**	**nearer**	**active**	**volcanoes**	**,**
可能	是	诱导	到	上升	一	或者	更多的	的	这	更近	积极的	火山	,

可能会被诱使攀登一座或多座附近的活火山，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] [fə'nɑ:mɪnə] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

and	**examine**	**their**	**phenomena**	**for**	**themselves**	**.**
和	检查	他们的	现象	为了	他们自己	.

他们自己去研究这些现象。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ɑ:r; ər] [naʊ] [soʊ] [greɪt] ,

The	**facilities**	**of**	**travel**	**are**	**now**	**so**	**great**	**,**
这	设施	的	旅行	是	现在	所以	伟大的	,

如今的旅行设施非常便利，

[ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][viˈsuːvjəs][ɔːr] ['etnə] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]

that	a	visit	to	Vesuvius	or	Etna	is	no	longer	beyond	the	limits	of	a	holiday
那	一个	访问	到	维苏威火山	或者埃特纳火山		是	不	更长	超过	这	限制	的	一个	假期

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

去维苏威火山或埃特纳火山游览已经不再是假期旅行的专属活动了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['heklə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pleɪf(ə)l] ['gaɪzərz] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

Even	the	more	remote	Hecla	with	the	playful	Geysers	may	be	reached	within	a
甚至	这	更多的	偏僻的	赫克拉	和	这	顽皮的	间歇泉	可能	是	达到	之内	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] .

reasonable	time	.
合理的	时间	.

即使是较为偏远的赫克拉火山，以及那里活跃的间歇泉，也可以在合理的时间内到达。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] , [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['trævələz] [ɪn]['embrioʊ] ,

Perhaps	a	very	few	,	who	are	now	scientific	travellers	in	embryo	,
也许	一个	非常	很少	,	WHO	是	现在	科学	旅行者	在	胚胎	,

或许只有极少数人，他们现在是胚胎科学旅行者，

[meɪ] [kɔːl][tuː; tə] [rɪ'membrəns] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [wen] ,

may	call	to	remembrance	what	they	may	have	read	in	these	pages	,	when	,
可能	称呼	到	纪念	什么	他们	可能	有	读	在	这些	页面	,	什么时候	,

可能会让他们想起在这些篇章中读到的内容，当.....

['meni] ['jɪrz] [hens] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [koʊn] [ʌv; əv][ˌkəutə'pæksi] ,

many	years	hence	,	they	may	be	climbing	the	cone	of	Cotopaxi	,
许多	年	因此	,	他们	可能	是	攀登	这	锥体	的	科托帕希	,

多年以后，他们或许正在攀登科托帕希火山。

[ɔːr] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ˌkiˌɬaʊ'eɪə] .

or	peering	into	the	crater	of	Kilauea	.
或者	窥视	进入	这	火山口	的	基拉韦厄	.

或者凝视基拉韦厄火山的火山口。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

Apart	from	these	considerations	,
除	从	这些	考虑因素	,

除了这些因素之外，

[ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪvli] [aɪ'diːə]

a	perusal	of	this	work	may	enable	the	young	mind	to	form	a	more	lively	idea
一个	仔细阅读	的	这	工作	可能	使能够	这	年轻的	头脑	到	形式	一个	更多的	热闹	主意

[ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv]

of	the	tremendous	energy	of	the	forces	which	are	imprisoned	in	the	bowels	of
的	这	巨大的	活力	的	这	力量	哪个	是	被监禁	在	这	肠道	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

细读这部作品，或许能让年轻人对地球深处蕴藏的巨大能量形成更生动的认识。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	a	vivid	conception	will	naturally	lead	to	a	higher	appreciation	of	the
这样的	一个	生动	概念	将要	自然	带领	到	一个	更高	欣赏	的	这

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz]

wisdom	and	power	of	Him	who	guides	the	operation	of	those	forces	by	his
智慧	和	力量	的	他	WHO	指南	这	手术	的	那些	力量	经过	他的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

这种生动的理解自然会使人更加深刻地体会到那位通过祂的法则引导万物运行的神的智慧和力量。

[ænd; ənd][hæz; həz][set] [baʊndz] [tuː; tə][ðer; ðər][ækˈtɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][ˈoʊvərpæs] .

and	has	set	bounds	to	their	activity	which	they	cannot	overpass	.
和	有	放	界限	到	他们的	活动	哪个	他们	不能	立交桥	.

并为其活动设定了界限，他们不得逾越。

[ˈkɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[vɔlˈkeɪnəʊz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] — [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] — [ˈdʒen(ə)rəl]

Volcanoes	in	general	—	Origin	of	the	Name	—	General
火山	在	一般的	—	起源	的	这	姓名	—	一般的

火山概述——名称由来——概述

[ˈæspekt] — [ˈkreɪtər] — [koʊn] — [səˈbɔːrdɪnət] [koʊnz] [ænd; ənd] [ˈkreɪtərz] — [piːk] [ʌv; əv]

Aspect	—	Crater	—	Cone	—	Subordinate	Cones	and	Craters	—	Peak	of
方面	—	火山口	—	锥体	—	下属	圆锥体	和	陨石坑	—	顶峰	的

朝向—陨石坑—锥体—附属锥体和陨石坑—山峰

[ˌtɛnəˈriːf] — [ˈlɑːvə] - [striːmz] — [kæˈskeɪdz] [ænd; ənd] [ˈdʒɛts] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] — [ˌveəriːˈeiʃənz]

Teneriffe	—	Lava	-	Streams	—	Cascades	and	Jets	of	Lava	—	Variations
特内里费岛	—	岩浆	-	流	—	瀑布	和	喷气式飞机	的	岩浆	—	变体

特内里费岛—熔岩流—熔岩瀑布和熔岩喷流—变化

[ɪn][ɪts] [kənˈsɪstənsi] — [ˈpʌmɪs] — [ˈdɪfrənt] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]

in	its	Consistency	—	Pumice	—	Different	Sorts	of
在	它是	一致性	—	浮石	—	不同的	排序	的

就其稠度而言——浮石——不同种类

[ˈlɑːvə] — [əbˈsɪdiən] — [ˈɑːlɪˌviːn] — [ˈsʌlfər] — [dʌst] , [ˈæʃɪz] , & [siː] . — [vɑːlˈkænɪk]

Lava	—	Obsidian	—	Olivine	—	Sulphur	—	Dust	,	Ashes	,	&	c	.	—	Volcanic
岩浆	—	黑曜石	—	黄绿	—	硫	—	灰尘	,	灰烬	,	&	c	.	—	火山

熔岩—黑曜石—橄榄石—硫磺—尘埃、火山灰等—火山灰

[sɪlk] — [vɑːlˈkænɪk] [ˈaɪləndz] — [vɑːlˈkænɪk] [ˈfɪʃɪz] — [hɑːt][ˈwɔːtər] , [mʌd] ,

Silk	—	Volcanic	Islands	—	Volcanic	Fishes	—	Hot	Water	,	Mud	,
丝绸	—	火山	岛屿	—	火山	鱼类	—	热的	水	,	泥	,

丝绸—火山岛—火山鱼—热水、泥浆、

[ˈveɪpəz] , & [siː] . — [vɑːlˈkænɪk][stɔːrm] — [ɪksp'ləʊʒnz] — [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

Vapours	,	&	c	.	—	Volcanic	Storm	—	Explosions	—	Number	of
蒸汽	,	&	c	.	—	火山	风暴	—	爆炸	—	数字	的

蒸汽等—火山风暴—爆炸—数量

[vɔlˈkeɪnəʊz] — [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔlˈkeɪnəʊz] — [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][vɑːlˈkeɪnoʊ]

Volcanoes	—	King	of	the	Volcanoes	—	Artificial	Volcano
火山	—	国王	的	这	火山	—	人造的	火山

火山——火山之王——人工火山

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[vɔlˈkeɪnəʊz] [ʌv; əv] [ˈaɪsləˌnd] — [maʊnt] [ˈheklə] — [ˈɜːrliɪst] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] — [greɪt]

Volcanoes	of	Iceland	—	Mount	Hecla	—	Earliest	Eruption	—	Great
火山	的	冰岛	—	山	赫克拉	—	最早	火山爆发	—	伟大的

冰岛火山——赫克拉火山——最早的喷发——大喷发

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] - — - - — ['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] - — [raɪz]
Eruption in 1845 — Skaptàr Yökul — Terrible Eruption in 1783 — Rise
火山爆发 在 - — - - — 糟糕的 火山爆发 在 - — 上升

1845年喷发——斯卡普塔尔·约库尔火山——1783年可怕喷发——崛起

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] - — - — [ðə; ði] ['gaɪzərz] — [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt]
and Disappearance of Nyoë — Katlugaia — The Geysers — A very hot
和 消失 的 - — - — 这 间歇泉 — 一个 非常 热的

尼奥伊的消失—卡特鲁加亚—间歇泉—非常热

[bæθ] — [ˌkæli'fɔːnjən] ['gaɪzərz] — ['aɪsləɴd] - [spɑːr] — [dʒæn] ['maɪɛn]
Bath — Californian Geysers — Iceland - spar — Jan Mayen
洗澡 — 加州人 间歇泉 — 冰岛 - 斯帕 — 一月 梅恩

巴斯—加州间歇泉—冰岛—扬马延岛

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[maʊnt] [vi'suːvjəs] — ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [neɪm] — ['fɔːrmər] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - —
Mount Vesuvius — Origin of Name — Former Condition — Eruption of A . D . 79 —
山 维苏威火山 — 起源 的 姓名 — 以前的 状况 — 火山爆发 的 一个 . D . - —
[deθ] [ʌv; əv] ['plini] — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei][ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] — [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
Death of Pliny — Destruction of Pompeii and Herculaneum — Appearance of
死亡 的 老普林尼 — 破坏 的 庞贝 和 赫库兰尼姆 — 外貌 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːnti] [n'woʊvoʊ] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n]
the Mountain before and after Eruption — Formation of Monte Nuovo — Eruption
这 山 前 和 后 火山爆发 — 形成 的 蒙特 新 — 火山爆发
[ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] — ['kʌlərd] ['veɪpəz] — [kæ'skeɪd] [ʌv; əv]['lɑːvə] — [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnz]
of Boiling Water — Coloured Vapours — Cascade of Lava — Discovery of Remains
的 沸腾 水 — 有色 蒸汽 — 级联 的 岩浆 — 发现 的 遗迹
[ʌv; əv] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɔm'peiː; -'pei] — [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei] — [striːt] [ʌv; əv]
of Herculaneum and Pompeii — The Buildings of Pompeii — Street of
的 赫库兰尼姆 和 庞贝 — 这 建筑物 的 庞贝 — 街道 的
[tuːmz] — ['skelitnz] — ['sʌndri] [ʃɑːps] — [ə'sents] [ʌv; əv][vi'suːvjəs] — ['kreɪtər] — ['temp(ə)l][ʌv; əv]
Tombs — Skeletons — Sundry Shops — Ascents of Vesuvius — Crater — Temple of
陵墓 — 骷髅 — 杂项 商店 — 上升 的 维苏威火山 — 火山口 — 寺庙 的
['serəpis,sə'rei-]
Serapis
塞拉皮斯

维苏威火山——名称由来——火山爆发前的状态——公元79年喷发——老普林尼之死——庞贝和赫库兰尼姆的毁灭——火山喷发前后的景象——新山的形成——沸水喷发——彩色蒸汽——熔岩瀑布——赫库兰尼姆和庞贝遗址的发现——庞贝的建筑——墓街——骸骨——杂货铺——攀登维苏威火山——火山口——塞拉皮斯神庙

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[maʊnt] ['etnə] — [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [haɪt] — ['eɪnʃənt] [ɪ'rʌpʃənz] — ['pɪndərz] [ə'luːʒ(ə)n] —
Mount **Etna** **—** **Its** **Appearance** **and** **Height** **—** **Ancient** **Eruptions** **—** **Pindar's** **Allusion** **—**
山 埃特纳火山 — 它是 外貌 和 高度 — 古老的 喷发 — 品达的 典故 —

['vɜːrdʒɪlz] [dɪ'skrɪpʃn] — [sə'bɔːrdɪnət] [koʊnz] [ænd; ənd] ['kreɪtərz] — ['kævərnz] — [væl][diː]['boʊv] —
Virgil's **Description** **—** **Subordinate** **Cones** **and** **Craters** **—** **Caverns** **—** **Val** **de** **Bove** **—**
维吉尔的 描述 — 下属 圆锥体 和 陨石坑 — 洞穴 — 瓦尔 德 博韦 —

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑːnti] ['rɔsi] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — ['hwɜːlˌwɪndz] — ['lɑːvə] ['tɔrənts] —
Formation **of** **Monti** **Rossi** **—** **Eruption** **of** **1852** **—** **Whirlwinds** **—** **Lava** **Torrents** **—**
形成 的 蒙蒂 罗西 — 火山爆发 的 - — 旋风 — 岩浆 种子 —

[kæ'skeɪdz] [ʌv; əv]['lɑːvə] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kreɪtər] — [em'pedəkliːz] — [en'seləˌdəs] — ['kreɪtərz][ʌv; əv]
Cascades **of** **Lava** **—** **Description** **of** **Crater** **—** **Empedocles** **—** **Enceladus** **—** **Craters** **of**
瀑布 的 岩浆 — 描述 的 火山口 — 恩培多克勒 — 土卫二 — 陨石坑 的

- — [saiˈkləupjən] [ailz] — ['hoʊmɝz] ['ledʒənd] — [vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] — ['ʌðər] [bə'sɔːltɪk] [gruːps]
1865 **—** **Cyclopean** **Isles** **—** **Homer's** **Legend** **—** **Volcanic** **Origin** **—** **Other** **Basaltic** **Groups**
- — 独眼巨人 岛屿 — 荷马 传奇 — 火山 起源 — 其他 玄武岩 团体

埃特纳火山——外观与高度——古代喷发——品达的典故——维吉尔的描述——附属火山锥和火山口——洞穴——博韦山谷——罗西山的形成——1852年喷发——旋风——熔岩流——熔岩瀑布——火山口描述——恩培多克勒斯——土卫二——1865年火山口——独眼巨人岛——荷马史诗——火山成因——其他玄武岩群

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[liː'pɑːri]['aɪləndz] — ['strɔmbəliː] — ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [neɪm] — [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Lipari **Islands** **—** **Stromboli** **—** **Origin** **of** **Name** **—** **Position** **of**
利帕里 岛屿 — 斯特龙博利 — 起源 的 姓名 — 位置 的

利帕里群岛—斯特龙博利—名称由来—位置

['kreɪtər] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kreɪtər] — [nuː] [vɑːl'kænɪk]['aɪlənd] [neɪmd]
Crater **—** **Description** **of** **Crater** **—** **New** **Volcanic** **Island** **named**
火山口 — 描述 的 火山口 — 新的 火山 岛 命名

火山口—火山口描述—新命名的火山岛

['dʒuːliə] — [fə'nɑːmɪnə] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['aɪlənd]
Julia **—** **Phenomena** **preceding** **its** **Elevation** **—** **Description** **of** **Island**
朱莉娅 — 现象 前 它是 海拔 — 描述 的 岛

朱莉娅——隆起之前的现象——岛屿描述

[ænd; ənd]['kreɪtər] — [ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] — [raɪz] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [æt; ət][ˌsæntə'riːn]
and **Crater** **—** **Its** **Disappearance** **—** **Rise** **of** **Islands** **at** **Santorin**
和 火山口 — 它是 消失 — 上升 的 岛屿 在 圣托林

火山口——它的消失——圣托林岛的岛屿隆起

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[piːk] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'riːf] — [ɪts] ['kreɪtər] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — ['pɑːlmɑː] — [greɪt]
Peak **of** **Teneriffe** **—** **Its** **Crater** **—** **Eruption** **of** **Chahorra** **—** **Palma** **—** **Great**
顶峰 的 特内里费岛 — 它是 火山口 — 火山爆发 的 - — 帕尔马 — 伟大的

特内里费峰——火山口——查霍拉火山喷发——帕尔马——大

[kæl'derə] — - — [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['sʌd(ə)n] [deθ] — ['fweɪgoʊ] , [keɪp] [diː]
Caldera **—** **Lancerote** **—** **Great** **Eruption** **—** **Sudden** **Death** **—** **Fuego** **,** **Cape** **de**
火山口 — - — 伟大的 火山爆发 — 突然 死亡 — 火 , 岬 德

火山口—兰塞罗特—大火山喷发—猝死—富埃戈、海角

[v\\:d] ['aɪləndz] — [ˌkəutə'pæksi] — [ɪts] [ə'pɪrəns] — [greɪt] [ɪ'rʌptɪv]
Verde **Islands** **—** **Cotopaxi** **—** **Its** **Appearance** **—** **Great** **Eruptive**
维德 岛屿 — 科托帕希 — 它是 外貌 — 伟大的 喷发的

维德群岛—科托帕希火山—其外观—大喷发

[fɔːrs] — - — [greɪt] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] — [fɪʃ] [θroʊn]

Force	—	Tunguragua	—	Great	Eruption	of	Mud	and	Water	—	Fish	thrown
力量	—	-	—	伟大的	火山爆发	的	泥	和	水	—	鱼	抛掷

力量——通古拉瓜——泥水大喷发——抛掷的鱼

[aʊt] — [ˈkiːtoʊ] — [ɪts] [ˌoʊvərˈθroʊ] — - — [ˈhʌmˌboʊlts] [əˈsent] — [ˈnæroʊ]

out	—	Quito	—	Its	Overthrow	—	Pichinca	—	Humboldt's	Ascent	—	Narrow
出去	—	基多	—	它是	推翻	—	-	—	洪堡的	上升	—	狭窄的

出局——基多——其覆灭——皮钦卡——洪堡的崛起——狭窄

[ɪˈskeɪp] — [ˌɑːntiˈsɑːnɑː] — [ˈsæŋˌgeɪ] — [ræŋˈkɑːgwə] — [tʃɪˈlɑːn] — [mɑːˈsɑːjɑː]

Escape	—	Antisana	—	Sangay	—	Rancagua	—	Chillan	—	Masaya
逃脱	—	安提萨纳	—	桑盖	—	兰卡瓜	—	奇廉	—	马萨亚

Escape—安蒂萨纳—森格—兰卡瓜—奇廉—马萨亚

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

- — [greɪt] [ˈmɑːnjumənt] — - [ɪˈsteɪt] — [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Jorullo	—	Great	Monument	—	Jorullo's	Estate	—	Interruption	to	his
-	—	伟大的	纪念碑	—	-	财产	—	中断	到	他的

乔鲁洛——伟大的纪念碑——乔鲁洛的庄园——对他的干扰

[ˈkwaɪət] — [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [swelz] — [ˈswɔləuz] [tuː] [ˈrɪvəz] — [θroʊz] [ʌp]

Quiet	—	His	Estate	Swells	—	Swallows	Two	Rivers	—	Throws	up
安静的	—	他的	财产	涌浪	—	燕子	二	河流	—	投掷	向上

静谧——他的庄园膨胀——吞噬两条河流——呕吐

[ˈʌvnz] — [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] — [ˌpoʊˌpoʊkɑːˈtɛpətl] — [ˈspænɪʃ]

Ovens	—	Becomes	a	Burning	Mountain	—	Popocatepetl	—	Spanish
烤箱	—	变成	一个	燃烧	山	—	波波卡特佩特	—	西班牙语

烤炉——变成一座燃烧的山——波波卡特佩特火山——西班牙语

[əˈsents] — [ˌɔːriˈzɑːbə; ˌɔːriːˈsɑːvɑː] — [ˈmʌlɚz] [əˈsent] — [moɹn] [gɑːˈruː] — [pəˈleɪ] — [lɑː]

Ascents	—	Orizaba	—	Muller's	Ascent	—	Morne	Garou	—	Pelée	—	La
上升	—	奥里萨巴	—	穆勒的	上升	—	莫恩	狼人	—	佩雷	—	拉

攀登—奥里萨巴—穆勒攀登—Morne Garou—Pelée—La

[ˌsuːˈfriːr]

Soufriere
苏弗里耶

苏弗里耶

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[həˈwaɪi] , [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] — [ˈkreɪtər][ʌv; əv][ˌkiˌɬaʊˈeɪə] — [ɪts] [ˈɔːf(ə)l]

Hawaii	,	Sandwich	Islands	—	Crater	of	Kilauea	—	Its	awful
夏威夷	,	三明治	岛屿	—	火山口	的	基拉韦厄	—	它是	可怕

夏威夷群岛，三明治群岛——基拉韦厄火山口——太可怕了

[ˈæspekt] — [ˈfaɪəri] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈaɪləndz] — [ˈdʒɛts] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] — [depθ] [ʌv; əv][ˈkreɪtər]

Aspect	—	Fiery	Lake	and	Islands	—	Jets	of	Lava	—	Depth	of	Crater
方面	—	火热	湖	和	岛屿	—	喷气式飞机	的	岩浆	—	深度	的	火山口

景色——炽热的湖泊和岛屿——熔岩喷流——火山口深度

[ænd; ənd] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [leɪk] — [bæŋk][ʌv; əv] [ˈsʌlfər] — [ˈkjʊriəs] [ˈreɪnboʊ] — [ˈmuːnə]

and	Surface	of	Lake	—	Bank	of	Sulphur	—	Curious	Rainbow	—	Mouna
和	表面	的	湖	—	银行	的	硫	—	好奇的	彩虹	—	穆纳

湖面—硫磺岸边—奇异的彩虹—山脉

[kɑː] [ænd; ənd] ['muːnə] ['loʊ.ə] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] - — ['riːs(ə)nt]
Kaah and Mouna Loa — Eruption of the Latter in 1840 — Recent
卡阿 和 穆纳 洛阿 — 火山爆发 的 这 后者 在 - — 最近的

卡阿火山和莫纳罗亚火山——后者于1840年喷发——近期

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [greɪt] [dʒet][ænd; ənd] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['lɑːvə] — ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Eruption — Great Jet and Torrent of Lava — Burning of the
火山爆发 — 伟大的 喷射 和 激流 的 岩浆 — 燃烧 的 这

喷发——巨大的熔岩喷射和奔涌——燃烧

['fɔrists] — [greɪt] ['hwɜːlˌwɪndz] — [ˌʌndər'graʊnd] [ɪksp'ləʊʒnz] — ['ʌðər]
Forests — Great Whirlwinds — Underground Explosions — Other
森林 — 伟大的 旋风 — 地下 爆炸 — 其他

森林—巨大旋风—地下爆炸—其他

[vɔl'keinəuz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Volcanoes in the Pacific
火山 在 这 太平洋

太平洋火山

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['ætɔlz] , [ɔːr]['kɔːrəl] ['aɪləndz] — [ðer; ðər] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] — [ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [vɔl'keinəuz]
Atolls , or Coral Islands — Their strange Appearance — Their Connexion with Volcanoes
环礁 , 或者 珊瑚 岛屿 — 他们的 奇怪的 外貌 — 他们的 连接 和 火山
— [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] — [æn'tɑːrktɪk] [vɔl'keinəuz] — [ˌdaɪətə'meɪʃəs] [di'pɔzits]
— Their Mode of Formation — Antarctic Volcanoes — Diatomaceous Deposits
— 他们的 模式 的 形成 — 南极 火山 — 硅藻土 存款

环礁，或称珊瑚岛——其奇特的外形——其与火山的联系——其形成方式——南极火山——硅藻沉积物

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[vɔl'keinəuz] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] — - — ['maʊnt(ə)n] [ɪn'gʌlf] — [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [laɪf]
Volcanoes of Java — Papandayang — Mountain Ingulfed — Great Destruction of Life
火山 的 Java — - — 山 吞噬 — 伟大的 破坏 的 生活
[ænd; ənd] ['prɑːpərti] — - [gɔːŋ] — [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [maʊnt] - — [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]
and Property — Galoen gong — Destructive Eruption — Mount Merapia — Great Eruption
和 财产 — - 锣 — 破坏性的 火山爆发 — 山 - — 伟大的 火山爆发
, [wɪð; wɪθ] ['hɜːrəkeɪn] — [ə'nʌðər] ,
, with Hurricane — Another ,
, 和 飓风 — 其他 ,

爪哇火山—帕潘达扬火山—山体吞没—造成生命和财产的巨大损失—加隆贡火山—破坏性喷发—梅拉皮亚火山—伴随飓风的大喷发—另一次

['veri] [dɪ'strʌktɪv] — - [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ] — ['kreɪtər] [ʌv; əv] - ['prɑːhuː] — ['aɪlənd] [ʌv; əv] -
very destructive — - Mud Volcano — Crater of Tankuban Prahu — Island of Sumbáwa
非常 破坏性的 — - 泥 火山 — 火山口 的 - 普拉胡 — 岛 的 -
— [vɑːl'keɪnoʊ] [ʌv; əv] [toʊmbɜːoʊ] — [tə'rɪfɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['tiːmɔː r] — [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] [kwentʃiz] [ɪt'self] —
— Volcano of Tomboro — Terrific Eruption — Timor — A Volcano quenches itself —
— 火山 的 通博罗 — 了不起 火山爆发 — 东帝汶 — 一个 火山 淬火 本身 —
['kliːvɪŋ] [ʌv; əv] [maʊnt] [meɪkiːən] — ['sæŋˌgɪr] — [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['bɜːrbən]
Cleaving of Mount Machian — Sangir — Destructive Eruption — Bourbon
劈裂 的 山 马基安 — 桑吉尔 — 破坏性的 火山爆发 — 波旁威士忌

极具破坏性——泥火山——坦库班普拉胡火山口——松巴哇岛——通博罗火山——猛烈喷发——帝汶岛——火山自熄——马奇安山崩裂——桑吉尔——破坏性喷发——波旁

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[mʌd] [ænd; ənd] [er] [vɔl'keinəuz] — [lʌs] — [mæ'kɑːlubə] — [tə'mɑːn] — - [nuː] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði]
Mud **and** **Air** **Volcanoes** **—** **Luss** **—** **Macaluba** **—** **Taman** **—** **Korabetoff** **New** **Island** **in** **the**
泥 和 空气 火山 — 卢斯 — 玛卡鲁巴 — 塔曼 — - 新的 岛 在 这
[siː] [ʌv; əv]['æzɔf] — - — [fairz][ʌv; əv][bɑː'kuː] — [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ][ɪn] [flæŋk] [ʌv; əv] ['etnə] — [er]
Sea **of** **Azof** **—** **Jokmali** **—** **Fires** **of** **Baku** **—** **Mud** **Volcano** **in** **Flank** **of** **Etna** **—** **Air**
海 的 阿佐夫 — - — 火灾 的 巴库 — 泥 火山 在 侧翼 的 埃特纳火山 — 空气
[vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] - ,
Volcanoes **of** **Turbaco** **,**
火山 的 - ,

泥火山和空气火山—卢斯—马卡卢巴—塔曼—亚速海中的科拉贝托夫新岛—约克马利—巴库之火—埃特纳火山侧翼的泥火山—图尔巴科空气火山

[ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] , [ænd; ənd] [gə'lɛrə] ['zæmbə]
Cartagena **,** **and** **Galera** **Zamba**
卡塔赫纳 , 和 加莱拉 赞巴

卡塔赫纳和加莱拉赞巴

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[nuː] ['ziːlənd] — ['bɔɪlɪŋ] ['fauntinz] [ænd; ənd] [leɪks]
New **Zealand** **—** **Boiling** **Fountains** **and** **Lakes**
新的 新西兰 — 沸腾 喷泉 和 湖泊

新西兰——沸腾的喷泉和湖泊

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ˌʌndər'graʊnd] [saʊndz] — ['kiːtoʊ] — ['riːəu] [ɑː'puːre] — - — [məliːdə] — -
Underground **Sounds** **—** **Quito** **—** **Rio** **Apure** **—** **Guanaxuato** **—** **Melida** **—** **Nakous**
地下 声音 — 基多 — 里约热内卢 阿普尔 — - — 梅利达 — -

地下之声—基多—里约阿普雷—瓜纳苏阿托—梅利达—纳库斯

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] — [əu'vɛən] — [vi'ɛn] — [ɑːgd] — - — ['ɪtəli] — ['lækəs]
Extinct **Volcanoes** **—** **Auvergne** **—** **Vienne** **—** **Agde** **—** **Eyfel** **—** **Italy** **—** **Lacus**
灭绝 火山 — 奥弗涅 — 维埃纳 — 阿格德 — - — 意大利 — 湖泊

死火山—奥弗涅—维埃纳—阿格德—埃菲尔—意大利—拉克斯

[tʃiː'miːni] — ['grɑːtoʊ][del] [keɪn] — - ['jʊpəs] — [tɑː'lɑːˌgɑː]['boʊdəs] — [ðə; ði] [ded] [siː]
Cimini **—** **Grotto** **del** **Cane** **—** **Guevo** **Upas** **—** **Talaga** **Bodas** **—** **The** **Dead** **Sea**
西米尼 — 石窟 del 甘蔗 — - 上士 — 塔拉加 博达斯 — 这 死的 海

奇米尼—Grotto del Cane—Guevo Upas—Talaga Bodas—死海

['wʌndɚz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] :
WONDERS **OF** **CREATION** **:**
奇迹 的 创建 :

造物奇观：

[vɔl'keinəuz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fə'nɑ:mɪnə] .

VOLCANOES	AND	THEIR	PHENOMENA	.
火山	和	他们的	现象	.

火山及其现象。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[vɔl'keinəuz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] — ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] — ['dʒen(ə)rəl]['æspekt] — ['kreɪtər] — [koʊn] —

Volcanoes	in	general	—	Origin	of	the	Name	—	General	Aspect	—	Crater	—	Cone	—
火山	在	一般的	—	起源	的	这	姓名	—	一般的	方面	—	火山口	—	锥体	—

[sə'bɔ:rdɪnət] [koʊnz] [ænd; ənd]['kreɪtərz] — [pi:k] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'ri:f] — ['lɑ:və] - [stri:mz] — [kæ'skeɪdz]

Subordinate	Cones	and	Craters	—	Peak	of	Teneriffe	—	Lava	-	Streams	—	Cascades
下属	圆锥体	和	陨石坑	—	顶峰	的	特内里费岛	—	岩浆	-	流	—	瀑布

[ænd; ənd] ['dʒɛts] [ʌv; əv]['lɑ:və] — [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn][ɪts] [kən'sɪstənsi] — ['pʌmɪs] — ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv]

and	Jets	of	Lava	—	Variations	in	its	Consistency	—	Pumice	—	Different	Sorts	of
和	喷气式飞机	的	岩浆	—	变体	在	它是	一致性	—	浮石	—	不同的	排序	的

['lɑ:və] — [əb'sɪdiən] — ['ɑ:lɪˌvi:n] — ['sʌlfər] — [dʌst] ,

Lava	—	Obsidian	—	Olivine	—	Sulphur	—	Dust	,
岩浆	—	黑曜石	—	黄绿	—	硫	—	灰尘	,

火山概况——名称由来——总体特征——火山口——火山锥——附属火山锥和火山口——特内里费峰——熔岩流——熔岩瀑布和熔岩喷流——熔岩稠度的变化——浮石——不同类型的熔岩——黑曜石——橄榄石——硫磺——火山灰

['æʃɪz] , & [si:] . — [vɑ:l'kænɪk][sɪlk] — [vɑ:l'kænɪk]['aɪləndz] — [vɑ:l'kænɪk] ['fɪʃɪz] — [hɑ:t]['wɔ:tər] , [mʌd] ,

Ashes	,	&	c	.	—	Volcanic	Silk	—	Volcanic	Islands	—	Volcanic	Fishes	—	Hot	Water	,	Mud	,
灰烬	,	&	c	.	—	火山	丝绸	—	火山	岛屿	—	火山	鱼类	—	热的	水	,	泥	,

['veɪpəz] , & [si:] — [vɑ:l'kænɪk][stɔ:rm] — [ɪksp'ləʊʒnz] — ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] — [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Vapours	,	&	c	—	Volcanic	storm	—	Explosions	—	Number	of	Volcanoes	—	King	of	the
蒸汽	,	&	c	—	火山	风暴	—	爆炸	—	数字	的	火山	—	国王	的	这

[vɔl'keinəuz] — [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][vɑ:l'keɪnoʊ] .

Volcanoes	—	Artificial	Volcano	.
火山	—	人造的	火山	.

火山灰等—火山丝—火山岛—火山鱼—热水、泥浆、蒸汽等—火山风暴—爆炸—火山数量—火山之王—人工火山。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rks] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

Among	the	many	wonderful	works	of	God	,
之中	这	许多	精彩的	作品	的	上帝	,

在上帝众多奇妙的作为中，

[nʌn] [ɪg'zɪbɪts] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɔ:f(ə)l] ['grændʒər] [æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] [vɑ:l'keɪnoʊ] .

none	exhibits	so	much	of	awful	grandeur	as	an	active	volcano	.
没有任何	展品	所以	很多	的	可怕	宏伟	作为	一个	积极的	火山	.

没有哪一种自然现象能像活火山那样展现出如此可怕的壮丽景象。

[ðɪs] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]

This	name	for	a	burning	mountain	was	first	applied	to	that	which	exists	in	the
这	姓名	为了	一个	燃烧	山	曾是	第一的	应用	到	那	哪个	存在	在	这

['aɪlənd] ['eɪnʃəntli] [kɔ:ld] ['haiərə] ,

island	anciently	called	Hiera	,
岛	古代	称为	希拉	,

这个用来形容燃烧山的名称，最初是指古代被称为希拉（Hiera）的岛屿上的那座山。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][li:'pɑ:ri] [gru:p] .

one	of	the	Lipari	group	.
一	的	这	利帕里	团体	.

利帕里群岛之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɑːd] ['vʌlkən] ,

It	is	derived	from	the	name	of	the	heathen	god	Vulcan	,
它	是	衍生的	从	这	姓名	的	这	异教徒	上帝	火神	,

它源自异教神祇伏尔甘的名字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [spelt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][biː] ,

which	was	originally	spelt	with	an	initial	B	,
哪个	曾是	起初	拼写	和	一个	最初的	B	,

最初的拼写是以字母 B 开头的，

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɔːltər][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [wɜːrdz] -

as	appears	from	an	ancient	altar	on	which	were	inscribed	the	words	BOLCANO
作为	出现	从	一个	古老的	坛	在	哪个	是	铭文	这	字	-

[sæk] .

SAC	.
战略行动中心	.

从一座刻有“BOLCANO SAC”字样的古代祭坛可以看出这一点。

['eirə] .

ARA	.
阿拉伯共和国	.

阿拉伯联合酋长国。

[ðɪs] ['spelɪŋ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [truː] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n]

This	spelling	indicates	the	true	derivation	of	the	name	,	which	is	simply	a	corruption
这	拼写	表示	这	真的	推导	的	这	姓名	,	哪个	是	简单地	一个	腐败

[ʌv; əv] ['tuːbl] - [keɪn] ,

of	Tubal	-	cain	,
的	输卵管	-	该隐	,

这种拼写方式表明了该名称的真正来源，它只是 Tubal-cain 的讹误。

[huː] [wʌz; wəz] " [æn; ən] [ɪn'strʌkt] [ʌv; əv] ['evri] [ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər][ɪn] [bræs] [ænd; ənd]['aɪərn] " ([dʒen] .

who	was	"	an	instructer	of	every	artificer	in	brass	and	iron	"	(	Gen	.
WHO	曾是	"	一个	指导员	的	每一个	工匠	在	黄铜	和	铁	"	(	Gen	.

[ˌaɪ 'viː] . -) .

iv	.	22	)	.
四	.	-	)	.

他“教导了所有铜匠和铁匠”（创世记 4:22）。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːðn] , ['hævɪŋ] ['diːəˌfaɪd] [ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ɪ'mædʒɪnd] , [ɑːn][fɜːrst] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

The	ancient	heathen	,	having	deified	this	personage	,	imagined	,	on	first	seeing	a
这	古老的	异教徒	,	拥有	神化	这	人士	,	想象	,	在	第一的	看到	一个

['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ,

burning	mountain	,
燃烧	山	,

古代异教徒将这个人神化后，第一次看到一座燃烧的山，便想象着：

[ðæt] ['tuːbl] - [keɪn] , [ɔːr] ['vʌlkən] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɔːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

that	Tubal	-	cain	,	or	Vulcan	,	must	have	established	his	forge	in	the	heart	of
那	输卵管	-	该隐	,	或者	火神	,	必须	有	已确立的	他的	锻造	在	这	心	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

也就是说，图巴尔·该隐（或称伏尔甘）一定在这座城市的中心地带建立了锻造厂。

[ænd; ənd][soʊ] , [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] ,

and	so	,	not	unnaturally	,
和	所以	,	不是	不自然地	,

因此，这并非不合情理，

[neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][vɑːl'keɪnoʊ] — [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['haiərə] [ri'teinz] [tuː; tə][ðə; ði]

named	it	Volcano	—	an	appellation	which	the	Island	of	Hiera	retains	to	the
命名	它	火山	—	一个	称谓	哪个	这	岛	的	希拉	保留	到	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

它被命名为火山岛——希耶拉岛至今仍保留着这个名称。

[ðə; ði]['saɪklɑːps] — [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['vʌlkən] , [huː] [wɜːr; wər] ['feɪbld]

The	Cyclops	—	the	supposed	descendants	of	Vulcan	,	who	were	fabled
这	独眼巨人	—	这	据称	后代	的	火神	,	WHO	是	传说中的

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] ,

to	have	been	of	gigantic	stature	,
到	有	到过	的	巨大	身材	,

独眼巨人——据说是火神伏尔甘的后裔，传说他们身材高大。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊnli][wʌn] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] —

and	to	have	had	each	only	one	eye	in	the	centre	of	the	forehead	—
和	到	有	有	每个	仅有的	一	眼睛	在	这	中心	的	这	前额	—

[wɜːr; wər][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɜkmən] [huː] ['leɪbərd] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌndər'graʊnd] [fɔːdʒz] .

were	imagined	to	be	the	workmen	who	laboured	in	these	underground	forges	.
是	想象	到	是	这	工人	WHO	辛勤劳作	在	这些	地下	锻造厂	.

人们想象，那些在地下锻造厂里劳作的工人，每人额头中央都只有一只眼睛。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] , [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wɜːr; wər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

The	noises	,	proceeding	from	the	heart	of	the	mountain	,	were	attributed	to
这	噪音	,	进行中	从	这	心	的	这	山	,	是	归因于	到

[ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

their	operations	.
他们的	运营	.

从山体深处传来的声音，被认为是他们的作业所致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['haiərə] [ðæt] ['vəːdʒil] [ə'luːdz] [ɪn][ðə; ði] , [lɪb] . [ˌviː,aɪ'aɪ'aɪ] .

It	is	to	the	Island	of	Hiera	that	Virgil	alludes	in	the	Æneid	,	lib	.	viii	.
它	是	到	这	岛	的	希拉	那	维吉尔	暗示	在	这	《埃涅阿斯纪》	,	库	.	八	.

- .

416	.
-	.

维吉尔在《埃涅阿斯纪》第八卷第416行中提到的就是希拉岛。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] ['rendərd] [baɪ]['draɪdən] : —

The	passage	is	thus	rendered	by	Dryden	:	—
这	通道	是	因此	渲染	经过	德莱顿	:	—

德莱顿对这段文字的翻译如下：——

" ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['vʌlkənz] [neɪm] , [æn; ən] [aɪl] [ðer; ðər] [leɪ] ,

"	Sacred	to	Vulcan's	name	,	an	isle	there	lay	,
"	神圣	到	瓦肯的	姓名	,	一个	小岛	那里	躺	,

“那里有一座岛屿，以伏尔甘之名而神圣，

[bɪ'twɪkst] [sɪsɪliːəz] [koʊsts] [ænd; ənd] - ,

Betwixt	Sicilia's	coasts	and	Lipare	,
中间	西西里的	海岸	和	-	,

在西西里岛海岸和利帕雷岛之间，

[reɪzd] [haɪ] [ɑːn] ['smoʊkɪŋ] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [diːp] [bɪ'loʊ] ,

Raised	high	on	smoking	rocks	,	and	deep	below	,
提高	高的	在	吸烟	岩石	,	和	深的	以下	,

高高耸立在冒着烟的岩石上，深埋地下，

[ɪn] ['hɑːloʊ] [keivz] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv] ['etnə] [gloʊ] .

In	hollow	caves	the	fires	of	Etna	glow	.
在	空洞的	洞穴	这	火灾	的	埃特纳火山	辉光	.

在幽深的洞穴中，埃特纳火山的火焰熊熊燃烧。

[ðə; ði]['saɪklɑːps] [hɪr] [ðer; ðər] ['hevi] ['hæmərz] [diːl] ;

The	Cyclops	here	their	heavy	hammers	deal	;
这	独眼巨人	这里	他们的	重的	锤子	交易	;

独眼巨人在这里挥舞着他们的重锤；

[laʊd] [stroʊks] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['tɔːmentid] [stiːl]

Loud	strokes	and	hissings	of	tormented	steel
大声	笔画	和	嘶嘶声	的	饱受折磨	钢

响亮的敲击声和钢铁扭曲的嘶嘶声

[ɑːr; ər] [hɜːrd] [ə'raʊnd] ; [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz] [rɔːr] ,

Are	heard	around	;	the	boiling	waters	roar	,
是	听到	大约	;	这	沸腾	水	吼	,

四周都能听到沸水的咆哮声，

[ænd; ənd]['smoʊki] [fleɪmz] [θruː] ['fjuːmɪŋ] ['tʌnlz] [sɔːr] .

And	smoky	flames	through	fuming	tunnels	soar	.
和	烟	火焰	通过	怒气冲冲	隧道	翱翔	.

滚滚浓烟从冒着烟的隧道中窜出，火焰熊熊燃烧。

" [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ]['dʒen(ə)rəli]['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['sendɪŋ]

"	A	volcano	generally	presents	itself	to	the	imagination	as	a	mountain	sending
"	一个	火山	一般来说	礼物	本身	到	这	想像力	作为	一个	山	发送

[fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪð; wɪθ][væst] [ʃiːts] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

forth	from	its	summit	great	clouds	of	smoke	with	vast	sheets	of	flame	,
前进	从	它是	首脑	伟大的	云	的	抽烟	和	广阔的	纸张	的	火焰	,

“人们通常想象中的火山是一座山，山顶喷涌出滚滚浓烟和巨大的火焰。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [soʊ] [dɪ'skraɪbd] .

and	it	is	not	unfrequently	so	described	.
和	它	是	不是	不常	所以	描述	.

而且这种情况并不少见。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [vɑːl'keɪnoʊ] ['seldəm] [i'mɪts] ['iːðər] [truː] [smoʊk] [ɔːr] [truː]

The	truth	is	,	however	,	that	a	real	volcano	seldom	emits	either	true	smoke	or	true
这	真相	是	,	然而	,	那	一个	真实的	火山	很少	发出	任何一个	真的	抽烟	或者	真的

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

但事实是，真正的火山很少会喷出真正的烟雾或火焰。

[wʌt] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [smoʊk] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ʌv; əv][væst] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [faɪn] [dʌst] ,

What	is	mistaken	for	smoke	consists	merely	of	vast	volumes	of	fine	dust	,
什么	是	错误	为了	抽烟	由	仅仅	的	广阔的	卷	的	美好的	灰尘	,

人们误认为是烟雾的东西，实际上只是大量的细小粉尘。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [stiːm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['veɪpəz] — ['tʃiːfli] ['sʌlfərəs] .

mingled	with	much	steam	and	other	vapours	—	chiefly	sulphurous	.
混合	和	很多	蒸汽	和	其他	蒸汽	—	主要	硫磺	.

混杂着大量蒸汽和其他气体——主要是硫磺味。

[wʌt] [ə'pɪrz] [laɪk] [fleɪmz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

What	appears	like	flames	is	simply	the	glare	from	the	glowing	materials	which	are
什么	出现	喜欢	火焰	是	简单地	这	强光	从	这	发光	材料	哪个	是

[θroʊn] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] — [ðɪs] [gler] ['biːɪŋ] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

thrown	up	towards	the	top	of	the	mountain	—	this	glare	being	reflected	from	the
抛掷	向上	向	这	顶部	的	这	山	—	这	强光	存在	反映	从	这

[klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [stiːm] .

clouds	of	dust	and	steam	.
云	的	灰尘	和	蒸汽	.

看起来像火焰的东西，其实只是被抛到山顶的发光物质反射的光芒——这种光芒被尘土和蒸汽云反射出来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [piːk] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'riːf] .]

[	Illustration	:	Peak	of	Teneriffe	.	]
[	插图	:	顶峰	的	特内里费岛	.	]

【插图：特内里费岛峰顶】

[ðə; ði] [moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['kreɪtər] , [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['beɪs(ə)n] ,

The	most	essential	part	of	a	volcano	is	the	crater	,	a	hollow	basin	,
这	最多	基本的	部分	的	一个	火山	是	这	火山口	,	一个	空洞的	盆地	,

火山最重要的部分是火山口，也就是一个空心的盆地。

['dʒen(ə)rəli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [fɔːrm] .

generally	of	a	circular	form	.
一般来说	的	一个	圆	形式	.

通常呈圆形。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [væst] [depθ] .

It	is	often	of	large	dimensions	,	and	sometimes	of	vast	depth	.
它	是	经常	的	大的	方面	,	和	有时	的	广阔的	深度	.

它通常尺寸很大，有时深度也很深。

[sʌm; səm] [vɔl'keinəuz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kreɪtər] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət]

Some	volcanoes	consist	of	a	crater	alone	,	with	scarcely	any	mountain	at
一些	火山	由	的	一个	火山口	独自的	,	和	几乎	任何	山	在

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

有些火山只有火山口，几乎没有山体；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

but	in	the	majority	of	cases	the	crater	is	situated	on	the	top	of	a	mountain
但	在	这	多数	的	案例	这	火山口	是	位于	在	这	顶部	的	一个	山

,

,

,

但大多数情况下，火山口位于山顶上。

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] ['instənsiz] ['taʊərz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [haɪt] .

which	in	some	instances	towers	to	an	enormous	height	.
哪个	在	一些	实例	塔楼	到	一个	巨大的	高度	.

在某些情况下，它高达惊人的高度。

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] ['təːmineits] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kreɪtər] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌv; əv]

The	part	of	the	mountain	which	terminates	in	the	principal	crater	is	usually	of
这	部分	的	这	山	哪个	终止	在	这	主要的	火山口	是	通常	的

[ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [fɔːrm] — [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [glæs] - [haʊs] ['tʃɪmni] ,

a	conical	form	—	much	like	a	glass	-	house	chimney	,
一个	锥	形式	—	很多	喜欢	一个	玻璃	-	房子	烟囱	,

山体末端与主火山口相连的部分通常呈圆锥形——很像温室的烟囱。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [neɪmd] [ðə; ði][koʊn] .

and	is	therefore	named	the	cone	.
和	是	所以	命名	这	锥体	.

因此得名圆锥体。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [lu:s] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['sindəz] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

It	is	generally	composed	of	loose	ashes	and	cinders	,	with	here	and	there
它	是	一般来说	由	的	松动的	灰烬	和	煤渣	,	和	这里	和	那里

['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

masses	of	stone	,
群众	的	石头	,

它通常由松散的灰烬和煤渣组成，间或夹杂着大块的石头。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk] ['fɔ:rsɪz] .

which	have	been	tossed	into	the	air	by	the	volcanic	forces	.
哪个	有	到过	抛掷	进入	这	空气	经过	这	火山	力量	.

它们被火山的力量抛向空中。

[ɪn][sʌm; səm] ['maʊntnz] [ðə; ði][koʊn]['raɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt]

In	some	mountains	the	cone	rises	out	of	a	hollow	at	a	considerable	height
在	一些	山脉	这	锥体	上升	出去	的	一个	空洞的	在	一个	大量	高度

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .

from	the	base	.
从	这	根据	.

在某些山脉中，锥体从山脚下的洼地中拔地而起，高度相当高。

[ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['fɔ:rmər]['kreɪtər] ,

A	hollow	of	this	kind	is	generally	regarded	as	having	been	a	former	crater	,
一个	空洞的	的	这	种类	是	一般来说	认为	作为	拥有	到过	一个	以前的	火山口	,

这种凹陷通常被认为是以前的火山口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [koʊn] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

which	had	become	extinct	before	the	existing	cone	was	raised	.
哪个	有	变得	灭绝	前	这	现存的	锥体	曾是	提高	.

在现有圆锥体形成之前，这种生物就已经灭绝了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:rmd] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sə'bɔ:rdɪnət] ['kreɪtərz] ,

There	are	sometimes	formed	lower	down	the	mountain	subordinate	craters	,
那里	是	有时	形成	降低	向下	这	山	下属	陨石坑	,

有时会在山体较低处形成次级火山口，

['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] .

smaller	than	that	which	occupies	the	summit	of	the	cone	.
较小的	比	那	哪个	占据	这	首脑	的	这	锥体	.

比占据圆锥顶部的物体要小。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kreɪtər] [ɪt'self] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['nu:mərəs] ['lɪt(ə)l] [koʊnz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Within	the	crater	itself	there	are	frequently	numerous	little	cones	,	from	which
之内	这	火山口	本身	那里	是	频繁地	很多的	小的	圆锥体	,	从	哪个

['veɪpəz] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['isju:ɪŋ] ,

vapours	are	continually	issuing	,
蒸汽	是	持续	发行	,

火山口内部经常有许多小锥体，不断有蒸汽从中喷出。

[wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɔliz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

with	occasional	volleys	of	ashes	and	stones	.
和	偶然	截击	的	灰烬	和	石头	.

不时夹杂着飞溅的灰烬和石块。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk] [koʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ðæt]

One	of	the	largest	and	most	perfect	of	the	volcanic	cones	in	the	world	is	that
一	的	这	最大	和	最多	完美的	的	这	火山	圆锥体	在	这	世界	是	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'ri:f] ,

of	the	Peak	of	Teneriffe	,
的	这	顶峰	的	特内里费岛	,

特内里费峰是世界上最大、最完美的火山锥之一。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

of	which	you	have	here	a	representation	.
的	哪个	你	有	这里	一个	表示	.

这里就是它的一个例证。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'veiz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] ,

It	conveys	a	good	idea	of	the	general	form	of	the	cone	,
它	传递	一个	好的	主意	的	这	一般的	形式	的	这	锥体	,

它很好地展现了圆锥体的总体形状。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]['lændmɑ:rk][tu:; tə] ['mærɪnəz] .

and	has	long	been	a	conspicuous	and	useful	landmark	to	mariners	.
和	有	长的	到过	一个	显眼的	和	有用	地标	到	水手们	.

长期以来，它一直是航海者眼中醒目而有用的地标。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

It	is	upwards	of	twelve	thousand	feet	in	height	,
它	是	向上	的	十二	千	脚	在	高度	,

它的高度超过一万两千英尺。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['veri] [klɪr] ['weðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	is	said	to	be	visible	in	very	clear	weather	at	a	distance	of	a
和	是	说	到	是	可见的	在	非常	清除	天气	在	一个	距离	的	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] .

hundred	miles	.
百	英里	.

据说在晴朗的天气里，一百英里外都能看到它。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [vɑ:l'keɪnoʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv]['lɑ:və]

The	most	interesting	products	of	an	active	volcano	are	the	streams	of	lava
这	最多	有趣的	产品	的	一个	积极的	火山	是	这	溪流	的	岩浆

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [pɔ:z] [fɔ:rθ] — ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kreɪtər][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] —

which	it	pours	forth	—	sometimes	from	the	principal	crater	on	the	summit	—
哪个	它	倾倒	前进	—	有时	从	这	主要的	火山口	在	这	首脑	—

['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['kreɪtərz] ['loʊər] [daʊn] .

sometimes	from	the	smaller	craters	lower	down	.
有时	从	这	较小的	陨石坑	降低	向下	.

活火山最有趣的产物是它喷出的熔岩流——有时从山顶的主火山口喷出，有时从较低的小火山口喷出。

[ðɪs] ['lɑ:və] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [meltid] [stoʊn] .

This	lava	consists	of	melted	stone	.
这	岩浆	由	的	融化	石头	.

这种熔岩是由熔化的石头组成的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪʃu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪts] [hi:t] [ɪz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gləuz] [laɪk][ə; eɪ]

When	it	issues	from	the	mountain	its	heat	is	intense	and	it	glows	like	a
什么时候	它	问题	从	这	山	它是	热	是	激烈的	和	它	发光	喜欢	一个

['fɜ:rnɪs] ,

furnace	,
炉	,

当它从山上喷涌而出时，温度极高，像火炉一样炽热。

[soʊ] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪ'speʃəli] , [ðiːz] ['faɪəri] ['rɪvəz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][grænd] [jet] ['ɔːf(ə)l]

so	that	,	during	the	night	especially	,	these	fiery	rivers	present	a	grand	yet	awful
所以	那	,	期间	这	夜晚	尤其	,	这些	火热	河流	展示	一个	盛大	然而	可怕

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

因此，尤其是在夜间，这些火红的河流呈现出壮观而又可怕的景象。

[ðə; ði] [striːmz] [spred] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] ,

The	streams	spread	themselves	till	they	sometimes	attain	a	breadth	of	several	miles	,
这	溪流	传播	他们自己	直到	他们	有时	达到	一个	宽度	的	一些	英里	,

溪流不断扩散，有时宽度可达数英里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

with	a	depth	of	several	hundred	feet	,
和	一个	深度	的	一些	百	脚	,

水深数百英尺，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [floʊ] ['ɑːnwərd] [tɪl] [ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪz] ['fɪfti] [maɪlz] .

and	they	flow	onward	till	their	length	sometimes	reaches	fifty	miles	.
和	他们	流动	向前	直到	他们的	长度	有时	到达	五十	英里	.

它们一路向前流淌，有时长度可达五十英里。

['lɑːvə] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ]['lɪkwɪd][æz; əz]['wɔːtər] , [dʌz] [nɑːt] [floʊ] [soʊ] ['ræpɪdli] : [ˌnevərðə'les] ,

Lava	,	not	being	so	liquid	as	water	,	does	not	flow	so	rapidly	:	nevertheless	,
岩浆	,	不是	存在	所以	液体	作为	水	,	做	不是	流动	所以	快速	:	尽管如此	,

熔岩不像水那样具有流动性，因此流动速度也不如水快；然而，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜ˞'ɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

when	it	is	careering	down	the	sides	of	a	mountain	,
什么时候	它	是	职业	向下	这	侧面	的	一个	山	,

当它从山坡上疾驰而下时，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] .

or	where	the	slope	of	the	ground	is	considerable	,	it	advances	with	great	speed	.
或者	在哪里	这	坡	的	这	地面	是	大量	,	它	进展	和	伟大的	速度	.

或者在地面坡度较大的地方，它会以极快的速度前进。

['iːv(ə)n] [wen] [æt; ət][ɪts] [hɑːtɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] ['vɪsɪd] , [laɪk] ['triːkl] ,

Even	when	at	its	hottest	,	it	is	somewhat	viscid	,	like	treacle	,
甚至	什么时候	在	它是	最热门	,	它	是	有些	粘稠的	,	喜欢	糖浆	,

即使在最热的时候，它也有些粘稠，像糖浆一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪsɪdnɪs] [ɪn'kriːsɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] .

and	this	viscidness	increases	as	it	cools	.
和	这	粘稠度	增加	作为	它	冷却	.

随着温度降低，粘稠度会增加。

[hens] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔːrs] ,

Hence	on	a	level	plain	,	and	at	some	distance	from	its	source	,
因此	在	一个	等级	清楚的	,	和	在	一些	距离	从	它是	来源	,

因此，在一片平坦的平原上，距离其源头一定距离处，

[ðə; ði]['lɑːvə] - [striːm] [əd'vænsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːʒərli] [peɪs] .

the	lava	-	stream	advances	at	a	leisurely	pace	.
这	岩浆	-	溪流	进展	在	一个	悠闲	步伐	.

熔岩流以悠闲的速度向前推进。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['proʊsiːdz] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

In	such	circumstances	the	cooling	proceeds	so	quickly	that	a	crust	of	considerable
在	这样的	情况	这	冷却	收益	所以	迅速地	那	一个	地壳	的	大量

['θɪknəs] [ɪz] [suːn] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

thickness	is	soon	formed	on	the	top	of	the	current	,
厚度	是	很快	形成	在	这	顶部	的	这	当前的	,

在这种情况下，冷却过程进行得非常迅速，以至于在水流顶部很快会形成一层相当厚的结壳。

[ænd; ənd] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][boʊld] [ɪ'nʌf] [meɪ] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	persons	who	are	bold	enough	may	cross	the	stream	by	means	of	this
和	人	WHO	是	大胆的	足够的	可能	叉	这	溪流	经过	方法	的	这

['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .

natural	bridge	.
自然的	桥	.

胆子大的人可以通过这座天然桥梁过河。

['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kən'tɪnjuːz] ['floʊɪŋ] ['ræpɪdli] , [ðɪs] [krʌst] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɑːn][ɪts]

Even	where	the	current	continues	flowing	rapidly	,	this	crust	may	be	formed	on	its
甚至	在哪里	这	当前的	继续	流动	快速	,	这	地壳	可能	是	形成	在	它是

['sɜːrfɪs] ;

surface	;
表面	;

即使在水流持续快速流动的地方，这种地壳也可能在其表面形成；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ik'siːdz] [hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns] , [meɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

and	a	man	,	whose	curiosity	exceeds	his	prudence	,	may	stand	on	the	top	of
和	一个	男人	,	谁	好奇心	超过	他的	谨慎	,	可能	站立	在	这	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而一个好奇心胜过谨慎的人，可能会站在它的顶端。

[bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɑːvə] ['floʊɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] !

bore	a	hole	through	the	crust	,	and	see	the	lava	flowing	underneath	his	feet	!
钻孔	一个	洞	通过	这	地壳	,	和	看	这	岩浆	流动	下	他的	脚	!

在地壳上钻个洞，就能看到脚下的熔岩在流动！

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] - [flʌd] ; [triːz] , ['haʊzɪz] , ['evriθɪŋ]

Nothing	can	resist	the	progress	of	the	lava	-	flood	;	trees	,	houses	,	everything
没有什么	能	抵抗	这	进步	的	这	岩浆	-	洪水	;	树木	,	房屋	,	一切

[jiːldz] [tuː; tə][ɪts] ['mæsɪv] [ə'sɔːlt] ,

yields	to	its	massive	assault	,
产量	到	它是	大量的	突击	,

没有什么能抵挡熔岩洪流的推进；树木、房屋，一切都屈服于它的巨大冲击。

[ðə; ði] [triːz] [teɪk] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [ə'proʊtʃ] ,

The	trees	take	fire	before	its	approach	,
这	树木	拿	火	前	它是	方法	,

火焰逼近之前，树木便已燃起熊熊大火。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [i'mɪt] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] ['ɔːlmoʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

and	when	it	reaches	them	they	emit	a	hissing	noise	almost	amounting	to
和	什么时候	它	到达	他们	他们	发射	一个	嘶嘶声	噪音	几乎	金额	到

[ə; eɪ] [ʃriːk] ,

a	shriek	,
一个	尖叫	,

当它到达它们身边时，它们会发出嘶嘶声，几乎相当于尖叫声。

[ænd; ənd] [ðen] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊltən] [flʌd] [ɑːr; ər] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

and	then	plunging	into	the	molten	flood	are	seen	no	more	.
和	然后	骤降	进入	这	熔融的	洪水	是	已见	不	更多的	.

然后，他们就一头扎进了滚滚熔岩之中，再也看不见了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] ['kænɑ:t] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['lɑ:və] - [stri:m] , [bʌt; bət] [ri'taiəz] [ɑ:n][ɪts] [ə'proʊtʃ] ;

Even	the	sea	cannot	withstand	the	lava	-	stream	,	but	retires	on	its	approach	;
甚至	这	海	不能	经受	这	岩浆	-	溪流	,	但	退休	在	它是	方法	;

即使是大海也无法抵挡熔岩流，只能在熔岩流逼近时退却；

[soʊ] [ðæt] ['prɔməntəriz] ['stretʃiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɑ:r; ər]

so	that	promontories	stretching	to	a	considerable	distance	from	the	shore	are
所以	那	海岬	伸展	到	一个	大量	距离	从	这	支撑	是

[fɔ:rmd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

formed	in	this	manner	,
形成	在	这	方式	,

因此，从海岸延伸相当远距离的海岬就是这样形成的。

[wen] [ðə; ði]['moʊltən] ['mætər] ['hɑ:rdn] ['ɪntu:] [stoʊn] .

when	the	molten	matter	hardens	into	stone	.
什么时候	这	熔融的	事情	硬化	进入	石头	.

当熔融物质冷却凝固成石头时。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv]['lɑ:və][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'tendid] [baɪ][pɪˌkju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [ɪm'pɑ:rt][tu:; tə]

The	eruptions	of	lava	are	sometimes	attended	by	peculiarities	which	impart	to
这	喷发	的	岩浆	是	有时	参加	经过	特殊性	哪个	传授	到

[ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['grændʒər] .

them	much	additional	grandeur	.
他们	很多	额外的	宏伟	.

熔岩喷发有时会伴随一些特殊现象，使之更显壮观。

['instənsiz] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪəri] [stri:m] [hæz; həz] [plʌndʒd] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɪr]

Instances	have	occurred	in	which	the	fiery	stream	has	plunged	over	a	sheer
实例	有	发生	在	哪个	这	火热	溪流	有	暴跌	超过	一个	透明

['presəpɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [haɪt] ,

precipice	of	immense	height	,
悬崖	的	巨大	高度	,

曾发生过这样的情况：炽热的溪流从极高的悬崖上倾泻而下。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [kæ'skeɪd] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr]

so	as	to	produce	a	glowing	cascade	exceeding	in	breadth	and	perpendicular
所以	作为	到	生产	一个	发光	级联	超过	在	宽度	和	垂直

[dɪ'sent] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:lz] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə] .

descent	the	celebrated	Falls	of	Niagara	.
下降	这	著名	瀑布	的	尼亚加拉	.

从而形成一道壮观的瀑布，其宽度和垂直落差都超过了著名的尼亚加拉瀑布。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['lɑ:və] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət] [wʌns] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	other	cases	,	the	lava	,	instead	of	at	once	flowing	down	the	sides	of	the
在	其他	案例	,	这	岩浆	,	反而	的	在	一次	流动	向下	这	侧面	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

在其他情况下，熔岩不会立即从山坡上流下来，

[hæz; həz] [bɪn] [fɜ:rst] [θroʊn] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪəri] ['faʊnt(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn]

has	been	first	thrown	up	into	the	air	as	a	fiery	fountain	several	hundred	feet	in
有	到过	第一的	抛掷	向上	进入	这	空气	作为	一个	火热	喷泉	一些	百	脚	在

[haɪt] .

height	.
高度	.

首先，它被喷射到空中，形成数百英尺高的火焰喷泉。

[ðɪs] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊn][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]
This happens when the great crater at the summit of the cone is full of liquid
这 发生 什么时候 这 伟大的 火山口 在 这 首脑 的 这 锥体 是 满的 的 液体
['lɑːvə][bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ˌoʊvər'floʊ] .
lava but does not overflow .
岩浆 但 做 不是 溢出 .

当火山锥顶部的巨大火山口充满液态熔岩但没有溢出时，就会发生这种情况。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] , [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ]
Then , on the formation of an opening in the side of the cone , a good way
然后 , 在 这 形成 的 一个 开幕 在 这 边 的 这 锥体 , 一个 好的 方式
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

然后，在锥体侧面形成一个开口后，向下延伸相当一段距离，

[ðə; ði]['lɑːvə] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'dʒektid] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ðæt]
the lava issuing from it is projected upwards to nearly the same height that
这 岩浆 发行 从 它 是 预计 向上 到 几乎 这 相同的 高度 那
[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] .
it occupies in the interior of the crater at the top of the cone .
它 占据 在 这 内部的 的 这 火山口 在 这 顶部 的 这 锥体 .

从火山口喷出的熔岩向上喷射，高度几乎与它在火山口顶部内部的高度相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fænsi] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɪt'self] ['eniθɪŋ] [soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
It is hardly possible for the fancy to picture to itself anything so magnificent
它 是 几乎 可能的 为了 这 想要 到 图片 到 本身 任何事物 所以 壮丽
[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi] .
as such a fountain of liquid fire must be .
作为 这样的 一个 喷泉 的 液体 火 必须 是 .

人的想象力很难想象出如此壮观的液态火焰喷泉会是怎样一番景象。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɑːljəm] ,
A simple jet of water of considerable volume ,
一个 简单的 喷射 的 水 的 大量 体积 ,

一股水量相当大的简单水流，

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
thrown into the air to the height of a hundred feet , is itself a beautiful
抛掷 进入 这 空气 到 这 高度 的 一个 百 脚 , 是 本身 一个 美丽的
['spektək(ə)l] .
spectacle .
奇观 .

被抛到百尺高的空中，本身就是一道美丽的景象。

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒet][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [waɪt] ['lɑːvə][prə'dʒektid][tuː; tə][ðə; ði]
What then must be a huge jet of glowing white lava projected to the
什么 然后 必须 是 一个 巨大的 喷射 的 发光 白色的 岩浆 预计 到 这
[haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
height of several hundred feet ,
高度 的 一些 百 脚 ,

那么，那必定是一股巨大的、炽热的白色熔岩喷射而出，高达数百英尺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['θʌndərɪŋ] [saʊnd] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə]
and with what an awful thundering sound must it come tumbling to
和 和 什么 一个 可怕 雷鸣 声音 必须 它 来 翻滚 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

它坠落到地面时，该会发出多么可怕的雷鸣声啊！

[ðens] [tuː; tə] [rʌʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['tɔːrənt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [saɪd] !

thence	to	rush	as	a	roaring	torrent	down	the	mountain's	side	!
因此	到	匆忙	作为	一个	咆哮	激流	向下	这	山的	边	!

然后像咆哮的洪流一样从山坡上奔涌而下!

['lɑːvə] , [wen] [kən'dʒiːld] ,

Lava	,	when	congealed	,
岩浆	,	什么时候	凝固	,

熔岩凝固后，

['difəz] [ɪn][ɪts] [kən'sɪstənsi] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

differs	in	its	consistency	according	as	it	is	near	the	top	or	near	the	bottom	of
不同	在	它是	一致性	根据	作为	它	是	靠近	这	顶部	或者	靠近	这	底部	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

由于位于溪流的上游或下游，其稠度有所不同。

[wen] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔːrəs] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['ræpɪd] ['kuːlɪŋ] ;

When	near	the	top	it	is	porous	,	owing	to	its	rapid	cooling	;
什么时候	靠近	这	顶部	它	是	多孔	,	欠款	到	它是	迅速的	冷却	;

由于冷却迅速，顶部附近呈多孔状；

[wen] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dens] ,

when	near	the	bottom	it	is	dense	,
什么时候	靠近	这	底部	它	是	稠密	,

靠近底部时密度较大。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [sloʊ] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['preʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səb'dʒɛktɪd] .

owing	to	its	slow	cooling	and	the	great	pressure	to	which	it	is	subjected	.
欠款	到	它是	慢的	冷却	和	这	伟大的	压力	到	哪个	它	是	受	.

由于其冷却缓慢且承受着巨大的压力。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtər] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['lɑːvə][ɪz] [brɔːt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

When	the	lighter	superficial	lava	is	brought	suddenly	into	contact	with	water	,
什么时候	这	打火机	浅	岩浆	是	带来	突然	进入	接触	和	水	,

当较轻的表层熔岩突然与水接触时，

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['lɑːvə] - [striːm] ['entərz] [ðə; ði] [siː] ,

as	when	a	lava	-	stream	enters	the	sea	,
作为	什么时候	一个	岩浆	-	溪流	进入	这	海	,

就像熔岩流流入大海一样，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [stɪl] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɔːrəs] — ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['sʌbstəns]

it	becomes	still	lighter	and	more	porous	—	forming	the	well	-	known	substance
它	变成	仍然	打火机	和	更多的	多孔	—	成型	这	出色地	-	已知	物质

[kɔːld] ['pʌmɪs] , [soʊ] [mʌtʃ] [juːst] [fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃɪŋ] .

called	pumice	,	so	much	used	for	polishing	.
称为	浮石	,	所以	很多	用过的	为了	抛光	.

它会变得更轻更多孔——形成众所周知的浮石物质，这种物质常用于抛光。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sə'lɪdɪfaɪd] [frɔːθ] [ʌv; əv]['lɑːvə] ,

It	may	be	regarded	as	the	solidified	froth	of	lava	,
它	可能	是	认为	作为	这	凝固	泡沫	的	岩浆	,

它可以被视为凝固的熔岩泡沫。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	is	so	light	that	it	floats	on	the	surface	of	water	.
和	是	所以	光	那	它	浮标	在	这	表面	的	水	.

它非常轻，可以漂浮在水面上。

[ðə; ði] ['lɑːvə] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['maʊntnz] , [wen] [kuːld] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] , ['dɪfər] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər]

The	lavas	of	different	mountains	,	when	cooled	and	hardened	,	differ	much	in	their
这	熔岩	的	不同的	山脉	, 什么时候		冷却	和	硬化	,	不同	很多	在	他们的

[ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

appearance	and	composition	.
外貌	和	作品	.

不同山脉的熔岩冷却凝固后，其外观和成分会有很大差异。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [vɑːl'kænɪk] [glæs] [neɪmd] [əb'sɪdiən] .

Among	those	of	Iceland	is	found	the	beautiful	black	volcanic	glass	named	obsidian	.
之中	那些	的	冰岛	是	成立	这	美丽的	黑色的	火山	玻璃	命名	黑曜石	.

在冰岛出土的矿物中，有一种美丽的黑色火山玻璃，名为黑曜石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [juːst] [fɔːr; fər][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

It	is	a	good	deal	used	for	ornamental	purposes	;
它	是	一个	好的	交易	用过的	为了	装饰	目的	;

它常用于装饰用途；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns]

for	it	possesses	the	peculiar	property	of	presenting	a	different	appearance
为了	它	拥有	这	奇特	财产	的	呈现	一个	不同的	外貌

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] .

according	to	the	manner	in	which	it	is	cut	.
根据	到	这	方式	在	哪个	它	是	切	.

因为它具有一种奇特的性质，即根据切割方式的不同，会呈现出不同的外观。

[wen] [kʌt] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒeti] [blæk] ;

When	cut	in	one	direction	it	is	of	a	beautiful	jetty	black	;
什么时候	切	在	一	方向	它	是	的	一个	美丽的	码头	黑色的	;

沿一个方向切割，会呈现出美丽的乌黑色；

[wen] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɪstərɪŋ] [greɪ] .

when	cut	across	that	direction	it	is	glistering	gray	.
什么时候	切	穿过	那	方向	它	是	闪闪发光	灰色的	.

沿该方向切开时，它呈现闪亮的灰色。

[ðə; ði] ['lɑːvə] [ʌv; əv] [viˈsuːvjəs] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst]

The	lavas	of	Vesuvius	are	generally	of	a	brown	colour	,	and	are	also	used
这	熔岩	的	维苏威火山	是	一般来说	的	一个	棕色的	颜色	,	和	是	还	用过的

[ɪn][ðə; ði][aːts] .

in	the	arts	.
在	这	艺术	.

维苏威火山的熔岩通常呈棕色，也被用于艺术创作。

[ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːlɪv] - [griːn] ['krɪstl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] [kɔːld] ['ɑːlɪˌviːn]

In	them	are	found	the	beautiful	olive	-	green	crystals	of	the	mineral	called	olivine
在	他们	是	成立	这	美丽的	橄榄	-	绿色的	晶体	的	这	矿物	称为	黄绿

, ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] ['dʒuːələz] .

,	sometimes	used	by	jewellers	.
,	有时	用过的	经过	珠宝商	.

在这些矿物中发现了美丽的橄榄绿色晶体，这种矿物被称为橄榄石，有时被珠宝商使用。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][vɑːl'kænɪk] [prə'dʌkʃənz] [ɪz] ['neɪtɪv] ['sʌlfər] ,

But	the	most	useful	of	all	volcanic	productions	is	native	sulphur	,
但	这	最多	有用	的	全部	火山	作品	是	本国的	硫	,

但所有火山产物中最有用的是天然硫磺。

[ɪn] [wɪtʃ] [maʊnt] ['etnə] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [prə'lɪfɪk] .

in	which	Mount	Etna	has	been	very	prolific	.
在	哪个	山	埃特纳火山	有	到过	非常	多产的	.

其中埃特纳火山火山喷发量非常丰富。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtʃiːfli] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]

It	is	to	this	mountain	chiefly	,	therefore	,	that	we	are	indebted	for	our
它	是	到	这	山	主要	,	所以	,	那	我们	是	负债累累	为了	我们的

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfaɪər] - [wɜːrks] — [ˈaʊər; ɑːr] [skwibz] ,

beautiful	fire	-	works	—	our	squibs	,
美丽的	火	-	作品	—	我们的	爆破片	,

因此，我们美丽的烟火——我们的爆竹——主要要归功于这座山。

[ˈkrækərz] , [ˈroʊmən] [ˈkændlz] , [ˈsɜːpənts] , [ˈkæθrɪn] - [wiːlz] , [ænd; ənd][skaɪ] - [ˈrɑːkəts] .

crackers	,	Roman	candles	,	serpents	,	Catherine	-	wheels	,	and	sky	-	rockets	.
饼干	,	罗马	蜡烛	,	蛇	,	凯瑟琳	-	车轮	,	和	天空	-	火箭	.

鞭炮、罗马蜡烛、蛇形烟花、旋转烟花和火箭。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [prəˈduːst] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈhɑːrmf(ə)l][ðæn; ðən] [ðiːz] !

Would	it	had	produced	nothing	more	harmful	than	these	!
会	它	有	生产	没有什么	更多的	有害	比	这些	!

但愿它没有产生比这些更有害的东西！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [səˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈgriːdiənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɪlənəs] [ˈgʌnpaʊdər]

But	it	has	also	supplied	one	of	the	ingredients	of	that	villainous	gunpowder
但	它	有	还	供应	一	的	这	原料	的	那	邪恶的	火药

,

;

,

但它也为那种罪恶的火药提供了一种成分。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈθrʌstɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeloʊ] - [ˈkriːtʃərz]

which	has	been	the	means	of	thrusting	so	many	of	our	fellow	-	creatures
哪个	有	到过	这	方法	的	推进	所以	许多	的	我们的	同伴	-	生物

[ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtʊrli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

prematurely	out	of	the	world	.
过早	出去	的	这	世界	.

而这正是导致我们许多同胞过早离开人世的手段。

[ˈetnə] , [haʊˈevər] ,

Etna	,	however	,
埃特纳火山	,	然而	,

然而，埃特纳火山

[kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [sæd][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l]

can	hardly	be	held	responsible	for	this	sad	misuse	of	the	valuable
能	几乎	是	握住	负责任的	为了	这	伤心	滥用	的	这	有价值的

[ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] ;

substance	which	it	affords	;
物质	哪个	它	提供	;

对于这种对宝贵物质的可悲滥用，很难追究其责任；

[waɪl] [ˈiːv(ə)n] [ˈgʌnpaʊdər] [ɪtˈself][hæz; həz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [bɪn] [ʌv; əv][væst] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə]

while	even	gunpowder	itself	has	,	on	the	whole	,	been	of	vast	benefit	to
尽管	甚至	火药	本身	有	,	在	这	所有的	,	到过	的	广阔的	益处	到

[mænˈkaɪnd] .

mankind	.
人类	.

而火药本身总体上也给人类带来了巨大的好处。

[kʊd; kəd][wiː; wi][ˈoʊnli] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈʃuːtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

Could	we	only	refrain	from	shooting	each	other	with	it	,
可以	我们	仅有的	避免	从	射击	每个	其他	和	它	,

我们能不能别用它互相射击？

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'mikst] [gʊd] ;

we	might	regard	it	as	an	almost	unmixed	good	;
我们	可能	看待	它	作为	一个	几乎	未混合的	好的	;

我们可以将其视为一种几乎完全无害的商品；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] [ɪn] ['fɔːmiŋ] ['aʊər; ɑːr] [roʊdz] , ['reɪlweɪz] , [ænd; ənd]

for	it	has	helped	us	greatly	in	forming	our	roads	,	railways	,	and
为了	它	有	帮助	我们	非常	在	成型	我们的	道路	,	铁路	,	和

['tʌnlz] ,

tunnels	,
隧道	,

因为它极大地帮助我们修建了公路、铁路和隧道。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd] [maɪnz] .

and	in	working	our	quarries	and	mines	.
和	在	在职的	我们的	采石场	和	矿井	.

以及在我们开采采石场和矿山的过程中。

[ɪn] [ɔːl] [greɪt] [ɪ'rʌpʃənz] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːvə] [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [væst]

In	all	great	eruptions	the	flow	of	the	lava	is	preceded	by	the	ejection	of	vast
在	全部	伟大的	喷发	这	流动	的	这	岩浆	是	之前	经过	这	喷射	的	广阔的

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [vɑːl'kænɪk] [dʌst] ,

quantities	of	volcanic	dust	,
数量	的	火山	灰尘	,

在所有大型火山喷发中，熔岩流之前都会喷出大量的火山灰。

['æʃɪz] , [drɑːs] , [slæg] , [ænd; ənd] [luːs] [stoʊnz] .

ashes	,	dross	,	slag	,	and	loose	stones	.
灰烬	,	浮渣	,	矿渣	,	和	松动的	石头	.

炉灰、浮渣、炉渣和松散的石块。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['vaɪələns] , ['kɑːnsɪkwentli] , [tuː; tə] [ə; eɪ]

These	are	tossed	into	the	air	with	tremendous	violence	,	consequently	,	to	a
这些	是	抛掷	进入	这	空气	和	巨大的	暴力	,	最后	,	到	一个

[greɪt] [haɪt] .

great	height	.
伟大的	高度	.

它们被猛烈地抛向空中，因此被抛到了很高的高度。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ðʌs] [ɪ'dʒɛktɪd] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [saɪz] .

The	stones	thus	ejected	are	sometimes	of	immense	size	.
这	石头	因此	被弹出	是	有时	的	巨大	尺寸	.

喷射出的石块有时体积非常巨大。

[ə; eɪ] [rɑːk] , [huːz] [weɪt] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [tʌnz] ,

A	rock	,	whose	weight	is	estimated	at	two	hundred	tons	,
一个	岩石	,	谁	重量	是	估计的	在	二	百	吨	,

一块重约两百吨的巨石

[wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ˌkəutə'pæksi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr]

was	thrown	from	the	summit	of	Cotopaxi	to	the	distance	of	more
曾是	抛掷	从	这	首脑	的	科托帕希	到	这	距离	的	更多的

[ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .

than	ten	miles	.
比	十	英里	.

从科托帕希火山顶被抛出十多英里远。

[lɑːrdʒ] [stoʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːst] [ʌp] [baɪ] [viˈsuːvjəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈestɪmeɪtɪd] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː]

Large	**stones**	**have**	**been**	**tossed**	**up**	**by**	**Vesuvius**	**to**	**the**	**estimated**	**height**	**of**	**three**
大的	石头	有	到过	抛掷	向上	经过	维苏威火山	到	这	估计的	高度	的	三

[ˈθaʊz(ə)nd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .

thousand	**six**	**hundred**	**feet**	**.**
千	六	百	脚	.

维苏威火山喷发出的巨石估计高达三千六百英尺。

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

The	**dust**	**of**	**the**	**volcano**	**of**	**St**	**.**	**Vincent**	**was**	**carried**	**more**	**than**	**two**
这	灰尘	的	这	火山	的	英石	.	文森特	曾是	携带	更多的	比	二

[ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] ;

hundred	**miles**	**to**	**the**	**eastward**	**in**	**the**	**teeth**	**of**	**the**	**trade**	**wind**	**;**
百	英里	到	这	向东	在	这	牙齿	的	这	贸易	风	;

圣文森特火山的火山灰被信风吹向东部两百多英里；

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [haɪt] ,

consequently	**it**	**must**	**have**	**been**	**thrown**	**to**	**an**	**enormous**	**height**	**,**
最后	它	必须	有	到过	抛掷	到	一个	巨大的	高度	,

因此，它必定被抛到了极高的高度。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪts] [ˈfɔːlɪŋ] [æt; ət] [soʊ] [væst] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ɪts] [sɔːrs] .

in	**order**	**to**	**its**	**falling**	**at**	**so**	**vast**	**a**	**distance**	**from**	**its**	**source**	**.**
在	命令	到	它是	坠落	在	所以	广阔的	一个	距离	从	它是	来源	.

为了使其从距离源头如此遥远的地方坠落。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [vɑːlˈkænɪk] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] ,

Besides	**the**	**usual**	**volcanic**	**dust**	**and**	**ashes**	**,**
除了	这	通常	火山	灰尘	和	灰烬	,

除了常见的火山尘埃和火山灰之外，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkreɪtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəns]

there	**is**	**sometimes**	**thrown**	**from**	**the**	**crater**	**of**	**a**	**volcano**	**a**	**substance**
那里	是	有时	抛掷	从	这	火山口	的	一个	火山	一个	物质

[rɪˈzemblɪŋ] [spʌn] - [glæs] [ɔːr] [æzˈbestəs] .

resembling	**spun**	**-**	**glass**	**or**	**asbestos**	**.**
类似	旋转	-	玻璃	或者	石棉	.

火山口有时会喷出一种类似玻璃纤维或石棉的物质。

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesiz] [ðə; ði] [ˌfleksəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈlʌstər] [ʌv; əv] [sɪlk] .

It	**possesses**	**the**	**flexibility**	**and**	**lustre**	**of**	**silk**	**.**
它	拥有	这	灵活性	和	光泽	的	丝绸	.

它具有丝绸般的柔韧性和光泽。

[ðə; ði] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [ʌv; əv] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈbɜːrbən] , [ɪz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs]

The	**volcano**	**of**	**Salazes**	**,**	**in**	**the**	**Island**	**of**	**Bourbon**	**,**	**is**	**remarkable**	**for**	**this**
这	火山	的	萨拉兹	,	在	这	岛	的	波旁威士忌	,	是	卓越	为了	这

[ˈsʌbstəns] ,

substance	**,**
物质	,

波旁岛上的萨拉泽斯火山因蕴藏这种物质而闻名。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ðer; ðər] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈsɜːrfɪs]

and	**it**	**has**	**there**	**been**	**seen**	**to**	**form**	**a**	**cloud**	**covering**	**the**	**entire**	**surface**
和	它	有	那里	到过	已见	到	形式	一个	云	覆盖	这	全部的	表面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

of	**the**	**mountain**	**.**
的	这	山	.

人们曾目睹它形成云层，覆盖了整座山峰的表面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

But	it	has	also	been	found	in	other	places	.
但	它	有	还	到过	成立	在	其他	地方	.

但它也在其他地方被发现过。

[haʊ] ['kjʊriəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [vɑːl'kænɪk] [sɪlk] [spʌn] ['ɪntuː] [θredz] ,

How	curious	it	would	be	to	have	this	volcanic	silk	spun	into	threads	,
如何	好奇的	它	会	是	到	有	这	火山	丝绸	旋转	进入	线程	,

如果把这种火山丝纺成线，那该是多么奇妙的事情啊!

[ænd; ənd] ['nɪtɪd] ['ɪntuː] ['stɑːkɪŋz] [ɔːr]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːrmənt] !

and	knitted	into	stockings	or	woven	into	a	garment	!
和	针织	进入	长筒袜	或者	编织	进入	一个	服装	!

可以织成袜子，也可以织成衣服!

[huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] ?

Who	can	tell	what	may	happen	in	these	days	of	adventure	and	invention	?
WHO	能	告诉	什么	可能	发生	在	这些	天	的	冒险	和	发明	?

谁能预料在这个充满冒险和发明的时代将会发生什么呢?

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['riːdər] , [huːz] [aɪ] [ɪz] [naʊ] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] ,

Who	knows	but	what	some	young	reader	,	whose	eye	is	now	resting	on	this	page	,
WHO	知道	但	什么	一些	年轻的	读者	,	谁	眼睛	是	现在	休息	在	这	页	,

谁知道呢，也许某个年轻的读者，此刻正将目光落在这一页上。

[meɪ] [jet] [lɪv; laɪv][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['ledɪˌlʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nɪtɪd] [glʌvz] [kəm'poʊzd]

may	yet	live	to	present	his	ladylove	with	a	pair	of	knitted	gloves	composed
可能	然而	居住	到	展示	他的	亲爱的	和	一个	一对	的	针织	手套	由

[ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] [sɪlk] [ʌv; əv] ?

of	the	volcanic	silk	of	Salazes	?
的	这	火山	丝绸	的	萨拉兹	?

他或许还有机会亲手将一副用萨拉泽斯火山丝绸编织而成的手套送给他的爱人?

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːntræst][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['fɪlmi] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːndərəs] [blɑːks]

Great	as	the	contrast	is	between	this	filmy	material	and	the	ponderous	blocks
伟大的	作为	这	对比	是	之间	这	电影	材料	和	这	沉重的	积木

[tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [baɪ][ˌkəutə'pæksi][ænd; ənd] ['etnə] ,

tossed	into	the	air	by	Cotopaxi	and	Etna	,
抛掷	进入	这	空气	经过	科托帕希	和	埃特纳火山	,

尽管这种轻薄的物质与科托帕希火山和埃特纳火山喷发到空中的沉重岩块形成了鲜明的对比，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mæsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

it	is	not	greater	than	that	between	the	latter	and	other	masses	which	have
它	是	不是	更大的	比	那	之间	这	后者	和	其他	群众	哪个	有

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪn] [ʌp'hiːvd] [baɪ][vɑːl'kænɪk] ['fɔːrsɪz] .

from	time	to	time	been	upheaved	by	volcanic	forces	.
从	时间	到	时间	到过	剧变	经过	火山	力量	.

它并不比后者与其他因火山活动而时常隆起的山体之间的距离更大。

['instənsiz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ʌv; əv] [hoʊl] ['aɪləndz] ['hævɪŋ] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv]

Instances	have	occurred	of	whole	islands	having	been	raised	from	the	bed	of
实例	有	发生	的	所有的	岛屿	拥有	到过	提高	从	这	床	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

the	ocean	,
这	海洋	,

曾发生过整个岛屿从海底隆起的情况。

[ɔːr] [hoʊl] ['maʊntnz] ['ʌp'rɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]

or	whole	mountains	upreared	on	the	surface	of	the	land	,	far	away	from	the	sea
或者	所有的	山脉	竖立	在	这	表面	的	这	土地	,	远的	离开	从	这	海

,

,

,

或者，远离海洋，在陆地表面隆起的整座山脉，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

and	that	too	in	the	short	space	of	a	few	hours	.
和	那	也	在	这	短的	空间	的	一个	很少	小时	.

而且这一切都发生在短短几个小时之内。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] .

But	of	such	we	shall	have	occasion	to	speak	more	at	large	in	the	sequel	.
但	的	这样的	我们	将	有	场合	到	说话	更多的	在	大的	在	这	续集	.

但关于这一点，我们将在下一篇文章中详细讨论。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [prə'dʌkʃənz] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [vɔl'keɪnəuz] ,

Of	all	the	extraordinary	productions	that	have	ever	been	thrown	up	by	volcanoes	,
的	全部	这	非凡的	作品	那	有	曾经	到过	抛掷	向上	经过	火山	,

在火山喷发所产生的所有非凡产物中，

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər] ['fɪʃɪz] .

the	strangest	of	all	are	fishes	.
这	最奇怪的	的	全部	是	鱼	.

其中最奇特的要数鱼类了。

[haʊ] [droʊl][tuː; tə][daɪn][ə'pɑːn] [fɪʃ] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] !

How	droll	to	dine	upon	fish	cooked	in	a	volcano	!
如何	滑稽	到	用餐	之上	鱼	煮熟	在	一个	火山	!

享用火山里烹制的鱼，真是滑稽可笑！

[ə; eɪ] [kwɪr] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [laɪks] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

A	queer	fish	it	must	be	that	likes	to	dwell	in	the	bowels	of	a	mountain
一个	酷儿	鱼	它	必须	是	那	点赞	到	住	在	这	肠道	的	一个	山

— [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][wʌn] [huːz] ['entreɪlz] [ɑːr; ər]['moʊstli][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər] .

—	more	especially	of	one	whose	entrails	are	mostly	of	liquid	fire	.
—	更多的	尤其	的	一	谁	内脏	是	大多	的	液体	火	.

喜欢住在山腹里的鱼一定很古怪——尤其是住在内脏大部分是液态火焰的山腹里的鱼。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['fʊli] [ə'nɑːn] .

But	of	this	also	more	fully	anon	.
但	的	这	还	更多的	完全	匿名	.

但关于这一点，稍后会更详细地说明。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlɪd] [mə'tɪrɪəlz] [θroʊn] [aʊt] [baɪ] [vɔl'keɪnəuz] ,

In	addition	to	the	solid	materials	thrown	out	by	volcanoes	,
在	添加	到	这	坚硬的	材料	抛掷	出去	经过	火山	,

除了火山喷发的固体物质外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [pɔːd] [fɔːrθ] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd]['lɪkwɪd] [mʌd] .

there	are	sometimes	poured	forth	torrents	of	boiling	water	and	liquid	mud	.
那里	是	有时	倾倒	前进	种子	的	沸腾	水	和	液体	泥	.

有时会有沸水和泥浆倾泻而下。

[mɔːr] ['friːkwəntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['ɪʃuːz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][væst] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [stiːm]

More	frequently	,	however	,	the	water	issues	in	the	form	of	vast	columns	of	steam
更多的	频繁地	,	然而	,	这	水	问题	在	这	形式	的	广阔的	列	的	蒸汽

[ænd; ənd] ['sʌlfərəs] ['veɪpər] .

and	sulphurous	vapour	.
和	硫磺	汽	.

然而，更常见的情况是，水以巨大的蒸汽和硫磺蒸汽柱的形式逸出。

[ðiːz] [əˈsend] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [tʃɪld] ,
These ascend to great heights in the air , and becoming gradually chilled ,
这些 上升 到 伟大的 高度 在 这 空气 , 和 成为 逐步地 冷藏 ,

它们升腾到高空，然后逐渐冷却下来。

[ðeɪ] [fɔːrm] [ɪˈmens] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈhevi] [klaʊdz] , [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv]
they form immense masses of dark heavy clouds , similar to those we observe
他们 形式 巨大 群众 的 黑暗的 重的 云 , 相似的 到 那些 我们 观察
[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] .
before a thunderstorm .
前 一个 雷雨 .

它们形成巨大的黑色厚重云团，类似于我们在雷暴来临前看到的云层。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [rɪˈzembləns] [əˈpærənt] [ˈoʊnli] .
Nor is this resemblance apparent only .
也不 是 这 相似 明显 仅有的 .

这种相似之处并非仅仅体现在表面上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [ˌoʊvərˈhæŋ; ˈoʊvərhæŋ][æn; ən] [ˈæktɪv] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
For the clouds that overhang an active volcano during an eruption of
为了 这 云 那 悬垂 一个 积极的 火山 期间 一个 火山爆发 的
[ɪts] [ˈveɪpəz] [ɑːr; ər] ,
its vapours are ,
它是 蒸汽 是 ,

活火山喷发时，笼罩在火山上方的云层是：

[ɪn] [riˈæləti] , [ˈθʌndərklaʊd] [ˈhaɪli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
in reality , thunderclouds highly charged with electricity .
在 现实 , 雷云 高度 带电 和 电 .

实际上，雷云中充满了大量的电荷。

[ðeɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [prəˈduːs] [wʌt] [ˈbærən] [ˈhʌmbəult] [kɔːlz] [ðə; ði][vɑːlˈkænɪk] [stɔːrm] .
They accordingly produce what Baron Humboldt calls the volcanic storm .
他们 因此 生产 什么 男爵 洪堡 呼叫 这 火山 风暴 .

因此，它们产生了洪堡男爵所说的火山风暴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkluːdz] [ɔːl][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌætməsˈfɪrɪk] [fəˈnɑːmɪnə] — [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv]
It includes all the most terrible of atmospheric phenomena — lightnings of
它 包括 全部 这 最多 糟糕的 的 大气 现象 — 闪电 的
[ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈvɪvɪdnəs] ;
extraordinary vividness ;
非凡的 生动性 ;

它包含了所有最可怕的大气现象——极其生动的闪电；

[ˈθʌndərz] [ðæt] [piːl] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːrbəreɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rend] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [əˈsʌndər] ;
thunders that peal and reverberate as if they would rend the echoes asunder ;
雷声 那 皮尔 和 回响 作为 如果 他们 会 撕裂 这 回声 分离 ;

雷声轰鸣，回荡不绝，仿佛要将回声撕裂；

[ˈtɔrənts] [ʌv; əv] [reɪn] [ðæt] [pɔːr] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈneɪbərhʊd] ,
torrents of rain that pour down upon the mountain and its neighbourhood ,
种子 的 雨 那 倒 向下 之上 这 山 和 它是 邻里 ,

倾盆大雨倾泻在山上及其周边地区，

[hɪsɪŋ] [laɪk] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈsɜːpənts] [wen] [ðeɪ] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [ˈlɑːvə] - [ˈtɔːrənt] ;
hissing like thousands of serpents when they fall on the glowing lava - torrent ;
嘶嘶声 喜欢 数千 的 蛇 什么时候 他们 落下 在 这 发光 岩浆 - 激流 ;

当它们落入炽热的熔岩流中时，发出如同成千上万条毒蛇嘶嘶作响的声音；

[ænd; ənd] [ˈhwɜːlˌwɪndz] [ðæt] [swiːp] [ðə; ði][vɑːlˈkænɪk] [ˈæʃɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][væst] [ˈediz] ,
and whirlwinds that sweep the volcanic ashes round and round in vast eddies ,
和 旋风 那 扫 这 火山 灰烬 圆形的 和 圆形的 在 广阔的 涡流 ,

还有将火山灰卷起，在巨大漩涡中不停旋转的旋风。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [huːz] ['vaɪələns] [noʊ][mæn][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] [moʊld] [ɪz]['eɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

and	before	whose	violence	no	man	of	mortal	mould	is	able	for	a	moment
和	前	谁	暴力	不	男人	的	凡人	模具	是	有能力的	为了	一个	片刻

[tuː; tə][stænd] .

to	stand	.
到	站立	.

在他那暴戾的威力面前，任何凡人都无法片刻站立。

[bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [dɪn][ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs]

Beyond	and	above	this	din	of	contending	elements	are	heard	the	hoarse
超过	和	多于	这	din	的	争吵	元素	是	听到	这	嘶哑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] ,

bellowings	of	the	mountain	itself	,
风箱	的	这	山	本身	,

在这各种因素相互冲突的喧嚣之上，可以听到山体本身沙哑的咆哮声。

[wɪtʃ] , ['miːnwaɪl] , ['tremblz] [tuː; tə][ɪts] ['veri] [kɔːr] .

which	,	meanwhile	,	trembles	to	its	very	core	.
哪个	,	同时	,	颤抖	到	它是	非常	核	.

与此同时，它却从根本上开始颤抖。

[ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][fɑːr] [ɪk'siːd] [ɪn] ['laʊdnəs] ['eni] ['ʌðər] ['ɜːrθli] [nɔɪz] .

The	detonations	from	the	volcano	far	exceed	in	loudness	any	other	earthly	noise	.
这	爆炸	从	这	火山	远的	超过	在	响度	任何	其他	尘世的	噪音	.

火山爆发产生的巨响远远超过地球上任何其他声音。

[kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,

Compared	with	these	,
比较的	和	这些	,

相比之下，

[ðə; ði] ['piːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laʊdəst] ['θʌndər] [ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt]

the	pealing	of	the	loudest	thunder	is	but	as	the	report	of	a	musket
这	剥落	的	这	最响亮	雷	是	但	作为	这	报告	的	一个	滑膛枪

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['hevi]

contrasted	with	the	simultaneous	discharge	of	a	thousand	pieces	of	heavy
对比	和	这	同时	释放	的	一个	千	件	的	重的

['ɔːrdnəns] .

ordnance	.
军械	.

最响亮的雷声，也只不过是一支火枪的枪声与上千门重型火炮同时发射的声音相比而已。

[ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][toʊmbɜ-oʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	explosions	of	Tomboro	,	and	the	vibrations	accompanying	them	,
这	爆炸	的	通博罗	,	和	这	振动	随同	他们	,

汤博罗的爆炸，以及伴随而来的震动，

[hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd] [felt] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['distənsiz] .

have	been	heard	and	felt	at	almost	incredible	distances	.
有	到过	听到	和	毛毡	在	几乎	极好的	距离	.

在几乎难以置信的远距离都能听到和感受到。

[dʒʌdʒ] , [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] ,

Judge	,	then	,	of	the	immensity	of	the	forces	which	are	thus	brought	into	play	,
法官	,	然后	,	的	这	浩瀚无垠	的	这	力量	哪个	是	因此	带来	进入	玩	,

因此，请判断由此产生的力量是多么巨大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

and	the	overwhelming	grandeur	of	the	scene	which	such	an	eruption	,
和	这	压倒	宏伟	的	这	场景	哪个	这样的	一个	火山爆发	,

以及这种火山爆发所呈现出的令人震撼的壮观景象，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['tempɪst] , [mʌst; məst] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

with	all	its	accompaniments	of	storm	and	tempest	,	must	present	to	the
和	全部	它是	伴奏	的	风暴	和	暴风雨	,	必须	展示	到	这

[bɪˈwɪldərd] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] .

bewildered	eye	and	ear	.
困惑	眼睛	和	耳朵	.

伴随着风暴和暴风雨的种种景象，必将呈现在惊愕的目光和耳畔。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ðə; ðɪ] [nəːvs] : [wʌt] , [ðen] ,

Even	to	read	of	it	sends	a	thrill	through	the	nerves	:	what	,	then	,
甚至	到	读	的	它	发送	一个	刺激	通过	这	神经	:	什么	,	然后	,

光是读到这些文字就让人神经紧绷：那么，接下来会发生什么呢?

[mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] ?

must	it	be	to	listen	and	behold	?
必须	它	是	到	听	和	看哪	?

难道非得是聆听和观看吗?

[soʊ] [fɑːr] [duː] [wiː; wi] [dwel] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [vɔl'keɪnəuz] ,

So	far	do	we	dwell	from	the	nearest	volcanoes	,
所以	远的	做	我们	住	从	这	最近的	火山	,

我们居住的地方离最近的火山还有多远呢?

[ænd; ənd] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ɪk'sept] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ,

and	so	little	are	we	familiar	with	the	names	except	of	a	few	,
和	所以	小的	是	我们	熟悉的	和	这	姓名	除了	的	一个	很少	,

除了少数几个名字之外，我们对这些名字几乎一无所知。

[ðæt] [nɑːt] ['meni] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] [ɑːn]

that	not	many	persons	are	aware	of	the	large	number	of	burning	mountains	on
那	不是	许多	人	是	意识到的	的	这	大的	数字	的	燃烧	山脉	在

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gloʊb] .

the	face	of	our	globe	.
这	脸	的	我们的	地球	.

很多人并不知道地球上有很多正在燃烧的山峰。

[ðə; ðɪ] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] , [haʊ'evər] ,

The	total	number	,	however	,
这	全部的	数字	,	然而	,

然而，总数是

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['æktɪv] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [ɪz] ['fʊli] [tuː]

of	those	which	are	known	to	have	been	active	within	historic	times	is	fully	two
的	那些	哪个	是	已知	到	有	到过	积极的	之内	历史性	时代	是	完全	二

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

已知在历史时期活跃的，足足有两百个。

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

Of	these	,
的	这些	,

其中，

[ðə; ðɪ] [moʊst] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ɪts] ['klæsɪk] [feɪm] [ænd; ənd] [ɪts] ['restləs] [æk'tɪvəti] [ɪz] [maʊnt]

the	most	familiar	to	us	for	its	classic	fame	and	its	restless	activity	is	Mount
这	最多	熟悉的	到	我们	为了	它是	经典的	名声	和	它是	不安	活动	是	山

[viˈsuːvjəs] ,

Vesuvius	,
维苏威火山	,

我们最熟悉的火山是维苏威火山，它以其经典的名声和活跃的火山活动而闻名。

[wɪtʃ] [stændz] [ə'loʊn] [ɪn] [ɪts] ['grændʒər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

which	stands	alone	in	its	grandeur	on	the	continent	of	Europe	.
哪个	站立	独自的	在	它是	宏伟	在	这	大陆	的	欧洲	.

它雄伟壮丽，在欧洲大陆上独树一帜。

[ðə; ði] [moʊst] ['vaɪələnt] [ɪn] [ɪts] [æk'tɪvəti] [ɪz] [toʊmbɝoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - .

The	most	violent	in	its	activity	is	Tomboro	,	in	the	island	of	Sumbáwa	.
这	最多	暴力	在	它是	活动	是	通博罗	,	在	这	岛	的	-	.

活动最为猛烈的是松巴哇岛上的通博罗火山。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪz] [ˌkəutə'pæksi] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ændiːz] ,

The	highest	is	Cotopaxi	,	in	the	range	of	the	Andes	,
这	最高	是	科托帕希	,	在	这	范围	的	这	安第斯山脉	,

最高峰是科托帕希火山，位于安第斯山脉。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [snoʊ] .

which	rises	far	into	the	region	of	perpetual	snow	.
哪个	上升	远的	进入	这	地区	的	永久	雪	.

它一直延伸到终年积雪的地区。

[ɪts] [haɪt] [ɪz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

Its	height	is	16	,	800	feet	above	the	level	of	the	sea	.
它是	高度	是	-	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

它的高度为海平面以上 16,800 英尺。

[streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

Strange	it	seems	,
奇怪的	它	似乎	,

真是奇怪，

[ðæt] [vɑːl'kænɪk] [fairz] [ʃʊd; ʃəd] [gloʊ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] .

that	volcanic	fires	should	glow	at	such	a	height	in	the	midst	of	snow	and	ice	.
那	火山	火灾	应该	辉光	在	这样的	一个	高度	在	这	中间	的	雪	和	冰	.

火山火焰竟然能在冰雪覆盖的高空熊熊燃烧。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ˌkəutə'pæksi] [dʌz] [nɑːt] [stænd] [ə'loʊn] .

But	in	this	particular	Cotopaxi	does	not	stand	alone	.
但	在	这	特别的	科托帕希	做	不是	站立	独自的	.

但就此事而言，科托帕希并非孤例。

[ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'riːf] , [maʊnt] ['etnə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] , ['ɔːlsoʊ] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	Peak	of	Teneriffe	,	Mount	Etna	,	and	several	others	,	also	rise	above	the
这	顶峰	的	特内里费岛	,	山	埃特纳火山	,	和	一些	其他的	,	还	上升	多于	这

[snoʊ] - [laɪn] ;

snow	-	line	;
雪	-	线	;

特内里费峰、埃特纳火山以及其他几座山峰也高出雪线；

[waɪl] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['aɪsland] , ['griːnland] , [ænd; ənd] - ,

while	the	burning	mountains	of	Iceland	,	Greenland	,	and	Kamtschatka	,
尽管	这	燃烧	山脉	的	冰岛	,	格陵兰	,	和	-	,

而冰岛、格陵兰岛和堪察加半岛的山脉却在燃烧。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪr] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['riːdʒənz] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ,

with	those	which	rear	their	heads	in	the	frozen	regions	near	the	South	Pole	,
和	那些	哪个	后部	他们的	头部	在	这	冷冻	地区	靠近	这	南	极	,

以及那些在南极附近冰冻地区出现的物种，

[ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ɪn'veləpt] [ɪn] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

are	for	the	most	part	enveloped	in	ice	and	snow	from	head	to	foot	.
是	为了	这	最多	部分	被包裹	在	冰	和	雪	从	头	到	脚	.

他们大部分身体都从头到脚被冰雪覆盖。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	**proceeding**	**to**	**describe**	**to**	**you**	**some**	**of**	**the**	**more**	**interesting**	**of**	**the**
前	进行中	到	描述	到	你	一些	的	这	更多的	有趣的	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [vɔl'keinəuz] [ænd; ənd][vɑːl'kænɪk] [gruːps] ,

individual	**volcanoes**	**and**	**volcanic**	**groups**	**,**
个人	火山	和	火山	团体	,

在向您介绍一些比较有趣的火山和火山群之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

it	**may**	**be**	**well**	**to**	**let**	**you**	**into**	**a**	**secret**	**worth**	**knowing**	**.**
它	可能	是	出色地	到	让	你	进入	一个	秘密	值得	会心	.

或许应该让你知道一个值得知道的秘密。

[juː; jʊ] [wʊd] ['daʊtləs] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] .

You	**would**	**doubtless**	**like**	**to**	**have**	**a**	**volcano**	**all**	**to**	**yourself**	**.**
你	会	毫无疑问	喜欢	到	有	一个	火山	全部	到	你自己	.

你肯定希望独自拥有一座火山。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'siːt] :

Here	**is**	**the**	**receipt**	**:**
这里	是	这	收据	:

这是收据：

[bai] ['sevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv] [kliːn] ['aɪərn]['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

Buy	**several**	**pounds**	**of**	**clean**	**iron**	**filings**	**,**	**and**	**a**	**somewhat**	**larger**	**quantity**	**of**
买	一些	磅	的	干净的	铁	文件	,	和	一个	有些	更大的	数量	的

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] .

the	**flowers**	**of**	**sulphur**	**.**
这	花朵	的	硫	.

购买几磅干净的铁屑，以及数量稍多一些的硫磺花。

[mɪks][ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [niːd] [ðem; ðəm] [wel] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɪfɪʃ] [peɪst] .

Mix	**the**	**two**	**together**	**and**	**knead**	**them**	**well**	**with**	**water**	**into**	**a**	**stiffish**	**paste**	**.**
混合	这	二	一起	和	揉	他们	出色地	和	水	进入	一个	僵硬	粘贴	.

将两者混合，加水揉捏成较硬的糊状物。

[ðen] [ræp] [ðɪs] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðər] [klɔːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**wrap**	**this**	**pudding**	**in**	**a**	**cloth**	**,**	**and**	**put**	**another**	**cloth**	**about**	**it**	**,**
然后	裹	这	布丁	在	一个	布	,	和	放	其他	布	关于	它	,

然后用一块布把布包起来，再用另一块布包起来。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [smiəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [ɔːr] [koʊl] - [tɑːr] .

which	**has**	**been**	**smeared**	**with**	**common**	**or**	**coal**	**-**	**tar**	**.**
哪个	有	到过	涂抹	和	常见的	或者	煤炭	-	焦油	.

上面涂抹了普通焦油或煤焦油。

[dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɑːrdn] , [pɑːp] [jʊr; jər] ['dʌmplɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Dig	**a**	**hole**	**in**	**some**	**quiet**	**corner**	**of**	**your**	**garden**	**,**	**pop**	**your**	**dumpling**	**into**	**it**	**,**
挖	一个	洞	在	一些	安静的	角落	的	你的	花园	, 流行音乐		你的	饺子	进入	它	,

在花园里一个安静的角落挖个洞，把饺子放进去。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [tredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] .

and	**cover**	**it**	**well**	**up**	**with**	**earth**	**,**	**treading**	**it**	**down**	**firmly**	**with**	**your**	**feet**	**.**
和	覆盖	它	出色地	向上	和	地球	,	踩踏	它	向下	牢牢	和	你的	脚	.

用泥土将其完全覆盖，并用脚用力踩实。

[nɑːt] ['meni] ['aʊərz] [wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [swel] [laɪk][ə; eɪ] ['moʊlhɪl] ;

Not	**many**	**hours**	**will**	**elapse**	**before**	**you**	**will**	**see**	**the**	**ground**	**swell**	**like**	**a**	**molehill**	**;**
不是	许多	小时	将要	流逝	前	你	将要	看	这	地面	膨胀	喜欢	一个	鼹鼠丘	;

几个小时后，你就会看到地面像鼹鼠丘一样隆起；

[æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'su:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔmbəli:]

an	eruption	will	ensue	,	and	you	will	be	the	happy	possessor	of	a	Stromboli
一个	火山爆发	将要	随之而来	,	和	你	将要	是	这	快乐的	拥有者	的	一个	斯特龙博利

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] !

of	your	own	!
的	你的	自己的	!

火山将会喷发，而你将会幸运地拥有属于你自己的斯特龙博利火山！

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] ['aɪsländ] — [maʊnt] ['heklə] — ['ɜ:rliɪst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [greɪt]

Volcanoes	of	Iceland	—	Mount	Hecla	—	Earliest	Eruption	—	Great
火山	的	冰岛	—	山	赫克拉	—	最早	火山爆发	—	伟大的

冰岛火山——赫克拉火山——最早的喷发——大喷发

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] - — - - — ['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] - — [raɪz]

Eruption	in	1845	—	Skaptàr	Yökul	—	Terrible	Eruption	in	1783	—	Rise
火山爆发	在	-	—	-	-	—	糟糕的	火山爆发	在	-	—	上升

1845年喷发——斯卡普塔尔·约库尔火山——1783年可怕喷发——崛起

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] - — - — [ðə; ði] ['gaɪzərz] — [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t] [bæθ]

and	Disappearance	of	Nyoë	—	Katlugaia	—	The	Geysers	—	A	very	hot	Bath
和	消失	的	-	—	-	—	这	间歇泉	—	一个	非常	热的	洗澡

尼奥伊的消失—卡特鲁加亚—间歇泉—极热的浴池

— [ˌkæli'fɔ:njən] ['gaɪzərz] — ['aɪsländ] - [spɑ:r] — [dʒæn] ['maɪɛn]

—	Californian	Geysers	—	Iceland	-	spar	—	Jan	Mayen
—	加州人	间歇泉	—	冰岛	-	斯帕	—	一月	梅恩

—加州间歇泉—冰岛—扬马延岛

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] ['aɪsländ] ,

We	shall	begin	with	the	volcanoes	of	Iceland	,
我们	将	开始	和	这	火山	的	冰岛	,

我们将从冰岛的火山开始介绍。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪz] [maʊnt] ['heklə] .

of	which	the	most	interesting	and	active	is	Mount	Hecla	.
的	哪个	这	最多	有趣的	和	积极的	是	山	赫克拉	.

其中最有趣、最活跃的火山是赫克拉山。

[ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['wʊdkʌt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] .

The	annexed	woodcut	will	give	you	an	idea	of	its	appearance	.
这	附件	木刻	将要	给	你	一个	主意	的	它是	外貌	.

随附的木刻版画可以帮助您了解它的外观。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk] ['veɪpər] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] - [klæd]

You	will	observe	the	column	of	volcanic	vapour	ascending	from	the	snow	-	clad
你	将要	观察	这	柱子	的	火山	汽	上升	从	这	雪	-	覆膜

['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] ,

summit	of	the	cone	,
首脑	的	这	锥体	,

你会看到火山蒸汽柱从白雪皑皑的火山锥顶升腾而起。

[ænd; ənd] [haʊ] ['drɪri] [ænd; ənd] ['desələt] [ɪz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

and	how	dreary	and	desolate	is	the	aspect	of	the	country	at	its	base	.
和	如何	凄凉	和	荒凉	是	这	方面	的	这	国家	在	它是	根据	.

这个国家底部的景象是多么凄凉荒凉啊。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnt] ['heklə] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]

The	earliest	recorded	eruption	of	Mount	Hecla	took	place	in	the	ninth	century	of
这	最早	记录	火山爆发	的	山	赫克拉	采取	地方	在	这	第九	世纪	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ;

the	Christian	era	;
这	基督教	时代	;

有记载的最早的赫克拉火山喷发发生在公元9世纪；

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] .

but	probably	there	had	been	many	before	that	date	.
但	大概	那里	有	到过	许多	前	那	日期	.

但在此日期之前可能已经有很多次了。

[sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv]

Since	then	there	have	been	between	twenty	and	thirty	considerable	eruptions	of
自从	然后	那里	有	到过	之间	二十	和	三十	大量	喷发	的

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

this	mountain	,
这	山	,

自那以后，这座山发生了二三十次相当大的喷发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][fɔːr; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]

and	it	has	sometimes	remained	in	a	state	of	activity	for	upwards	of
和	它	有	有时	剩余	在	一个	状态	的	活动	为了	向上	的

[sɪks] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

six	years	with	little	intermission	.
六	年	和	小的	中场休息	.

而且，它有时会持续活跃长达六年之久，几乎没有间断。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['jɪrz] - [du'reɪʃn] , ['praɪər][tuː; tə]

It	took	a	long	rest	,	however	,	of	more	than	sixty	years	-	duration	,	prior	to
它	采取	一个	长的	休息	,	然而	,	的	更多的	比	六十	年	-	期间	,	事先的	到

[ðə; ði] [jɪr] - ,

the	year	1845	,
这	年	-	,

然而，在1845年之前，它经历了长达六十多年的沉寂期。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɜːrst] [fɔːrθ] .

when	it	again	burst	forth	.
什么时候	它	再次	爆裂	前进	.

它再次迸发而出。

['æftər][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [sep'tembər] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,

After	a	violent	storm	on	the	night	of	the	2nd	of	September	in	that	year	,
后	一个	暴力	风暴	在	这	夜晚	的	这	2nd	的	九月	在	那	年	,

那年9月2日晚，一场猛烈的暴风雨过后，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrkni] ['aɪləndz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [stroʊn] [wɪð; wɪθ][vɑː'kænɪk]

the	surface	of	the	ground	in	the	Orkney	Islands	was	found	strown	with	volcanic
这	表面	的	这	地面	在	这	奥克尼群岛	岛屿	曾是	成立	散落	和	火山

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

奥克尼群岛的地面上散落着火山灰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

There	was	thus	conveyed	to	the	inhabitants	of	Great	Britain	an	intimation	that
那里	曾是	因此	传递	到	这	居民	的	伟大的	英国	一个	暗示	那

['heklə][hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] [æt; ət][wɜːrk] .

Hecla	had	been	again	at	work	.
赫克拉	有	到过	再次	在	工作	.

因此，大不列颠的居民们得知赫克拉又开始工作了。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈtaɪdɪŋz] [suːn] [ˈæftər] [əˈraɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Accordingly	**,**	**tidings**	**soon**	**after**	**arrived**	**of**	**a**	**great**	**eruption**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
因此	,	消息	很快	后	到达的	的	一个	伟大的	火山爆发	的	这	山	.

因此，不久之后便传来消息，这座火山发生了大爆发。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,

On	**the**	**night**	**of**	**the**	**1st**	**of**	**September**	**,**
在	这	夜晚	的	这	1st	的	九月	,

9月1日晚，

[ðə; ði] [ˈdwelə[…

the	**dwellers**	**in**	**its**	**neighbourhood**	**were**	**terrified**	**by**	**a**	**fearful**	**underground**	**groaning**	**,**
这	居民	在	它是	邻里	是	恐惧	经过	一个	可怕	地下	呻吟	,

附近的居民都被一种可怕的地下呻吟声吓坏了。

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] 2nd .

which	**continued**	**till**	**mid**	**-**	**day**	**on**	**the**	**2nd**	**.**
哪个	持续	直到	中	-	天	在	这	2nd	.

一直持续到2日中午。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kræʃ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn]

Then	**,**	**with**	**a**	**tremendous**	**crash**	**,**	**there**	**were**	**formed**	**in**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**cone**
然后	,	和	一个	巨大的	碰撞	,	那里	是	形成	在	这	侧面	的	这	锥体

[tuː] [lɑːrdʒ] [ˈoʊpənɪŋz] ,

two	**large**	**openings**	**,**
二	大的	开口	,

然后，随着一声巨响，圆锥体的两侧形成了两个大开口。

[wens] [ðer; ðər] [gʌʃt] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] , [wɪtʃ] [floʊd] [daʊn] [tuː] [gɔːdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [flæŋks]

whence	**there**	**gushed**	**torrents**	**of**	**lava**	**,**	**which**	**flowed**	**down**	**two**	**gorges**	**on**	**the**	**flanks**
何处	那里	滔滔不绝	种子	的	岩浆	,	哪个	流动	向下	二	峡谷	在	这	侧翼

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

of	**the**	**mountain**	**.**
的	这	山	.

熔岩由此喷涌而出，顺着山腰的两条峡谷流淌而下。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈveɪpər] [ænd; ənd][vɑːlˈkænɪk] [dʌst] .

The	**whole**	**summit**	**was**	**enveloped**	**in**	**clouds**	**of**	**vapour**	**and**	**volcanic**	**dust**	**.**
这	所有的	首脑	曾是	被包裹	在	云	的	汽	和	火山	灰尘	.

整个山顶都被水汽和火山灰笼罩着。

[ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈrɪvəz] [bɪˈkeɪm] [soʊ][hɑːt][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

The	**neighbouring**	**rivers**	**became**	**so**	**hot**	**as**	**to**	**kill**	**the**	**fish**	**,**
这	邻接	河流	成为	所以	热的	作为	到	杀	这	鱼	,

邻近的河流水温过高，导致鱼类死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [fled] [ɪn] [ˈterər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [hiːθ] , [sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [bɜːrnt]

and	**the**	**sheep**	**fled**	**in**	**terror**	**from**	**the**	**adjoining**	**heaths**	**,**	**some**	**being**	**burnt**
和	这	羊	逃亡	在	恐怖	从	这	相邻的	石楠	,	一些	存在	烧焦的

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] .

before	**they**	**could**	**escape**	**.**
前	他们	可以	逃脱	.

羊群惊恐地从附近的荒地逃窜，有些羊在逃走之前就被烧死了。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [tuː] [nuː] [ˈoʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] — [wʌn]

On	**the**	**night**	**of**	**the**	**15th**	**of**	**September**	**,**	**two**	**new**	**openings**	**were**	**formed**	**—**	**one**
在	这	夜晚	的	这	15th	的	九月	,	二	新的	开口	是	形成	—	一

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] ,

on	**the**	**eastern**	**,**
在	这	东	,

9月15日夜间，形成了两个新的开口——一个在东面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp] — [frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɑːvə][wʌz; wəz]

and	the	other	on	the	southern	slope	—	from	both	of	which	lava	was
和	这	其他	在	这	南部	坡	—	从	两个都	的	哪个	岩浆	曾是

[dis'tʃaːdʒd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] ['aʊərz] .

discharged	for	twenty	-	two	hours	.
出院	为了	二十	-	二	小时	.

另一处位于南坡——这两处都喷涌出了熔岩，持续了 22 小时。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] ,

It	flowed	to	a	distance	of	upwards	of	twenty	miles	,
它	流动	到	一个	距离	的	向上	的	二十	英里	,

它流淌了超过二十英里的距离，

['kɪlɪŋ] ['meni] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv] ['pæstʃərɪdʒ] .

killing	many	cattle	and	destroying	a	large	tract	of	pasturage	.
杀	许多	牛	和	摧毁	一个	大的	通道	的	牧草	.

导致大量牛死亡，并破坏了一大片牧场。

[twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] ,

Twelve	miles	from	the	crater	,
十二	英里	从	这	火山口	,

距离火山口十二英里，

[ðə; ði]['lɑːvə] - [striːm] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['fɔːrti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .

the	lava	-	stream	was	between	forty	and	fifty	feet	deep	and	nearly	a	mile	in	width	.
这	岩浆	-	溪流	曾是	之间	四十	和	五十	脚	深的	和	几乎	一个	英里	在	宽度	.

熔岩流深约 40 至 50 英尺，宽近 1 英里。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ə; eɪ] [freʃ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['lɑːvə][bɜːrst] [fɔːrθ] ,

On	the	12th	of	October	a	fresh	torrent	of	lava	burst	forth	,
在	这	12th	的	十月	一个	新鲜的	激流	的	岩浆	爆裂	前进	,

10月12日，又一股新的熔岩喷涌而出。

[ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] [mæs] .

and	heaped	up	another	similar	mass	.
和	堆积如山	向上	其他	相似的	大量的	.

然后又堆起了另一堆类似的物质。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ʌp] [tuː; tə]['eɪprəl] - ;

The	mountain	continued	in	a	state	of	activity	up	to	April	1846	;
这	山	持续	在	一个	状态	的	活动	向上	到	四月	-	;

该山一直处于活跃状态，直到 1846 年 4 月；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] .

then	it	rested	for	a	while	,	and	began	again	in	the	following	month	of	October	.
然后	它	休息	为了	一个	尽管	,	和	开始	再次	在	这	下列的	月	的	十月	.

然后它停歇了一段时间，并在次年十月重新开始。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [rɪ'poʊz] .

Since	then	,	however	,	it	has	enjoyed	repose	.
自从	然后	,	然而	,	它	有	享受	休息	.

但自那以后，它便一直处于平静状态。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'rʌpʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'zæstrəs] .

The	effects	of	these	eruptions	were	disastrous	.
这	效果	的	这些	喷发	是	灾难性的	.

这些火山爆发的后果是灾难性的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [stroʊn] [wɪð; wɪθ] [vɑːl'kænɪk] ['æʃɪz] , [wɪtʃ] , [wer] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

The	whole	island	was	strown	with	volcanic	ashes	,	which	,	where	they	did	not
这	所有的	岛	曾是	散落	和	火山	灰烬	,	哪个	,	在哪里	他们	做过	不是

['smʌðər] [ðə; ði] [græs] ['aʊtraɪt] ,

smother	the	grass	outright	,
窒息	这	草	直接	,

整个岛屿都被火山灰覆盖，火山灰没有完全掩埋草地，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [teɪnt] .

gave	it	a	poisonous	taint	.
给予	它	一个	有毒	污点	.

使其沾染了毒液。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [eɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɜːrrɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪt]

The	cattle	that	ate	of	it	were	attacked	by	a	murrain	,	of	which	great
这	牛	那	吃	的	它	是	遭到攻击	经过	一个	瘟疫	,	的	哪个	伟大的

['nʌmbərz] [daɪd] .

numbers	died	.
数字	死亡	.

吃了这种食物的牛遭到了野猪群的袭击，大量牛死亡。

[ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	ice	and	snow	,	which	had	gathered	about	the	mountain	for	a	long
这	冰	和	雪	,	哪个	有	聚集	关于	这	山	为了	一个	长的

['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ,

period	of	time	,
时期	的	时间	,

山上积聚了很长时间的冰雪，

[wɜːr; wər] ['hoʊlli] [meltid] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .

were	wholly	melted	by	the	heat	.
是	完全	融化	经过	这	热	.

被高温完全熔化了。

['mæsɪz] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] ['weɪɪŋ] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] [tʌn] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

Masses	of	pumice	weighing	nearly	half	a	ton	were	thrown	to	a	distance	of
群众	的	浮石	称重	几乎	一半	一个	吨	是	抛掷	到	一个	距离	的

[bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] .

between	four	and	five	miles	.
之间	四	和	五	英里	.

重达近半吨的浮石被抛射到四到五英里远的地方。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [maʊnt] ['heklə]]

[	Illustration	:	Mount	Hecla	]
[	插图	:	山	赫克拉	]

【插图：赫克拉山】

[maʊnt] ['heklə] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][vɑːl'keɪnoʊ][ɪn] ['aɪsländ] .

Mount	Hecla	is	not	the	only	volcano	in	Iceland	.
山	赫克拉	是	不是	这	仅有的	火山	在	冰岛	.

赫克拉火山并非冰岛唯一的火山。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] - - ,

There	are	several	others	;	and	from	one	of	them	,	named	Skaptàr	Yökul	,
那里	是	一些	其他的	;	和	从	一	的	他们	,	命名	-	-	,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

there	was	,
那里	曾是	,

还有好几个；其中一个名叫斯卡普塔尔·约库尔，他曾说过：

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [stɪl] [mɔ:r] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] ['heklə] [ə'bʌv]

in	the	year	1783	,	an	eruption	still	more	violent	than	that	from	Hecla	above
在	这	年	-	,	一个	火山爆发	仍然	更多的	暴力	比	那	从	赫克拉	多于

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

1783 年，发生了一次比上面描述的赫克拉火山喷发还要剧烈的喷发。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒu:n] , [ænd; ənd][reɪdʒd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'beɪtmənt] [tɪl] [ðə; ði][end]

It	began	on	the	8th	of	June	,	and	raged	with	little	abatement	till	the	end
它	开始	在	这	8th	的	六月	,	和	愤怒	和	小的	减排	直到	这	结尾

[ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

of	August	,
的	八月	,

这场灾难始于6月8日，一直持续到8月底，几乎没有减弱的迹象。

[wens] ['ɑ:nwərd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] ['vaɪələns] , [tɪl] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

whence	onward	it	continued	,	but	with	less	violence	,	till	the	following	year	.
何处	向前	它	持续	,	但	和	较少的	暴力	,	直到	这	下列的	年	.

此后冲突继续发展，但暴力程度有所减轻，一直持续到第二年。

[ðə; ði]['lɑ:və] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [pɔ:d] [frʌm; frəm] ['nu:mərəs] ['oʊpənɪŋz] ;

The	lava	,	in	this	case	,	poured	from	numerous	openings	;
这	岩浆	,	在	这	案件	,	倾倒	从	很多的	开口	;

在这种情况下，熔岩从许多开口处喷涌而出；

[bʌt; bət] [ði:z] [rɪvjʊ'lɪts] ['ʌltɪmətli] [ju'naɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['kɜ:ənts] , [wɪtʃ] [floʊd]

but	these	rivulets	ultimately	united	themselves	into	two	large	currents	,	which	flowed
但	这些	小溪	最终	团结的	他们自己	进入	二	大的	电流	,	哪个	流动

['ɑ:nwərdz][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

onwards	to	the	sea	.
开始	到	这	海	.

但这些小溪最终汇聚成两股大水流，继续流向大海。

[ɪn][ðer; ðər] ['prɑ:gres] , [ði:z] ['bɜ:rnɪŋ] ['tɔrənts] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][bedz][ʌv; əv] [tu:] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['rɪvəz]

In	their	progress	,	these	burning	torrents	filled	up	the	beds	of	two	considerable	rivers
在	他们的	进步	,	这些	燃烧	种子	已填	向上	这	床	的	二	大量	河流

.

:
.

在奔涌的过程中，这些燃烧的洪流灌满了两条大河的河床。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [stri:mz] ,

The	greater	of	the	two	streams	,
这	更大的	的	这	二	溪流	,

两条溪流中较大的那条，

['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [floʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,

after	it	had	ceased	to	flow	and	had	become	a	solid	mass	of	rock	,
后	它	有	停止	到	流动	和	有	变得	一个	坚硬的	大量的	的	岩石	,

水流停止后，变成了一块坚硬的岩石。

['meʒərd] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [twelv] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ɪn] [bredθ]

measured	fifty	miles	in	length	,	and	between	twelve	and	fifteen	miles	in	breadth
测量	五十	英里	在	长度	,	和	之间	十二	和	十五	英里	在	宽度

.

:
.

长五十英里，宽十二至十五英里。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] [depθ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ;

Its	average	depth	on	the	plains	was	about	a	hundred	feet	;
它是	平均的	深度	在	这	平原	曾是	关于	一个	百	脚	;

平原上的平均深度约为一百英尺；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɪld] ,

but	in	the	bed	of	the	river	,	which	it	had	filled	,
但	在	这	床	的	这	河	,	哪个	它	有	已填	,

但在它填满的河床上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] .

it	was	not	less	than	six	hundred	feet	.
它	曾是	不是	较少的	比	六	百	脚	.

至少有六百英尺长。

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]

The	snow	and	ice	,	which	had	previously	covered	the	mountain	,	were	not	only
这	雪	和	冰	,	哪个	有	之前	涵盖	这	山	,	是	不是	仅有的

[meltid] ,

melted	,
融化	,

先前覆盖在山上的冰雪不仅融化了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

but	the	water	that	flowed	from	them	was	raised	to	the	boiling	point	,
但	这	水	那	流动	从	他们	曾是	提高	到	这	沸腾	观点	,

但从它们里面流出的水却被加热到了沸点。

[ænd; ənd] [pɔːd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

and	poured	down	with	destructive	effect	on	the	plains	.
和	倾倒	向下	和	破坏性的	影响	在	这	平原	.

倾盆大雨席卷平原，造成了毁灭性的破坏。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['daːkənd] [ðə; ði] [sʌn] ;

The	dust	and	ashes	thrown	into	the	air	darkened	the	sun	;
这	灰尘	和	灰烬	抛掷	进入	这	空气	变暗	这	太阳	;

扬起的尘土和灰烬遮蔽了阳光；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [stroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [dɪs'trɔɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	they	were	then	strown	over	the	surface	of	the	island	,	destroying	all	the
和	他们	是	然后	散落	超过	这	表面	的	这	岛	,	摧毁	全部	这

['pɑːstʃəz] ,

pastures	,
牧场	,

然后它们被散落在岛屿表面，摧毁了所有的牧场。

[soʊ] [ðæt] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] ['perɪʃt] .

so	that	many	thousands	of	cattle	,	horses	,	and	sheep	perished	.
所以	那	许多	数千	的	牛	,	马匹	,	和	羊	遇难	.

因此，成千上万的牛、马和羊丧生。

[bʌt; bət] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ]

But	worse	than	that	,	upwards	of	nine	thousand	persons	lost	their	lives	by
但	更糟	比	那	,	向上	的	九	千	人	丢失的	他们的	生活	经过

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [kə'tæstrəfi] .

this	dreadful	catastrophe	.
这	可怕	灾难	.

但更糟糕的是，这场可怕的灾难夺去了超过九千人的生命。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - - ,

About	a	month	before	this	great	eruption	of	Skaptàr	Yökul	,
关于	一个	月	前	这	伟大的	火山爆发	的	-	-	,

在斯卡普塔尔·约库尔火山大喷发前大约一个月，

[ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]['aɪlənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] ,

a	volcanic	island	was	thrown	up	from	the	sea	,
一个	火山	岛	曾是	抛掷	向上	从	这	海	,

一座火山岛从海中升起，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['aɪsləɪnd] .

at	a	distance	of	about	seventy	miles	from	Iceland	.
在	一个	距离	的	关于	七十	英里	从	冰岛	.

距离冰岛约七十英里。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [drɑːs] [ɪ'dʒɛktɪd][frʌm; frəm][ɪts]['kreɪtər] ,

So	great	was	the	quantity	of	ashes	and	dross	ejected	from	its	crater	,
所以	伟大的	曾是	这	数量	的	灰烬	和	浮渣	被弹出	从	它是	火山口	,

从火山口喷出的火山灰和火山渣数量极其庞大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ðɪ] [siː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ,

that	it	overspread	the	sea	to	a	distance	of	a	hundred	and	fifty	miles	,
那	它	蔓延	这	海	到	一个	距离	的	一个	百	和	五十	英里	,

它横跨海洋，绵延一百五十英里。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [krʌst] [wɪtʃ] [əb'strʌktid] [ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ʃɪps] .

forming	a	crust	which	obstructed	the	progress	of	ships	.
成型	一个	地壳	哪个	受阻	这	进步	的	船舶	.

形成一层地壳，阻碍了船只的航行。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [krʌst] ['floʊtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃetlənd] [ænd; ənd] ['ɔːrkni] ['aɪləndz] .

Portions	of	this	crust	floated	as	far	as	the	Shetland	and	Orkney	islands	.
部分	的	这	地壳	漂浮	作为	远的	作为	这	设得兰群岛	和	奥克尼群岛	岛屿	.

部分地壳漂流到了设得兰群岛和奥克尼群岛。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [neɪmd] [ðɪs] ['faɪəri] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] " - , " [ɔːr] " [nuː] ['aɪlənd] ,

The	King	of	Denmark	named	this	fiery	apparition	"	Nyoë	,	"	or	"	New	Island	,
这	国王	的	丹麦	命名	这	火热	幻影	"	-	,	"	或者	"	新的	岛	,

丹麦国王将这个燃烧的幻影命名为“Nyoë”，意为“新岛”。

" [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd]

"	and	doubtless	prided	himself	not	a	little	on	this	addition	to	his	limited
"	和	毫无疑问	自豪	他自己	不是	一个	小的	在	这	添加	到	他的	有限的

[də'mɪnjənz] .

dominions	.
领地	.

毫无疑问，他对这片有限领土的扩张感到相当自豪。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [fɔːr; fər]['hjuːmən][æm'bɪʃ(ə)n] !

But	,	alas	,	for	human	ambition	!
但	,	唉	,	为了	人类	志向	!

但是，唉，人类的野心终究会破灭！

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ðɪ] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] ,

About	a	year	after	the	date	of	its	first	appearance	,
关于	一个	年	后	这	日期	的	它是	第一的	外貌	,

大约在它首次出现一年后，

- [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [depθs] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] ,

Nyoë	sank	into	the	depths	out	of	which	it	arose	,
-	沉没	进入	这	深度	出去	的	哪个	它	出现	,

尼奥厄沉入了它诞生的深渊之中。

[ænd; ənd][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [mɑːrkt] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ʃoʊl] .

and	its	position	is	now	marked	only	by	a	moderate	shoal	.
和	它是	位置	是	现在	标记	仅有的	经过	一个	缓和	浅滩	.

现在它的位置只剩下一小片浅滩了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ðer; ðər][ɪ'dʒɛktɪd] ['lɑːvə] [ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] ['aɪsl ənd] [prə'duːs] [ðer; ðər]

It	is	not	by	their	ejected	lavas	alone	that	the	volcanoes	of	Iceland	produce	their
它	是	不是	经过	他们的	被弹出	熔岩	独自的	那	这	火山	的	冰岛	生产	他们的

[dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] .

destructive	effects	.
破坏性的	效果	.

冰岛火山的破坏性影响并非仅仅来自喷发的熔岩。

[dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['meltɪŋ] [ʌv; əv]

Disastrous	consequences	have	frequently	resulted	from	the	sudden	melting	of
灾难性的	结果	有	频繁地	结果	从	这	突然	融化	的

[ðer; ðər] [snəuz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] ,

their	snows	and	glaciers	,
他们的	雪	和	冰川	,

冰雪和冰川的突然融化常常造成灾难性后果。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][vɑːl'kænɪk][fairz] ['ɑːpəreɪt] [fɑːr] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	which	the	volcanic	fires	operate	far	more	rapidly	than	does	the	heat	of	the
在	哪个	这	火山	火灾	操作	远的	更多的	快速	比	做	这	热	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

火山火的燃烧速度远比太阳的热量快得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [sænd] , [stoʊnz] , [ænd; ənd]['broʊkən]

It	is	chiefly	by	the	vast	quantities	of	earth	,	sand	,	stones	,	and	broken
它	是	主要	经过	这	广阔的	数量	的	地球	,	沙	,	石头	,	和	破碎的

['frægmənts] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

fragments	of	rock	,
片段	的	岩石	,

它主要由大量的泥土、沙子、石头和碎岩组成。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][waɪld] [kə'rɪr] , [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

which	they	hurry	along	with	them	in	their	wild	career	,	that	the	waters	,
哪个	他们	匆忙	沿着	和	他们	在	他们的	荒野	职业	,	那	这	水	,

他们匆匆赶路，一路狂奔，奔向那片水域。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [friːd] , [prə'duːs] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

so	suddenly	freed	,	produce	the	greatest	amount	of	damage	.
所以	突然	自由	,	生产	这	最	数量	的	损害	.

突然间，一旦被释放，就会造成最大的破坏。

['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [aɪs'lændɪk] [vɔl'keinəuz] , [ɪn] -

During	an	eruption	of	Katlugaia	,	one	of	the	southern	Icelandic	volcanoes	,	in	1756
期间	一个	火山爆发	的	-	,	一	的	这	南部	冰岛语	火山	,	在	-

,

,
,

1756年，冰岛南部的一座火山——卡特卢盖亚火山爆发期间，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðʌs] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [meltid] [snəuz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] [wʌz; wəz]

the	mass	of	material	thus	carried	down	by	the	melted	snows	and	glaciers	was
这	大量的	的	材料	因此	携带	向下	经过	这	融化	雪	和	冰川	曾是

[soʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

融化的冰雪和冰川携带下来的物质总量非常巨大，

[ðæt] , [əd'vænsɪŋ] ['sevrəl] [li:gz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [θri:] ['pærəlel] ['prɔməntəriz] ,

that	,	advancing	several	leagues	into	the	sea	,	it	formed	three	parallel	promontories	,
那	,	前进	一些	联赛	进入	这	海	,	它	形成	三	平行线	海岬	,

[wɪtʃ] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] - ['lev(ə)l] ,

which	rose	above	the	sea	-	level	,
哪个	玫瑰	多于	这	海	-	等级	,

它向海中推进数里格，形成了三个平行的海岬，高出海平面。

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

where	there	had	formerly	been	a	depth	of	forty	fathoms	of	water	.
在哪里	那里	有	以前	到过	一个	深度	的	四十	英寻	的	水	.

原先水深四十英寻。

[væst] [rə'vi:nz] [wɜ:r; wər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Vast	ravines	were	,	at	the	same	time	,
广阔的	峡谷	是	,	在	这	相同的	时间	,

与此同时，巨大的峡谷也.....

[sku:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

scooped	out	of	the	sides	of	the	mountain	by	the	erosion	of	the	waters	.
抢先报道	出去	的	这	侧面	的	这	山	经过	这	侵蚀	的	这	水	.

由水流侵蚀从山体两侧挖出的凹陷处。

[ə'nʌðər] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɑ:l'keɪnoʊ][ɪn] - [prə'du:st] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] .

Another	eruption	of	this	volcano	in	1860	produced	similar	results	.
其他	火山爆发	的	这	火山	在	-	生产	相似的	结果	.

1860 年该火山的另一次喷发也产生了类似的结果。

[stɪl] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['aɪslənd] [ɑ:r; ər][ɪts] ['gaɪzərz] ,

Still	more	interesting	than	the	volcanic	mountains	of	Iceland	are	its	Geysers	,
仍然	更多的	有趣的	比	这	火山	山脉	的	冰岛	是	它是	间歇泉	,

比起冰岛的火山，冰岛的间歇泉更有意思。

[ɔ:r] [ˌɪntər'mɪtənt] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .

or	intermittent	springs	of	boiling	water	.
或者	间歇性的	弹簧	的	沸腾	水	.

或间歇性涌出的沸水泉。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['gaɪzər] .

The	chief	of	these	is	the	Great	Geyser	.
这	首席	的	这些	是	这	伟大的	喷泉	.

其中最主要的是大间歇泉。

[ə; eɪ][dʒet]['raɪzɪz][tu:; tə][ə; eɪ][væst] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mʌtʃ] [sti:m] .

A	jet	rises	to	a	vast	height	,	and	is	accompanied	by	much	steam	.
一个	喷射	上升	到	一个	广阔的	高度	,	和	是	伴随	经过	很多	蒸汽	.

一股喷气式飞机升至极高高度，并伴有大量蒸汽。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] .

Indeed	,	it	is	quite	at	the	boiling	-	point	.
的确	,	它	是	相当	在	这	沸腾	-	观点	.

确实，局势已经非常紧张了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒet] [ə'pɪrz] [tu:; tə][raɪz] ,

The	little	mound	,	from	the	top	of	which	the	jet	appears	to	rise	,
这	小的	冢	,	从	这	顶部	的	哪个	这	喷射	出现	到	上升	,

喷气式飞机似乎是从这个小土堆的顶部喷发出来的。

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [neɪmd] [sɪ'lɪʃəs] ['sɪntər] ,

is	composed	of	a	substance	named	siliceous	sinter	,
是	由	的	一个	物质	命名	硅质	烧结矿	,

它由一种名为硅质烧结矿的物质组成，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .

and	is	a	deposit	from	the	water	of	the	fountain	.
和	是	一个	订金	从	这	水	的	这	喷泉	.

这是喷泉水的沉淀物。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [maʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

At	the	top	of	this	mound	,	which	is	between	six	and	seven	feet	in	height	,
在	这	顶部	的	这	冢	,	哪个	是	之间	六	和	七	脚	在	高度	,

在这个高约六到七英尺的小土堆顶部，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊv(ə)l]['beɪs(ə)n] , ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [sɪks] [fiːt] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

there	is	an	oval	basin	,	measuring	about	fifty	-	six	feet	in	one	direction	,
那里	是	一个	椭圆形	盆地	,	测量	关于	五十	-	六	脚	在	一	方向	,

这里有一个椭圆形水池，一个方向的直径约为56英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [sɪks][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɪts] ['ævərɪdʒ] [depθ] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] .

and	about	forty	-	six	in	the	other	;	its	average	depth	is	about	three	feet	.
和	关于	四十	-	六	在	这	其他	;	它是	平均的	深度	是	关于	三	脚	.

另一条河里大约有 46 个；平均深度约为 3 英尺。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

In	the	centre	of	this	basin	is	a	round	hole	,	about	ten	feet	in	diameter	,
在	这	中心	的	这	盆地	是	一个	圆形的	洞	,	关于	十	脚	在	直径	,

水池中央有一个直径约十英尺的圆孔。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [sprɪŋz] .

out	of	which	the	water	springs	.
出去	的	哪个	这	水	弹簧	.

水从那里涌出。

[ðɪs] [hoʊl] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [wel] , [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] ['eɪti] [fiːt] [ɪn]

This	hole	is	the	mouth	of	a	circular	well	,	between	seventy	and	eighty	feet	in
这	洞	是	这	嘴	的	一个	圆	出色地	,	之间	七十	和	八十	脚	在

[depθ] .

depth	.
深度	.

这个洞是圆形水井的井口，深度在七十到八十英尺之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [daʊn] [ðɪs] [wel] [ðæt] [ðə; ði][dʒet] [ri'taiəz] [ɑːn][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] ;

It	is	down	this	well	that	the	jet	retires	on	its	disappearance	;
它	是	向下	这	出色地	那	这	喷射	退休	在	它是	消失	;

喷气式飞机消失后，就坠入这口井里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][drægz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

and	it	drags	along	with	it	all	the	water	out	of	the	basin	,
和	它	拖拽	沿着	和	它	全部	这	水	出去	的	这	盆地	,

它会把盆地里的水全部带走。

['liːvɪŋ] [bəuθ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [wel] [kwaɪt] ['empti] ,

leaving	both	basin	and	well	quite	empty	,
离开	两个都	盆地	和	出色地	相当	空的	,

盆和井都空了，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

without	even	a	puff	of	steam	coming	out	of	the	hole	.
没有	甚至	一个	噗	的	蒸汽	未来	出去	的	这	洞	.

孔里连一丝蒸汽都没冒出来。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['emptinəs] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [wel] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

In	this	state	of	emptiness	the	basin	and	well	remain	for	several	hours	.
在	这	状态	的	空虚	这	盆地	和	出色地	保持	为了	一些	小时	.

在这种空置状态下，水池和水井会保持几个小时。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wel] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

Suddenly	**the**	**water**	**begins**	**to**	**rise**	**in**	**the**	**well**	**,**	**overflowing**	**till**	**it**	**fills**	**the**	**basin**	**.**
突然	这	水	开始	到	上升	在	这	出色地	,	溢出	直到	它	填充	这	盆地	.

突然，井里的水开始上涨，溢出水池，直到注满水盆。

[laʊd] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['tremblz] .

Loud	**explosions**	**are**	**heard**	**from**	**below**	**,**	**and**	**the**	**ground**	**trembles**	**.**
大声	爆炸	是	听到	从	以下	,	和	这	地面	颤抖	.

下方传来巨大的爆炸声，大地颤抖起来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['vaɪələns] , [ʌp] [sprɪŋz] [ə; eɪ][væst] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Then	**,**	**with**	**amazing**	**violence**	**,**	**up**	**springs**	**a**	**vast**	**column**	**of**	**boiling**	**water**	**,**
然后	,	和	惊人的	暴力	,	向上	弹簧	一个	广阔的	柱子	的	沸腾	水	,

[sə:'maunt] [baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] ,

surmounted	**by**	**clouds**	**of**	**steam**	**,**
克服	经过	云	的	蒸汽	,

然后，猛烈地喷涌出一道巨大的沸水柱，柱顶弥漫着滚滚蒸汽。

[wɪtʃ] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [er] .

which	**obscure**	**the**	**air**	**.**
哪个	朦胧	这	空气	.

遮蔽了空气。

[ðɪs] [fɜːrst][dʒet][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,

This	**first**	**jet**	**is**	**followed**	**by**	**several**	**others**	**in**	**rapid**	**succession**	**,**
这	第一的	喷射	是	随后	经过	一些	其他的	在	迅速的	演替	,

第一架喷气式飞机之后，紧接着又有几架飞机迅速起飞。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ; [ðə; ði][læst][dʒet] ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]

to	**the**	**number**	**of**	**sixteen**	**or**	**eighteen**	**;**	**the**	**last**	**jet**	**being**	**usually**	**the**
到	这	数字	的	十六	或者	十八	;	这	最后的	喷射	存在	通常	这

['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

greatest	**of**	**all**	**,**
最	的	全部	,

数量达到十六或十八；最后一束喷射物通常是最大的。

[ænd; ənd] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	**attaining**	**a**	**height**	**of**	**nearly**	**a**	**hundred**	**feet**	**.**
和	达到	一个	高度	的	几乎	一个	百	脚	.

高度接近百英尺。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rɪzn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

In	**some**	**instances**	**it**	**has**	**risen**	**to**	**a**	**height**	**of**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**
在	一些	实例	它	有	升起	到	一个	高度	的	一个	百	和	五十

[fiːt] ;

feet	**;**
脚	;

在某些情况下，它的高度可达一百五十英尺；

[ænd; ənd][wʌn] [pər'tɪkjələr] [dʒet][wʌz; wəz] ['meʒərd] [wɪtʃ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv]

and	**one**	**particular**	**jet**	**was**	**measured**	**which**	**rose**	**to**	**the**	**amazing**	**height**	**of**
和	一	特别的	喷射	曾是	测量	哪个	玫瑰	到	这	惊人的	高度	的

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] .

two	**hundred**	**and**	**twelve**	**feet**	**.**
二	百	和	十二	脚	.

其中一架喷气式飞机被测量到升空高度惊人，达到了 212 英尺。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['seldəm] [kən'tɪnju:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ]

The	action	of	the	fountain	seldom	continues	more	than	about	five	minutes	at	a
这	行动	的	这	喷泉	很少	继续	更多的	比	关于	五	分钟	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

喷泉的喷水动作很少持续超过五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] [in'sju:z] .

and	then	a	repose	of	several	hours	ensues	.
和	然后	一个	休息	的	一些	小时	随之而来	.

然后是几个小时的休息时间。

[ɪf] [left] [tu:; tə] [ɪt'self] , [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊntənz] [æk'tɪvəti] , [ðoʊ] [nɑ:t] [kwaɪt] ['regjələr] ,

If	left	to	itself	,	the	periods	of	the	fountain's	activity	,	though	not	quite	regular	,
如果	左边	到	本身	,	这	时期	的	这	喷泉	活动	,	尽管	不是	相当	常规的	,

如果任其自然，喷泉的活动周期虽然并不完全规律，

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'kɜ:r] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] ['aʊərz] .

generally	recur	at	intervals	of	six	or	seven	hours	.
一般来说	复发	在	间隔	的	六	或者	七	小时	.

通常每隔六七个小时复发一次。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['heɪsnd] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [bɪg] [stoʊnz] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

But	they	may	be	hastened	by	throwing	big	stones	down	the	well	.
但	他们	可能	是	加快	经过	投掷	大的	石头	向下	这	出色地	.

但是，向井里扔大石头可能会加速它们的形成。

[ðɪs] [nɑ:t]['oʊnli] ['hɜ:ri] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] , [bʌt; bət] [ɪn'kri:sɪz] [ɪts] ['enərdʒi] ,

This	not	only	hurries	the	eruption	of	the	jet	,	but	increases	its	energy	,
这	不是	仅有的	匆忙	这	火山爆发	的	这	喷射	,	但	增加	它是	活力	,

这不仅加速了喷射流的爆发，而且增加了其能量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ]

and	the	stones	are	thrown	out	with	great	force	by	the	column	of	boiling
和	这	石头	是	抛掷	出去	和	伟大的	力量	经过	这	柱子	的	沸腾

['wɔ:tər] ;

water	;
水	;

沸水柱以极大的力量将石头抛出；

[ðə; ði] ['laʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərəbli] [ɔ:g'mentɪd] .

the	loudness	of	the	explosions	being	also	considerably	augmented	.
这	响度	的	这	爆炸	存在	还	相当	增强	.

爆炸声也明显增大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['gaɪzərz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [bɪg] [wʌn] .

There	are	several	other	geysers	in	the	island	besides	this	big	one	.
那里	是	一些	其他	间歇泉	在	这	岛	除了	这	大的	一	.

除了这个大间歇泉之外，岛上还有其他几个间歇泉。

[ðer; ðər] ['dʒɛts] [ɑ:r; ər] ['smɔ:lər] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]

Their	jets	are	smaller	,	but	to	compensate	this	deficiency	,	they	are	more
他们的	喷气式飞机	是	较小的	,	但	到	补偿	这	不足	,	他们	是	更多的

['fri:kwənt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'sent] ;

frequent	in	their	ascent	;
频繁	在	他们的	上升	;

它们的喷气孔较小，但为了弥补这一不足，它们在上升过程中更加频繁；

[soʊ] [ðæt] ['trævələz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

so 所以 **that** 那 **travellers** 旅行者 **who** WHO **are** 是 **too** 也 **impatient** 不耐烦 **to** 到 **await** 等待 **the** 这 **eruptions** 喷发 **of** 的 **the** 这 **Great** 伟大的

['gaɪzər] ,

Geyser , 喷泉 ,

因此，那些等不及观看大间歇泉喷发的旅行者，

['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

content 内容 **themselves** 他们自己 **with** 和 **visiting** 访问 **the** 这 **little** 小的 **ones** 一个 **.** .

他们满足于探望小孩子们。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ə; eɪ] ['gaɪzər] ?

Would 会 **it** 它 **not** 不是 **be** 是 **very** 非常 **convenient** 方便的 **to** 到 **live** 居住 **near** 靠近 **a** 一个 **geyser** 喷泉 **?** ?

住在间歇泉附近岂不是非常方便吗?

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['vɪtlz] [kʊkt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

We 我们 **might** 可能 **have** 有 **our** 我们的 **victuals** 食物 **cooked** 煮熟 **by** 经过 **it** 它 **,** ,

我们可能会用它来烹制食物。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [paɪps] [led] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]

and 和 **have** 有 **pipes** 管道 **led** 引领 **from** 从 **it** 它 **all** 全部 **round** 圆形的 **our** 我们的 **house** 房子 **,** , **to** 到 **keep** 保持 **us** 我们

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] ['wɪntər] ;

comfortable 舒服的 **in** 在 **winter** 冬天 **;** ;

并铺设管道将暖气输送到我们房子的各个角落，以便我们在冬天保持舒适；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [naɪs] [hɑːt] [bɑːðz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['dresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] ,

and 和 **we** 我们 **might** 可能 **have** 有 **nice** 好的 **hot** 热的 **baths** 浴室 **in** 在 **our** 我们的 **dressing** 敷料 **-** - **rooms** 房间 **,** ,

我们更衣室里或许还有舒适的热水澡。

['ærɪd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stiːm] - ['endʒɪn] [tuː; tə] [roʊst] ['aʊər; ɑːr] [miːt] [ænd; ənd] [graɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] .

arid 干旱 **even** 甚至 **a** 一个 **little** 小的 **steam** 蒸汽 **-** - **engine** 引擎 **to** 到 **roast** 烤 **our** 我们的 **meat** 肉 **and** 和 **grind** 研磨 **our** 我们的 **coffee** 咖啡 **.** .

甚至还有一台小型蒸汽机，用来烤肉和磨咖啡。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [soʊ]

But 但 **perhaps** 也许 **you** 你 **may** 可能 **think** 思考 **it** 它 **might** 可能 **not** 不是 **be** 是 **altogether** 共 **pleasant** 令人愉快的 **to** 到 **be** 是 **kept** 保留 **so** 所以

[kən'tɪnjuəli] [ɪn] [hɑːt] ['wɔːtər] .

continually 持续 **in** 在 **hot** 热的 **water** 水 **.** .

但你或许会觉得，一直被放在热水里可能并不那么愉快。

[wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gaɪzər] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [jʊr; jər] [hændz] ,

Were 是 **any** 任何 **of** 的 **the** 这 **water** 水 **from** 从 **the** 这 **geyser** 喷泉 **to** 到 **fall** 落下 **on** 在 **your** 你的 **hands** 双手 **,** ,

如果间歇泉喷出的水溅到你的手上，

[juː; jʊ] [wʊd] ['daʊtləs] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [sɔːr] ; [stɪl] [mɔːr] [soʊ] ,

you 你 **would** 会 **doubtless** 毫无疑问 **feel** 感觉 **it** 它 **rather** 相当 **sore** 疼 **;** ; **still** 仍然 **more** 更多的 **so** 所以 **,** ,

你无疑会感到相当疼痛；更甚者，

[wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [θrʌst] [jʊr; jər][hænd] ['ferli] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒet][ʌv; əv]

were	you	to	be	so	rash	as	to	thrust	your	hand	fairly	into	the	jet	of
是	你	到	是	所以	皮疹	作为	到	推力	你的	手	相当	进入	这	喷射	的

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

boiling	water	,
沸腾	水	,

如果你鲁莽地将手直接伸进沸水喷口，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

as	it	ascends	into	the	air	.
作为	它	上升	进入	这	空气	.

它升入空中。

[ˌnevərðə'les] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Nevertheless	,	strange	as	it	may	seem	,	it	would	be	possible	for	you	,
尽管如此	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	它	会	是	可能的	为了	你	,

然而，尽管这听起来很奇怪，但对你来说却是有可能的。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [peɪn][ɔːr] [sə'steɪnɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] ,

without	feeling	any	pain	or	sustaining	any	injury	,
没有	感觉	任何	疼痛	或者	维持	任何	受伤	,

没有感到任何疼痛或受到任何伤害，

[tuː; tə] [θrʌst] [jʊr; jər][hænd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['lɑːvə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər]

to	thrust	your	hand	right	into	the	glowing	lava	as	it	flows	from	the	crater
到	推力	你的	手	正确的	进入	这	发光	岩浆	作为	它	流量	从	这	火山口

[ʌv; əv] ['heklə] .

of	Hecla	.
的	赫克拉	.

把手伸进从赫克拉火山口流出的炽热熔岩中。

[ðə; ði]['oʊnli] [prɪ'kɔːʃn] ['niːdfl] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ɪz][fɜːrst][tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði][hænd]['ɪntuː]

The	only	precaution	needful	to	be	observed	,	is	first	to	plunge	the	hand	into
这	仅有的	预防	需要	到	是	观察到	,	是	第一的	到	暴跌	这	手	进入

[koʊld]['wɔːtər] ,

cold	water	,
寒冷的	水	,

唯一需要注意的预防措施是，先将手浸入冷水中。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ['taʊəl] ,

and	then	dry	it	gently	with	a	soft	towel	,
和	然后	干燥	它	轻轻地	和	一个	柔软的	毛巾	,

然后用柔软的毛巾轻轻擦干。

[bʌt; bət][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔɪst] .

but	so	as	to	leave	it	still	a	little	moist	.
但	所以	作为	到	离开	它	仍然	一个	小的	潮湿	.

但要保持一点湿润。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [fə'lɑːsəfər] , [em] . - ,

This	discovery	was	made	by	a	French	philosopher	,	M	.	Boutigny	,
这	发现	曾是	制成	经过	一个	法语	哲学家	,	M	.	-	,

这一发现是由法国哲学家布蒂尼先生做出的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [pruːvd] [bəuθ][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][em] . [huː'dɪn] , [ðə; ði]

and	has	been	practically	proved	both	by	him	and	M	.	Houdin	,	the
和	有	到过	几乎	已证实	两个都	经过	他	和	M	.	侯丁	,	这

['selɪbreɪtɪd] ['kɑːndʒərər] ,

celebrated	conjuror	,
著名	魔术师	,

这一点已经由他本人和著名魔术师胡迪尼先生都实际证明了。

[baɪ] ['θrʌstɪŋ] [ðer; ðər][hændz]['ɪntuː]['moʊltən]['aɪərn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

by	thrusting	their	hands	into	molten	iron	,	as	it	flowed	from	the	furnace	.
经过	推进	他们的	双手	进入	熔融的	铁	,	作为	它	流动	从	这	炉	.

他们将双手伸入从炉中流出的熔铁中。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][laɪk] [wʌt] [wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][felt][ɑːn]

The	latter	describes	the	sensation	as	like	what	one	might	imagine	to	be	felt	on
这	后者	描述	这	感觉	作为	喜欢	什么	一	可能	想象	到	是	毛毡	在

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][hænd]['ɪntuː]['lɪkwɪd] ['velvɪt] . [[wʌn]]

putting	the	hand	into	liquid	velvet	.	[	1	]
推杆	这	手	进入	液体	天鹅绒	.	[	1	]

后者将这种感觉描述为就像把手伸进液态天鹅绒中的感觉一样。[1]

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [pruːvz] [soʊ] ['hɑːrmləs] [ɪz] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]

The	reason	why	this	experiment	proves	so	harmless	is	that	between	the	skin	and
这	原因	为什么	这	实验	证明	所以	无害	是	那	之间	这	皮肤	和

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sʌbstəns] [ðer; ðər][ɪz] [fɔːrmd] [ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv] ['veɪpər] ,

the	glowing	substance	there	is	formed	a	film	of	vapour	,
这	发光	物质	那里	是	形成	一个	电影	的	汽	,

这项实验之所以如此无害，是因为在皮肤和发光物质之间形成了一层蒸汽膜。

[wɪtʃ] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [prə'tekʃn] .

which	acts	as	a	complete	protection	.
哪个	行为	作为	一个	完全的	保护	.

它能提供全面保护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɪ'læstɪk] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veɪpər] [wɪtʃ] [ɪm'pɑːts] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [dɪ'skraɪbd]

It	is	this	elastic	cushion	of	vapour	which	imparts	that	feeling	of	softness	described
它	是	这	松紧带	软垫	的	汽	哪个	赋予	那	感觉	的	柔软	描述

[baɪ][em] . [huː'dɪn] ;

by	M	.	Houdin	;
经过	M	.	侯丁	;

正是这层富有弹性的蒸汽垫，赋予了胡迪尼先生所描述的那种柔软的感觉；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt] . [[wʌn] .

for	it	is	with	it	alone	that	the	hand	comes	into	contact	.	[	1	.
为了	它	是	和	它	独自的	那	这	手	来	进入	接触	.	[	1	.

因为只有它才能与手接触。[1.

[huːdɪnz] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , [iː] -]

Houdin's	Autobiography	,	ii	270	]
胡丁的	自传	,	二、	-	]

胡丹的自传，ii 270]

['gaɪzərz] [hæv; həv] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ;

Geysers	have	been	recently	discovered	in	California	;
间歇泉	有	到过	最近	发现	在	加利福尼亚州	;

最近在加利福尼亚州发现了间歇泉；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɛts] [duː][nɑːt][raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] .

but	the	jets	do	not	rise	higher	than	twenty	or	thirty	feet	.
但	这	喷气式飞机	做	不是	上升	更高	比	二十	或者	三十	脚	.

但喷气式飞机的高度不会超过二三十英尺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['veri] ['nuːmərəs] ,

They	are	,	however	,	very	numerous	,
他们	是	,	然而	,	非常	很多的	,

然而，它们的数量非常多。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['oʊpənɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl]

there	being	upwards	of	a	hundred	openings	within	a	space	of	half	a	mile
那里	存在	向上	的	一个	百	开口	之内	一个	空间	的	一半	一个	英里

[skwer] .

square	.
正方形	.

在方圆半英里的范围内，竟然有上百个开口。

[ðə; ði] ['veɪpər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] ['raɪzɪz][tuː; tə] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

The	vapour	from	the	whole	group	rises	to	upwards	of	a	hundred	and	fifty
这	汽	从	这	所有的	团体	上升	到	向上	的	一个	百	和	五十

[fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

feet	into	the	air	.
脚	进入	这	空气	.

整个群体产生的蒸汽上升到一百五十英尺以上的高空。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm] ['kɑːnɪkl] [maʊndz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [nɔɪz] .

The	boiling	water	issues	from	conical	mounds	,	with	great	noise	.
这	沸腾	水	问题	从	锥	土堆	,	和	伟大的	噪音	.

沸水从圆锥形土堆中喷涌而出，发出巨大的声响。

[ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [krʌst] ,

The	whole	ground	around	them	is	a	mere	crust	,
这	所有的	地面	大约	他们	是	一个	仅仅	地壳	,

他们周围的地面只剩下一层薄薄的硬壳。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [siːn] [ˌʌndər'niːθ] .

and	when	it	is	penetrated	the	boiling	water	is	seen	underneath	.
和	什么时候	它	是	渗透	这	沸腾	水	是	已见	下	.

当它被刺穿时，可以看到下面的沸水。

[ðə; ði][ˌkæli'fɔːnjən] ['gaɪzərz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ɪm'preg͵net] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['sɪlɪkə] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	Californian	geysers	,	however	,	are	impregnated	,	not	with	silica	,	like	those	of
这	加州人	间歇泉	,	然而	,	是	受精	,	不是	和	二氧化硅	,	喜欢	那些	的

['aɪsləndˌ] ,

Iceland	,
冰岛	,

然而，加州间歇泉并非像冰岛间歇泉那样富含二氧化硅。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrm][lɑːrdʒ] [di'pɔzits] .

but	with	sulphur	,	of	which	they	form	large	deposits	.
但	和	硫	,	的	哪个	他们	形式	大的	存款	.

但它们含有硫磺，并能形成大量的硫磺矿藏。

[ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['veɪpəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [kə'roʊd] [ðə; ði] ['rɑːks] [nɪr] [ðə; ði] ['fauntinz] ;

The	sulphurous	vapours	from	the	water	corrode	the	rocks	near	the	fountains	;
这	硫磺	蒸汽	从	这	水	腐蚀	这	岩石	靠近	这	喷泉	;

[ˌnevərðə'les] [triːz] [groʊ] ,

nevertheless	trees	grow	,
尽管如此	树木	生长	,

水中的硫磺蒸汽腐蚀着喷泉附近的岩石；然而，树木依然生长。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðer; ðər] [helθ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr]

without	injury	to	their	health	,	at	a	distance	from	them	of	not	more
没有	受伤	到	他们的	健康	,	在	一个	距离	从	他们	的	不是	更多的

[ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] .

than	fifty	feet	.
比	五十	脚	.

在不损害其健康的前提下，与它们保持不超过五十英尺的距离。

[bɪ'saɪdz] [əb'sɪdiən] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪts] [vɔl'keinəuz] ,

Besides	obsidian	,	already	mentioned	as	a	product	of	its	volcanoes	,
除了	黑曜石	,	已经	提及	作为	一个	产品	的	它是	火山	,

除了前面提到的火山产物黑曜石之外，

['aɪsləɪnd] [ɪz] [feɪmd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mɪnərəl] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['vælju:] .

Iceland	is	famed	for	another	mineral	of	great	scientific	value	.
冰岛	是	著名的	为了	其他	矿物	的	伟大的	科学	价值	.

冰岛还以另一种具有重要科学价值的矿物而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [faɪn] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] [neɪmd] ['aɪsləɪnd] - [spɑːr] .

It	is	that	fine	variety	of	carbonate	of	lime	named	Iceland	-	spar	.
它	是	那	美好的	种类	的	碳酸盐	的	酸橙	命名	冰岛	-	斯帕	.

它是一种名为冰洲石的优质碳酸钙。

[træns'pærənt] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] , [laɪk] [glæs] ,

Transparent	and	colourless	,	like	glass	,
透明的	和	无色	,	喜欢	玻璃	,

透明无色，像玻璃一样

[ðɪs] ['mɪnərəl] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [rɪ'frækʃ(ə)n] — ['eni] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] [vju:d]

this	mineral	possesses	the	property	of	double	refraction	—	any	small	object	viewed
这	矿物	拥有	这	财产	的	双倍的	折射	—	任何	小的	目的	已查看

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'piəriŋ] ['dʌb(ə)l] .

through	it	in	a	particular	direction	appearing	double	.
通过	它	在	一个	特别的	方向	出现	双倍的	.

这种矿物具有双折射的性质——从特定方向透过它观察任何小物体都会呈现双重影像。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ju:st] [fɔːr; fər]['ɑːptɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] ['pəuləraizd]

It	is	much	used	for	optical	purposes	—	especially	for	obtaining	polarized
它	是	很多	用过的	为了	光学的	目的	—	尤其	为了	获得	偏振

[laɪt] .

light	.
光	.

它在光学领域应用广泛，尤其是在获取偏振光方面。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [vɑːl'keɪnoʊ] ['laɪɪŋ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] .

There	is	another	volcano	lying	far	to	the	northward	of	Iceland	.
那里	是	其他	火山	说谎	远的	到	这	向北	的	冰岛	.

冰岛北部很远的地方还有另一座火山。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][dʒæn] ['maɪɛn] , [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['griːnlənd] ,

It	is	in	the	island	of	Jan	Mayen	,	off	the	coast	of	Greenland	,
它	是	在	这	岛	的	一月	梅恩	,	离开	这	海岸	的	格陵兰	,

它位于格陵兰岛海岸附近的扬马延岛上。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɑːn][ɪts] ['sʌmɪt] [ə; eɪ][væst]['kreɪtər] , - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] - [ɪn]

and	has	on	its	summit	a	vast	crater	,	2000	feet	in	diameter	,	and	500	in
和	有	在	它是	首脑	一个	广阔的	火山口	,	-	脚	在	直径	,	和	-	在

[depθ] .

depth	.
深度	.

其山顶有一个巨大的火山口，直径 2000 英尺，深 500 英尺。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[maʊnt] [vi'su:vjəs] — ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [neɪm] — ['fɔ:rmər] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][di:] - —

Mount	Vesuvius	—	Origin	of	Name	—	Former	Condition	—	Eruption	of	A	D	79	—
山	维苏威火山	—	起源	的	姓名	—	以前的	状况	—	火山爆发	的	一个	D	-	—

[deθ] [ʌv; əv] ['plini] — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei][ænd; ənd] [,həkjə'leiniəm] — [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Death	of	Pliny	—	Destruction	of	Pompeii	and	Herculaneum	—	Appearance	of
死亡	的	老普林尼	—	破坏	的	庞贝	和	赫库兰尼姆	—	外貌	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:nti][n'woʊvoʊ] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

the	Mountain	before	and	after	Eruption	—	Formation	of	Monte	Nuovo	—	Eruption
这	山	前	和	后	火山爆发	—	形成	的	蒙特	新	—	火山爆发

[ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] — ['kʌlərd] ['veɪpəz] — [kæ'skeɪd] [ʌv; əv]['lɑ:və] — [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnz]

of	Boiling	Water	—	Coloured	Vapours	—	Cascade	of	Lava	—	Discovery	of	Remains
的	沸腾	水	—	有色	蒸汽	—	级联	的	岩浆	—	发现	的	遗迹

[ʌv; əv] [,həkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɔm'peii:; -'pei] — [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei] — [stri:t] [ʌv; əv]

of	Herculaneum	and	Pompeii	—	The	Buildings	of	Pompeii	—	Street	of
的	赫库兰尼姆	和	庞贝	—	这	建筑物	的	庞贝	—	街道	的

[tu:mz] — ['skelitnz] — ['sʌndri] [ʃɑ:ps] — [ə'sents] [ʌv; əv][vi'su:vjəs] — ['kreɪtər] — ['temp(ə)l][ʌv; əv]

Tombs	—	Skeletons	—	Sundry	Shops	—	Ascents	of	Vesuvius	—	Crater	—	Temple	of
陵墓	—	骷髅	—	杂项	商店	—	上升	的	维苏威火山	—	火山口	—	寺庙	的

['serəpis,sə'rei-] .

Serapis	.
塞拉皮斯	.

维苏威火山——名称由来——火山爆发前的状态——公元79年的喷发——普林尼之死——庞贝和赫库兰尼姆的毁灭——火山喷发前后的景象——新山的形成——沸水喷发——彩色蒸汽——熔岩瀑布——赫库兰尼姆和庞贝遗址的发现——庞贝的建筑——墓街——骷髅——杂货铺——攀登维苏威火山——火山口——塞拉皮斯神庙。

[maʊnt] [vi'su:vjəs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['æktɪv] [vɑ:l'keɪnoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Mount	Vesuvius	is	the	only	active	volcano	on	the	continent	of	Europe	,
山	维苏威火山	是	这	仅有的	积极的	火山	在	这	大陆	的	欧洲	,

维苏威火山是欧洲大陆上唯一一座活火山。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [bəuθ][frʌm; frəm][ɪts][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	is	highly	interesting	both	from	its	historical	associations	and	the
和	它	是	高度	有趣的	两个都	从	它是	历史	协会	和	这

['fri:kwənsi] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'rʌpʃənz] .

frequency	of	its	eruptions	.
频率	的	它是	喷发	.

它因其历史渊源和频繁的喷发而备受关注。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

It	is	situated	on	the	coast	of	the	Bay	of	Naples	,
它	是	位于	在	这	海岸	的	这	湾	的	那不勒斯	,

它位于那不勒斯湾沿岸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

造物奇观：火山及其现(Wonders of Creation A Descriptive Account of)

第2/5页

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]
about 关于 **six** 六 **miles** 英里 **to** 到 **the** 这 **eastward** 向东 **of** 的 **the** 这 **city** 城市 **and** 和 **at** 在 **a** 一个 **short** 短的 **distance** 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
from 从 **the** 这 **shore** 支撑 **.** .

位于城市以东约六英里处，距离海岸不远。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðæt] [beɪ] ,
It 它 **forms** 表格 **a** 一个 **conspicuous** 显眼的 **feature** 特征 **in** 在 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **landscape** 景观 **presented** 呈现 **by** 经过 **that** 那 **bay** 湾 **,** ,

它在这片海湾的美丽景色中显得格外引人注目。

[wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .
when 什么时候 **viewed** 已查看 **from** 从 **the** 这 **sea** 海 **,** , **with** 和 **the** 这 **city** 城市 **in** 在 **the** 这 **foreground** 前景 **.** .

从海上看，城市位于前景。

[maʊnt] [vi'suːvjəs] [wʌz; wəz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [held] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['diːəˌfaɪd]['hɪroʊ]['həːkjuliːz] ,
Mount 山 **Vesuvius** 维苏威火山 **was** 曾是 **in** 在 **ancient** 古老的 **times** 时代 **held** 握住 **sacred** 神圣 **to** 到 **the** 这 **deified** 神化 **hero** 英雄 **Hercules** 赫拉克勒斯 **,** ,

维苏威火山在古代被视为英雄赫拉克勒斯的圣山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌhəkjə'leiniəm] , [bɪlt] [æt; ət][ɪts] [beɪs] , [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and 和 **the** 这 **town** 镇 **of** 的 **Herculaneum** 赫库兰尼姆 **,** , **built** 建造 **at** 在 **its** 它是 **base** 根据 **,** , **was** 曾是 **named** 命名 **after** 后 **him** 他 **.** .

建在其山脚下的赫库兰尼姆城就是以他的名字命名的。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [raʊnd] - [ə'baʊt]
So 所以 **also** 还 **,** , **it** 它 **is** 是 **said** 说 **,** , **was** 曾是 **the** 这 **mountain** 山 **itself** 本身 **,** , **though** 尽管 **in** 在 **a** 一个 **more** 更多的 **round** 圆形的 **-** - **about** 关于
[wei] .
way 方式 **.** .

据说，这座山本身也是如此，尽管方式比较迂回。

['həːkjuliːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [lɜːrn] ,
Hercules 赫拉克勒斯 **,** , **as** 作为 **you** 你 **will** 将要 **doubtless** 毫无疑问 **learn** 学习 **,** ,

赫拉克勒斯，你无疑会了解到，

[wʌz; wəz] [feɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɑːd][zjuːs; zuːs][ænd; ənd]
was 曾是 **feigned** 假装 **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **the** 这 **heathen** 异教徒 **god** 上帝 **Zeus** 宙斯 **and** 和
[ælk'miːnə] , [ə; eɪ] ['θiːbən] ['leɪdi] .
Alcmena 阿尔克梅娜 **,** , **a** 一个 **Theban** 底比斯 **lady** 女士 **.** .

他假扮成异教神宙斯和底比斯女子阿尔克墨涅的儿子。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æpə'leɪʃnz] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][wʌz; wəz] - ,
Now 现在 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **appellations** 名称 **of** 的 **Zeus** 宙斯 **was** 曾是 **Υηç** - **,** ,

宙斯的别名之一是Υηç，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][reɪnz][ænd; ənd]['duːz] — [ðə; ði]

which	was	applied	to	him	as	being	the	god	of	rains	and	dews	—	the
哪个	曾是	应用	到	他	作为	存在	这	上帝	的	雨	和	露水	—	这

[wet] [dɪ'vɪnəti] .

wet	divinity	.
湿的	神	.

这被赋予了雨水和露水之神——湿润之神——的称号。

[ðʌs] ['həːkjuliːz][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [vɛs] .

Thus	Hercules	was	Υησουυιος	,	the	son	of	Ves	.
因此	赫拉克勒斯	曾是	-	,	这	儿子	的	ves	.

因此，赫拉克勒斯是维斯的儿子。

[haʊ] [ðɪs] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] ['ɪntuː] " [vi'suːvjəs] ,

How	this	name	should	have	become	corrupted	into	"	Vesuvius	,
如何	这	姓名	应该	有	变得	腐败的	进入	"	维苏威火山	,

这个名字是如何讹变为“维苏威”的呢?

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][æt; ət][noʊ] [lɔːs] [tuː; tə] [pər'siːv] .

"	you	can	be	at	no	loss	to	perceive	.
"	你	能	是	在	不	损失	到	感知	.

你完全可以理解。

[vi'suːvjəs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .

Vesuvius	was	not	always	a	volcano	.
维苏威火山	曾是	不是	总是	一个	火山	.

维苏威火山并非一直都是火山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz][ə; eɪ] ['veri] ['piːsəbl] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['maʊnt(ə)n] .

It	was	for	many	ages	a	very	peaceable	and	well	-	behaved	mountain	.
它	曾是	为了	许多	年龄	一个	非常	和平的	和	出色地	-	表现	山	.

在漫长的历史中，它一直是一座非常宁静祥和的山。

['eɪnʃənt] ['raɪtəz] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] ,

Ancient	writers	describe	it	as	having	been	covered	with	gardens	and	vineyards	,
古老的	作家	描述	它	作为	拥有	到过	涵盖	和	花园	和	葡萄园	,

古代作家描述这里曾遍布花园和葡萄园。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['krægi] .

except	at	the	top	which	was	craggy	.
除了	在	这	顶部	哪个	曾是	崎岖不平	.

除了顶部崎岖不平之外。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪfs] ,

Within	a	large	circle	of	nearly	perpendicular	cliffs	,
之内	一个	大的	圆圈	的	几乎	垂直	悬崖	,

在一圈近乎垂直的悬崖峭壁之间，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [speɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] .

was	a	flat	space	sufficient	for	the	encampment	of	an	army	.
曾是	一个	平坦的	空间	充足的	为了	这	营地	的	一个	军队	.

这是一片足够容纳军队扎营的平坦空地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kreɪtər] ; [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [nuː] ['eniθɪŋ]

This	was	doubtless	an	ancient	crater	;	but	nobody	in	those	times	knew	anything
这	曾是	毫无疑问	一个	古老的	火山口	;	但	无人	在	那些	时代	知道	任何事物

[ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	its	history	.
的	它是	历史	.

这无疑是一个古老的火山口；但当时没有人知道它的历史。

[soʊ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][vɑː'kænɪk]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [sə'spektɪd] , [ðæt][ðə; ði]['roʊmən]

So	little	was	the	volcanic	nature	of	the	mountain	suspected	,	that	the	Roman
所以	小的	曾是	这	火山	自然	的	这	山	怀疑	,	那	这	罗马

[taʊnz] [ʌv; əv] - ,

towns	of	Stabiæ	,
城镇	的	-	,

人们对这座山的火山性质几乎一无所知，以至于罗马城镇斯塔比亚（Stabiæ）

[pɔm'peiː; -'pei] , [ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektid] [æt; ət][ɪts] [beɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Pompeii	,	and	Herculaneum	had	been	erected	at	its	base	,	and	their
庞贝	,	和	赫库兰尼姆	有	到过	竖立	在	它是	根据	,	和	他们的

[ɪn'hæbɪtənts] [dwelt] [ɪn] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] .

inhabitants	dwelt	in	fancied	security	.
居民	居住	在	幻想	安全	.

庞贝城和赫库兰尼姆城都建在其山脚下，城里的居民生活在自以为很安全的地方。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] . [diː] . - , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dweləz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ;

In	the	year	A	.	D	.	63	,	however	,	the	dwellers	in	the	cities	got	a	great	fright	;
在	这	年	一个	.	D	.	-	,	然而	,	这	居民	在	这	城市	得到	一个	伟大的	惊吓	;

然而，公元63年，城市居民却大吃一惊；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃʊk] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn]

for	the	mountain	shook	violently	,	and	a	good	many	houses	were	thrown	down
为了	这	山	摇晃	暴力	,	和	一个	好的	许多	房屋	是	抛掷	向下

.

:

.

因为山体剧烈震动，许多房屋被震倒了。

[bʌt; bət] [suːn] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [set] [ə'baʊt] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

But	soon	all	became	quiet	again	,	and	the	people	set	about	rebuilding	the	houses
但	很快	全部	成为	安静的	再次	,	和	这	人们	放	关于	重建	这	房屋

[ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

that	had	fallen	.
那	有	倒下	.

但很快一切又恢复了平静，人们开始重建倒塌的房屋。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'pærənt] ['seɪfti] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [lɔːŋgər] .

They	continued	to	live	in	apparent	safety	for	some	time	longer	.
他们	持续	到	居住	在	明显	安全	为了	一些	时间	更长	.

他们似乎又安全地生活了一段时间。

[ðeɪ] [dɑːnst] , [ðeɪ] [sʌŋ] , [ðeɪ] [fiːst] ; [ðeɪ] ['mærid] ,

They	danced	,	they	sung	,	they	feasted	;	they	married	,
他们	跳舞	,	他们	唱	,	他们	盛宴	;	他们	已婚	,

他们跳舞、唱歌、宴饮；他们结婚，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz] ['meri] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [æz; əz]['eni][ɪn] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .

and	were	altogether	as	merry	a	set	of	citizens	as	any	in	southern	Italy	.
和	是	共	作为	欢乐	一个	放	的	公民	作为	任何	在	南部	意大利	.

他们是意大利南部最快乐的一群市民。

[bʌt; bət][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ə; eɪ] . [diː] . - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] .

But	the	24th	of	August	A	.	D	.	79	at	length	arrived	.
但	这	24th	的	八月	一个	.	D	.	-	在	长度	到达的	.

但公元79年8月24日终于到来了。

[ðen] , [woʊ][tuː; tə] - ! [woʊ][tuː; tə][pɔm'peiː; -'pei] !

Then	,	woe	to	Stabiæ	!	woe	to	Pompeii	!
然后	,	悲哀	到	-	!	悲哀	到	庞贝	!

那么，斯塔比亚城有祸了！庞贝城有祸了！

[woʊ] [tuː; tə] [ˌhəkjə'leiniəm] !

woe	**to**	**Herculaneum**	**!**
悲哀	到	赫库兰尼姆	!

赫库兰尼姆有祸了！

['plini] [ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] [fliːt] [æt; ət] ['maɪˌsiːnəm] ,

Pliny	**the**	**elder**	**was**	**that**	**day**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Roman**	**fleet**	**at**	**Misenum**	**,**
老普林尼	这	长老	曾是	那	天	在	命令	的	这	罗马	舰队	在	米塞努姆	,

老普林尼那天指挥罗马舰队在米塞努姆作战。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .

which	**was**	**not**	**far**	**off**	**.**
哪个	曾是	不是	远的	离开	.

这与实际情况相差不远。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['plini] [ðə; ði]

His	**family**	**were**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**among**	**others**	**,**	**his**	**nephew**	**,**	**Pliny**	**the**
他的	家庭	是	和	他	,	和	,	之中	其他的	,	他的	侄子	,	老普林尼	这

['jʌŋgər] ,

younger	**,**
年轻	,

他的家人都陪在他身边，其中包括他的侄子小普林尼。

[huː] [hæz; həz] [left] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

who	**has**	**left**	**an**	**interesting**	**account**	**of**	**what**	**happened**	**on**	**the**	**occasion**	**.**
WHO	有	左边	一个	有趣的	帐户	的	什么	发生	在	这	场合	.

他留下了对当时发生的事情的有趣描述。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [dens] [klaʊd] [ə'sendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

He	**observed**	**an**	**extraordinary**	**dense**	**cloud**	**ascending**	**in**	**the**	**direction**	**of**
他	观察到	一个	非凡的	稠密	云	上升	在	这	方向	的

[viˈsuːvjəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] :

Vesuvius	**,**	**of**	**which**	**he**	**says**	**:**
维苏威火山	,	的	哪个	他	说道	:

他观察到一团异常浓密的云正朝着维苏威火山的方向上升，对此他说道：

— " [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɪgjər] ,

—	**"**	**I**	**cannot**	**give**	**you**	**a**	**more**	**exact**	**description**	**of**	**its**	**figure**	**,**
—	"	我	不能	给	你	一个	更多的	精确的	描述	的	它是	数字	,

——“我无法给你更精确的数字描述，

[ðæn; ðən] [baɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] ;

than	**by**	**resembling**	**it**	**to**	**that**	**of**	**a**	**pine**	**tree**	**;**
比	经过	类似	它	到	那	的	一个	松树	树	;

而不是像松树那样；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [trʌŋk] ,

for	**it**	**shot**	**up**	**to**	**a**	**great**	**height**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**tall**	**trunk**	**,**
为了	它	射击	向上	到	一个	伟大的	高度	在	这	形式	的	一个	高的	树干	,

因为它长成了一根高大的树干，直冲云霄。

[wɪtʃ] [spred] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] .

which	**spread**	**out**	**at**	**the**	**top**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**branches**	**.**
哪个	传播	出去	在	这	顶部	进入	一个	种类	的	分支	.

顶部向四周伸展，形成类似树枝状的结构。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['sʌmtaɪmz] [braɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] ,

It	**appeared**	**sometimes**	**bright**	**,**	**and**	**sometimes**	**dark**	**and**	**spotted**	**,**
它	出现	有时	明亮的	,	和	有时	黑暗的	和	斑	,

它有时看起来明亮，有时看起来阴暗且有斑点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pregˌnet] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['sindəz]

as	it	was	either	more	or	less	impregnated	with	earth	and	cinders
作为	它	曾是	任何一个	更多的	或者较少的		受精	和	地球	和	煤渣

因为它或多或少都浸透了泥土和煤渣。

" [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['eldər] ['plini] ,

"	On	seeing	this	remarkable	appearance	,	the	elder	Pliny	,
"	在	看到	这	卓越	外貌	,	这	长老	老普林尼	,

“看到这奇特的景象，老普林尼……”

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] ,

who	was	a	great	naturalist	and	a	man	of	inquiring	mind	,
WHO	曾是	一个	伟大的	博物学家	和	一个	男人	的	查询	头脑	,

他是一位伟大的博物学家，也是一位求知欲很强的人。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [mɔːr] ['næroʊli] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

resolved	to	go	ashore	and	inspect	more	narrowly	what	was	going	on	.
已解决	到	去	岸上	和	检查	更多的	勉强	什么	曾是	去	在	.

决定上岸，更详细地调查一下究竟发生了什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ræʃ] [rɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

But	a	rash	resolve	it	proved	.
但	一个	皮疹	解决	它	已证实	.

但事实证明，这是一个草率的决定。

['stɪrɪŋ] [tɔːrdz] ['retɪnə] ([naʊ] ['rɛzɪnə]) , [ə; eɪ][pɔːrt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Steering	towards	Retina	(	now	Resina	)	,	a	port	at	the	foot	of	the	mountain	,
转向	向	视网膜	(	现在	树脂	)	,	一个	港口	在	这	脚	的	这	山	,

驶向雷蒂纳（现名雷西纳），这是山脚下的一个港口，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [met] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , [baɪ] [θɪk] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][hɑːt] ['sindəz] ,

he	was	met	,	on	his	approach	,	by	thick	showers	of	hot	cinders	,
他	曾是	遇见	,	在	他的	方法	,	经过	厚的	淋浴	的	热的	煤渣	,

他走近时，迎面而来的是倾盆而下的滚烫煤渣雨。

[wɪtʃ] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] — ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'lɔːŋ]

which	grew	thicker	and	hotter	as	he	advanced	—	falling	on	the	ships	along
哪个	生长	较厚	和	更热	作为	他	先进的	—	坠落	在	这	船舶	沿着

[wɪð; wɪθ] [lʌmps] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

with	lumps	of	pumice	and	pieces	of	rock	,
和	肿块	的	浮石	和	件	的	岩石	,

随着他的前进，岩石变得越来越厚、越来越热，并伴有大块浮石和碎石落到船上。

[blæk] [bʌt; bət] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːt] .

black	but	burning	hot	.
黑色的	但	燃烧	热的	.

黑色但滚烫。

[væst] ['frægmənts] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn] [hiːps] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Vast	fragments	came	rolling	down	the	mountain	and	gathered	in	heaps	upon	the
广阔的	片段	来了	滚动	向下	这	山	和	聚集	在	堆积如山	之上	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

巨大的碎片从山上滚落下来，堆积在岸边。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [bɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [soʊ] [ðæt] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɪ'keɪm]

Then	the	sea	began	suddenly	to	retreat	,	so	that	landing	at	this	point	became
然后	这	海	开始	突然	到	撤退	,	所以	那	降落	在	这	观点	成为

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable	.
不切实际	.

随后海水突然开始退去，因此在此处登陆变得不切实际。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [stiəd] [fɔːr; fər] - , [wer] [hiː; hi] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈboʊd]

He	therefore	steered	for	Stabiæ	,	where	he	landed	,	and	took	up	his	abode
他	所以	转向	为了	-	,	在哪里	他	登陆	,	和	采取	向上	他的	住所

[wɪð; wɪθ] [pɑːmpoʊniːeɪnəs] — [æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] .

with	Pomponianus	—	an	intimate	friend	.
和	庞波尼亚努斯	—	一个	亲密的	朋友	.

因此，他驶向斯塔比亚，在那里登陆，并与他的密友庞波尼亚努斯一起居住。

[ˈmiːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[fleɪmz] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

flames	appeared	to	issue	from	several	parts	of	the	mountain	with	great
火焰	出现	到	问题	从	一些	部分	的	这	山	和	伟大的

[ˈvaɪələns] — [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ˈhaitniŋ] [ðer; ðər] [gler] .

violence	—	the	darkness	of	the	night	heightening	their	glare	.
暴力	—	这	黑暗	的	这	夜晚	提高	他们的	强光	.

山体多处似乎喷涌出熊熊烈焰——夜色更衬托出火焰的耀眼。

[ˈplini] [ˌnevərðəˈles] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Pliny	nevertheless	went	to	sleep	.
老普林尼	尽管如此	去	到	睡觉	.

然而，普林尼还是睡着了。

[suːn] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Soon	,	however	,	the	court	leading	to	his	chamber	became	almost	filled	with
很快	,	然而	,	这	法庭	领导	到	他的	房间	成为	几乎	已填	和

[stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] ;

stones	and	ashes	;
石头	和	灰烬	;

然而不久之后，通往他房间的庭院几乎被石头和灰烬填满了；

[soʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [əˈwoʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [pɑːmpoʊniːeɪnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

so	his	servants	awoke	him	,	and	he	joined	Pomponianus	and	his
所以	他的	仆人	醒来	他	,	和	他	加入	庞波尼亚努斯	和	他的

[ˈhaʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

于是他的仆人叫醒了他，他便去和庞波尼亚努斯及其家人会合。

[ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɑːk] [ˈvaɪələntli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ; [waɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

The	house	now	began	to	rock	violently	to	and	fro	;	while	outside	,
这	房子	现在	开始	到	岩石	暴力	到	和	弗	;	尽管	外部	,

房子开始剧烈地前后摇晃；而外面，

[stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈsindəz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈʃaʊɝz] .

stones	and	cinders	were	falling	in	showers	.
石头	和	煤渣	是	坠落	在	淋浴	.

石块和煤渣如雨般落下。

[ðeɪ] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfər] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	,	notwithstanding	,	thought	it	safer	to	make	their	way	out	from	the
他们	,	虽然	,	想法	它	更安全	到	制作	他们的	方式	出去	从	这

[ˈtɔtəriŋ] [ˈmænʃ(ə)n] ;

tottering	mansion	;
颤巍巍	大厦	;

尽管如此，他们还是认为离开这座摇摇欲坠的宅邸更安全；

[soʊ] , ['taɪɪŋ] ['piləuz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ]['næpkɪnz] , [ðeɪ] ['sællaɪd] [fɔːrθ] .

so	,	tying	pillows	upon	their	heads	with	napkins	,	they	sallied	forth	.
所以	,	捆绑	枕头	之上	他们的	头部	和	餐巾纸	,	他们	突袭	前进	.

于是，他们用餐巾包住枕头，头朝下出发了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Although	it	was	now	day	,	the	darkness	was	deeper	than	that	of	the
虽然	它	曾是	现在	天	,	这	黑暗	曾是	更深	比	那	的	这

['blækɪst] [naɪt] .

blackest	night	.
最黑的	夜晚	.

虽然已是白天，但黑暗却比最漆黑的夜晚还要深邃。

[baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd]['læntərnz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [grəupt] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz]

By	the	aid	of	torches	and	lanterns	,	however	,	they	groped	their	way	towards
经过	这	援助	的	火炬	和	灯笼	,	然而	,	他们	摸索	他们的	方式	向

[ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

然而，借助火把和灯笼，他们摸索着向海滩走去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [siː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd]

with	a	view	to	escape	by	sea	;	but	they	found	the	waves	too	high	and
和	一个	看法	到	逃脱	经过	海	;	但	他们	成立	这	波浪	也	高的	和

[tuː'mʌltʃuəs] .

tumultuous	.
动荡的	.

他们打算乘船逃生；但他们发现海浪太高太汹涌。

[hɪr] ['plini] , ['hævɪŋ] [drʌŋk] [sʌm; səm][koʊld]['wɔːtər] , [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['seɪlklɔːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Here	Pliny	,	having	drunk	some	cold	water	,	lay	down	upon	a	sailcloth	which	was
这里	老普林尼	,	拥有	醉	一些	寒冷的	水	,	躺	向下	之上	一个	帆布	哪个	曾是

[spred] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

spread	for	him	;
传播	为了	他	;

普林尼喝了些凉水后，躺在为他铺好的帆布上；

[wen] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [fleɪmz] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv] ['sʌlfər] , ['isjuːɪŋ]

when	almost	immediately	flames	,	preceded	by	a	strong	smell	of	sulphur	,	issuing
什么时候	几乎	立即地	火焰	,	之前	经过	一个	强的	闻	的	硫	,	发行

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

几乎就在同时，地面冒出火焰，并伴有强烈的硫磺气味。

['skætərd] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .

scattered	the	company	and	forced	him	to	rise	.
疏散	这	公司	和	强制	他	到	上升	.

打乱了公司的秩序，迫使他崛起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] ;

With	the	help	of	two	of	his	servants	he	succeeded	in	raising	himself	;
和	这	帮助	的	二	的	他的	仆人	他	成功了	在	提高	他自己	;

在两个仆人的帮助下，他成功地站了起来；

[bʌt; bət] , [tʃoʊkt] [baɪ][sʌm; səm] ['nɑːkʃəs] ['veɪpər] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fel] [daʊn] [ded] .

but	,	choked	by	some	noxious	vapour	,	he	instantly	fell	down	dead	.
但	,	窒息	经过	一些	有害的	汽	,	他	即刻	跌倒	向下	死的	.

但是，他吸入了一些有毒气体后窒息而死。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [vi'su:vjəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [di:] . - .]

[	Illustration	:	Vesuvius	Before	the	Eruption	of	A	.	D	.	79	.	]
[	插图	:	维苏威火山	前	这	火山爆发	的	一个	.	D	.	-	.	]

【插图：公元79年维苏威火山爆发前的景象。】

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ;

Nor	was	he	alone	in	his	death	;
也不	曾是	他	独自的	在	他的	死亡	;

他的死并非孤身一人；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['sɪtiz] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

for	although	many	of	the	inhabitants	of	the	devoted	cities	were	able	to
为了	虽然	许多	的	这	居民	的	这	奉献	城市	是	有能力的	到

[ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ;

effect	their	escape	;
影响	他们的	逃脱	;

虽然许多虔诚的城市居民得以逃脱；

[jet] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪd][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['æʃɪz] , ['sindəz] , [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔ:l]

yet	,	so	suddenly	did	the	overwhelming	shower	of	ashes	,	cinders	,	and	stones	fall
然而	,	所以	突然	做过	这	压倒	淋浴	的	灰烬	,	煤渣	,	和	石头	落下

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

然而，就在这时，如雨点般落下的灰烬、煤渣和石块倾泻而下，将他们淹没。

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ɔ:r][ðer; ðər] [stri:ts] .

that	not	a	few	of	them	perished	in	their	dwellings	or	their	streets	.
那	不是	一个	很少	的	他们	遇难	在	他们的	住宅	或者	他们的	街道	.

不少人死于家中或街头。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] ['berid] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

As	for	the	cities	themselves	,	they	were	utterly	buried	completely	out	of	sight	,
作为	为了	这	城市	他们自己	,	他们	是	完全地	埋葬	完全地	出去	的	视线	,

至于这些城市本身，它们完全被掩埋，彻底消失在人们的视野中。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	,	like	other	things	that	are	long	out	of	sight	,
和	,	喜欢	其他	事物	那	是	长的	出去	的	视线	,

就像其他早已消失在人们视线之外的事物一样，

[ðeɪ] [su:n] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lsoʊ] ['berid] [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] .

they	soon	became	also	buried	out	of	mind	.
他们	很快	成为	还	埋葬	出去	的	头脑	.

他们很快也被人们遗忘了。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑ:tn] .

For	many	centuries	they	remained	entirely	forgotten	.
为了	许多	几个世纪	他们	剩余	完全	被遗忘的	.

几个世纪以来，它们完全被遗忘了。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [vi'su:vjəs] [lʊkt] , ['æftər] ['du:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] .

You	will	doubtless	like	to	know	how	Vesuvius	looked	,	after	doing	so	much	mischief	.
你	将要	毫无疑问	喜欢	到	知道	如何	维苏威火山	看起来	,	后	正在做	所以	很多	恶作剧	.

你肯定很想知道维苏威火山在作恶多端之后变成了什么样子。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ;

Here	is	a	picture	showing	what	like	it	was	immediately	before	the	eruption	;
这里	是	一个	图片	显示	什么	喜欢	它	曾是	立即地	前	这	火山爆发	;

这是一张火山爆发前瞬间的景象照片；

[ænd; ənd][wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] .

and	one	showing	its	appearance	soon	after	the	event	.
和	一	显示	它是	外貌	很快	后	这	事件	.

以及一张照片，照片显示了事件发生后不久它的样子。

[ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

On	comparing	the	two	,	you	will	observe	the	mountain	had	undergone	a	great	change	.
在	比较	这	二	,	你	将要	观察	这	山	有	经历	一个	伟大的	改变	.

对比这两张照片，你会发现这座山已经发生了巨大的变化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [bʌt; bət][hæd; həd] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [koʊn] ,

It	was	no	longer	flat	on	the	top	,	but	had	formed	for	itself	a	large	cone	,
它	曾是	不	更长	平坦的	在	这	顶部	,	但	有	形成	为了	本身	一个	大的	锥体	,

它的顶部不再平坦，而是形成了一个巨大的圆锥体。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dens] ['veɪpəz] [ə'sendɪd] .

from	the	summit	of	which	dense	vapours	ascended	.
从	这	首脑	的	哪个	稠密	蒸汽	上升	.

从山顶升起浓密的蒸汽。

[ðɪs] [koʊn] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] , ['sindəz] , [ænd; ənd] [luːs] [stoʊnz] , [θroʊn] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

This	cone	was	composed	entirely	of	the	ashes	,	cinders	,	and	loose	stones	,	thrown	up	during	the	eruption	.
这	锥体	曾是	由	完全	的	这	灰烬	,	煤渣	,	和	松动的	石头	,	抛掷	向上	期间	这	火山爆发	.

这个火山锥完全由火山喷发时抛出的火山灰、火山渣和松散的石头组成。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['sʌmɪt] ,

It	had	become	separated	by	a	deep	ravine	from	the	remainder	of	the	former	summit	,
它	有	变得	分开	经过	一个	深的	峡谷	从	这	余	的	这	以前的	首脑	,

它与原先山顶的其余部分被一条深沟隔开。

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['mɑːnti] ['sɑːmə] .

which	afterwards	came	to	be	distinguished	by	the	name	Monte	Somma	.
哪个	然后	来了	到	是	杰出的	经过	这	姓名	蒙特	索玛	.

后来，它被命名为蒙特索玛。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] , ['vɪnjədz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

The	whole	of	the	forests	,	vineyards	,	and	other	luxuriant	vegetation	,
这	所有的	的	这	森林	,	葡萄园	,	和	其他	茂盛的	植被	,

整片森林、葡萄园和其他茂密的植被，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [vi'suːvjəs] [wer] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] , [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

which	had	covered	that	portion	of	the	sides	of	Vesuvius	where	the	eruption	took	place	,	were	destroyed	.
哪个	有	涵盖	那	部分	的	这	侧面	的	维苏威火山	在哪里	这	火山爆发	采取	地方	,	是	损毁	.

覆盖维苏威火山喷发部位侧面的那些冰层都被摧毁了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Nothing	could	be	more	striking	than	the	contrast	between	the	beautiful
没有什么	可以	是	更多的	引人注目	比	这	对比	之间	这	美丽的

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] ,

appearance	of	the	mountain	before	this	catastrophe	,
外貌	的	这	山	前	这	灾难	,

没有什么比这场灾难前后这座山的美丽景色形成更鲜明的对比了。

[ænd; ənd][ɪts] ['desələt] ['æspekt]['æftər][ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] .

and	its	desolate	aspect	after	the	sad	event	.
和	它是	荒凉	方面	后	这	伤心	事件	.

以及悲伤事件发生后它荒凉的景象。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst][fɔːrmz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['mɑːrʃəlz] ['epɪˌgræmz] , [lɪb] .

This	remarkable	contrast	forms	the	subject	of	one	of	Martial's	Epigrams	,	lib	.
这	卓越	对比	表格	这	主题	的	一	的	武术的	警句	,	库	.

这种显著的对比构成了马提亚尔的《警句集》中的一首诗的主题。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[ˌiː'piː] . - .

Ep	.	44	.
ep	.	-	.

第44集

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['rendərd] [baɪ]['mɪstər] . ['ædɪsən] : —

It	is	thus	rendered	by	Mr	.	Addison	:	—
它	是	因此	渲染	经过	先生	.	艾迪生	:	—

艾迪生先生是这样翻译的：——

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [vi'suːvjəs]['æftər][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - .]

[	Illustration	:	Vesuvius	after	the	Eruption	of	A	.	D	.	79	.	]
[	插图	:	维苏威火山	后	这	火山爆发	的	一个	.	D	.	-	.	]

【插图：公元79年维苏威火山爆发后的景象。】

" [vi'suːvjəs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [vaɪn]

"	Vesuvius	covered	with	the	fruitful	vine
"	维苏威火山	涵盖	和	这	卓有成效	藤

维苏威火山上覆盖着硕果累累的葡萄藤。

[hɪr] ['flʌrɪʃt] [wʌns] , [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ] [flʌdz] [ʌv; əv] [waɪn] .

Here	flourished	once	,	and	ran	with	floods	of	wine	.
这里	繁荣	一次	,	和	跑	和	洪水	的	葡萄酒	.

这里曾经繁荣昌盛，葡萄酒也如洪水般涌来。

[hɪr] ['bækəs] [ɔːft][tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪdz] [rɪ'taɪərd] ,

Here	Bacchus	oft	to	the	cool	shades	retired	,
这里	巴克斯	经常	到	这	凉爽的	色调	退休	,

酒神巴克斯经常躲到凉爽的树荫下休息。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtɪv] ['naisə] [les] [əd'maɪəd] .

And	his	own	native	Nysa	less	admired	.
和	他的	自己的	本国的	尼萨	较少的	钦佩	.

而他的故乡尼萨则没那么受人喜爱。

[ɔːft][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ['eri] [tɑːps] [əd'vænst] ,

Oft	to	the	mountain's	airy	tops	advanced	,
经常	到	这	山的	轻盈的	最高额	先进的	,

常常攀登到山顶的开阔地带，

[ðə; ði] ['frɪskɪŋ] ['sætərz][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [dɑːnst] .

The	frisking	Satyrs	on	the	summit	danced	.
这	搜身	萨提尔	在	这	首脑	跳舞	.

山顶上嬉戏的萨堤尔们跳起了舞。

[æl'saidiz] [[wʌn]] [hɪr] , [hɪr] ['viːnəs] ['greɪst] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Alcides	[	1	]	here	,	here	Venus	graced	the	shore	,
阿尔西德斯	[	1	]	这里	,	这里	金星	恩赐	这	支撑	,

Alcides [1] 在这里，维纳斯曾光临海岸，

[nɔːr] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [ˌlæsi'diːmən] [mɔːr] .

Nor	loved	her	favourite	Lacedaemon	more	.
也不	喜爱	她	最喜欢的	拉塞达蒙	更多的	.

诺尔更爱她最喜欢的拉塞达蒙。

[naʊ] [paɪlz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] , ['spredɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Now	piles	of	ashes	,	spreading	all	around	,
现在	堆	的	灰烬	,	传播	全部	大约	,

如今，到处都是成堆的灰烬，蔓延开来。

[ɪn] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [hiːps] [dɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [graʊnd] .

In	undistinguished	heaps	deform	the	ground	.
在	平庸的	堆积如山	变形	这	地面	.

杂乱无章的堆积物会破坏地面。

[ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [siːts] [bɪ'moʊn] ,

The	gods	themselves	the	ruined	seats	bemoan	,
这	神	他们自己	这	毁坏	座位	哀叹	,

就连诸神也在残破的宝座上哀叹，

[ænd; ənd] [bleɪm] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [dʌn] . " [[wʌn] .

And	blame	the	mischiefs	that	themselves	have	done	.	"	[	1	.
和	责备	这	恶作剧	那	他们自己	有	完毕	.	"	[	1	.

并责怪他们自己所造成的恶行。[1.

['həːkjuliːz]]

Hercules	]
赫拉克勒斯	]

赫拉克勒斯]

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - , [vi'suːvjəs][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [fɪts][ʌv; əv][æk'tɪvəti]

Since	the	eruption	of	A	.	D	.	79	,	Vesuvius	has	had	many	fits	of	activity
自从	这	火山爆发	的	一个	.	D	.	-	,	维苏威火山	有	有	许多	适合	的	活动

[wɪð; wɪθ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] .

with	intervals	of	rest	.
和	间隔	的	休息	.

自公元 79 年爆发以来，维苏威火山经历了多次活跃期和间歇期。

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [aʊt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['æʃɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ˌoʊvər'spred]

In	A	.	D	.	472	,	it	threw	out	so	great	a	quantity	of	ashes	,	that	they	overspread
在	一个	.	D	.	-	,	它	扔	出去	所以	伟大的	一个	数量	的	灰烬	,	那	他们	蔓延

[ɔːl] ['jʊrəp] ,

all	Europe	,
全部	欧洲	,

公元472年，它喷发出大量的火山灰，覆盖了整个欧洲。

[ænd; ənd] [fɪld] ['iːv(ə)n][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

and	filled	even	Constantinople	with	alarm	.
和	已填	甚至	君士坦丁堡	和	警报	.

甚至连君士坦丁堡都感到震惊。

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [əˈkɜːrd] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	A	.	D	.	1036	occurred	the	first	eruption	in	which	there	was	any	ejection	of
在	一个	.	D	.	-	发生	这	第一的	火山爆发	在	哪个	那里	曾是	任何	喷射	的

[ˈlɑːvə] .

lava	.
岩浆	.

公元 1036 年发生了第一次有熔岩喷发的火山喷发。

[ðɪs] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [faɪv] [ˈʌðər] , [ðə; ðɪ][læst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɪn] - .

This	eruption	was	followed	by	five	others	,	the	last	of	which	occurred	in	1500	.
这	火山爆发	曾是	随后	经过	五	其他的	,	这	最后的	的	哪个	发生	在	-	.

这次火山爆发之后又发生了五次火山爆发，最后一次发生在 1500 年。

[tuː; tə] [ðiːz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ,

To	these	succeeded	a	long	rest	of	about	a	hundred	and	thirty	years	,
到	这些	成功了	一个	长的	休息	的	关于	一个	百	和	三十	年	,

此后，他们经历了大约一百三十年的漫长休整期。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [əˈgen] [bɪˈkʌm] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd]

during	which	the	mountain	had	again	become	covered	with	gardens	and
期间	哪个	这	山	有	再次	变得	涵盖	和	花园	和

[ˈvɪnjədz] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] .

vineyards	as	of	old	.
葡萄园	作为	的	老的	.

在此期间，这座山又像过去一样被花园和葡萄园覆盖了。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkreɪtər][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃrʌbəri] .

Even	the	inside	of	the	crater	had	become	clothed	with	shrubbery	.
甚至	这	里面	的	这	火山口	有	变得	穿着衣服	和	灌木	.

就连火山口内部也长满了灌木丛。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪntərv(ə)l] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] — [nɑːt][ʌv; əv] [viˈsuːvjəs]

In	this	interval	,	however	,	there	was	an	extraordinary	eruption	—	not	of	Vesuvius
在	这	间隔	,	然而	,	那里	曾是	一个	非凡的	火山爆发	—	不是	的	维苏威火山

[ɪtˈself] ,

itself	,
本身	,

然而，在此期间，发生了一次非同寻常的喷发——并非维苏威火山本身的喷发。

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] [ʌv; əv] - ,

but	at	no	great	distance	from	it	,	in	the	Bay	of	Baiæ	,
但	在	不	伟大的	距离	从	它	,	在	这	湾	的	-	,

但距离它不远，在拜埃湾，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈneɪpəlz] .

on	the	opposite	shore	of	the	Bay	of	Naples	.
在	这	对面的	支撑	的	这	湾	的	那不勒斯	.

在那不勒斯湾的对岸。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [ɪz][ə; eɪ][vɑːlˈkænɪk] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈeɪnʃəntli]

The	whole	of	this	neighbourhood	is	a	volcanic	country	,	and	was	anciently
这	所有的	的	这	邻里	是	一个	火山	国家	,	和	曾是	古代

[neɪmd] [ðə; ðɪ] - [fiːldz] .

named	the	Phlegræan	Fields	.
命名	这	-	田野	.

整个地区都是火山地带，古时被称为弗莱格雷安平原。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈkreɪtər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [səbˈduːd] [ækˈtɪvəti] , [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˌsəulfəˈtɑːrə] ;

It	contains	a	crater	in	a	state	of	subdued	activity	,	called	the	Solfatara	;
它	包含	一个	火山口	在	一个	状态	的	低沉的	活动	,	称为	这	索尔法塔拉	;

其中包含一个活动较为平静的陨石坑，称为索尔法塔拉陨石坑；

[æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] [vɑ:l'keɪnoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kreɪtər] [kɔ:ld] ['mɑ:nti] [bɑ:r'bɑ:roʊ] ; [ænd; ənd] [leɪk]

an	extinct	volcano	having	a	large	crater	called	Monte	Barbaro	;	and	Lake
一个	灭绝	火山	拥有	一个	大的	火山口	称为	蒙特	巴尔巴罗	;	和	湖

[ə'və:nəs] ,

Avernus	,
阿弗纳斯	,

一座名为巴巴罗山的死火山，拥有一个巨大的火山口；以及阿韦尔努斯湖。

['ɔ:lsoʊ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] [vɑ:l'kænɪk] ['kreɪtər] .

also	supposed	to	be	an	extinct	volcanic	crater	.
还	据称	到	是	一个	灭绝	火山	火山口	.

也被认为是死火山的火山口。

[bɪ'twi:n] ['mɑ:nti] [bɑ:r'bɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] ,

Between	Monte	Barbaro	and	the	sea	,
之间	蒙特	巴尔巴罗	和	这	海	,

在巴巴罗山和大海之间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['fi:ɑ:t] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lu:kraɪn] [leɪk] ,

there	was	formerly	a	fiat	piece	of	ground	bordering	on	the	Lucrine	Lake	,
那里	曾是	以前	一个	菲亚特	片	的	地面	毗邻	在	这	露克琳	湖	,

以前有一块平坦的土地，毗邻卢克林湖。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - [baɪ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] .

which	is	separated	from	the	Bay	of	Baiæ	by	a	narrow	strip	of	shingle	.
哪个	是	分开	从	这	湾	的	-	经过	一个	狭窄的	条	的	卵石	.

它与拜埃湾之间隔着一条狭窄的卵石滩。

[ɑ:n] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

On	the	29th	of	September	1538	,
在	这	29th	的	九月	-	,

1538年9月29日，

[ðə; ði] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

the	flat	piece	of	ground	above	mentioned	became	the	scene	of	a	great	eruption	,
这	平坦的	片	的	地面	多于	提及	成为	这	场景	的	一个	伟大的	火山爆发	,

上述平坦的地面发生了一次巨大的火山喷发。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔ:r]

which	resulted	in	the	throwing	up	of	a	new	elevation	to	the	height	of	four
哪个	结果	在	这	投掷	向上	的	一个	新的	海拔	到	这	高度	的	四

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] [fi:t] ,

hundred	and	thirteen	feet	,
百	和	十三	脚	,

结果，一座新的高地拔地而起，高度达到四百一十三英尺。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

and	with	a	circumference	of	eight	thousand	feet	.
和	和	一个	圆周	的	八	千	脚	.

周长为八千英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɑ:nti] [n'woʊvoʊ] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriənt]

It	received	the	name	of	Monte	Nuovo	,	and	is	now	covered	with	a	luxuriant
它	已收到	这	姓名	的	蒙特	新	,	和	是	现在	涵盖	和	一个	茂盛的

[ˌvedʒə'teɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

它被命名为新山（Monte Nuovo），现在山上植被茂盛。

[ɪn] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['dredf(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnt] [vi'su:vjəs] ,

In	1631	there	was	another	dreadful	eruption	of	Mount	Vesuvius	,
在	-	那里	曾是	其他	可怕	火山爆发	的	山	维苏威火山	,

1631年，维苏威火山再次发生可怕的喷发。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɑːvə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

which	covered	with	lava	most	of	the	villages	at	the	foot	of	the	mountain	.
哪个	涵盖	和	岩浆	最多	的	这	村庄	在	这	脚	的	这	山	.

山脚下的大部分村庄都被熔岩掩埋了。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][kə'læməti] , ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][wɜːr; wər] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

To	add	to	the	calamity	,	torrents	of	boiling	water	were	,	on	this	occasion	,
到	添加	到	这	灾害	,	种子	的	沸腾	水	是	,	在	这	场合	,

雪上加霜的是，当时还有滚滚沸水倾泻而下。

[θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][vaːl'keɪnoʊ] , [prə'djʊsɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .

thrown	out	by	the	volcano	,	producing	awful	destruction	.
抛掷	出去	经过	这	火山	,	生产	可怕	破坏	.

火山喷发物造成了可怕的破坏。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['nuːmərəs] [ɪ'rʌpʃənz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs]

There	have	been	since	that	time	numerous	eruptions	,	which	it	would	be	tedious
那里	有	到过	自从	那	时间	很多的	喷发	,	哪个	它	会	是	乏味

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn] ['diːteɪl] ;

to	mention	in	detail	;
到	提到	在	细节	;

此后发生了多次火山喷发，详细列举会很繁琐；

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] .

but	two	of	them	are	worthy	of	notice	.
但	二	的	他们	是	值得	的	注意	.

但其中两个值得关注。

['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['februeri] - ,

During	an	eruption	in	February	1848	,
期间	一个	火山爆发	在	二月	-	,

1848年2月的一次火山喷发期间，

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['veɪpəz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər][ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]

a	column	of	vapours	arose	from	the	crater	about	forty	feet	high	,	presenting	a
一个	柱子	的	蒸汽	出现	从	这	火山口	关于	四十	脚	高的	,	呈现	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlərz] ;

variety	of	colours	;
种类	的	颜色	;

火山口升起一道约四十英尺高的蒸汽柱，呈现出各种颜色；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðer; ðər][ə'roʊz] [ten] ['sɜːrkl] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [blæk] , [waɪt] ,

and	a	short	time	afterwards	there	arose	ten	circles	,	which	were	black	,	white	,
和	一个	短的	时间	然后	那里	出现	十	界	,	哪个	是	黑色的	,	白色的	,

不久之后，出现了十个圆圈，它们有黑色的、白色的，

[ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [ə'suːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊn] .

and	green	,	and	which	ultimately	assumed	the	form	of	a	cone	.
和	绿色的	,	和	哪个	最终	假定	这	形式	的	一个	锥体	.

而且是绿色的，最终呈现出圆锥形。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn] - .

A	similar	appearance	had	been	observed	in	1820	.
一个	相似的	外貌	有	到过	观察到	在	-	.

1820年也曾观察到类似的现象。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli] , [ɪn] [meɪ] - , [ə; eɪ] [greɪt] [striːm] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['lɑːvə] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

More	recently	,	in	May	1855	,	a	great	stream	of	glowing	lava	,	about	two	hundred	feet
更多的	最近	,	在	可能	-	,	一个	伟大的	溪流	的	发光	岩浆	,	关于	二	百	脚

[ɪn] [bredθ] ,

in	breadth	,
在	宽度	,

最近一次是在 1855 年 5 月，当时有一股巨大的炽热熔岩流，宽约 200 英尺。

[floʊd] [tɔːrdz] [ə; eɪ][væst] [rə'viːn] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [depθ] .

flowed	**towards**	**a**	**vast**	**ravine**	**nearly**	**a**	**thousand**	**feet**	**in**	**depth**	**.**
流动	向	一个	广阔的	峡谷	几乎	一个	千	脚	在	深度	.

水流向一条深达近千英尺的巨大峡谷。

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kæzəm][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪr] ['presəpɪs] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːvə] [dæʃt]

The	**first**	**descent**	**into**	**this**	**chasm**	**is**	**a**	**sheer**	**precipice**	**,**	**over**	**which**	**the**	**lava**	**dashed**
这	第一的	下降	进入	这	深渊	是	一个	透明	悬崖	,	超过	哪个	这	岩浆	虚线

['hevɪli] ,

heavily	**,**
重度	,

进入这个深渊的第一段路是陡峭的悬崖，熔岩从悬崖上猛烈地倾泻而下。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][kæ'skeɪd][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər] .

forming	**a**	**magnificent**	**cascade**	**of**	**liquid**	**fire**	**.**
成型	一个	壮丽	级联	的	液体	火	.

形成壮观的液态火焰瀑布。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɔm'peiː; -'pei][noʊ]['treɪsɪz][wɜːr; wər]

Of	**the**	**buried**	**cities**	**of**	**Herculaneum**	**and**	**Pompeii**	**no**	**traces**	**were**
的	这	埋葬	城市	的	赫库兰尼姆	和	庞贝	不	痕迹	是

[dɪ'skʌvərd] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

discovered	**till**	**the**	**year**	**1713**	**,**
发现	直到	这	年	-	,

直到1713年，人们才在赫库兰尼姆和庞贝这两座被掩埋的城市中发现任何痕迹。

[wen] [sʌm; səm] ['leɪbərər] , [ɪn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] , [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌhəkjə'leiniəm]

when	**some**	**labourers**	**,**	**in**	**digging**	**a**	**well**	**,**	**came**	**upon**	**the**	**remains**	**of**	**Herculaneum**
什么时候	一些	劳工	,	在	挖掘	一个	出色地	,	来了	之上	这	遗迹	的	赫库兰尼姆

[ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] [fiːt] [ˌʌndər'graʊnd] .

about	**twenty**	**-**	**four**	**feet**	**underground**	**.**
关于	二十	-	四	脚	地下	.

一些工人在挖井时，发现了位于地下约 24 英尺处的赫库兰尼姆遗址。

['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ; [bʌt; bət][ɪn]

Little	**attention**	**,**	**however**	**,**	**was**	**paid**	**to**	**the**	**discovery**	**at**	**that**	**time**	**;**	**but**	**in**
小的	注意力	,	然而	,	曾是	有薪酬的	到	这	发现	在	那	时间	;	但	在

- [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ,

1748	**a**	**peasant**	**,**
-	一个	农民	,

然而，当时这一发现并未引起太多关注；但在1748年，一位农民

[dɪgɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] , ['stʌmbld] [ɑːn][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] .

digging	**in**	**his**	**vineyard**	**,**	**stumbled**	**on**	**some**	**ancient**	**works**	**of**	**art**	**.**
挖掘	在	他的	葡萄园	,	踉跄	在	一些	古老的	作品	的	艺术	.

他在葡萄园里挖掘时，偶然发现了一些古代艺术品。

[ɑːn] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæft] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [twelv] [fiːt] ,

On	**sinking**	**a**	**shaft**	**at**	**this**	**spot**	**to**	**the**	**depth**	**of**	**twelve**	**feet**	**,**
在	下沉	一个	轴	在	这	点	到	这	深度	的	十二	脚	,

在此处开凿一口深达十二英尺的竖井后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei][wɜːr; wər] [faʊnd] .

the	**remains**	**of**	**Pompeii**	**were**	**found**	**.**
这	遗迹	的	庞贝	是	成立	.

庞贝古城的遗址被发现了。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [led] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]

This	discovery	led	to	further	researches	,	and	the	exact	positions	of	the	two
这	发现	引领	到	更远	研究	,	和	这	精确的	职位	的	这	二

['sɪtiz] [wɜːr; wər] [eə'lɔŋ] [æsə'teind] .

cities	were	erelong	ascertained	.
城市	是	埃雷隆	已确定	.

这一发现引发了进一步的研究，并很快确定了这两个城市的确切位置。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌdisin'təːmənt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə]

The	work	of	disinterment	has	continued	with	little	interruption	from	that	to
这	工作	的	掘墓	有	持续	和	小的	中断	从	那	到

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

the	present	time	,
这	展示	时间	,

从那时起至今，发掘工作几乎没有中断过。

[ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑːrt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

and	many	valuable	specimens	of	ancient	art	have	been	brought	to	light	.
和	许多	有价值的	标本	的	古老的	艺术	有	到过	带来	到	光	.

许多珍贵的古代艺术品也因此重见天日。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] [pɔm'peiː; -'pei] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [stʌf] , [ɪn]

The	greatest	progress	has	been	made	at	Pompeii	;	because	the	stuff	,	in
这	最	进步	有	到过	制成	在	庞贝	;	因为	这	东西	,	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['berid] ,

which	it	was	buried	,
哪个	它	曾是	埋葬	,

庞贝古城的考古工作取得了最大的进展；因为埋葬它的土层，

[ɪz] [fɑːr] [luːsər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ˌhəkjə'leiniəm] .

is	far	looser	than	that	which	covers	Herculaneum	.
是	远的	松散	比	那	哪个	封面	赫库兰尼姆	.

比覆盖赫库兰尼姆的岩石要松散得多。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['sɪti] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['rekənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [θɜːrd] - [reɪt] [pleɪs] ,

In	the	former	city	,	although	it	was	anciently	reckoned	only	a	third	-	rate	place	,
在	这	以前的	城市	,	虽然	它	曾是	古代	估计	仅有的	一个	第三	-	速度	地方	,

在原先的城市里，尽管它在古代只被认为是一个三流城市，

[ðer; ðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [eɪt] ['tɛmpəlz] , [ə; eɪ] ['fɔːrəm] , [ə; eɪ] [bə'zɪlɪkə] , [tuː]

there	have	already	been	discovered	eight	temples	,	a	forum	,	a	basilica	,	two
那里	有	已经	到过	发现	八	寺庙	,	一个	论坛	,	一个	大教堂	,	二

['θiətəz] ,

theatres	,
剧院	,

目前已发现八座神庙、一个广场、一座教堂、两座剧院。

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['æmfɪθiːətər] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [bɑːðz] .

a	magnificent	amphitheatre	,	and	public	baths	.
一个	壮丽	圆形剧场	,	和	民众	浴室	.

一座宏伟的圆形剧场和公共浴场。

[ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .

The	ramparts	,	composed	of	huge	blocks	of	stone	,	have	also	been	exposed	.
这	城墙	,	由	的	巨大的	积木	的	石头	,	有	还	到过	裸露	.

由巨大石块构成的城墙也已显露出来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['seməteri] .

One	of	the	most	remarkable	places	is	the	Cemetery	.
一	的	这	最多	卓越	地方	是	这	公墓	.

其中最引人注目的地方之一是公墓。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [pæθ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd] ['bɔːdəd] [ɑːn] ['iːðər]

It	consists	of	a	broad	path	covered	with	pavement	,	and	bordered	on	either
它	由	的	一个	广阔	小路	涵盖	和	路面	,	和	带边框	在	任何一个

[saɪd] [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] ['mɔnjumənts] ,

side	with	stately	monuments	,
边	和	庄严	纪念碑	,

它由一条宽阔的铺砌道路组成，两侧矗立着庄严的纪念碑。

[pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

placed	over	the	tombs	of	the	wealthy	citizens	of	the	place	,
放置	超过	这	陵墓	的	这	富裕	公民	的	这	地方	,

安放在当地富裕市民的墓地上，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hoʊl] ['fæməliz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɜːd] .

and	in	which	whole	families	have	been	interred	.
和	在	哪个	所有的	家庭	有	到过	埋葬	.

甚至有整户人家都葬在那里。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['elɪgənt] ['fɜːrnɪtʃər] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts]

The	houses	were	found	filled	with	elegant	furniture	,	the	walls	of	the	apartments
这	房屋	是	成立	已填	和	优雅的	家具	,	这	墙壁	的	这	公寓

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peintiŋz] .

adorned	with	beautiful	paintings	.
装饰	和	美丽的	绘画	.

这些房子里摆满了典雅的家具，公寓的墙壁上装饰着美丽的画作。

['nuːmərəs] ['stætʃuːz] , [veisis] , [læmps] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['elɪgənt] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] , [hæv; həv] [bɪn]

Numerous	statues	,	vases	,	lamps	,	and	other	elegant	works	of	art	,	have	been
很多的	雕像	,	花瓶	,	灯	,	和	其他	优雅的	作品	的	艺术	,	有	到过

[rɪ'kʌvərd] .

recovered	.
恢复	.

已出土大量雕像、花瓶、灯具和其他精美艺术品。

['meni] ['skelitnz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [faʊnd] ,

Many	skeletons	have	also	been	found	,
许多	骷髅	有	还	到过	成立	,

人们还发现了许多骸骨。

[ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['ʃaʊər]

in	the	exact	positions	in	which	the	living	men	were	caught	by	the	deadly	shower
在	这	精确的	职位	在	哪个	这	活的	男人	是	捕捉	经过	这	致命	淋浴

[ʌv; əv] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['æʃɪz] .

of	suffocating	ashes	.
的	令人窒息的	灰烬	.

就在那些活着的人被致命的窒息性灰烬雨击中的确切位置。

[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪzər] ,

The	excavators	came	upon	the	skeleton	of	a	miser	,
这	挖掘机	来了	之上	这	骨骼	的	一个	吝啬鬼	,

挖掘机发现了一具守财奴的骸骨。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

who	had	been	attempting	to	escape	from	his	house	,
WHO	有	到过	尝试	到	逃脱	从	他的	房子	,

他曾试图逃离自己的房子，

[ænd; ənd] [huːz] ['boʊni] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrs] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['treʒər]

and	whose	bony	fingers	were	still	clutching	the	purse	which	contained	the	treasure
和	谁	骨质	手指	是	仍然	紧握	这	钱包	哪个	包含	这	宝藏

[hiː; hi] [lʌvd] .

he	loved	.
他	喜爱	.

他那骨瘦如柴的手指仍然紧紧攥着装有他心爱宝物的钱包。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [æt; ət][pɔm'peii:; -'pei][ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv] [tuː]

There	were	also	found	in	the	barracks	at	Pompeii	the	skeletons	of	two
那里	是	还	成立	在	这	兵营	在	庞贝	这	骷髅	的	二

['soʊldʒərz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːks] ;

soldiers	chained	to	the	stocks	;
士兵	连锁	到	这	股票	;

在庞贝的兵营里还发现了两名被锁在枷锁上的士兵的骸骨；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] ['skrɪbəld] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [kwaɪt] ['ledʒəb(ə)l] .

and	the	writings	scribbled	by	the	soldiers	on	the	walls	are	still	quite	legible	.
和	这	著作	潦草的	经过	这	士兵	在	这	墙壁	是	仍然	相当	清晰易读	.

士兵们在墙上写下的字迹仍然清晰可辨。

[ɪn][ðə; ði] [vɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv]

In	the	vaults	of	a	villa	in	the	suburbs	were	discovered	the	skeletons	of
在	这	金库	的	一个	别墅	在	这	郊区	是	发现	这	骷髅	的

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['pɝːsənz] ,

seventeen	persons	,
十七	人	,

在郊区一栋别墅的地下室里发现了十七具骸骨。

[huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [bɪn] [in'tuːmd] .

who	had	probably	sought	refuge	there	,	and	been	entombed	.
WHO	有	大概	寻求	避难所	那里	,	和	到过	埋葬	.

他们可能在那里寻求庇护，并被埋葬在那里。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [sɔːft] , [bʌt; bət][hæd; həd]

The	stuff	in	which	they	were	imbedded	had	been	originally	soft	,	but	had
这	东西	在	哪个	他们	是	嵌入式	有	到过	起初	柔软的	,	但	有

[bɪ'kʌm] ['hɑrdnd] [θruː] [taɪm] .

become	hardened	through	time	.
变得	硬化	通过	时间	.

它们所嵌入的物质原本是柔软的，但随着时间的推移变得坚硬了。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['kævəti] ,

In	this	substance	was	found	a	cavity	,
在	这	物质	曾是	成立	一个	空腔	,

在这种物质中发现了一个空腔，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

containing	the	skeleton	of	a	female	with	an	infant	in	her	arms	.
包含	这	骨骼	的	一个	女性	和	一个	婴儿	在	她	武器	.

其中包含一具女性骨骼，她怀里抱着一个婴儿。

[ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊnz] [rɪ'meɪnd] ,

Although	nothing	but	the	bones	remained	,
虽然	没有什么	但	这	骨头	剩余	,

虽然只剩下白骨，

[ðə; ði]['kævəti] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][kæst][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmənz] ['fɪgjər] — [ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi]

the	cavity	contained	a	perfect	cast	of	the	woman's	figure	—	thus	showing	that	she
这	空腔	包含	一个	完美的	投掷	的	这	女性的	数字	—	因此	显示	那	她

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [waɪl] [ə'laɪv] .

must	have	been	imbedded	in	the	substance	while	alive	.
必须	有	到过	嵌入式	在	这	物质	尽管	活	.

空腔内完整地保存了该女子的身形——由此可见，她生前一定被嵌入了这种物质中。

[raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

Round	the	neck	of	this	skeleton	there	was	a	gold	chain	,	and	on	the
圆形的	这	脖子	的	这	骨骼	那里	曾是	一个	金子	链	,	和	在	这

['fɪŋgərz] ['dʒuːəld] [rɪŋz] .

fingers	jewelled	rings	.
手指	珠宝	戒指	.

这具骷髅的脖子上戴着一条金链子，手指上戴着镶嵌宝石的戒指。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [stɪl]

In	many	of	the	houses	the	names	of	the	owners	over	the	doors	are	still
在	许多	的	这	房屋	这	姓名	的	这	所有者	超过	这	门	是	仍然

['ledʒəb(ə)l] ,

legible	,
清晰易读	,

许多房屋的门楣上，房主的名字仍然清晰可辨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['freskoʊ] - ['peintiŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [kwaɪt] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	fresco	-	paintings	on	the	inner	walls	are	still	quite	fresh	and	beautiful
和	这	壁画	-	绘画	在	这	内	墙壁	是	仍然	相当	新鲜的	和	美丽的

.

:
.

内墙上的壁画依然非常鲜艳美丽。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fauntinz] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['pætərn] ;

The	public	fountains	are	adorned	with	shells	formed	into	patterns	;
这	民众	喷泉	是	装饰	和	贝壳	形成	进入	图案	;

公共喷泉上装饰着用贝壳拼成的各种图案；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ɪn]

and	in	the	room	of	a	painter	there	was	found	a	collection	of	shells	in
和	在	这	房间	的	一个	画家	那里	曾是	成立	一个	收藏	的	贝壳	在

['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['ɔːrdər] .

perfectly	good	order	.
完美	好的	命令	.

在一位画家的房间里，人们发现了一批保存完好的贝壳。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] - [nets] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

A	large	quantity	of	fishing	-	nets	was	found	in	both	the	cities	,
一个	大的	数量	的	钓鱼	-	网	曾是	成立	在	两个都	这	城市	,

两座城市都发现了大量渔网。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌhəkjə'leiniəm] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['tekstʃər] .

and	in	Herculaneum	some	pieces	of	linen	retaining	its	texture	.
和	在	赫库兰尼姆	一些	件	的	亚麻布	保留	它是	质地	.

在赫库兰尼姆还发现了一些保留了原有质地的亚麻布碎片。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] - [ʃɑːp] , [wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɑːməndz] ,

There	also	was	discovered	a	fruiterer's	shop	,	with	vessels	full	of	almonds	,
那里	还	曾是	发现	一个	-	店铺	,	和	船只	满的	的	杏仁	,

['tʃesˌnʌt] , - , [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] .

chestnuts	,	carubs	,	and	walnuts	.
栗子	,	-	,	和	核桃	.

此外，还发现了一家水果店，里面摆满了杏仁、栗子、角豆和核桃。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] [stʊd] [ə; eɪ] [glæs] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [mɔɪst] ['ɑːlɪvz] ,

In	another	shop	stood	a	glass	vessel	containing	moist	olives	,
在	其他	店铺	站立	一个	玻璃	血管	包含	潮湿	橄榄	,

另一家店铺里摆放着一个装有湿润橄榄的玻璃容器。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑːr][wɪð; wɪθ][ˌkævia:] — [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [roʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdʒən] .

and	a	jar	with	caviare	—	the	preserved	roe	of	the	sturgeon	.
和	一个	罐	和	鱼子酱	—	这	保存完好	鱼子	的	这	鲟	.

还有一罐鱼子酱——鲟鱼的腌制鱼卵。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːθəkeri] [stʊd] [ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [pɪlz] , [naʊ]

In	the	shop	of	an	apothecary	stood	a	box	that	had	contained	pills	,	now
在	这	店铺	的	一个	药剂师	站立	一个	盒子	那	有	包含	药片	,	现在

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['paʊdər] ,

reduced	to	powder	,
减少	到	粉末	,

药剂师的店里放着一个盒子，里面原本装的是药丸，现在都变成了粉末。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['destɪnd] ['nevər] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] —

which	had	been	prepared	for	a	patient	destined	never	to	swallow	them	—
哪个	有	到过	准备	为了	一个	病人	注定	绝不	到	吞	他们	—

[ə; eɪ] ['hæpi] ['sɜːrkəmstæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

a	happy	circumstance	for	him	,
一个	快乐的	环境	为了	他	,

这些药原本是为一位注定永远不会吞咽它们的病人准备的——对他来说，这倒是一件幸事。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

if	he	eventually	escaped	from	the	city	.
如果	他	最终	逃脱	从	这	城市	.

如果他最终逃离了这座城市。

['veri] ['riːs(ə)ntli][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [leɪd]['oʊpən][ə; eɪ] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] ,

Very	recently	there	has	been	laid	open	a	baker's	shop	,
非常	最近	那里	有	到过	铺设	打开	一个	面包师的	店铺	,

最近新开了一家面包店。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,

with	the	loaves	of	bread	on	the	shelves	,	all	ready	for	his	customers	,
和	这	面包	的	面包	在	这	货架	,	全部	准备好	为了	他的	顾客	,

面包摆在货架上，随时准备迎接顾客。

[bʌt; bət] [duːmd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .

but	doomed	never	to	be	eaten	.
但	注定失败	绝不	到	是	吃	.

但注定永远不会被人吃掉。

[ðiːz] [loʊvz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][æz; əz] [ðoʊz] [stɪl] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

These	loaves	are	of	the	same	form	as	those	still	made	in	that	country	,
这些	面包	是	的	这	相同的	形式	作为	那些	仍然	制成	在	那	国家	,

这些面包的形状与该国现在仍在制作的面包相同。

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['ænəlaizd][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'griːdiənts]

and	on	being	analyzed	were	found	to	consist	of	the	same	ingredients
和	在	存在	分析	是	成立	到	由	的	这	相同的	原料

[æz; əz]['mɑːdərn] [bred] .

as	modern	bread	.
作为	现代的	面包	.

经分析发现，其成分与现代面包相同。

[maʊnt] [vi'suːvjəs]['raɪzɪz] ['rædər] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] .

Mount	Vesuvius	rises	rather	abruptly	from	the	plain	on	which	it	stands	.
山	维苏威火山	上升	相当	突然	从	这	清楚的	在	哪个	它	站立	.

维苏威火山从它所在的平原上陡然拔起。

[ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] ,

The	circuit	of	the	base	is	about	twelve	miles	,
这	电路	的	这	根据	是	关于	十二	英里	,

基地的周长约为十二英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

and	the	height	of	the	summit	above	the	level	of	the	sea	about	three	thousand	feet	.
和	这	高度	的	这	首脑	多于	这	等级	的	这	海	关于	三	千	脚	.

山顶海拔约三千英尺。

[ðɪs] ['lætər] ['meʒərmənt] , [haʊ'evər] , ['ɔːltəz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəb(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] .

This	latter	measurement	,	however	,	alters	from	time	to	time	,	owing	to	the	variable	height	of	the	cone	.
这	后者	测量	,	然而	,	改变	从	时间	到	时间	,	欠款	到	这	多变的	高度	的	这	锥体	.

然而，由于圆锥体的高度变化，后一种测量值会不时改变。

[ɪts] ['mɑːdərət] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] ,

Its	moderate	elevation	,	and	the	ease	with	which	it	may	be	approached	,
它是	缓和	海拔	,	和	这	舒适	和	哪个	它	可能	是	接近	,

它地势适中，而且交通便利，

[hæv; həv] [ɪn'djʊst] ['meni] ['trævələz] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

have	induced	many	travellers	to	ascend	the	mountain	;	and	not	a	few	have	recorded	their	experiences	.
有	诱导	许多	旅行者	到	上升	这	山	;	和	不是	一个	很少	有	记录	他们的	经历	.

吸引了许多旅行者攀登这座山峰；其中不少人记录了他们的经历。

[soʊ] ['friːkwənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑː'keɪnoʊ] , [haʊ'evər] ,

So	frequent	are	the	eruptions	of	the	volcano	,	however	,
所以	频繁	是	这	喷发	的	这	火山	,	然而	,

然而，火山喷发如此频繁，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [duː] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

and	so	much	do	they	change	the	aspect	of	the	crater	,
和	所以	很多	做	他们	改变	这	方面	的	这	火山口	,

它们对火山口的面貌产生了如此大的影响。

[ðæt] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [rɪ'meɪnz] [kə'rekt] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] .

that	any	description	remains	correct	for	only	a	limited	time	.
那	任何	描述	遗迹	正确的	为了	仅有的	一个	有限的	时间	.

任何描述都只能在有限的时间内保持正确。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði]['kreɪtər][hæz; həz] [bɪn] [faɪv] [taɪmz] ['hoʊlli] ['ɔːltərd] ,

Within	the	last	hundred	years	the	crater	has	been	five	times	wholly	altered	,
之内	这	最后的	百	年	这	火山口	有	到过	五	时代	完全	已修改	,

在过去一百年里，这个陨石坑已经发生了五次彻底的改变。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tɪriər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtli] [bloʊn] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] ['hævɪŋ] ['krʌmbld] [daʊn] .

in	consequence	of	its	interior	having	been	completely	blown	out	,	and	its	walls	having	crumbled	down	.
在	结果	的	它是	内部的	拥有	到过	完全地	吹	出去	,	和	它是	墙壁	拥有	崩溃了	向下	.

由于其内部完全被炸毁，墙壁也坍塌了。

[wen] [sɜːr] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] - ,

When	**Sir**	**William**	**Hamilton**	**ascended**	**the**	**mountain**	**in**	**1756**	**,**
什么时候	先生	威廉	汉密尔顿	上升	这	山	在	-	,

1756年，威廉·汉密尔顿爵士登上了这座山峰。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['kreɪtərz][ænd; ənd][koʊnz] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] .

it	**had**	**no**	**less**	**than**	**three**	**craters**	**and**	**cones**	**,**	**one**	**within**	**another**	**.**
它	有	不	较少的	比	三	陨石坑	和	圆锥体	,	一	之内	其他	.

它至少有三个陨石坑和锥体，一个套着一个。

[ðə; ði]['aʊtərmoʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] - [maʊðd] [koʊn] .

The	**outermost**	**was**	**a**	**very**	**wide**	**-**	**mouthed**	**cone**	**.**
这	最外层	曾是	一个	非常	宽的	-	嘴巴	锥体	.

最外层是一个开口非常宽的圆锥体。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['sɛntrɪkli] [ə'nʌðər] , ['smɔːlər] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;

Within	**it**	**rose**	**centrically**	**another**	**,**	**smaller**	**in**	**size**	**and**	**narrower**	**in**	**the**	**mouth**	**;**
之内	它	玫瑰	以中心为单位	其他	,	较小的	在	尺寸	和	较窄	在	这	嘴	;

在其内部中心又升起另一个，体积较小，开口较窄；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] ,

and	**within**	**that**	**again**	**was**	**the**	**third**	**and**	**highest**	**,**
和	之内	那	再次	曾是	这	第三	和	最高	,

其中又包含了第三个也是最高的一个，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [beɪs] [ænd; ənd] [stɪl] ['nɛroʊɝ] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

having	**a**	**smaller**	**base**	**and**	**still**	**narrower**	**opening**	**at**	**the**	**top**	**,**
拥有	一个	较小的	根据	和	仍然	较窄	开幕	在	这	顶部	,

底部较小，顶部开口更窄。

[wens] [ðə; ði] ['gretɪst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['veɪpər] [ə'sendɪd] .

whence	**the**	**greatest**	**volume**	**of**	**vapour**	**ascended**	**.**
何处	这	最	体积	的	汽	上升	.

由此，大量的蒸汽上升。

[ɪn] - [ðɪs] ['ɪnərmoʊst] [koʊn] ['mɝːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] ;

In	**1767**	**this**	**innermost**	**cone**	**merged**	**in**	**the**	**second**	**,**	**which**	**was**	**greatly**	**enlarged**	**;**
在	-	这	最内层	锥体	合并	在	这	第二	,	哪个	曾是	非常	放大	;

1767年，最内层的锥体与第二层锥体合并，第二层锥体大大扩大；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd]

and	**by**	**a**	**subsequent**	**eruption**	**the**	**interval**	**between**	**the**	**first**	**and**	**second**
和	经过	一个	随后的	火山爆发	这	间隔	之间	这	第一的	和	第二

[wʌz; wəz] [ə'blitəreitid] ,

was	**obliterated**	**,**
曾是	彻底摧毁	,

随后的一次喷发抹去了第一次和第二次喷发之间的间隔。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][koʊn] [rɪ'meɪnd] .

so	**that**	**only**	**a**	**single**	**cone**	**remained**	**.**
所以	那	仅有的	一个	单身的	锥体	剩余	.

因此只剩下一个圆锥体。

[ɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] ['krʌmbld]

In	**1822**	**the**	**whole**	**interior**	**of**	**the**	**cone**	**was**	**blown**	**out**	**,**	**and**	**its**	**walls**	**crumbled**
在	-	这	所有的	内部的	的	这	锥体	曾是	吹	出去	,	和	它是	墙壁	崩溃了

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

1822年，锥体内部完全被炸毁，锥体壁也坍塌了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

so	as	to	lower	the	height	of	the	mountain	several	hundred	feet	.
所以	作为	到	降低	这	高度	的	这	山	一些	百	脚	.

从而降低山的高度几百英尺。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][væst] [gʌlf] , ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [left] [jɔːnɪŋ]

But	within	the	vast	gulf	,	nearly	a	mile	in	diameter	,	which	was	thus	left	yawning
但	之内	这	广阔的	海湾	,	几乎	一个	英里	在	直径	,	哪个	曾是	因此	左边	打哈欠

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

但是，在这道直径近一英里的巨大裂缝中，却敞开着一道巨大的口子。

[ðer; ðər] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nuː] [koʊn] ,

there	soon	began	to	be	formed	a	new	cone	,
那里	很快	开始	到	是	形成	一个	新的	锥体	,

很快，一个新的圆锥体开始形成。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɪt'self] [eə'lɔŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒægɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .

which	showed	itself	erelong	above	the	jagged	edge	of	the	crater	.
哪个	显示	本身	埃雷隆	多于	这	锯齿状	边缘	的	这	火山口	.

它出现在陨石坑锯齿状边缘的上方。

[ɪ'ventʃuəli] [ðɪs] [koʊn] [ɪn'kriːst] , [baɪ][ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ɪ'dʒɛktɪd] ['mætərz] ,

Eventually	this	cone	increased	,	by	the	accumulation	of	ejected	matters	,
最终	这	锥体	增加	,	经过	这	积累	的	被弹出	事情	,

最终，由于喷射物质的积累，这个锥体增大了。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz][tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][rɪm]

to	such	an	extent	as	to	obliterate	the	division	between	it	and	the	rim
到	这样的	一个	程度	作为	到	泯	这	分配	之间	它	和	这	轮缘

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['kreɪtər] — [ðʌs] [wʌns] [mɔːr] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [koʊn] .

of	the	former	crater	—	thus	once	more	establishing	a	continuous	cone	.
的	这	以前的	火山口	—	因此	一次	更多的	建立	一个	连续的	锥体	.

其程度之大，以至于抹去了它与先前火山口边缘之间的分界线——从而再次形成了一个连续的锥体。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [koʊn] [ænd; ənd]['kreɪtər][hæv; həv] [twaɪs] [ˌʌndər'gɑːn] ['sɪmələr] ['tʃeɪndʒɪz] .

Since	that	time	,	the	cone	and	crater	have	twice	undergone	similar	changes	.
自从	那	时间	,	这	锥体	和	火山口	有	两次	经历	相似的	变化	.

自那时以来，锥体和火山口又经历了两次类似的变迁。

[ðə; ði][moʊst]['juːʒuəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [wen] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [rɪ'poʊz] ,

The	most	usual	appearance	of	the	crater	,	when	in	comparative	repose	,
这	最多	通常	外貌	的	这	火山口	,	什么时候	在	比较	休息	,

当火山口处于相对静止状态时，最常见的景象是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['sɜːrkjələr][ɔːr]['oʊv(ə)l] ['hɑːloʊ] ['beɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːlz] ,

is	that	of	a	vast	circular	or	oval	hollow	basin	,	with	nearly	perpendicular	walls	,
是	那	的	一个	广阔的	圆	或者	椭圆形	空洞的	盆地	,	和	几乎	垂直	墙壁	,

是一个巨大的圆形或椭圆形空心盆，盆壁近乎垂直。

['broʊkən][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːntɪ'nuːəti] , ['evri] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [baɪ][lɑːrdʒ] [prə'dʒektɪŋ] [daɪks] ,

broken	in	their	continuity	,	every	here	and	there	,	by	large	projecting	dykes	,
破碎的	在	他们的	连续性	,	每一个	这里	和	那里	,	经过	大的	投影	堤坝	,

它们之间的连续性时常被高耸的堤坝所阻断。

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['lɑːvə] ['ɪntuː] ['fɪʃərz] [rent] [ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

formed	by	the	injection	of	more	recent	lavas	into	fissures	rent	in	those	which	had
形成	经过	这	注射	的	更多的	最近的	熔岩	进入	裂缝	租	在	那些	哪个	有

['priːviəsli] [bɪ'kʌm] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] .

previously	become	consolidated	.
之前	变得	合并	.

由较新的熔岩注入先前已固结的裂缝中形成的裂缝而形成的地层。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːlz] [ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] [sloʊp] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [faɪn] ['æʃɪz] [ɔːr][sænd] ,

Below **the** **perpendicular** **walls** **is** **a** **rapid** **slope** **,** **composed** **of** **fine** **ashes** **or** **sand** **,**

以下 这 垂直 墙壁 是 一个 迅速的 坡 , 由 的 美好的 灰烬 或者 沙 ,

垂直墙体下方是陡峭的斜坡，由细灰或沙子组成。

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [wɪtʃ] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , ['nɪrli] [flæt]

descending **to** **the** **floor** **of** **the** **crater** **,** **which** **is** **,** **for** **the** **most** **part** **,** **nearly** **flat**

下降 到 这 地面 的 这 火山口 , 哪个 是 , 为了 这 最多 部分 , 几乎 平坦的

.

:

.

下降到火山口底部，那里大部分区域几乎是平坦的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [rent] [baɪ] ['fɪʃərz] ,

It **is** **much** **rent** **by** **fissures** **,**

它 是 很多 租 经过 裂缝 ,

它被裂缝撕裂得很厉害，

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi] [gler] ,

which **during** **the** **night** **are** **seen** **to** **glow** **with** **a** **ruddy** **glare** **,**

哪个 期间 这 夜晚 是 已见 到 辉光 和 一个 红润 强光 ,

夜间，它们会发出红光。

['emə˩neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [mə'tɪriəlz] [bɪ'niːθ] ,

emanating **from** **the** **hot** **materials** **beneath** **,**

散发 从 这 热的 材料 下面 ,

从下方炽热的材料中散发出来，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'spred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪəri]

and **giving** **to** **the** **floor** **the** **appearance** **of** **being** **overspread** **with** **a** **fiery**

和 给予 到 这 地面 这 外貌 的 存在 蔓延 和 一个 火热

['tɪʃuː] ,

tissue **,**

组织 ,

使地板看起来像是铺满了一层燃烧的纸巾。

[laɪk] [ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] .

like **a** **spider's** **web** **.**

喜欢 一个 蜘蛛的 网站 .

像蜘蛛网一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðer; ðər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [smɔːl] ['kreɪtərz][ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

From **the** **bottom** **there** **usually** **rise** **one** **or** **two** **small** **craters** **of** **eruption** **,**

从 这 底部 那里 通常 上升 一 或者 二 小的 陨石坑 的 火山爆发 ,

底部通常会隆起一到两个小型火山口。

[wens] [kən'tɪnjuəli] ['ɪʃuː] ['sʌlfərəs] [fjuːmz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['prɪti] ['regjələr] ['ɪntərvlz] ,

whence **continually** **issue** **sulphurous** **fumes** **,** **and** **which** **,** **at** **pretty** **regular** **intervals** **,**

何处 持续 问题 硫磺 烟雾 , 和 哪个 , 在 漂亮的 常规的 间隔 ,

由此不断冒出硫磺烟雾，并且每隔一段时间，

[dɪs'tʃɑːrdʒ] ['ʃaʊɜ-z] [ʌv; əv] [stoʊnz] ['hiːtɪd] [tuː; tə] ['waɪtnəs] .

discharge **showers** **of** **stones** **heated** **to** **whiteness** **.**

释放 淋浴 的 石头 加热 到 白人 .

喷涌而出的石块被加热至白色，如同雨点般落下。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [luːs] ['sindəz] , ['æʃɪz] , [ænd; ənd]

The **exterior** **of** **the** **cone** **is** **composed** **entirely** **of** **loose** **cinders** **,** **ashes** **,** **and**

这 外部的 的 这 锥体 是 由 完全 的 松动的 煤渣 , 灰烬 , 和

[stoʊnz] ,

stones **,**

石头 ,

锥体的外部完全由松散的煤渣、灰烬和石头组成。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] ['veri] [lə'bɔːriəs] .

so	that	the	ascent	is	very	laborious	.
所以	那	这	上升	是	非常	费力的	.

因此，攀登过程非常艰辛。

[ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [koʊn] ['prez(ə)nts][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] ,

The	region	of	the	mountain	beneath	the	cone	presents	no	difficulties	,
这	地区	的	这	山	下面	这	锥体	礼物	不	困难	,

山体锥体下方的区域不存在任何困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [meɪ] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] ['dɔŋkiz] [ɔːr] [mjuːlz] .

and	that	part	of	the	ascent	may	be	performed	on	donkeys	or	mules	.
和	那	部分	的	这	上升	可能	是	执行	在	驴	或者	骡子	.

而攀登的其中一部分路程可以骑驴或骡子完成。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	view	from	the	top	is	magnificent	.
这	看法	从	这	顶部	是	壮丽	.

从山顶俯瞰的景色非常壮观。

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['desələt] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

The	contrast	between	the	desolate	aspect	of	the	interior	of	the	crater	,
这	对比	之间	这	荒凉	方面	的	这	内部的	的	这	火山口	,

火山口内部荒凉的景象与……形成了鲜明的对比

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['prɑːspekt] [wɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ɪts] [edʒ] ,

and	the	smiling	prospect	which	may	be	seen	from	its	edge	,
和	这	微笑	前景	哪个	可能	是	已见	从	它是	边缘	,

从边缘可以看到的迷人景色，

[hæz; həz] [bɪn] [wel] [kəm'perd] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['tɑːtərəs]['ɪntuː]['pærədaɪs] .

has	been	well	compared	to	looking	out	of	Tartarus	into	Paradise	.
有	到过	出色地	比较的	到	寻找	出去	的	塔尔塔罗斯	进入	天堂	.

有人将其比作从塔尔塔罗斯凝视天堂。

[nɪr] - , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['mɑːnti] [n'woʊvoʊ] ,

Near	Puzzuoli	,	in	the	Bay	of	Baiæ	,	and	not	far	from	Monte	Nuovo	,
靠近	-	,	在	这	湾	的	-	,	和	不是	远的	从	蒙特	新	,

在巴伊湾的普佐利附近，离新山不远，

[stænd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-] , [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] .

stand	the	ruins	of	the	Temple	of	Serapis	,	so	interesting	to	geologists	.
站立	这	废墟	的	这	寺庙	的	塞拉皮斯	,	所以	有趣的	到	地质学家	.

矗立着塞拉皮斯神庙的遗址，这令地质学家们非常感兴趣。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] , [kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [θriː] ['mɑːrb(ə)l] ['kɑːləmz] , [stɪl] [ɪ'rekt] ,

These	remains	,	consisting	chiefly	of	the	shafts	of	three	marble	columns	,	still	erect	,
这些	遗迹	,	由	主要	的	这	轴	的	三	大理石	列	,	仍然	直立	,

这些遗迹主要由三根仍然直立的大理石柱的柱身组成。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [siː] - [wɔːrd] , [ə'fɔːrd] [dɪ'stɪŋkt] [pruːfs] , [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['ʌðər]

though	with	a	slight	inclination	sea	-	ward	,	afford	distinct	proofs	,	confirmed	by	other
尽管	和	一个	轻微	倾角	海	-	病房	,	买得起	清楚的	证明	,	确认的	经过	其他

[fə'nɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

phenomena	in	the	neighbourhood	,
现象	在	这	邻里	,

虽然略微向海倾斜，但提供了明确的证据，并得到了附近其他现象的证实。

[ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

that	,	since	the	beginning	of	the	Christian	era	,
那	,	自从	这	开始	的	这	基督教	时代	,

自基督教时代开始以来，

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [twaɪs] —

the	level	of	the	coast	in	relation	to	that	of	the	sea	has	changed	twice	—
这	等级	的	这	海岸	在	关系	到	那	的	这	海	有	已更改	两次	—

[ðə; ði][lænd] ['hævɪŋ] [fɜ:rst] [sʌŋk] [ænd; ənd] [bɪn] [ðen] [reɪzd] [ə'gen] ,

the	land	having	first	sunk	and	been	then	raised	again	,
这	土地	拥有	第一的	沉没	和	到过	然后	提高	再次	,

海岸线相对于海平面的高度已经发生了两次变化——陆地先是下沉，然后又抬升。

[i:tʃ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fi:t] .

each	time	to	the	extent	of	upwards	of	20	feet	.
每个	时间	到	这	程度	的	向上	的	-	脚	.

每次都高达 20 英尺以上。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv][ə; eɪ][zoʊn]

The	evidence	of	the	submergence	of	the	pillars	consists	mainly	of	a	zone
这	证据	的	这	淹没	的	这	柱子	由	主要	的	一个	区

[kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['pedɪstəlz] ,

commencing	at	the	height	of	about	12	feet	above	their	pedestals	,
开始	在	这	高度	的	关于	-	脚	多于	他们的	基座	,

石柱被淹没的证据主要体现在距离柱基约 12 英尺高的一个区域。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [naɪn] [fi:t] ['ʌpwərdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [pɜ:fə'reɪʃnz] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	extending	9	feet	upwards	,	in	which	are	numerous	perforations	,	made	by	a
和	扩展	9	脚	向上	,	在	哪个	是	很多的	穿孔	,	制成	经过	一个

[mə'ri:n] ['baɪvælv] ['mɑ:ləsk] .

marine	bivalve	mollusc	.
海洋	双壳类	软体动物	.

向上延伸 9 英尺，上面有许多由海洋双壳类软体动物造成的穿孔。

[ðə; ði] [ʌp'reɪzɪŋ] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][stændz] , [tu:; tə] ['nɪrli] [ɪts]

The	upraising	again	of	the	ground	on	which	the	temple	stands	,	to	nearly	its
这	提高	再次	的	这	地面	在	哪个	这	寺庙	站立	,	到	几乎	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪt] ,

original	height	,
原来的	高度	,

寺庙所在的地面再次被抬升至接近其原先的高度。

[ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:nti][n'woʊvoʊ] .

appears	to	have	occurred	about	the	time	of	the	formation	of	Monte	Nuovo	.
出现	到	有	发生	关于	这	时间	的	这	形成	的	蒙特	新	.

似乎发生在蒙特努沃山形成时期左右。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[maʊnt] ['etnə] — [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [haɪt] - ['eɪnʃənt] [ɪ'rʌpʃənz] - ['pɪndərz] [ə'luːʒ(ə)n] —
Mount **Etna** **—** **Its** **Appearance** **and** **Height** **-** **Ancient** **Eruptions** **-** **Pindar's** **Allusion** **—**
山 埃特纳火山 — 它是 外貌 和 高度 - 古老的 喷发 - 品达的 典故 —
['vɜːrdʒɪlz] [dɪ'skrɪpʃn] — [sə'bɔːrdɪnət] [koʊnz] [ænd; ənd] ['kreɪtərz] — ['kævərnz] — [væl] [del] ['boʊv] —
Virgil's **Description** **—** **Subordinate** **Cones** **and** **Craters** **—** **Caverns** **—** **Val** **del** **Bove** **—**
维吉尔的 描述 — 下属 圆锥体 和 陨石坑 — 洞穴 — 瓦尔 del 博韦 —
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːnti] ['rɔsi] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — ['hwɜːlˌwɪndz] — ['lɑːvə] ['tɔrənts] —
Formation **of** **Monti** **Rossi** **—** **Eruption** **of** **1852** **—** **Whirlwinds** **—** **Lava** **Torrents** **—**
形成 的 蒙蒂 罗西 — 火山爆发 的 - — 旋风 — 岩浆 种子 —
[kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] ['lɑːvə] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['kreɪtər] — [em'pedəkliːz] — [en'seləˌdəs] — ['kreɪtərz] [ʌv; əv]
Cascades **of** **Lava** **—** **Description** **of** **Crater** **—** **Empedocles** **—** **Enceladus** **—** **Craters** **of**
瀑布 的 岩浆 — 描述 的 火山口 — 恩培多克勒 — 土卫二 — 陨石坑 的
- - [sai'kləupjən] [ailz] — ['hoʊmɝz] ['ledʒənd] - [vɑːl'kænɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] — ['ʌðər] [bə'sɔːltɪk] [gruːps]
1865 **-** **Cyclopean** **Isles** **—** **Homer's** **Legend** **-** **Volcanic** **Origin** **—** **Other** **Basaltic** **Groups**
- - 独眼巨人 岛屿 — 荷马 传奇 - 火山 起源 — 其他 玄武岩 团体

埃特纳火山——外观与高度——古代喷发——品达的典故——维吉尔的描述——附属火山锥和火山口——洞穴——博韦山谷——罗西山的形成——1852年喷发——旋风——熔岩流——熔岩瀑布——火山口描述——恩培多克勒斯——恩克拉多斯——1865年火山口——独眼巨人岛——荷马史诗——火山起源——其他玄武岩群

[maʊnt] ['etnə] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [vɔl'keinəuz] , [soʊ] [mə'dʒestɪk]
Mount **Etna** **may** **well** **be** **called** **the** **Queen** **of** **European** **Volcanoes** **,** **so** **majestic**
山 埃特纳火山 可能 出色地 是 称为 这 女王 的 欧洲的 火山 , 所以 雄伟
[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] ,
does **she** **look** **,**
做 她 看 ,

埃特纳火山雄伟壮丽，堪称欧洲火山女王。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɔːfti] ['sʌmɪt] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [jet] ['pɔːrɪŋ]
with **her** **lofty** **summit** **glistening** **in** **the** **sunbeams** **white** **with** **snow** **,** **yet** **pouring**
和 她 高远 首脑 闪闪发光 在 这 阳光 白色的 和 雪 , 然而 浇注
[fɔːrθ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['veɪpər] .
forth **volumes** **of** **vapour** **.**
前进 卷 的 汽 .

她高耸的山顶在阳光下闪闪发光，白雪皑皑，却不断涌出大量的水汽。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɛkst, ə'nɛkst] ['wʊdkʌt] ,
This **mountain** **,** **as** **you** **will** **observe** **from** **the** **annexed** **woodcut** **,**
这 山 , 作为 你 将要 观察 从 这 附件 木刻 ,

从附图的木刻版画中可以看出，这座山峰

[ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [mɔːr] ['mæsɪv] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən] [vi'suːvjəs] .
is **altogether** **more** **massive** **in** **its** **appearance** **than** **Vesuvius** **.**
是 共 更多的 大量的 在 它是 外貌 比 维苏威火山 .

从外观上看，它比维苏威火山要庞大得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] ['haɪər] ,
It **is** **about** **three** **times** **higher** **,**
它 是 关于 三 时代 更高 ,

大约高出三倍，

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
rising **to** **nearly** **eleven** **thousand** **feet** **above** **the** **level** **of** **the** **sea** **,**
上升 到 几乎 十一 千 脚 多于 这 等级 的 这 海 ,

海拔高度接近海平面以上一万一千英尺，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] .
and **it** **has** **a** **circuit** **of** **about** **eighty** **-** **seven** **miles** **at** **its** **base** **.**
和 它 有 一个 电路 的 关于 八十 - 七 英里 在 它是 根据 .

它的底部环形线路长约 87 英里。

['etnə] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ;

Etna	has	been	a	volcano	from	time	immemorial	;
埃特纳火山	有	到过	一个	火山	从	时间	远古的	;

埃特纳火山自古以来就是一座火山；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɪts] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ɪ'rʌpʃənz] ['oʊnli] [veɪg] [trə'dɪʃnz] [hæv; həv] [sə'vaivd] .

but	of	its	more	ancient	eruptions	only	vague	traditions	have	survived	.
但	的	它是	更多的	古老的	喷发	仅有的	模糊的	传统	有	幸存下来	.

但对于更古老的火山喷发，只有一些模糊的传说流传了下来。

[ðə; ði] [griːk] ['poʊət]['pində][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['raɪtər] [huː] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [æk'tɪvəti] .

The	Greek	poet	Pindar	is	the	earliest	writer	who	makes	mention	of	its	activity	.
这	希腊语	诗人	品达	是	这	最早	作家	WHO	制作	提到	的	它是	活动	.

希腊诗人品达是最早提及这种活动的作家。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['piθiən, -θjən] [oʊd] , ['stroʊfi] [biː] , [wʌn] . [wʌn] .

He	refers	to	it	in	his	first	Pythian	Ode	,	Strophe	B	,	1	.	1	.
他	指	到	它	在	他的	第一的	皮提亚	颂	,	诗节	B	,	1	.	1	.

他在第一首皮提亚颂歌的 B 节 1.1 中提到了它。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] ['rendərd] [baɪ] ['kæri] —

The	passage	is	thus	rendered	by	Carey	—
这	通道	是	因此	渲染	经过	凯里	—

凯里对这段文字的翻译如下——

" [frʌm; frəm] [huːz] ['kævən] [depθs] [ə'spaɪər] ,

"	From	whose	caverned	depths	aspire	,
"	从	谁	洞穴	深度	渴望	,

“从其幽深的洞穴深处，

[ɪn] ['pjʊrɪst] [foʊldz] , [tɔːst]

In	purest	folds	upwreathing	,	tost
在	最纯净的	折叠	向上编织	,	烤面包

在最纯粹的褶皱中向上环绕，烤面包

['fauntinz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃləs] ['faɪər] —

Fountains	of	approachless	fire	—
喷泉	的	难以接近	火	—

难以接近的火焰喷泉——

[baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] [smoʊk]

by	day	a	flood	of	smouldering	smoke
经过	天	一个	洪水	的	闷烧	抽烟

白天，到处都是冒着烟的浓烟。

[wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [gliːm] [ðə; ði] ['tɔrənts] [pɔːr]

With	sullen	gleam	the	torrents	pour
和	忧郁	闪耀	这	种子	倒

洪流带着阴郁的光芒倾泻而下

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [maʊnt] ['etnə] .]

"	[	Illustration	:	Mount	Etna	.	]
"	[	插图	:	山	埃特纳火山	.	]

【插图：埃特纳火山】

[ðə; ði][oʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'luːʒ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [biː] . [siː] . -

The	ode	in	which	this	allusion	occurs	is	said	to	have	been	written	about	B	.	C	.	470	-
这	颂	在	哪个	这	典故	发生	是	说	到	有	到过	书面	关于	B	.	C	.	-	

;

;
;

据说这首引用此典故的颂歌写于公元前 470 年左右；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] ['prɑ:bəbli] [tʊk] [pleɪs] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [deɪt] .

and	the	eruption	to	which	it	refers	probably	took	place	shortly	before	that	date	.
和	这	火山爆发	到	哪个	它	指	大概	采取	地方	不久	前	那	日期	.

它所指的火山喷发很可能就发生在那个日期之前不久。

['və:dʒil]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['veri] ['fɔ:rsəbli] [ɪn][ðə; ði] , [lɪb] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

Virgil	also	describes	the	mountain	very	forcibly	in	the	Æneid	,	lib	.	iii	.	570	.
维吉尔	还	描述	这	山	非常	强制	在	这	《埃涅阿斯纪》	,	库	.	三、	.	-	.

维吉尔在《埃涅阿斯纪》第三卷第570行中也对这座山进行了非常生动的描述。

['draɪdən] ['rendərz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðʌs] : —

Dryden	renders	the	passage	thus	:	—
德莱顿	渲染	这	通道	因此	:	—

德莱顿对这段文字的翻译如下：——

" [ðə; ði][pɔ:rt] [kə'peɪʃəs] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [wɪnd] ,

"	The	port	capacious	,	and	secure	from	wind	,
"	这	港口	宽敞	,	和	安全的	从	风	,

“港口宽敞，而且避风，

[ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['etnə] [dʒɔɪnd] .

Is	to	the	foot	of	thund'ring	Etna	joined	.
是	到	这	脚	的	-	埃特纳火山	加入	.

位于轰鸣的埃特纳火山脚下。

[baɪ][tɜ:rnz][ə; eɪ] ['pɪtʃɪ] [klaʊd] [ʃi:; ʃi][roʊlz][ɑ:n] [haɪ] :

By	turns	a	pitchy	cloud	she	rolls	on	high	:
经过	转弯	一个	音调	云	她	卷	在	高的	:

她时而像一团漆黑的云，高高地翻滚着：

[baɪ][tɜ:rnz][hɑ:t] ['embərz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['entreɪlz] [flai] ,

By	turns	hot	embers	from	her	entrails	fly	,
经过	转弯	热的	余烬	从	她	内脏	飞	,

她内脏中不时迸发出滚烫的火星，

[ænd; ənd] [fleɪks] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [fleɪmz] , [ðæt] [lɪk] [ðə; ði][skaɪ] .

And	flakes	of	mounting	flames	,	that	lick	the	sky	.
和	薄片	的	安装	火焰	,	那	舔	这	天空	.

还有不断蔓延的火苗，舔舐着天空。

[ɔ:ft][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['baʊəlz] ['mæsi] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] [θroʊn] ,

Oft	from	her	bowels	massy	rocks	are	thrown	,
经常	从	她	肠道	大	岩石	是	抛掷	,

她体内经常会抛出巨大的石块，

[ænd; ənd] ['ʃivəd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [kʌm] [pi:s] - [mi:l] [daʊn] .

And	shivered	by	the	force	come	piece	-	meal	down	.
和	瑟瑟发抖	经过	这	力量	来	片	-	一顿饭	向下	.

被这股力量震得瑟瑟发抖，一点一点地倒了下来。

[ɔ:ft] ['lɪkwɪd] [leɪks] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['sʌlfər] [floʊ] ,

Oft	liquid	lakes	of	burning	sulphur	flow	,
经常	液体	湖泊	的	燃烧	硫	流动	,

燃烧的硫磺经常形成液态湖泊，

[fed] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] [sprɪŋz] [ðæt] [bɔɪl] [bɪ'loʊ] .

Fed	from	the	fiery	springs	that	boil	below	.
美联储	从	这	火热	弹簧	那	熬	以下	.

源自下方沸腾的炽热泉水。

" [sɪns] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpində] [əˈluːdz] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [əˈbaʊt] ['sɪksti]

"	Since	the	one	to	which	Pindar	alludes	,	there	have	been	recorded	about	sixty
"	自从	这	一	到	哪个	品达	暗示	,	那里	有	到过	记录	关于	六十

[ɪˈrʌpʃənz] ;

eruptions	;
喷发	;

“自品达提到的那次火山爆发以来，已经记录了大约六十次火山爆发；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ['etnə] [hæz; həz] [bɪn] [les] ['friːkwəntli] ['æktɪv] [ðæn; ðən] [viˈsuːvjəs]

but	in	the	present	century	Etna	has	been	less	frequently	active	than	Vesuvius
但	在	这	展示	世纪	埃特纳火山	有	到过	较少的	频繁地	积极的	比	维苏威火山

.

:
.

但在本世纪，埃特纳火山的活动频率低于维苏威火山。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['etnə] ,

Owing	to	the	great	height	of	Mount	Etna	,
欠款	到	这	伟大的	高度	的	山	埃特纳火山	,

由于埃特纳火山海拔极高，

[ðə; ði]['lɑːvə] ['seldəm] ['raɪzɪz][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

the	lava	seldom	rises	so	far	as	to	flow	from	the	summit	.
这	岩浆	很少	上升	所以	远的	作为	到	流动	从	这	首脑	.

熔岩很少会上升到从山顶流淌下来的高度。

[ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['friːkwəntli] [bəːsts] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

It	more	frequently	bursts	forth	from	the	flanks	of	the	mountain	;
它	更多的	频繁地	爆发	前进	从	这	侧翼	的	这	山	;

它更常从山坡上喷涌而出；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] ['nuːmərəs] ['smɔːlər] [koʊnz] ,

and	in	this	manner	there	have	been	formed	numerous	smaller	cones	,
和	在	这	方式	那里	有	到过	形成	很多的	较小的	圆锥体	,

就这样，形成了许多较小的圆锥体。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [hæv; həv]['kreɪtərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

of	which	several	have	craters	of	their	own	.
的	哪个	一些	有	陨石坑	的	他们的	自己的	.

其中几个火山口本身就有陨石坑。

[hens] ['etnə] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [vɔl'keɪnəuz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [koʊn] ;

Hence	Etna	is	rather	a	group	of	volcanoes	than	a	single	cone	;
因此	埃特纳火山	是	相当	一个	团体	的	火山	比	一个	单身的	锥体	;

因此，埃特纳火山与其说是一个单独的火山锥，不如说是一组火山；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [səˈbɔːrdɪnət] [vɑːl'kænɪk] [hɪlz] ['klʌstər] [raʊnd] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl]

but	all	these	subordinate	volcanic	hills	cluster	round	the	flanks	of	the	great	central
但	全部	这些	下属	火山	丘陵	簇	圆形的	这	侧翼	的	这	伟大的	中央

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

但所有这些附属火山丘都聚集在中央大山顶的两侧。

['etnə] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]

Etna	may	thus	be	regarded	as	a	fertile	mother	of	mountains	,	with	all
埃特纳火山	可能	因此	是	认为	作为	一个	沃	母亲	的	山脉	,	和	全部

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .

her	children	around	her	.
她	孩子们	大约	她	.

因此，埃特纳火山可以被视为群山的丰饶母亲，她的所有子孙都围绕在她周围。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] , [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

Some	of	these	hills	,	her	offspring	,
一些	的	这些	丘陵	,	她	后代	,

这些山丘中有些，是她的后代，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] — [sʌtʃ] ['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['læstɪŋ]

are	covered	with	forests	and	rich	vegetation	—	such	having	enjoyed	a	lasting
是	涵盖	和	森林	和	富有的	植被	—	这样的	拥有	享受	一个	持久

[rɪ'poʊz] .

repose	.
休息	.

森林密布，植被茂盛——仿佛一直享有长久的宁静。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['ærɪd][ænd; ənd] [ber] , ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [fɔːrmd] .

Others	are	still	arid	and	bare	,	having	been	more	recently	formed	.
其他的	是	仍然	干旱	和	裸	,	拥有	到过	更多的	最近	形成	.

其他一些地区由于形成时间较近，仍然干旱贫瘠。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] ,

Owing	to	this	peculiarity	in	its	structure	,
欠款	到	这	特点	在	它是	结构	,

由于其结构的这种特殊性，

['etnə] [dʌz] [nɑːt]['prez(ə)nt] [ðæt] ['kɑːnɪkl] ['æspekt] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [moʊst] ['ʌðər] [vɔl'keinəuz] .

Etna	does	not	present	that	conical	aspect	which	characterizes	most	other	volcanoes	.
埃特纳火山	做	不是	展示	那	锥	方面	哪个	具有特征	最多	其他	火山	.

埃特纳火山并不像大多数其他火山那样呈锥形。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Strange	as	it	may	seem	,	there	are	,	on	the	sides	of	the	mountain	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	那里	是	,	在	这	侧面	的	这	山	,

虽然听起来很奇怪，但在山的两侧，

['kævərnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si'siljən] [juːz][fɔːr; fər] ['stɔːriŋ] [aɪs] .

caverns	which	the	Sicilians	use	for	storing	ice	.
洞穴	哪个	这	西西里人	使用	为了	存储	冰	.

西西里人用来储存冰块的洞穴。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kævərnz][ɑːr; ər][ʌv; əv][væst][ɪk'stent] .

Some	of	these	caverns	are	of	vast	extent	.
一些	的	这些	洞穴	是	的	广阔的	程度	.

有些洞穴规模非常庞大。

[wʌn] [kɔːld] ['fɔsə] ['delə] [pɑː'loʊmbə] ['meʒərz] , [æt; ət][ɪts] ['entrəns] , - [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,

One	called	Fossa	della	Palomba	measures	,	at	its	entrance	,	625	feet	in	circumference	,
一	称为	窝	德拉	帕隆巴	措施	,	在	它是	入口	,	-	脚	在	圆周	,

其中一个名为 Fossa della Palomba 的小洞，入口周长为 625 英尺。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] .

and	has	a	depth	of	about	78	feet	.
和	有	一个	深度	的	关于	-	脚	.

水深约 78 英尺。

[ðɪs] [greɪt] ['kævəti] , [haʊ'evər] , [fɔːrmz] ['mɪrli] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

This	great	cavity	,	however	,	forms	merely	the	vestibule	to	a	series	of	others	,
这	伟大的	空腔	,	然而	,	表格	仅仅	这	前厅	到	一个	系列	的	其他的	,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [dɑːrk] .

which	are	perfectly	dark	.
哪个	是	完美	黑暗的	.

然而，这个巨大的空腔仅仅是通往一系列其他空腔的前厅，而其他空腔则完全黑暗。

[ə'nʌðər] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [maʊnt] ['etnə] [ɪz][ðə; ði][væl][del] ['boʊv] .

Another	striking	feature	of	Mount	Etna	is	the	Val	del	Bove	.
其他	引人注目	特征	的	山	埃特纳火山	是	这	瓦尔	del	博韦	.

埃特纳火山的另一个显著特征是博韦山谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['væli] , ['prezəntɪŋ] , [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	deep	valley	,	presenting	,	when	viewed	from	above	,	somewhat	of	the
它	是	一个	深的	谷	,	呈现	,	什么时候	已查看	从	多于	,	有些	的	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmfɪθiːətər] ,

appearance	of	an	amphitheatre	,
外貌	的	一个	圆形剧场	,

这是一个深谷，从高处俯瞰，看起来有点像一个圆形剧场。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd]

It	stretches	from	near	the	summit	down	to	the	upper	limit	of	the	wooded
它	伸展	从	靠近	这	首脑	向下	到	这	上	限制	的	这	树木繁茂的

['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

region	of	the	mountain	,
地区	的	这	山	,

它从山顶附近一直延伸到山脉林木覆盖区的上缘，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['desələt] ['æspekt] — ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ber]

and	has	a	remarkably	desolate	aspect	—	presenting	a	vast	expanse	of	bare
和	有	一个	非常	荒凉	方面	—	呈现	一个	广阔的	广阔	的	裸

[ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['lɑːvə] .

and	rugged	lava	.
和	崎岖	岩浆	.

并且具有极其荒凉的景象——呈现出一片广阔的裸露崎岖的熔岩。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] ['etnə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['memərəb(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt]

Of	the	numerous	eruptions	of	Etna	,	one	of	the	most	memorable	was	that
的	这	很多的	喷发	的	埃特纳火山	,	一	的	这	最多	难忘	曾是	那

[ʌv; əv] - ,

of	1669	,
的	-	,

埃特纳火山多次喷发，其中最令人难忘的一次是1669年的喷发。

[wen] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] [niːkoʊ'loʊsi] ,

when	on	the	flank	of	the	mountain	above	Nicolosi	,
什么时候	在	这	侧翼	的	这	山	多于	尼科洛西	,

当站在尼科洛西上方山坡上时，

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [kə'tenjə; kə'teniə; kɑ'tɑnjɑ][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtər] ,

about	half	way	between	Catania	and	the	top	of	the	great	crater	,
关于	一半	方式	之间	卡塔尼亚	和	这	顶部	的	这	伟大的	火山口	,

大约在卡塔尼亚和大火山口顶部的中间位置，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪ'mens] [rent] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

there	was	formed	an	immense	rent	about	twelve	miles	long	,
那里	曾是	形成	一个	巨大	租	关于	十二	英里	长的	,

形成了一条长约十二英里的巨大裂缝，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][væst] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['lɑːvə] [dɪ'sendɪd] .

from	which	a	vast	torrent	of	lava	descended	.
从	哪个	一个	广阔的	激流	的	岩浆	下降	.

从那里，滚滚熔岩倾泻而下。

['æftər] ['floʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][kə'tenjə; kə'teniə; kɑ'tɑnjɑ][ɪn]

After	flowing	for	several	miles	,	and	destroying	a	part	of	Catania	in
后	流动	为了	一些	英里	,	和	摧毁	一个	部分	的	卡塔尼亚	在

[ɪts] [kɔːrs] ,

its	course	,
它是	课程	,

洪水奔流数英里后，沿途摧毁了卡塔尼亚的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːməntɔːri] ,

it	entered	the	sea	,	and	formed	a	small	promontory	,
它	进入	这	海	,	和	形成	一个	小的	海角	,

它入海，形成了一个小海岬。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['breɪkwɔːtər] .

which	has	since	proved	very	useful	as	a	breakwater	.
哪个	有	自从	已证实	非常	有用	作为	一个	防波堤	.

事实证明，它作为防波堤非常有用。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [striːm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θroʊn] [ʌp] [sʌtʃ] [ɪ'mens]

But	besides	this	stream	,	there	were	at	the	same	time	thrown	up	such	immense
但	除了	这	溪流	,	那里	是	在	这	相同的	时间	抛掷	向上	这样的	巨大

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

quantities	of	ashes	,
数量	的	灰烬	,

但除了这条溪流之外，同时还喷涌出大量的火山灰。

['sindəz] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] , [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [tuː] ['kɑːnɪkl] [hɪlz] ,

cinders	,	stones	,	and	other	matters	,	that	they	formed	two	conical	hills	,
煤渣	,	石头	,	和	其他	事情	,	那	他们	形成	二	锥	丘陵	,

煤渣、石头和其他杂物堆积起来，形成了两个圆锥形的小山。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm]

more	than	three	hundred	feet	in	height	above	the	slope	of	the	mountain	from
更多的	比	三	百	脚	在	高度	多于	这	坡	的	这	山	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊz] ,

which	they	rose	,
哪个	他们	玫瑰	,

他们升起的高度超过山坡三百英尺，

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] .

and	measuring	nearly	two	miles	in	circumference	at	their	base	.
和	测量	几乎	二	英里	在	圆周	在	他们的	根据	.

它们的底部周长接近两英里。

[ðiːz] [hɪlz] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['mɑːnti] ['rɔsi] .

These	hills	were	named	Monti	Rossi	.
这些	丘陵	是	命名	蒙蒂	罗西	.

这些山丘被命名为蒙蒂罗西山。

[maʊnt] ['etnə] [wʌz; wəz][ɪn][æk'tɪvəti][æz; əz] ['leɪtli] [æz; əz] - ;

Mount	Etna	was	in	activity	as	lately	as	1865	;
山	埃特纳火山	曾是	在	活动	作为	最近	作为	-	;

埃特纳火山在1865年仍然活跃；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] - [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vaɪələns] .

but	a	previous	eruption	in	1852	was	of	greater	violence	.
但	一个	以前的	火山爆发	在	-	曾是	的	更大的	暴力	.

但 1852 年的那次喷发威力更大。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːloʊ] [ˌʌndər'graʊnd] ['rʌmblɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]

It	began	,	as	usual	,	with	hollow	underground	rumblings	,	and	the	ascent	of
它	开始	,	作为	通常	,	和	空洞的	地下	隆隆声	,	和	这	上升	的

[dens] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['veɪpər] ,

dense	columns	of	vapour	,
稠密	列	的	汽	,

一切如常，始于地下空洞的隆隆声，以及升腾而起的浓密蒸汽柱。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

mingled	with	dust	and	ashes	,	high	into	the	air	.
混合	和	灰尘	和	灰烬	,	高的	进入	这	空气	.

与尘土和灰烬混杂在一起，高高扬起。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [wɜːrl] ['ɪntuː] [ɪ'nɔːrməs] ['ediz] [baɪ] [fɪrs] ['hwɜːlˌwɪndz] .

These	were	speedily	whirled	into	enormous	eddies	by	fierce	whirlwinds	.
这些	是	迅速地	旋转	进入	巨大的	涡流	经过	凶猛的	旋风	.

它们迅速被猛烈的旋风卷成巨大的漩涡。

[tuː] [nuː] [maʊðz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Two	new	mouths	were	formed	on	the	side	of	the	mountain	,
二	新的	嘴	是	形成	在	这	边	的	这	山	,

山体侧面形成了两个新的河口，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['vɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [ɪ'mens] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] ,

and	these	vomited	forth	immense	streams	of	lava	,
和	这些	呕吐	前进	巨大	溪流	的	岩浆	,

于是，它们喷涌出大量的熔岩流。

[wɪtʃ] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['viːəməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] .

which	rushed	with	the	vehemence	of	a	torrent	down	the	steep	.
哪个	匆忙	和	这	激烈	的	一个	激流	向下	这	陡	.

它像湍急的溪流一样，以惊人的速度从陡峭的山坡上奔涌而下。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [maʊðz] [wɜːr; wər] , [baɪ][ðə; ði]

The	violence	of	the	commotion	increasing	,	the	two	mouths	were	,	by	the
这	暴力	的	这	骚动	增加	,	这	二	嘴	是	,	经过	这

['krʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['rɑːks] ,

crumbling	of	the	intervening	rocks	,
摇摇欲坠	的	这	介入	岩石	,

随着骚动愈演愈烈，由于中间岩石崩塌，两张嘴裂开了。

['blendɪd] ['ɪntuː][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [hjuːdʒ] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [rɑːk] [wɜːr; wər] [həːld]

blended	into	one	,	and	then	huge	fragments	of	the	broken	rock	were	hurled
混合	进入	一	,	和	然后	巨大的	片段	的	这	破碎的	岩石	是	投掷

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

to	a	great	height	,
到	一个	伟大的	高度	,

两块岩石融为一体，然后巨大的碎石被抛射到高空。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][hɑːt] [stoʊnz] , ['sindəz] , [ænd; ənd] [blæk] [sænd] .

along	with	vast	quantities	of	hot	stones	,	cinders	,	and	black	sand	.
沿着	和	广阔的	数量	的	热的	石头	,	煤渣	,	和	黑色的	沙	.

还有大量的滚烫的石头、炉渣和黑沙。

[ɪn'kriːsɪŋ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['lɑːvə][wɜːr; wər] [naʊ] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] ['oʊpənɪŋ]

Increasing	quantities	of	lava	were	now	poured	from	the	greatly	enlarged	opening
增加	数量	的	岩浆	是	现在	倾倒	从	这	非常	放大	开幕

,

,

,

越来越多的熔岩从大大扩大的开口处倾泻而出。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [bɪˈloʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [ˈlɪkwɪd] [ˈfaɪər] ,

and	these	formed	on	the	plains	below	a	great	river	of	liquid	fire	,
和	这些	形成	在	这	平原	以下	一个	伟大的	河	的	液体	火	,

这些地貌形成于一条巨大的液态火焰河流下方的平原上。

[ˈnɪrli] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈsev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

nearly	two	miles	in	breadth	,	and	between	seven	and	eight	feet	in	depth	,
几乎	二	英里	在	宽度	,	和	之间	七	和	八	脚	在	深度	,

宽近两英里，深七到八英尺。

[wɪtʃ] [ədˈvænst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

which	advanced	at	the	rate	of	upwards	of	a	hundred	feet	in	an	hour	,
哪个	先进的	在	这	速度	的	向上	的	一个	百	脚	在	一个	小时	,

它以每小时一百英尺以上的速度前进，

[ˈkæriɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] .

carrying	before	it	devastation	and	ruin	.
携带	前	它	毁灭	和	废墟	.

它带来的只有毁灭和破坏。

[ɪts] [kɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈkʌntri] , [ðə; ðɪ] [ˈdæmɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈfliktɪd] [wʌz; wəz]

Its	course	being	through	a	highly	cultivated	country	,	the	damage	it	inflicted	was
它是	课程	存在	通过	一个	高度	栽培	国家	,	这	损害	它	造成的	曾是

[ɪˈmens] .

immense	.
巨大	.

由于飓风“雷暴”穿过高度文明化的国家，造成的破坏是巨大的。

[ðɪs] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] , [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ʃɔːrt] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] .

This	eruption	continued	for	several	months	,	with	only	short	intervals	of	rest	.
这	火山爆发	持续	为了	一些	几个月	,	和	仅有的	短的	间隔	的	休息	.

这次火山喷发持续了数月之久，期间只有短暂的间歇期。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈkreɪtər] [ʌv; əv] [ˈetnə] .]

[	Illustration	:	Crater	of	Etna	.	]
[	插图	:	火山口	的	埃特纳火山	.	]

[插图：埃特纳火山口。]

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˈhæpənd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlɑːvə] - [striːmz] [ʌv; əv] [ˈetnə] ,

It	has	more	than	once	happened	,	that	the	lava	-	streams	of	Etna	,
它	有	更多的	比	一次	发生	,	那	这	岩浆	-	溪流	的	埃特纳火山	,

埃特纳火山的熔岩流不止一次发生过这种情况，

[ɪn] [ðer; ðər] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈkreɪtər] [ʌv; əv] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪtəs]

in	their	descent	from	the	crater	of	eruption	,	have	come	to	a	precipitous
在	他们的	下降	从	这	火山口	的	火山爆发	,	有	来	到	一个	陡峭

[wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

wall	of	rock	,
墙	的	岩石	,

他们从火山口向下走的时候，来到了一堵陡峭的岩壁前。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [kæˈskeɪd] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlɑːvə]

over	which	they	have	plunged	in	a	cascade	similar	to	that	formed	by	the	lava
超过	哪个	他们	有	暴跌	在	一个	级联	相似的	到	那	形成	经过	这	岩浆

[ʌv; əv] [viˈsuːvjəs] [ɪn] - ,

of	Vesuvius	in	1855	,
的	维苏威火山	在	-	,

它们倾泻而下，形成类似1855年维苏威火山熔岩喷发时形成的瀑布。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [les] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] , [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

but	on	a	less	magnificent	scale	,	as	respects	the	height	of
但	在	一个	较少的	壮丽	规模	,	作为	尊重	这	高度	的

[ðə; ði][fɔːl] .

the	fall	.
这	落下	.

但就坠落的高度而言，规模就没那么壮观了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ]

One	of	these	occasions	was	during	the	eruption	of	1771	,	and	another	during
一	的	这些	场合	曾是	期间	这	火山爆发	的	-	,	和	其他	期间

[ðæt] [ʌv; əv] - .

that	of	1819	.
那	的	-	.

其中一次是在 1771 年的火山爆发期间，另一次是在 1819 年的火山爆发期间。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][koʊn][ʌv; əv] [maʊnt] ['etnə] [wʌz; wəz] [ə'sendɪd] [ɪn] - [baɪ]['mesərz] . ['ɛli] [diː]

The	principal	cone	of	Mount	Etna	was	ascended	in	1834	by	Messrs	.	Elie	de
这	主要的	锥体	的	山	埃特纳火山	曾是	上升	在	-	经过	先生们	.	埃利	德

['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] ['liːəpəjld] [vɑːn] ['bʌtʃ] .

Beaumont	and	Leopold	von	Buch	.
博蒙特	和	利奥波德	冯	布赫	.

埃特纳火山的主锥于 1834 年由 Elie de Beaumont 和 Leopold von Buch 先生登顶。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [dɪ'skraɪbz] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :

The	former	describes	what	they	saw	in	the	following	terms	:
这	以前的	描述	什么	他们	锯	在	这	下列的	条款	:

前者用以下词语描述了他们所看到的景象：

— " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [sər'praɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,

—	"	It	was	to	us	a	moment	of	surprise	difficult	to	describe	,
—	"	它	曾是	到	我们	一个	片刻	的	惊喜	难的	到	描述	,

“对我们来说，那一刻的惊讶难以言表。”

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] — [nɑːt] , [ɪn'diːd] ,

when	we	found	ourselves	unexpectedly	on	the	margin	—	not	,	indeed	,
什么时候	我们	成立	我们自己	不料	在	这	利润	—	不是	,	的确	,

当我们意外地发现自己处于边缘地位时——实际上并非如此——

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtər] — [bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['sɜːrkjələr] [gʌlf] , ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd]

of	the	great	crater	—	but	of	an	almost	circular	gulf	,	nearly	three	hundred
的	这	伟大的	火山口	—	但	的	一个	几乎	圆	海湾	,	几乎	三	百

[fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

feet	in	diameter	,
脚	在	直径	,

巨大的陨石坑——但几乎是一个圆形的海湾，直径近三百英尺，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtər] [seɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [sər'kʌmfərəns] .

which	does	not	touch	the	great	crater	save	at	a	small	part	of	its	circumference	.
哪个	做	不是	触碰	这	伟大的	火山口	节省	在	一个	小的	部分	的	它是	圆周	.

除了其周长的一小部分外，它不与大火山口接触。

[wiː; wi] [piəd] ['iːgərli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['nɪrli] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['fʌn(ə)l] ;

We	peered	eagerly	into	this	nearly	cylindrical	funnel	;
我们	窥视	急切地	进入	这	几乎	圆柱体	漏斗	;

我们迫不及待地向这个近乎圆柱形的漏斗状物体窥视；

[bʌt; bət] [veɪn] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv][ɪts][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .

but	vain	was	our	search	into	the	secret	of	its	volcanic	action	.
但	徒劳	曾是	我们的	搜索	进入	这	秘密	的	它是	火山	行动	.

但我们探寻其火山活动秘密的努力却徒劳无功。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l] [stiːps] ,

From	the	almost	horizontal	tops	of	the	nearly	vertical	steeps	,
从	这	几乎	水平的	最高额	的	这	几乎	垂直的	陡峭	,

从近乎水平的陡坡顶部，到近乎垂直的山坡顶部，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [koʊn] .

nothing	can	be	descried	but	the	upper	cone	.
没有什么	能	是	描述	但	这	上	锥体	.

除了上锥体之外，其他一切都无法描述。

[ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rekən] [ðoʊz] [wʌn] [bɪ'loʊ] [ə'nʌðər] , ['vɪʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['grædʒuəli] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]

On	trying	to	reckon	those	one	below	another	,	vision	becomes	gradually	lost	in	the
在	尝试	到	估计	那些	一	以下	其他	,	想象	变成	逐步地	丢失的	在	这

['pɜːrfɪkt] ['dɑːrknəs] [bɪ'niːθ] .

perfect	darkness	beneath	.
完美的	黑暗	下面	.

试图将那些比自己低一等的人一一辨认，视线就会逐渐被下方完美的黑暗所吞噬。

[noʊ] [saʊnd] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɑːrknəs] .

No	sound	issues	from	this	darkness	.
不	声音	问题	从	这	黑暗	.

黑暗中没有声音问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][eks'heɪld] ['slaɪtli] ['sʌlfərəs] [waɪt] ['veɪpəz] , ['tʃiːfli] [stiːm] .

There	are	only	exhaled	slightly	sulphurous	white	vapours	,	chiefly	steam	.
那里	是	仅有的	呼气	轻微地	硫磺	白色的	蒸汽	,	主要	蒸汽	.

呼出的气体只有略带硫磺味的白色蒸汽，主要是水蒸气。

[ðə; ði] ['dɪzməl] ['æspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [blæk] [ænd; ənd]['saɪlənt] [gʌlf] ,

The	dismal	aspect	of	this	black	and	silent	gulf	,
这	惨淡	方面	的	这	黑色的	和	沉默的	海湾	,

这片漆黑寂静的深渊令人感到凄凉。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] [wʌz; wəz] [lɔːst] — [ɪts][dɑːrk] [mɔɪst] [saɪdz] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [krept] ,

in	which	our	view	was	lost	—	its	dark	moist	sides	,	along	which	crept	,
在	哪个	我们的	看法	曾是	丢失的	—	它是	黑暗的	潮湿	侧面	,	沿着	哪个	悄悄地爬	,

我们的视线完全消失了——它阴暗潮湿的侧面，沿着那里爬行着，

[ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪd][ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] ['mænər] ,

in	a	languid	and	monotonous	manner	,
在	一个	慵懒的	和	单调	方式	,

以一种慵懒单调的方式，

[lɔːŋ] [fleɪks] [ʌv; əv] ['veɪpər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːmbər] [greɪ] — [ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nærəʊ]

long	flakes	of	vapour	of	a	sombre	gray	—	the	great	crater	to	which	this	narrow
长的	薄片	的	汽	的	一个	阴沉	灰色的	—	这	伟大的	火山口	到	哪个	这	狭窄的

[gʌlf] [ɪz] [ə'tætʃt] ,

gulf	is	attached	,
海湾	是	随附的	,

长长的、暗灰色的蒸汽薄片——那是与这条狭窄海湾相连的巨大火山口。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kən'fjuːzd] [hiːp] [ʌv; əv][daɪ'vɜːrs] ['sʌbstənsiz] , ['kʌlərd] ['jeloʊ] , [greɪ] , [red] ,

with	its	confused	heap	of	diverse	substances	,	coloured	yellow	,	gray	,	red	,
和	它是	使困惑	堆	的	各种各样的	物质	,	有色	黄色的	,	灰色的	,	红色的	,

它由各种颜色各异的物质组成，杂乱无章，有黄色、灰色、红色等等。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪɑːs] — [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ə'raʊnd] [juː 'es][æn; ən]['æspekt] [kwaɪt] [fju'nɪriəl]

like	the	image	of	chaos	—	all	presented	around	us	an	aspect	quite	funereal
喜欢	这	图像	的	混乱	—	全部	呈现	大约	我们	一个	方面	相当	葬礼

[ænd; ənd] [sə'pʌlkrəl] .

and	sepulchral	.
和	墓穴	.

就像混乱的景象——我们周围的一切都呈现出一种相当阴森恐怖、如同坟墓般的景象。

" [ðə; ði] [frentʃ] [dʒi'ɑ:lədʒɪst] ,

"	The	French	geologist	,
"	这	法语	地质学家	,

“这位法国地质学家，

[ɪn] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kreɪtər] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

in	having	escaped	from	his	visit	to	the	crater	with	nothing	worse	than	a
在	拥有	逃脱	从	他的	访问	到	这	火山口	和	没有什么	更糟	比	一个

[fɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪpəz] ,

fit	of	the	vapours	,
合身	的	这	蒸汽	,

他从火山口回来后，除了轻微的蒸汽病之外，并没有受到更严重的伤害。

[keɪm] [ɔ:f] ['betər] [ðæn; ðən] [em'pedəkli:z] , [ðə; ði] [si'siljən] [fə'lɑ:səfər] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [oʊld] :

came	off	better	than	Empedocles	,	the	Sicilian	philosopher	,	in	the	days	of	old	:
来了	离开	更好的	比	恩培多克勒	,	这	西西里	哲学家	,	在	这	天	的	老的	:

比古代西西里哲学家恩培多克勒的境遇要好得多：

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [goʊz] , [ðɪs] [ɪn'kwɪzətɪv] [seɪdʒ] ,

for	,	as	the	story	goes	,	this	inquisitive	sage	,
为了	,	作为	这	故事	去	,	这	好奇	圣人	,

因为，正如故事所说，这位求知欲旺盛的智者，

['bi:ɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pi:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kreɪtər] , [ænd; ənd] ['ventʃərɪŋ] [tu:] [nɪr] ,

being	very	anxious	to	have	a	peep	into	the	crater	,	and	venturing	too	near	,
存在	非常	焦虑的	到	有	一个	窥视	进入	这	火山口	,	和	冒险	也	靠近	,

他非常渴望一窥火山口内部，结果冒险靠得太近了。

['tɔpld] [ɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [wʌn] [ʌv; əv]

toppled	in	altogether	,	and	nothing	more	was	seen	of	him	,	except	one	of
倾覆	在	共	,	和	没有什么	更多的	曾是	已见	的	他	,	除了	一	的

[hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lz] ,

his	sandals	,
他的	凉鞋	,

他整个人都倒了下去，之后就再也没人见过他，只剩下一只凉鞋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['vɑ:mɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ] — [ðʌs] [kən'veiiŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [æn; ən]

which	was	vomited	up	by	the	volcano	—	thus	conveying	to	his	friends	an
哪个	曾是	呕吐	向上	经过	这	火山	—	因此	传递	到	他的	朋友们	一个

[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] .

intimation	of	the	manner	of	his	death	.
暗示	的	这	方式	的	他的	死亡	.

这是火山喷发出来的——从而向他的朋友们暗示了他的死因。

[sʌm; səm] [ɪn'kredʒələs] ['pɜ:sənz] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [hæz; həz] [noʊ] ['betər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

Some	incredulous	persons	allege	that	this	story	has	no	better	foundation	than
一些	难以置信	人	指控	那	这	故事	有	不	更好的	基础	比

[ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] ,

the	fable	of	the	poets	,
这	寓言	的	这	诗人	,

一些难以置信的人声称，这个故事的依据与诗人的寓言故事并无二致。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [en'seləˌdəs] , [sʌn] [ʌv; əv] ['taɪtn] [ænd; ənd] ['terə] , ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] ['dʒu:pɪtər] ,

that	the	giant	Enceladus	,	son	of	Titan	and	Terra	,	having	offended	Jupiter	,
那	这	巨大的	土卫二	,	儿子	的	泰坦	和	泰拉	,	拥有	被冒犯了	木星	,

巨人恩克拉多斯，泰坦和泰拉之子，触怒了朱庇特，

[ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [gɑ:d] [fɜ:rst] [feld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ,

the	infuriated	god	first	felled	him	with	a	thunderbolt	,
这	愤怒的	上帝	第一的	倒下	他	和	一个	霹雳	,

愤怒的神先是用雷霆击倒了他，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [maʊnt] ['etnə] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	then	put	Mount	Etna	as	a	sort	of	extinguisher	on	the	top	of	him
和	然后	放	山	埃特纳火山	作为	一个	种类	的	灭火器	在	这	顶部	的	他

— [hɪz; ɪz] ['restləsnəs] [ˌʌndər'ni:θ] ['fʊli] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

—	his	restlessness	underneath	fully	accounting	for	all	the	commotions	of	the
—	他的	躁动不安	下	完全	会计	为了	全部	这	骚动	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

然后把埃特纳火山当作灭火器放在他头上——他内心的躁动不安完全解释了这座山上的所有骚动。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjueri] - ,

Soon	after	the	eruption	which	took	place	towards	the	end	of	January	1865	,
很快	后	这	火山爆发	哪个	采取	地方	向	这	结尾	的	一月	-	,

1865年1月底火山爆发后不久，

[ðə; ði]['kreɪtərz] [ðen] ['oʊpənd] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][em] . - , [ə; eɪ] [frentʃ] [dʒi'ɑ:lədʒɪst] .

the	craters	then	opened	were	visited	by	M	.	Fouqué	,	a	French	geologist	.
这	陨石坑	然后	打开	是	到访	经过	M	.	-	,	一个	法语	地质学家	.

随后，法国地质学家福凯先生参观了这些火山口。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , 10th [mɑ:rtʃ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] ,

At	the	time	of	his	visit	,	10th	March	,	they	were	seven	in	number	,
在	这	时间	的	他的	访问	,	10th	行进	,	他们	是	七	在	数字	,

他3月10日到访时，他们共有七人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] : —

and	he	thus	describes	their	modes	of	action	:	—
和	他	因此	描述	他们的	模式	的	行动	:	—

他由此描述了他们的行动方式：——

" [ðə; ði] [θri:] ['ʌpər] ['kreɪtərz] [prə'du:st] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['paʊərf(ə)l] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n]

"	The	three	upper	craters	produced	two	or	three	times	a	minute	,	powerful	detonations
"	这	三	上	陨石坑	生产	二	或者	三	时代	一个	分钟	,	强大的	爆炸

[laɪk] ['θʌndəˌklæps] .

like	thunderclaps	.
喜欢	雷声	.

“上面的三个火山口每分钟产生两到三次像雷鸣一样的强烈爆炸。

[ðə; ði] ['loʊər] ['kreɪtərz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

The	lower	craters	,	on	the	contrary	,
这	降低	陨石坑	,	在	这	相反	,

相反，较低的陨石坑

[ɪn'ses(ə)ntli] [geɪv] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rts] [tu:] ['ræpɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] .

incessantly	gave	forth	a	succession	of	reports	too	rapid	to	be	reckoned	.
不已	给予	前进	一个	演替	的	报告	也	迅速的	到	是	估计	.

源源不断地发布报告，速度之快令人无法计数。

[ði:z] [saʊndz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] , [wɜ:r; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]

These	sounds	,	although	unremitting	,	were	clear	and	distinct	,	the	one	from
这些	声音	,	虽然	不懈	,	是	清除	和	清楚的	,	这	一	从

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

这些声音虽然持续不断，但清晰可辨，彼此之间泾渭分明。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['betər] [kəm'pærɪsn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	can	find	no	better	comparison	for	them	than	the	strokes	of	a
我	能	寻找	不	更好的	比较	为了	他们	比	这	笔画	的	一个

['hæmər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['ænvɪl] .

hammer	falling	on	an	anvil	.
锤	坠落	在	一个	砧	.

我找不到比锤子敲击铁砧更贴切的比喻了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [nɔɪz] ,

Had	the	ancients	heard	a	similar	noise	,
有	这	古代人	听到	一个	相似的	噪音	,

如果古人听到过类似的声响，

[aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [kən'siːv] [wens] [ə'roʊz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ə; eɪ][fɔːrdʒ][ɪn]

I	can	readily	conceive	whence	arose	the	idea	of	their	imagining	a	forge	in
我	能	容易	构想	何处	出现	这	主意	的	他们的	想象	一个	锻造	在

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['etnə] ,

the	centre	of	Etna	,
这	中心	的	埃特纳火山	,

我很容易就能想象出他们为什么会想到在埃特纳火山中心建造一座锻造厂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪklɑːps][fɔːr; fər] ['wɜkmən] .

with	the	Cyclops	for	workmen	.
和	这	独眼巨人	为了	工人	.

用独眼巨人做工。

" [ɔːf] [ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['sisili] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [maʊnt] ['etnə] , [laɪ][ðə; ði]

"	Off	the	eastern	coast	of	Sicily	,	and	not	far	from	Mount	Etna	,	lie	the
"	离开	这	东	海岸	的	西西里岛	,	和	不是	远的	从	山	埃特纳火山	,	说谎	这

[sai'kləupjən] [ailz] ,

Cyclopean	Isles	,
独眼巨人	岛屿	,

“在西西里岛东海岸，离埃特纳火山不远的地方，坐落着独眼巨人群岛。”

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['wʊdkʌt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

of	one	of	which	the	annexed	woodcut	gives	a	representation	.
的	一	的	哪个	这	附件	木刻	给予	一个	表示	.

其中一幅的插图由附图的木刻版画描绘。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ,

You	will	observe	what	a	singular	appearance	it	presents	,
你	将要	观察	什么	一个	单数	外貌	它	礼物	,

你会注意到它呈现出多么独特的外观，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][bə'sɔːltɪk] ['kɑːləmz] [paɪld] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

with	its	rows	of	basaltic	columns	piled	one	above	another	.
和	它是	行	的	玄武岩	列	堆积	一	多于	其他	.

它由一排排层叠的玄武岩柱组成。

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪl] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] ,

The	other	isle	is	close	by	,
这	其他	小岛	是	关闭	经过	,

另一座岛屿就在附近。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	is	an	ancient	tradition	that	they	at	one	time	formed	part	of	the
和	那里	是	一个	古老的	传统	那	他们	在	一	时间	形成	部分	的	这

['meɪnlənd] [ʌv; əv] ['sisili] .

mainland	of	Sicily	.
大陆	的	西西里岛	.

古老的传说认为，它们曾经是西西里岛大陆的一部分。

['hoʊmər][hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dɪ'tætʃt] .

Homer	has	a	curious	story	about	the	manner	in	which	they	became	detached	.
荷马	有	一个	好奇的	故事	关于	这	方式	在	哪个	他们	成为	分离的	.

荷马讲述了一个关于他们如何变得疏远的奇特故事。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːrz] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdəsi] .

The	passage	occurs	towards	the	end	of	the	ninth	book	of	the	Odyssey	.
这	通道	发生	向	这	结尾	的	这	第九	书	的	这	奥德赛	.

这段文字出现在《奥德赛》第九卷的结尾部分。

[hiː; hi] [telz] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ju(ː)'lisiːz] ['vɪzɪtɪd] ['sisili] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

He	tells	that	,	at	the	time	Ulysses	visited	Sicily	,	it	was	inhabited	by	the
他	讲述	那	,	在	这	时间	尤利西斯	到访	西西里岛	,	它	曾是	有人居住的	经过	这

['saɪklɑːps] ,

Cyclops	,
独眼巨人	,

他讲述说，尤利西斯访问西西里岛时，那里居住着独眼巨人。

[huː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊnli][wʌn] [aɪ] ,

who	,	as	already	mentioned	,	were	said	to	have	had	each	only	one	eye	,
WHO	,	作为	已经	提及	,	是	说	到	有	有	每个	仅有的	一	眼睛	,

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

situated	in	his	forehead	.
位于	在	他的	前额	.

如前所述，据说他们每个人都只有一只眼睛，长在额头上。

[ðer; ðər] ['kɪŋz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌpɔli'fiːməs] ,

Their	king's	name	was	Polyphemus	,
他们的	国王的	姓名	曾是	波吕斐摩斯	,

他们的国王名叫波吕斐摩斯，

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒaɪənt] [huː] [bɪ'gaɪld] [ju(ː)'lisiːz][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv]

a	huge	giant	who	beguiled	Ulysses	and	a	portion	of	his	crew	into	a	cave
一个	巨大的	巨大的	WHO	被迷惑	尤利西斯	和	一个	部分	的	他的	全体人员	进入	一个	洞穴

,

,

,

一个巨大的巨人，他引诱尤利西斯和他的部分船员进入了一个山洞。

[wer] [hiː; hi] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

where	he	killed	some	of	the	crew	and	devoured	them	for	his	supper	.
在哪里	他	被杀	一些	的	这	全体人员	和	吞噬	他们	为了	他的	晚餐	.

在那里，他杀死了部分船员，并将他们当晚餐吃掉了。

[ju(ː)'lisiːz] , [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [maɪt] [kʌm] [nekst] ,

Ulysses	,	fearing	his	turn	might	come	next	,
尤利西斯	,	害怕	他的	转动	可能	来	下一个	,

尤利西斯担心下一个轮到自己，

[pə'sweidid] [ˌpɔli'fiːməs] [tuː; tə] [teɪst] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [waɪn] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

persuaded	Polyphemus	to	taste	some	strong	wine	he	had	with	him	,
被说服	波吕斐摩斯	到	品尝	一些	强的	葡萄酒	他	有	和	他	,

他劝说波吕斐摩斯品尝他随身携带的烈酒。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪm; ɪm][soʊ] ['tɪpsi] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

and	filled	him	so	tipsy	that	he	fell	fast	asleep	.
和	已填	他	所以	微醺	那	他	跌倒	快速地	睡着了	.

他喝得酩酊大醉，很快就睡着了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [juː)'lisiːz][bɜːrnt] [aʊt][hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt]

While	he	was	in	this	state	,	Ulysses	burnt	out	his	one	eye	with	a	red	-	hot
尽管	他	曾是	在	这	状态	,	尤利西斯	烧焦的	出去	他的	一	眼睛	和	一个	红色的	-	热的

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

在这种状态下，尤利西斯用烧红的熨斗烧瞎了自己的一只眼睛。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'woʊk] [ɪn] ['ægəni] , [bʌt; bət][juː)'lisiːz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz]

The	giant	awoke	in	agony	,	but	Ulysses	contrived	to	escape	from	his	clutches
这	巨大的	醒来	在	痛苦	,	但	尤利西斯	人为的	到	逃脱	从	他的	离合器

,

,

,

巨人痛苦地醒来，但尤利西斯设法逃脱了他的魔爪。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [bɪ'gæn] ['tɔːntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnstər] .

and	,	after	getting	into	his	ship	,	began	taunting	and	jeering	the	monster	.
和	,	后	获得	进入	他的	船	,	开始	嘲讽	和	嘲笑	这	怪物	.

上船后，他开始嘲弄和讥讽怪物。

[ˌðerə'pɑːn] ['hoʊmər] [sez] : —

Thereupon	Homer	says	:	—
于是	荷马	说道	:	—

于是荷马说道：——

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [sai'kləupjən] [aɪl]]

[	Illustration	:	Cyclopean	Isle	]
[	插图	:	独眼巨人	小岛	]

【插图：独眼巨人岛】

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði]['saɪklɑːps] - ['bɜːrnɪŋ] [reɪdʒ] [prə'voʊk] :

"	These	words	the	Cyclops	'	burning	rage	provoke	:
"	这些	字	这	独眼巨人	-	燃烧	愤怒	惹	:

“这些话语激起了独眼巨人熊熊燃烧的怒火：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [hɪl] [hiː; hi] [rend] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɑːk] ;

From	the	tall	hill	he	rends	a	pointed	rock	;
从	这	高的	爬坡道	他	撕裂	一个	尖	岩石	;

他从高高的山丘上撕下一块尖石；

[haɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['biləuz] [fluː] [ðə; ði] ['mæsi] [loʊd] ,

High	o'er	the	billows	flew	the	massy	load	,
高的	超过	这	波澜	飞翔	这	大	加载	,

巨大的货物高高地飞越波涛，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] - [ɑːn][ðə; ði] [flʌd] .

And	near	the	ship	came	thund'ring	on	the	flood	.
和	靠近	这	船	来了	-	在	这	洪水	.

船边传来洪水翻滚的雷鸣声。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [brʌʃt] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd] [fel] [bɪ'fɔːr] :

It	almost	brushed	the	helm	,	and	fell	before	:
它	几乎	刷过	这	舵	,	和	跌倒	前	:

它几乎擦到了舵柄，然后倒在了舵柄前面：

[ðə; ði] [hoʊl] [siː] [ʃʊk] , [ænd; ənd] ['reflʊənt] [biːt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	whole	sea	shook	,	and	refluent	beat	the	shore	.
这	所有的	海	摇晃	,	和	回流液	打	这	支撑	.

整个大海都在震动，海水拍打着海岸。

" ['poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

"	Pope's	translation	.
"	教皇的	翻译	.

教皇的译文。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['mɪs(ə)l] ['hævɪŋ] [ðʌs] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] , [juː)'lisiːz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪmpjədəns] ,

The	huge	missile	having	thus	missed	its	mark	,	Ulysses	,	with	great	impudence	,
这	巨大的	导弹	拥有	因此	错过	它是	标记	,	尤利西斯	,	和	伟大的	厚颜无耻	,

[rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [dʒɪrz] ,

renewed	his	jeers	,
更新	他的	嘲笑	,

那枚巨大的导弹就这样偏离了目标，尤利西斯厚颜无耻地再次发出嘲笑。

['tɔːntɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [poʊkt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

taunting	the	giant	,	and	telling	him	who	it	was	that	had	poked	out	his
嘲讽	这	巨大的	,	和	讲述	他	WHO	它	曾是	那	有	戳	出去	他的

[aɪ] ;

eye	;
眼睛	;

嘲弄巨人，并告诉他是谁戳瞎了他的眼睛；

[ˌwerə'paːn] [ˌpɔli'fiːməs] [ɪn'voʊks] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv]['neptjuːn,'neptuːn][ə'paːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

whereupon	Polyphemus	invokes	the	vengeance	of	Neptune	upon	him	,	and
于是	波吕斐摩斯	调用	这	复仇	的	海王星	之上	他	,	和

—

—
—

于是，波吕斐摩斯向海神尼普顿祈求复仇，然后——

" [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [rɑːk] [ðen] ['hiːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,

"	A	larger	rock	then	heaving	from	the	plain	,
"	一个	更大的	岩石	然后	起伏	从	这	清楚的	,

“一块更大的岩石从平原上隆起，

[hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] — [ˌaɪ 'tiː] [rʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [meɪn] :

He	whirled	it	round	—	it	rung	across	the	main	:
他	旋转	它	圆形的	—	它	梯子	穿过	这	主要的	:

他挥舞着它——它在主墙上回荡：

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði][stɜːrn] : [ðə; ði] ['biləuz] [rɔːr] ,

It	fell	and	brushed	the	stern	:	the	billows	roar	,
它	跌倒	和	刷过	这	船尾	:	这	波澜	吼	,

它落下并擦过船尾：巨浪咆哮，

[ʃeɪk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪt] , [ænd; ənd] ['reflʊənt] [biːt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Shake	at	the	weight	,	and	refluent	beat	the	shore	.
摇	在	这	重量	,	和	回流液	打	这	支撑	.

承受重压，然后重新冲向岸边。

" ['poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

"	Pope's	translation	.
"	教皇的	翻译	.

教皇的译文。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][sai'kləupjən] [ailz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]

The	rocks	of	which	the	Cyclopean	Isles	are	composed	are	entirely	of	volcanic
这	岩石	的	哪个	这	独眼巨人	岛屿	是	由	是	完全	的	火山

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

巨石群岛的岩石完全由火山岩构成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn]

and	it	is	far	from	improbable	that	they	may	have	at	one	time	been
和	它	是	远的	从	不太可能	那	他们	可能	有	在	一	时间	到过

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['sisili] ,

attached	to	Sicily	,
随附的	到	西西里岛	,

它们曾经隶属于西西里岛的可能性也并非完全没有。

[ænd; ənd] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [vɑː'l'kænɪk] [kən'vʌlʃn] .

and	severed	from	it	by	some	great	volcanic	convulsion	.
和	切断	从	它	经过	一些	伟大的	火山	抽搐	.

并因一次巨大的火山爆发而与它分离。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [lɑːrdʒ] [paɪlz] [ʌv; əv] [bə'sɔːltɪk] ['kɑːləmz] [led]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

A	careful	examination	of	these	large	piles	of	basaltic	columns	led	Dr	.
一个	小心	考试	的	这些	大的	堆	的	玄武岩	列	引领	博士	.

['dɔːbəni] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ,

Daubeny	to	the	conclusion	,
道本尼	到	这	结论	,

道贝尼博士仔细研究了这些巨大的玄武岩柱群后得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['lɑːvə] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [wɜːr; wər] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['ʌndər] [greɪt]

that	the	lavas	from	which	they	have	been	formed	were	consolidated	under	great
那	这	熔岩	从	哪个	他们	有	到过	形成	是	合并	在下面	伟大的

['preʃər] ,

pressure	,
压力	,

形成它们的熔岩是在巨大的压力下凝固的。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wens] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æftərwərdz]

and	probably	at	the	bottom	of	the	sea	,	whence	they	have	been	afterwards
和	大概	在	这	底部	的	这	海	,	何处	他们	有	到过	然后

[ʌp'hiːvd] .

upheaved	.
剧变	.

很可能沉入海底，后来才被抬升到海底。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'kluːdz] , [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [ə'pɪrənsəz] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] [wɜːr; wər][æt; ət]

He	also	concludes	,	from	certain	appearances	,	that	the	two	islands	were	at
他	还	结束	,	从	肯定	外貌	,	那	这	二	岛屿	是	在

[wʌn] [taɪm] [ju'naɪtɪd] .

one	time	united	.
一	时间	团结的	.

他还根据某些迹象推断，这两个岛屿曾经是一体的。

[ðə; ði][sai'kləupjən] [ailz] ['strɔːŋli] [rɪ'zemb(ə)l] , [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl]['æspekt] ,

The	Cyclopean	Isles	strongly	resemble	,	in	their	general	aspect	,
这	独眼巨人	岛屿	强烈	类似	,	在	他们的	一般的	方面	,

独眼巨人群岛在整体外观上与以下事物非常相似：

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

the	well	-	known	Giant's	Causeway	on	the	northern	coast	of	Ireland	,
这	出色地	-	已知	巨人的	堤道	在	这	北方	海岸	的	爱尔兰	,

爱尔兰北部海岸著名的巨人堤道

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['stæfə] [ɔːf] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

and	the	Isle	of	Staffa	off	the	western	coast	of	Scotland	.
和	这	小岛	的	斯塔法	离开	这	西	海岸	的	苏格兰	.

以及苏格兰西海岸的斯塔法岛。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] , [ə'raʊnd] [ɪts] [hoʊl] [siː] - [gɜːrt] ['aʊtlaɪn] , ['prez(ə)nts]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][bə'sɔːltɪk]

The	latter	,	which	,	around	its	whole	sea	-	girt	outline	,	presents	ranges	of	basaltic
这	后者	,	哪个	,	大约	它是	所有的	海	-	束	大纲	,	礼物	范围	的	玄武岩

['kɑːləmz] ,

columns	,
列	,

后者在其整个环海轮廓周围呈现出一系列玄武岩柱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'spoʊzd] [ɪn] ['kjʊriəs] [fæn'tæstɪk] [gruːps] , [moʊst] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

some	of	them	disposed	in	curious	fantastic	groups	,	most	nearly	resembles	the
一些	的	他们	处置	在	好奇的	极好的	团体	,	最多	几乎	类似	这

[si'siljən] [per] .

Sicilian	pair	.
西西里	一对	.

它们中的一些以奇特的群体形式出现，最接近西西里岛的那对。

[ðiːz] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [ɪn][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [paɪld] [ɪn] ['terəsɪz] , [wʌn]

These	differ	from	it	chiefly	in	their	having	the	columns	piled	in	terraces	,	one
这些	不同	从	它	主要	在	他们的	拥有	这	列	堆积	在	露台	,	一

[ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

above	another	.
多于	其他	.

这些建筑与它的主要区别在于，它们的柱子呈阶梯状堆叠，一个叠着一个。

['stæfə] , [haʊ'evər] ,

Staffa	,	however	,
斯塔法	,	然而	,

然而，斯塔法

[kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] — [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [keɪv] [ʌv; əv] ['fɪŋgəl] — [ɪts]

can	boast	of	a	far	more	striking	feature	—	the	celebrated	Cave	of	Fingal	—	its
能	夸	的	一个	远的	更多的	引人注目	特征	—	这	著名	洞穴	的	芬格尔	—	它是

['steɪtli] [bə'sɔːltɪk] ['kɑːləmz] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['evri] [bɪ'hoʊldər][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

stately	basaltic	columns	inspiring	every	beholder	with	admiration	,
庄严	玄武岩	列	鼓舞人心	每一个	旁观者	和	钦佩	,

但它还有一个更引人注目的特色——著名的芬格尔洞穴——其雄伟的玄武岩柱令每一位观赏者都叹为观止。

[nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [waɪl] [ɪts] ['braɪtli] - ['tɪntɪd] [flɔːr] ['raɪvlz] [ɪn]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]

not	unmixed	with	awe	,	while	its	brightly	-	tinted	floor	rivals	in	brilliancy	of
不是	未混合的	和	敬畏	,	尽管	它是	明亮地	-	有色	地面	竞争对手	在	才华横溢	的

['kʌlərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [moʊ'zeɪɪks] .

colouring	the	most	beautiful	mosaics	.
染色	这	最多	美丽的	马赛克	.

它令人惊叹不已，其色彩鲜艳的地板在色彩的绚丽程度上足以媲美最美丽的马赛克。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][bə'sɔːltɪk]

In	the	Island	of	Iceland	,	also	,	there	are	some	remarkable	ranges	of	basaltic
在	这	岛	的	冰岛	,	还	,	那里	是	一些	卓越	范围	的	玄武岩

['kɑːləmz] .

columns	.
列	.

冰岛也有一些引人注目的玄武岩柱群。

[wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [neɪmd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - ,

One	in	particular	,	named	the	Ruins	of	Dverghamrar	,
一	在	特别的	,	命名	这	废墟	的	-	,

其中一处名为德维格哈姆拉尔遗址，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] .

is	in	the	form	of	a	semicircle	skirting	the	sea	-	coast	.
是	在	这	形式	的	一个	半圆	裙边	这	海	-	海岸	.

呈半圆形，沿海岸线延伸。

[ə'nʌðər] [gruːp] , [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] , [fɔːrmz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['nætʃ(ə)rəl] ['gɑːθɪk] [ɑːrtʃ] , [səː'maunt]

Another	**group**	**,**	**still**	**more**	**wonderful**	**,**	**forms**	**a**	**curious**	**natural**	**Gothic**	**arch**	**,**	**surmounted**
其他	团体	,	仍然	更多的	精彩的	,	表格	一个	好奇的	自然的	哥特	拱	,	克服

[baɪ] ['pɪnəkəlz] .

by	**pinnacles**	**.**
经过	巅峰	.

另一组更加奇妙的岩石构成了一个奇特的天然哥特式拱门，顶部有尖顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [maɪt] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ,

It	**is**	**so**	**picturesque**	**that**	**an**	**architect**	**might**	**study**	**it**	**with**	**advantage**	**,**
它	是	所以	如画	那	一个	建筑师	可能	学习	它	和	优势	,

它风景如画，建筑师或许可以从中汲取灵感。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['væljuəb(ə)l] [hɪnts] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl]

and	**derive**	**from**	**it**	**valuable**	**hints**	**in**	**designing**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**cathedral**
和	派生	从	它	有价值的	提示	在	设计	这	入口	到	一个	大教堂

.

:
.

从中汲取设计大教堂入口的宝贵经验。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

['lɪpæn] ['aɪləndz] — ['strɔmbəliː] — ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [neɪm] — [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Lipan	**Islands**	**—**	**Stromboli**	**—**	**Origin**	**of**	**Name**	**—**	**Position**	**of**
利潘	岛屿	—	斯特龙博利	—	起源	的	姓名	—	位置	的

利潘群岛—斯特龙博利—名称由来—位置

['kreɪtər] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kreɪtər] — [nuː] [vɑːl'kænɪk]['aɪlənd] [neɪmd]

Crater	**—**	**Description**	**of**	**Crater**	**—**	**New**	**Volcanic**	**Island**	**named**
火山口	—	描述	的	火山口	—	新的	火山	岛	命名

火山口—火山口描述—新命名的火山岛

['dʒuːliə] — [fə'nɑːmɪnə] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['aɪlənd]

Julia	**—**	**Phenomena**	**preceding**	**its**	**Elevation**	**—**	**Description**	**of**	**Island**
朱莉娅	—	现象	前	它是	海拔	—	描述	的	岛

朱莉娅——隆起之前的现象——岛屿描述

[ænd; ənd]['kreɪtər] — [ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] — [raɪz] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [æt; ət][ˌsæntə'riːn]

and	**Crater**	**—**	**Its**	**Disappearance**	**—**	**Rise**	**of**	**Islands**	**at**	**Santorin**
和	火山口	—	它是	消失	—	上升	的	岛屿	在	圣托林

火山口——它的消失——圣托林岛的岛屿隆起

[ðə; ði][liː'pɑːri] ['aɪləndz] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] .

The	**Lipari**	**Islands**	**are**	**all**	**of**	**volcanic**	**origin**	**.**
这	利帕里	岛屿	是	全部	的	火山	起源	.

利帕里群岛全部由火山形成。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	**most**	**interesting**	**among**	**them**	**,**
这	最多	有趣的	之中	他们	,

其中最有趣的是

[fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnstənsi] [ʌv; əv][ɪts]

for	**the**	**length**	**of**	**time**	**it**	**has**	**been**	**in**	**action**	**and**	**the**	**constancy**	**of**	**its**
为了	这	长度	的	时间	它	有	到过	在	行动	和	这	恒常	的	它是

[æk'tɪvəti] ,

activity	**,**
活动	,

鉴于其运作时间之长及其活动的持续性，

[ɪz] ['strɔmbəli:] .
is Stromboli .
是 斯特龙博利 .

是斯特龙博利。

[ðɪs] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:k] [neɪm] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
This name is a corruption of the ancient Greek name Στρογγυλη which was given
这 姓名 是 一个 腐败 的 这 古老的 希腊语 姓名 - 哪个 曾是 给定
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [raʊnd] ['swelɪŋ] [fɔ:rm] .
to it because of its round swelling form .
到 它 因为 的 它是 圆形的 肿胀 形式 .

这个名字是古希腊语名称 Στρογγυλη 的讹误，之所以这样称呼它，是因为它呈圆形膨胀状。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌsi] ['lɪt(ə)l][vɑ:l'keɪnoʊ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [pər'petʃuəli] ['pʌfɪŋ] , ['graʊlɪŋ] ,
This is a very fussy little volcano , for it keeps perpetually puffing , growling ,
这 是 一个 非常 挑剔的 小的 火山 , 为了 它 保持 永恒地 抽气 , 咆哮 ,
[ænd; ənd] ['fju:mɪŋ] .
and fuming .
和 怒气冲冲 .

这是一座非常娇气的小火山，因为它不停地喷火、咆哮和冒烟。

[ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [aʊt] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [sti:m] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [stoʊnz] , ['sindəz] , [ænd; ənd]
It throws out columns of steam , and at intervals stones , cinders , and
它 投掷 出去 列 的 蒸汽 , 和 在 间隔 石头 , 煤渣 , 和
['æʃɪz] ,
ashes ,
灰烬 ,

它喷出蒸汽柱，并不时喷出石块、煤渣和灰烬。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['drɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
which are for the most part drifted by the wind into the sea .
哪个 是 为了 这 最多 部分 漂移 经过 这 风 进入 这 海 .

它们大部分会被风吹入大海。

[ðɪs] ['restləs] [vɑ:l'keɪnoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [æk'tɪvəti] [sɪns] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði]
This restless volcano has been in almost uninterrupted activity since at least the
这 不安 火山 有 到过 在 几乎 不间断 活动 自从 在 至少 这
[θɜ:rd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] — [haʊ'evər] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [bæk] .
third century before the Christian era — however much further back .
第三 世纪 前 这 基督教 时代 — 然而 很多 更远 后退 .

这座躁动不安的火山自公元前三世纪以来就几乎一直处于活跃状态——甚至可能更早。

['sevrəl] ['entərpraɪzɪŋ] ['trævələz] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] ['strɔmbəli:] .
Several enterprising travellers have ascended to the crater of Stromboli .
一些 进取 旅行者 有 上升 到 这 火山口 的 斯特龙博利 .

一些富有冒险精神的旅行者已经登上了斯特龙博利火山口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn] - [baɪ][em] . ['hɔfmən] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
It was examined with great care in 1828 by M . Hoffmann , a celebrated
它 曾是 检查 和 伟大的 关心 在 - 经过 M . 霍夫曼 , 一个 著名
['prʌʃən] [dʒi'ɑ:lədʒɪst] ,
Prussian geologist ,
普鲁士 地质学家 ,

1828年，普鲁士著名地质学家M·霍夫曼对其进行了非常仔细的研究。

[hu:] , [waɪl] ['bi:ɪŋ] [held] [fæst][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [lent] ['oʊvər][ðə; ði][kræg] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv]
who , while being held fast by his companions , leant over the crag immediately above
WHO , 尽管 存在 握住 快速地 经过 他的 同伴 , 倾斜 超过 这 岩 立即地 多于
[ðə; ði]['kreɪtər] ,
the crater ,
这 火山口 ,

他被同伴们紧紧扶住，身体前倾，倚靠在火山口上方的峭壁上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['æktɪv] [maʊðz] .

and	looked	right	down	into	one	of	its	active	mouths	.
和	看起来	正确的	向下	进入	一	的	它是	积极的	嘴	.

然后低头看向它的一张张张张开的大嘴。

[hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] : —

He	thus	describes	what	he	saw	:	—
他	因此	描述	什么	他	锯	:	—

他这样描述了他所看到的景象：——

" [θriː] ['æktɪv] [maʊðz] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .

"	Three	active	mouths	were	seen	at	the	bottom	of	the	crater	.
"	三	积极的	嘴	是	已见	在	这	底部	的	这	火山口	.

“在火山口底部发现了三个活跃的喷口。”

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ;

The	principal	one	,	in	the	middle	,	was	about	two	hundred	feet	in	diameter	;
这	主要的	一	,	在	这	中间	,	曾是	关于	二	百	脚	在	直径	;

中间的主洞直径约有两百英尺；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , ['oʊnli] ['fjuːmɪŋ] ['slaɪtli] ;

it	shows	nothing	remarkable	,	only	fuming	slightly	;
它	演出	没有什么	卓越	,	仅有的	怒气冲冲	轻微地	;

它并没有什么特别之处，只是略微冒着烟；

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['jeloʊ] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [koʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃɪmni] .

and	numerous	yellow	incrustations	of	sulphur	coat	the	walls	of	its	chimney	.
和	很多的	黄色的	结壳	的	硫	外套	这	墙壁	的	它是	烟囱	.

烟囱壁上覆盖着许多黄色的硫磺结壳。

[kloʊz] [baɪ] [ðɪs] [maʊθ] [ɪz] [ə'nʌðər] , ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [ðə; ði] ['presəpɪs] , ['oʊnli] ['twenti] [fiːt] [waɪd] ,

Close	by	this	mouth	is	another	,	somewhat	nearer	the	precipice	,	only	twenty	feet	wide	,
关闭	经过	这	嘴	是	其他	,	有些	更近	这	悬崖	,	仅有的	二十	脚	宽的	,

靠近这个河口还有另一个河口，更靠近悬崖，只有二十英尺宽。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['lɑːvə] ,

in	which	I	could	observe	the	play	of	the	column	of	liquid	lava	,
在	哪个	我	可以	观察	这	玩	的	这	柱子	的	液体	岩浆	,

在那里，我可以观察到液态熔岩柱的流动景象。

[wɪtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [pɔɪzd] [ɪt'self] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

which	at	intervals	poised	itself	at	a	level	.
哪个	在	间隔	准备	本身	在	一个	等级	.

它时不时地将自身稳定在一个水平线上。

[ðɪs] ['lɑːvə][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [mæs] ['vɑːmɪtɪŋ] [fleɪmz] ,

This	lava	did	not	look	like	a	burning	mass	vomiting	flames	,
这	岩浆	做过	不是	看	喜欢	一个	燃烧	大量的	呕吐	火焰	,

这熔岩看起来并不像一团燃烧的、喷吐着火焰的巨物。

[bʌt; bət][æz; əz] ['glɑːsi] [æz; əz]['moʊltən]['met(ə)l] — [laɪk]['aɪərn] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fɜːrnɪs]

but	as	glossy	as	molten	metal	—	like	iron	issuing	from	the	smelting	furnace
但	作为	光滑	作为	熔融的	金属	—	喜欢	铁	发行	从	这	冶炼	炉

,

,

,

但却像熔融金属一样闪闪发亮——就像从冶炼炉中流出的铁水一样。

[ɔːr] ['sɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] .

or	silver	at	the	bottom	of	a	crucible	.
或者	银	在	这	底部	的	一个	坩	.

或者坩埚底部的银。

" [ðɪs] [meltid] [mæs] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] — ['evɪdəntli] ['ɝːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	This	melted	mass	rose	and	fell	—	evidently	urged	by	the	powerful	tension	of
"	这	融化	大量的	玫瑰	和	跌倒	—	显然	敦促	经过	这	强大的	紧张	的

[ɪ'læstɪk] ['veɪpəz] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ;

elastic	vapours	pressing	it	upwards	from	beneath	;
松紧带	蒸汽	紧迫	它	向上	从	下面	;

“这团熔化的物质上下起伏——显然是受到下方弹性蒸汽的强大张力的推动；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪt]

and	it	was	easy	to	perceive	the	balance	of	effect	between	the	weight
和	它	曾是	简单的	到	感知	这	平衡	的	影响	之间	这	重量

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊltən] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [wɪtʃ]

of	the	molten	masses	and	the	pressure	of	the	steam	which
的	这	熔融的	群众	和	这	压力	的	这	蒸汽	哪个

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðem; ðəm] .

resisted	them	.
抵抗	他们	.

很容易看出熔融物的重量与阻碍它们的蒸汽压力之间的平衡作用。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] ['rɪðmɪkli] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [saʊnd] ,

The	surface	rose	and	fell	rhythmically	:	there	was	heard	a	peculiar	sound	,
这	表面	玫瑰	和	跌倒	有节奏地	:	那里	曾是	听到	一个	奇特	声音	,

水面有节奏地起伏着；可以听到一种奇特的声音，

[laɪk] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] ['beloʊz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .

like	the	crackling	of	air	from	bellows	entering	the	door	of	a	furnace	.
喜欢	这	噼啪作响	的	空气	从	风箱	进入	这	门	的	一个	炉	.

就像风箱里的空气进入炉门时发出的噼啪声。

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] ['veɪpər] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [iːtʃ] [kræk] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːvə] ,

A	bubble	of	white	vapour	issued	at	each	crack	,	raising	the	lava	,
一个	气泡	的	白色的	汽	发布	在	每个	裂缝	,	提高	这	岩浆	,

每道裂缝处都冒出一团白色蒸汽，抬升着熔岩。

[wɪtʃ] [fel] [daʊn] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ɪts] [ɪ'skeɪp] .

which	fell	down	again	immediately	after	its	escape	.
哪个	跌倒	向下	再次	立即地	后	它是	逃脱	.

它逃脱后立即又坠落了。

[ðiːz] ['bʌblz] [ʌv; əv] ['veɪpər] ['drægd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːvə] [red] - [hɑːt] ['sindəz] ,

These	bubbles	of	vapour	dragged	to	the	surface	of	the	lava	red	-	hot	cinders	,
这些	气泡	的	汽	拖拽	到	这	表面	的	这	岩浆	红色的	-	热的	煤渣	,

这些蒸汽泡被拖到炽热的熔岩渣表面，

[wɪtʃ] [dɑːnst] [æz; əz] [ɪf] [tɔːst] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [hændz] [ɪn] ['rɪðmɪk] [spɔːrt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]

which	danced	as	if	tossed	by	invisible	hands	in	rhythmic	sport	above	the	brink	of
哪个	跳舞	作为	如果	抛掷	经过	无形的	双手	在	节奏	运动	多于	这	边缘	的

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	opening	.
这	开幕	.

它们仿佛被无形的手抛掷着，在开口边缘翩翩起舞，进行着有节奏的运动。

" [ðɪs] [pleɪ] , [soʊ] ['regjələr] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] , [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['evri] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən]

"	This	play	,	so	regular	and	attractive	,	was	interrupted	,	every	quarter	of	an
"	这	玩	,	所以	常规的	和	吸引人的	,	曾是	中断	,	每一个	四分之一	的	一个

['aʊər] [ɔːr] [soʊ] ,

hour	or	so	,
小时	或者	所以	,

“这部节奏紧凑、引人入胜的戏剧，每隔大约一刻钟就会被打断一次。”

[baɪ] [mɔːr] [tuː'mʌltʃuəs] ['muːvmənts] .

by	more	tumultuous	movements	.
经过	更多的	动荡的	移动	.

通过更加剧烈的运动。

[ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['veɪpər] [ðen] ['restɪd] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — ['iːv(ə)n]

The	mass	of	whirling	vapour	then	rested	motionless	for	a	moment	—	even
这	大量的	的	旋转	汽	然后	休息	静止不动	为了	一个	片刻	—	甚至

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒəːkiŋ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] ,

making	a	jerking	motion	of	return	,
制作	一个	抽搐	运动	的	返回	,

那团旋转的蒸汽随后静止了一会儿——甚至还略微抽搐了一下，似乎要回弹回去。

[æz; əz] [ɪf] [in'heild] [baɪ][ðə; ðɪ]['kreɪtər] ,

as	if	inhaled	by	the	crater	,
作为	如果	吸入	经过	这	火山口	,

仿佛被火山口吸入一般，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['lɑːvə] [roʊz] [mɔːr] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər]

from	the	bottom	of	which	the	lava	rose	more	strongly	as	if	to	encounter
从	这	底部	的	哪个	这	岩浆	玫瑰	更多的	强烈	作为	如果	到	遇到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

熔岩从底部更加猛烈地涌出，仿佛要与之碰撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

造物奇观：火山及其现(Wonders of Creation A Descriptive Account of)

第3/5页

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ['sta:tiŋ] [bend] .

Then	the	ground	trembles	,	and	the	walls	of	the	crater	starting	bend	.
然后	这	地面	颤抖	,	和	这	墙壁	的	这	火山口	开始	弯曲	.

随后地面震动，火山口壁开始弯曲。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] .

It	was	quite	an	earthquake	.
它	曾是	相当	一个	地震	.

那真是一场剧烈的地震。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] ['roʊlɪŋ] ['beloʊ] ,

The	mouth	of	the	crater	uttered	a	loud	rolling	bellow	,
这	嘴	的	这	火山口	说出	一个	大声	滚动	下面	,

火山口发出了一声响亮的隆隆巨响，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['veɪpər] ,

which	was	followed	by	an	immense	bubble	of	vapour	,
哪个	曾是	随后	经过	一个	巨大	气泡	的	汽	,

随后出现了一个巨大的蒸汽泡，

['bɜ:rstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['θʌndərɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] .

bursting	at	the	surface	of	the	lava	with	a	loud	thundering	report	.
爆发	在	这	表面	的	这	岩浆	和	一个	大声	雷鸣	报告	.

伴随着一声震耳欲聋的巨响，熔岩喷涌而出。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və] , [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['gloʊɪŋ] ['splɪntərz] , [wʌz; wəz] [ðen] [tɔ:st]

The	whole	surface	of	the	lava	,	reduced	to	glowing	splinters	,	was	then	tossed
这	所有的	表面	的	这	岩浆	,	减少	到	发光	碎片	,	曾是	然后	抛掷

['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

熔岩表面全部化作炽热的碎片，然后被抛向空中。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒu:liə] , [ɔ:r]['greɪəmz, 'græmz]['aɪlənd] , [ɪn] ['ɔ:gəst] - .]

[	Illustration	:	Julia	,	or	Graham's	Island	,	in	August	1831	.	]
[	插图	:	朱莉娅	,	或者	格雷厄姆的	岛	,	在	八月	-	.	]

[插图：1831年8月的朱莉娅岛（或格雷厄姆岛）。]

" [ðə; ði] [hi:t] [strʌk] ['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] ['fɔ:rsəbli] ; [waɪl] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [ʃi:f] [roʊz] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,

"	The	heat	struck	our	faces	forcibly	;	while	a	flaming	sheaf	rose	right	into	the	air	,
"	这	热	击	我们的	面孔	强制	;	尽管	一个	炽盛	捆	玫瑰	正确的	进入	这	空气	,

“热浪猛烈地扑面而来；一束燃烧的麦穗直冲云霄，

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['faɪər][ɔ:l] [ə'raʊnd] .

and	fell	back	in	a	shower	of	fire	all	around	.
和	跌倒	后退	在	一个	淋浴	的	火	全部	大约	.

然后跌倒在地，四周燃起熊熊烈火。

[sʌm; səm] [bɑ:mz] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [fi:t] ,

Some	bombs	ascended	to	a	height	of	about	1200	feet	,
一些	炸弹	上升	到	一个	高度	的	关于	-	脚	,

有些炸弹升到了大约1200英尺的高度。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [dɪ'skraɪbd] [pə'ræbələ] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	in	passing	over	our	heads	described	parabolas	of	fire	.
和	在	通过	超过	我们的	头部	描述	抛物线	的	火	.

它们从我们头顶飞过时，描绘出了火焰的抛物线。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lɑːvə] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Immediately	after	such	an	eruption	,	the	lava	withdrew	to	the	bottom	of	the
立即地	后	这样的	一个	火山爆发	,	这	岩浆	退出	到	这	底部	的	这

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

喷发过后，熔岩立即退回到烟囱底部。

[wɪtʃ] [ðen] [jɔːnd] [blæk] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] .

which	then	yawned	black	and	gaping	.
哪个	然后	打哈欠	黑色的	和	张开的	.

然后它张大了嘴，露出一片漆黑的血盆大口。

[bʌt; bət] [eə'lɔŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːn] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

But	erelong	there	was	seen	re	-	ascending	the	shining	mirror	of	the	surface
但	埃雷隆	那里	曾是	已见	关于	-	上升	这	灼灼	镜子	的	这	表面

[ʌv; əv]['lɑːvə] ,

of	lava	,
的	岩浆	,

但不久之后，人们看到熔岩表面那闪亮的镜面再次升起。

[wɪtʃ] [ðen] ['riːkə'menst] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [pleɪ] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrd(ə)neri] [les] ['vaɪələnt] [bʌbəlɪŋz] .

which	then	recommenced	the	rhythmic	play	of	its	ordinary	less	violent	bubblings	.
哪个	然后	重新开始	这	节奏	玩	的	它是	普通的	较少的	暴力	冒泡	.

然后，它又开始有节奏地冒出平常但不太剧烈的气泡。

" [wʌt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['vɪzɪt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

"	What	an	agreeable	visit	this	must	have	been	!
"	什么	一个	同意	访问	这	必须	有	到过	!

“这一定是一次非常愉快的访问！”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fə'lɑːsəfər] [mʌst; məst] , [ɑːn] [ðɪs]

Don't	you	think	,	between	ourselves	,	that	the	German	philosopher	must	,	on	this
不	你	思考	,	之间	我们自己	,	那	这	德语	哲学家	必须	,	在	这

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

你难道不认为，在我们之间，这位德国哲学家在这件事上必须.....

[hæv; həv] ['greɪtli] [ri'zembld] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ɪn] [lʌv] ,

have	greatly	resembled	an	Irishman	in	love	,
有	非常	类似	一个	爱尔兰人	在	爱	,

简直就像一个坠入爱河的爱尔兰人。

['siːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ?

seeing	he	was	so	eager	to	reach	the	mouth	of	the	crater	?
看到	他	曾是	所以	渴望的	到	抵达	这	嘴	的	这	火山口	?

看得出他如此渴望到达火山口?

[bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪg'zɪstɪŋ] [vɔl'keɪnəuz] ,

Before	passing	on	to	the	description	of	other	existing	volcanoes	,
前	通过	在	到	这	描述	的	其他	现存的	火山	,

在继续描述其他现存火山之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒuːliə] .

it	may	entertain	you	to	hear	something	about	Julia	.
它	可能	招待	你	到	听到	某物	关于	朱莉娅	.

听听关于茱莉亚的故事或许会让你觉得有趣。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['kreɪtər][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ɪg'zɪstəns] .

This	interesting	crater	had	a	short	and	troubled	existence	.
这	有趣的	火山口	有	一个	短的	和	麻烦	存在	.

这个有趣的陨石坑存在时间短暂，而且命运多舛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] ,

She	was	not	born	like	others	of	her	name	,
她	曾是	不是	出生	喜欢	其他的	的	她	姓名	,

她生来就和同名的人不一样，

[bʌt; bət][roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

but	rose	suddenly	and	majestically	out	of	the	sea	,
但	玫瑰	突然	和	雄伟地	出去	的	这	海	,

但它却突然而雄伟地从海中升起，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [feɪn] [ðæt] ['viːnəs] [dɪd][ʌv; əv][oʊld] .

as	the	poets	feign	that	Venus	did	of	old	.
作为	这	诗人	假装	那	金星	做过	的	老的	.

就像诗人假装古时的维纳斯那样。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] [lɔːŋ] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ,

She	did	not	,	however	,	keep	her	head	long	above	water	,
她	做过	不是	,	然而	,	保持	她	头	长的	多于	水	,

然而，她并没有一直保持清醒。

[bʌt; bət]['æftər]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd]

but	after	raging	and	fuming	for	about	a	couple	of	months	,	she	plunged
但	后	愤怒	和	怒气冲冲	为了	关于	一个	夫妻	的	几个月	,	她	暴跌

[ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .

again	under	the	waves	.
再次	在下面	这	波浪	.

但经过大约两个月的愤怒和咆哮之后，她再次沉入了波涛之下。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

This	happened	in	the	year	1831	.
这	发生	在	这	年	-	.

这件事发生在1831年。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

On	page	57	is	a	picture	showing	you	how	she	looked	in	August	of	that	year	,
在	页	-	是	一个	图片	显示	你	如何	她	看起来	在	八月	的	那	年	,

第57页有一张照片，展示了她当年8月份的样子。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .

about	a	month	after	she	made	her	appearance	.
关于	一个	月	后	她	制成	她	外貌	.

在她首次亮相大约一个月后。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪtər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .

You	see	what	a	fury	of	a	crater	she	must	have	been	.
你	看	什么	一个	愤怒	的	一个	火山口	她	必须	有	到过	.

你瞧，她当时一定是一个多么可怕的陨石坑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [fə'lɑːsəfər] (['kɑːnstənt] [preˈvoʊ]) [huː] ['krɪsənd] [hɜːr; hər]['dʒuːliə] ;

It	was	a	French	philosopher	(	Constant	Prévost	)	who	christened	her	Julia	;
它	曾是	一个	法语	哲学家	(	持续的	普雷沃斯特	)	WHO	受洗	她	朱莉娅	;

是法国哲学家（康斯坦·普雷沃）给她取名为茱莉亚；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][dɪ'vaɪn] [wʌt] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][soʊ] [ʌn'gæləntli] .

but	it	is	hard	to	divine	what	prompted	him	to	act	so	ungallantly	.
但	它	是	难的	到	神圣的	什么	提示	他	到	行为	所以	不绅士地	.

但很难揣测是什么促使他做出如此失礼的行为。

[pər'hæps] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [sʌm; səm]['dʒu:liə][ʌv; əv]

Perhaps	,	at	the	moment	,	he	may	have	had	in	his	eye	some	Julia	of
也许	,	在	这	片刻	,	他	可能	有	有	在	他的	眼睛	一些	朱莉娅	的

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

his	acquaintance	,
他的	熟人	,

或许，此刻他的眼里闪过某个熟人朱莉娅的身影。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [red] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['faɪəri] ['tempər] .

with	very	red	hair	and	a	very	fiery	temper	.
和	非常	红色的	头发	和	一个	非常	火热	脾气	.

他有一头鲜红的头发，脾气非常火爆。

[ðɪs] [vɑ:l'kænɪk]['aɪlənd] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

This	volcanic	island	rose	out	of	the	Mediterranean	,
这	火山	岛	玫瑰	出去	的	这	地中海	,

这座火山岛从地中海中升起，

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['skɔˌkɑ:] [ɑ:n]

about	midway	between	the	Island	of	Pantellaria	and	the	village	of	Sciacca	on
关于	中途	之间	这	岛	的	-	和	这	村庄	的	夏卡	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['sisili] .

the	southern	coast	of	Sicily	.
这	南部	海岸	的	西西里岛	.

大约位于潘泰拉里亚岛和西西里岛南部海岸的夏卡村之间。

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒu:n][tu:; tə][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

From	about	the	28th	of	June	to	the	2nd	of	July	1831	,
从	关于	这	28th	的	六月	到	这	2nd	的	七月	-	,

从1831年6月28日至7月2日左右，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['skɔˌkɑ:] [felt] ['sevrəl] [slaɪt] [ʃɑ:ks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [tu:; tə][hæv; həv]

the	inhabitants	of	Sciacca	felt	several	slight	shocks	,	which	they	imagined	to	have
这	居民	的	夏卡	毛毡	一些	轻微	冲击	,	哪个	他们	想象	到	有

[prə'si:did] [frʌm; frəm] ['etnə] .

proceeded	from	Etna	.
继续	从	埃特纳火山	.

夏卡的居民感觉到了几次轻微的震动，他们认为这些震动来自埃特纳火山。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ə; eɪ][si'siljən] [ʃɪp] ,

On	the	8th	of	July	the	crew	of	a	Sicilian	ship	,
在	这	8th	的	七月	这	全体人员	的	一个	西西里	船	,

7月8日，一艘西西里船上的船员，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['skɔˌkɑ:] ,

which	was	sailing	at	a	distance	of	about	six	miles	from	Sciacca	,
哪个	曾是	帆船	在	一个	距离	的	关于	六	英里	从	夏卡	,

当时它航行在距离夏卡大约六英里的地方，

['sʌd(ə)nli] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] .

suddenly	observed	in	the	sea	a	jet	of	water	about	100	feet	high	.
突然	观察到	在	这	海	一个	喷射	的	水	关于	-	脚	高的	.

突然在海面上看到一道约100英尺高的水柱。

[ˌaɪ 'ti:] [roʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [nɔɪz] , [sə'steɪnd] [ɪt'self] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ten]

It	rose	into	the	air	with	a	thundering	noise	,	sustained	itself	for	about	ten
它	玫瑰	进入	这	空气	和	一个	雷鸣	噪音	,	持续	本身	为了	关于	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

它伴随着雷鸣般的巨响升入空中，持续了大约十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] .

and	then	fell	down	.
和	然后	跌倒	向下	.

然后就倒下了。

['sɪmələr] ['dʒɛts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər]

Similar	jets	continued	to	rise	in	succession	,	at	intervals	of	about	a	quarter
相似的	喷气式飞机	持续	到	上升	在	演替	,	在	间隔	的	关于	一个	四分之一

[ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,

of	an	hour	,
的	一个	小时	,

类似的喷射气流继续接连上升，大约每隔一刻钟就会出现一次。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] ['əuvə'spredɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

and	produced	a	thick	mist	overspreading	the	surface	of	the	sea	,
和	生产	一个	厚的	薄雾	过度传播	这	表面	的	这	海	,

并在海面上形成了一层浓雾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [skʌm] .

which	was	much	agitated	and	covered	with	a	reddish	scum	.
哪个	曾是	很多	激动	和	涵盖	和	一个	微红	浮渣	.

水面波涛汹涌，表面覆盖着一层红色的浮渣。

[ʃoʊlz] [ʌv; əv] [ded] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪvz] .

Shoals	of	dead	fishes	were	drifted	on	the	waves	.
浅滩	的	死的	鱼	是	漂移	在	这	波浪	.

成群的死鱼随波逐流。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɛts] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

On	the	third	day	the	jets	were	between	800	and	900	feet	in	diameter	,
在	这	第三	天	这	喷气式飞机	是	之间	-	和	-	脚	在	直径	,

第三天，喷气式飞机的直径在 800 到 900 英尺之间。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

and	between	60	and	70	feet	in	height	,
和	之间	-	和	-	脚	在	高度	,

高度在60到70英尺之间，

[waɪl] [ðə; ði] [stiːm] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [roʊz] [tuː; tə] ['nɪrli] - [fiːt] .

while	the	steam	from	them	rose	to	nearly	1800	feet	.
尽管	这	蒸汽	从	他们	玫瑰	到	几乎	-	脚	.

它们喷出的蒸汽高达近 1800 英尺。

[ɑːn] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['skɔˌkɑː] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['nɒstrəlz] [ə'seɪld] [baɪ]

On	the	12th	of	July	the	inhabitants	of	Sciacca	had	their	nostrils	assailed	by
在	这	12th	的	七月	这	居民	的	夏卡	有	他们的	鼻孔	遭受攻击	经过

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv] ['sʌlfər] ,

a	strong	smell	of	sulphur	,
一个	强的	闻	的	硫	,

7月12日，夏卡镇的居民们闻到了一股强烈的硫磺味。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['pɔːrəs] ['sindəz] , [wɪtʃ] ,

and	beheld	the	surface	of	the	sea	covered	with	black	porous	cinders	,	which	,
和	观看	这	表面	的	这	海	涵盖	和	黑色的	多孔	煤渣	,	哪个	,

只见海面覆盖着黑色多孔的火山灰，

['biːɪŋ] ['drɪftɪd] [ə'ʃɔːr] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['θɪknəs] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

being	drifted	ashore	,	formed	a	bed	of	some	thickness	on	the	beach	.
存在	漂移	岸上	,	形成	一个	床	的	一些	厚度	在	这	海滩	.

被海浪冲上岸后，在沙滩上形成了一层厚厚的沙层。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk] [ˈæʃɪz] , [ðæt] [ˈboʊts][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ˈstrʌg(ə)l] [θruː]

So	great	was	the	drift	of	volcanic	ashes	,	that	boats	could	hardly	struggle	through
所以	伟大的	曾是	这	漂移	的	火山	灰烬	,	那	船	可以	几乎	斗争	通过

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

火山灰的漂移量如此之大，以至于船只几乎无法在水中艰难航行。

[ænd; ənd] [ˈmʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ded] [ˈfɪʃɪz] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .

and	multitudes	of	dead	fishes	floated	on	its	surface	.
和	众多	的	死的	鱼	漂浮	在	它是	表面	.

水面上漂浮着无数死鱼。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈveɪpər] ,

Next	morning	they	saw	rising	out	of	the	sea	a	column	of	dark	vapour	,
下一个	早晨	他们	锯	上升	出去	的	这	海	一个	柱子	的	黑暗的	汽	,

第二天早上，他们看到海面上升起一股黑色的蒸汽柱。

[wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [tɔːrdz] [naɪt] [bɪˈkeɪm] [ˈlʊrɪd] [red] .

which	,	however	,	towards	night	became	lurid	red	.
哪个	,	然而	,	向	夜晚	成为	骇人的	红色的	.

然而，到了晚上，它就变成了鲜艳的红色。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈdʊrɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeɪ] [hɜːrd] [laʊd] [rɪˈpɔːrts] ,

From	time	to	time	,	during	both	the	day	and	night	,	they	heard	loud	reports	,
从	时间	到	时间	,	期间	两个都	这	天	和	夜晚	,	他们	听到	大声	报告	,

他们时不时地，白天黑夜里，都会听到响亮的喊叫声。

[ænd; ənd] [sɔː] [braɪt] [spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər] [θruː] [ðə; ði] ['dʌski] ['veɪpər] .

and	saw	bright	sparks	of	fire	through	the	dusky	vapour	.
和	锯	明亮的	火花	的	火	通过	这	昏暗	汽	.

透过昏暗的雾气，我看到了明亮的火光。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : ['dʒuːliə] , [ɔːr]['greɪəmz, 'græmz]['aɪlənd] , [ɑːn] 29th [sep'tembər] - .]

[	Illustration	:	Julia	,	or	Graham's	Island	,	on	29th	September	1831	.	]
[	插图	:	朱莉娅	,	或者	格雷厄姆的	岛	,	在	29th	九月	-	.	]

[插图：1831年9月29日的朱莉娅岛（或格雷厄姆岛）。]

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][si'siljən] [ʃɪp] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [æn; ən]['aɪlənd]

On	the	18th	of	July	the	captain	of	the	Sicilian	ship	discovered	that	an	island
在	这	18th	的	七月	这	队长	的	这	西西里	船	发现	那	一个	岛

[hæd; həd] [əˈrɪzn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wens] [ðə; ði] [əˈpɪrənsəz] [bɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd]

had	arisen	out	of	the	sea	at	the	spot	whence	the	appearances	before	described
有	出现	出去	的	这	海	在	这	点	何处	这	外貌	前	描述

[hæd; həd] [prəˈsiːdid] .

had	proceeded	.
有	继续	.

月 18 日，西西里船的船长发现，在之前描述过奇异景象的地方，海中出现了一座岛屿。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [twelv] [fiːt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ɪts]

It	had	already	attained	a	height	of	nearly	twelve	feet	,	and	had	in	its
它	有	已经	已达到	一个	高度	的	几乎	十二	脚	,	和	有	在	它是

['sentər][ə; eɪ]['kreɪtər] ,

centre	a	crater	,
中心	一个	火山口	,

它当时已经高达近十二英尺，中心有一个陨石坑。

[wɪtʃ] ['vɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [ɪ'mens] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [stiːm] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , ['sindəz] , [stoʊnz] , &

which	vomited	forth	immense	jets	of	steam	,	along	with	ashes	,	cinders	,	stones	,	&
哪个	呕吐	前进	巨大	喷气式飞机	的	蒸汽	,	沿着	和	灰烬	,	煤渣	,	石头	,	&

[siː] .

c	.
c	.

它喷出大量蒸汽，以及灰烬、煤渣、石头等等。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [bɔɪld] [ɪn] [ðɪs] ['kreɪtər][wʌz; wəz] ['redɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sindəz] ,

The	water	which	boiled	in	this	crater	was	reddish	,	and	the	cinders	,
这	水	哪个	煮沸	在	这	火山口	曾是	微红	,	和	这	煤渣	,

这个火山口里沸腾的水呈红色，火山灰也是红色的。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [siː] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['kʌlər] .

which	covered	the	sea	all	round	the	island	,	were	of	a	chocolate	colour	.
哪个	涵盖	这	海	全部	圆形的	这	岛	,	是	的	一个	巧克力	颜色	.

覆盖整个岛屿周围海域的海水呈巧克力色。

[ðə; ði]['aɪlənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fiːt] [æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]

The	island	subsequently	attained	a	height	of	upwards	of	90	feet	at	its	highest
这	岛	随后	已达到	一个	高度	的	向上	的	-	脚	在	它是	最高

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

该岛最高点的高度后来超过了90英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

and	a	circumference	of	about	three	-	quarters	of	a	mile	.
和	一个	圆周	的	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	.

周长约为四分之三英里。

[ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	channel	of	communication	was	also	opened	between	the	sea	and	the
一个	渠道	的	沟通	曾是	还	打开	之间	这	海	和	这

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

interior	of	the	crater	,
内部的	的	这	火山口	,

此外，海洋与火山口内部之间也开辟了一条沟通通道。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] .

which	had	a	diameter	of	about	650	feet	.
哪个	有	一个	直径	的	关于	-	脚	.

其直径约为 650 英尺。

[ðə; ði] ['veɪpəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [θroʊn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ]

The	vapours	and	other	matters	thrown	up	from	the	mouth	of	the	volcano
这	蒸汽	和	其他	事情	抛掷	向上	从	这	嘴	的	这	火山

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['kɑːləm] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

formed	a	luminous	column	upwards	of	200	feet	in	height	.
形成	一个	发光的	柱子	向上	的	-	脚	在	高度	.

火山口喷出的蒸汽和其他物质形成了一道高达 200 英尺的发光柱。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [geɪv]

On	the	29th	of	September	it	was	visited	by	the	French	gentleman	who	gave
在	这	29th	的	九月	它	曾是	到访	经过	这	法语	绅士	WHO	给予

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒuːliə] ,

it	the	name	of	Julia	,
它	这	姓名	的	朱莉娅	,

9月29日，一位法国绅士参观了这里，并给它取名为茱莉亚。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈskɛtʃt] .

and	it	then	presented	the	appearance	which	we	have	sketched	.
和	它	然后	呈现	这	外貌	哪个	我们	有	草图	.

然后它呈现出了我们所描述的外观。

[hiː; hi] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ðɪ][ˈkreɪtər] ,

He	landed	with	a	party	and	proceeded	to	examine	the	crater	,
他	登陆	和	一个	派对	和	继续	到	检查	这	火山口	,

他带着一行人降落后，便开始勘察陨石坑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][ˈbeɪs(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈredɪʃ] [ˈwɔːtər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɑːt] ,

in	which	he	found	a	circular	basin	filled	with	reddish	water	,	almost	boiling	hot	,
在	哪个	他	成立	一个	圆	盆地	已填	和	微红	水	,	几乎	沸腾	热的	,

[ænd; ənd] [freʃ] .

and	fresh	.
和	新鲜的	.

他发现一个圆形盆里盛满了红色的水，水温几乎是沸腾的，而且很新鲜。

[ðɪs] [ˈbeɪs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] - [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

This	basin	was	nearly	200	feet	in	diameter	.
这	盆地	曾是	几乎	-	脚	在	直径	.

这个盆地直径近200英尺。

[ðer; ðər] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['bʌblz] [ʌv; əv][gæs] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

There	rose	from	the	water	bubbles	of	gas	,	which	made	it	appear	as	if	it
那里	玫瑰	从	这	水	气泡	的	气体	,	哪个	制成	它	出现	作为	如果	它

[wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] .

were	boiling	.
是	沸腾	.

水面上冒出气泡，使水看起来像是在沸腾。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] ,

The	water	was	not	quite	at	the	boiling	point	,	however	,
这	水	曾是	不是	相当	在	这	沸腾	观点	,	然而	,

然而，水还没有达到沸点。

[jet] [ðə; ðɪ] ['bʌblz] [ʌv; əv][gæs][wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [hɑːt][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] .

yet	the	bubbles	of	gas	were	sufficiently	hot	to	burn	the	fingers	.
然而	这	气泡	的	气体	是	足够	热的	到	烧伤	这	手指	.

然而，气泡的温度却足以烫伤手指。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : ['kreɪtər][ʌv; əv]['dʒuːliə] , [ɔːr]['greɪəmz, 'græmz] ['aɪlənd] .]

[	Illustration	:	Crater	of	Julia	,	or	Graham's	Island	.	]
[	插图	:	火山口	的	朱莉娅	,	或者	格雷厄姆的	岛	.	]

[插图：朱莉娅火山口，又称格雷厄姆岛。]

[ðiːz] ['bʌblz] [roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] , [ɑːn] ['bɜːrstɪŋ] ,

These	bubbles	rose	from	a	great	depth	,	and	each	,	on	bursting	,
这些	气泡	玫瑰	从	一个	伟大的	深度	,	和	每个	,	在	爆发	,

这些气泡从深处升起，每一个气泡破裂时，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [θruː] [aʊt][sænd][ænd; ənd]['sindəz] .

which	it	did	with	a	feeble	report	,	threw	out	sand	and	cinders	.
哪个	它	做过	和	一个	微弱	报告	,	扔	出去	沙	和	煤渣	.

它发出了一份微弱的报告，扬起了沙尘和煤渣。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kreɪtər][ðer; ðər][roʊz] ['sʌlfərəs] ['veɪpəz] , [wɪtʃ]

At	a	short	distance	from	the	crater	there	rose	sulphurous	vapours	,	which
在	一个	短的	距离	从	这	火山口	那里	玫瑰	硫磺	蒸汽	,	哪个

[dɪ'pɑːzɪtɪd] ['sʌlfər] [ænd; ənd][sɔːlt] .

deposited	sulphur	and	salt	.
已存	硫	和	盐	.

在距离火山口不远处，升起了硫磺蒸汽，并沉积了硫磺和盐。

[ðə; ði] [luːs] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] [hɑːt] ,

The	loose	dust	and	ashes	forming	the	soil	of	the	island	were	hot	,
这	松动的	灰尘	和	灰烬	成型	这	土壤	的	这	岛	是	热的	,

岛上土壤是由松散的尘土和火山灰构成，这些物质温度很高。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

and	walking	on	them	was	difficult	.
和	步行	在	他们	曾是	难的	.

走在上面很困难。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['wʊdkʌt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kreɪtər]

The	foregoing	woodcut	will	give	you	an	idea	of	the	appearance	which	the	crater
这	前文	木刻	将要	给	你	一个	主意	的	这	外貌	哪个	这	火山口

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['vɪzɪtər] .

presented	to	those	visitors	.
呈现	到	那些	访客	.

前面的木刻版画将让您了解火山口呈现在游客面前的景象。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['aɪlənd] [bʌt; bət]

In	the	following	month	of	October	nothing	remained	of	this	wonderful	island	but
在	这	下列的	月	的	十月	没有什么	剩余	的	这	精彩的	岛	但

[ə; eɪ] ['hɪlək] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] ['sindəz] ;

a	hillock	of	sand	and	cinders	;
一个	岗	的	沙	和	煤渣	;

到了十月份，这座美丽的岛屿已经荡然无存，只剩下一堆沙子和煤渣；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kwaɪt] ['vænɪʃt] .

and	at	the	end	of	six	months	it	had	quite	vanished	.
和	在	这	结尾	的	六	几个月	它	有	相当	消失了	.

六个月后，它就完全消失了。

['saʊndɪŋz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ʃoʊ] [ten] [fiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ði] [spɑːt] ,

Soundings	taken	a	few	years	ago	show	ten	feet	of	water	over	the	spot	,
探测	已采取	一个	很少	年	前	展示	十	脚	的	水	超过	这	点	,

几年前的测深结果显示，该地点上方水深十英尺。

[soʊ] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [left] [bɪ'haɪnd] .

so	that	,	although	the	island	has	disappeared	,	there	is	still	a	shoal	left	behind	.
所以	那	,	虽然	这	岛	有	消失	,	那里	是	仍然	一个	浅滩	左边	在后面	.

因此，虽然岛屿已经消失，但仍然留下了一片浅滩。

[ðɪs] ['tempəreri] [vɑːl'keɪnoʊ] [ɪz] [best] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋgland] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['greɪəmz, 'græmz]

This	temporary	volcano	is	best	known	in	England	under	the	name	of	Graham's
这	暂时的	火山	是	最好的	已知	在	英格兰	在下面	这	姓名	的	格雷厄姆的

['aɪlənd] ;

Island	;
岛	;

这座临时火山在英国最广为人知的名字是格雷厄姆岛；

[soʊ] [kɔːld] ['æftər] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

so	called	after	an	English	naval	officer	of	that	name	,
所以	称为	后	一个	英语	海军	官	的	那	姓名	,

以一位同名的英国海军军官的名字命名，

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː] [pla:ntid] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

who	was	the	first	to	set	foot	on	it	,	and	who	planted	upon	it	the	English
WHO	曾是	这	第一的	到	放	脚	在	它	,	和	WHO	已种植	之上	它	这	英语

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

谁是第一个踏上这片土地的人，又是谁在这里插上了英国国旗?

[soʊ] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

so	claiming	it	for	his	sovereign	.
所以	声称	它	为了	他的	主权	.

所以他声称这是他君主的领地。

[ðə; ði] [si'siljən] [ə'ledʒ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] [suːn] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Sicilians	allege	this	to	be	the	reason	why	it	disappeared	so	soon	—	that	it
这	西西里人	指控	这	到	是	这	原因	为什么	它	消失	所以	很快	—	那	它

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [joʊk] .

was	in	a	hurry	to	escape	from	under	the	English	yoke	.
曾是	在	一个	匆忙	到	逃脱	从	在下面	这	英语	轭	.

西西里人声称，这就是它迅速消失的原因——它急于摆脱英国的统治。

['sɪmələr] [fə'nɑːmɪnə] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] , - , [ɪn][ðə; ði] [beɪ]

Similar	phenomena	have	been	taking	place	during	the	past	year	,	1866	,	in	the	Bay
相似的	现象	有	到过	采取	地方	期间	这	过去的	年	,	-	,	在	这	湾

[ʌv; əv][ˌsæntə'riːn] ,

of	Santorin	,
的	圣托林	,

类似的现象在过去一年（1866年）也曾在圣托里尼湾发生过。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [wɪtʃ] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] [kriːt] .

situated	in	the	island	of	that	name	,	which	lies	to	the	northward	of	Crete	.
位于	在	这	岛	的	那	姓名	,	哪个	谎言	到	这	向北	的	克里特岛	.

位于同名岛屿上，该岛位于克里特岛北部。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ɔːl] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] ,

There	are	several	islands	in	the	bay	,	all	apparently	of	volcanic	origin	,
那里	是	一些	岛屿	在	这	湾	,	全部	显然	的	火山	起源	,

海湾里有好几个岛屿，看起来都是火山形成的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [ə'baʊt] [θriː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	one	of	them	was	thrown	up	about	three	centuries	before	the	beginning
和	一	的	他们	曾是	抛掷	向上	关于	三	几个世纪	前	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

of	the	Christian	era	.
的	这	基督教	时代	.

其中一座雕像大约在基督教纪元前三个世纪就已出现。

[læst] [jɪr] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃənz] ['sɪmələr][ɪn][ðer; ðər]

Last	year	their	number	was	increased	by	a	series	of	eruptions	similar	in	their
最后的	年	他们的	数字	曾是	增加	经过	一个	系列	的	喷发	相似的	在	他们的

[ə'tendənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv]['dʒuːliə] .

attendant	circumstances	to	those	which	accompanied	the	upheaval	of	Julia	.
服务员	情况	到	那些	哪个	伴随	这	动荡	的	朱莉娅	.

去年，一系列火山喷发导致火山数量增加，这些火山喷发的伴随情况与朱莉娅火山喷发的情况类似。

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['dʒænjueri] - , [baɪ] [loʊ] [ˌʌndər'graʊnd]

The	first	warnings	were	given	on	the	30th	of	January	1866	,	by	low	underground
这	第一的	警告	是	给定	在	这	30th	的	一月	-	,	经过	低的	地下

['rʌmblɪŋz] ,

rumblings	,
隆隆声	,

1866年1月30日，地下传来低沉的隆隆声，这是最早的预警信号。

[ænd; ənd] [slaɪt] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] [nuː] - ,

and	slight	movements	of	the	ground	at	the	south	end	of	New	Kammeni	,
和	轻微	移动	的	这	地面	在	这	南	结尾	的	新的	-	,

新卡梅尼南端地面出现轻微移动，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmərli] [ʌp'hi:vd] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

one	of	the	formerly	upheaved	islands	in	the	bay	.
一	的	这	以前	剧变	岛屿	在	这	湾	.

海湾中曾经隆起的岛屿之一。

[nekst] [deɪ] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][gæs] ['bʌbld] [ʌp]

Next	day	these	phenomena	increased	in	violence	,	and	quantities	of	gas	bubbled	up
下一个	天	这些	现象	增加	在	暴力	,	和	数量	的	气体	冒泡	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .

from	the	sea	.
从	这	海	.

第二天，这些现象愈演愈烈，大量气体从海中冒出。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['februeri] , ['redɪʃ] [fleɪmz] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ɑ:n]

On	the	1st	of	February	,	reddish	flames	ascended	from	the	water	,	and	on
在	这	1st	的	二月	,	微红	火焰	上升	从	这	水	,	和	在

[ðə; ði] 2nd [ðer; ðər][roʊz] ,

the	2nd	there	rose	,
这	2nd	那里	玫瑰	,

二月一日，水中升起红色的火焰；二月二日，又升起.....

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] - , [æn; ən]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] " [dʒɔ:rdʒ] .

out	of	the	harbour	of	Voulcano	,	an	island	,	which	was	christened	"	George	.
出去	的	这	港口	的	-	,	一个	岛	,	哪个	曾是	受洗	"	乔治	.

从武尔卡诺港出发，有一个岛屿，被命名为“乔治”。

" [ðə; ði][vɑ:l'kænɪk][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prə'lɔ:ŋd] ['dʊrɪŋ] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] — [ðə; ði]

"	The	volcanic	agitation	was	prolonged	during	February	and	March	—	the
"	这	火山	搅动	曾是	延长	期间	二月	和	行进	—	这

[ʌp'hi:v(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tu:] ['aɪləndz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

upheaval	of	other	two	islands	being	the	result	.
动荡	的	其他	二	岛屿	存在	这	结果	.

“火山活动在二月和三月持续不断，导致另外两个岛屿发生剧烈动荡。”

['weðər] [ði:z] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪləndz] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['pɜ:rmənəntli] [ə'bʌv] ['wɔ:tər] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]

Whether	these	additional	islands	will	continue	permanently	above	water	remains	to	be
无论	这些	额外的	岛屿	将要	继续	永久的	多于	水	遗迹	到	是

[si:n] .

seen	.
已见	.

这些新增岛屿能否永久保持露出水面的状态，还有待观察。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[pi:k] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'ri:f] — [ɪts] ['kreɪtər] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — ['pɑ:lmɑ:] — [greɪt]

Peak	of	Teneriffe	—	Its	Crater	—	Eruption	of	Chahorra	—	Palma	—	Great
顶峰	的	特内里费岛	—	它是	火山口	—	火山爆发	的	-	—	帕尔马	—	伟大的

特内里费峰——火山口——查霍拉火山喷发——帕尔马——大

[kæl'derə] — - — [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['sʌd(ə)n] [deθ] — ['fweɪgoʊ] , [keɪp] [di:]

Caldera	—	Lancerote	—	Great	Eruption	—	Sudden	Death	—	Fuego	,	Cape	de
火山口	—	-	—	伟大的	火山爆发	—	突然	死亡	—	火	,	岬	德

火山口—兰塞罗特—大火山喷发—猝死—富埃戈、海角

[v\\:d] ['aɪləndz] — [ˌkəutə'pæksi] — [ɪts] [ə'pɪrəns] — [greɪt] [ɪ'rʌptɪv]

Verde	Islands	—	Cotopaxi	—	Its	Appearance	—	Great	Eruptive
维德	岛屿	—	科托帕希	—	它是	外貌	—	伟大的	喷发的

维德群岛—科托帕希火山—其外观—大喷发

[fɔːrs] — - — [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] — [fɪʃ] [θroʊn]
Force — Tunguragua — Great Eruption of Mud and Water — Fish thrown
力量 — - — 伟大的 火山爆发 的 泥 和 水 — 鱼 抛掷

力量——通古拉瓜——泥水大喷发——抛掷的鱼

[aʊt] — ['kiːtoʊ] — [ɪts] [ˌoʊvər'θroʊ] — - — ['hʌmˌboʊlts] [ə'sent] — ['næroʊ]
out — Quito — Its Overthrow — Pichinca — Humboldt's Ascent — Narrow
出去 — 基多 — 它是 推翻 — - — 洪堡的 上升 — 狭窄的

出局——基多——其覆灭——皮钦卡——洪堡的崛起——狭窄

[ɪ'skeɪp] — [ˌɑːnti'sɑːnɑː] — ['sæŋˌgeɪ] — [ræŋ'kɑːgwə] — [tʃɪ'lɑːn] — [mɑː'sɑːjɑː]
Escape — Antisana — Sangay — Rancagua — Chillan — Masaya
逃脱 — 安提萨纳 — 桑盖 — 兰卡瓜 — 奇廉 — 马萨亚

Escape—安蒂萨纳—森格—兰卡瓜—奇廉—马萨亚

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'riːf] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [snoʊ] - [klæd] [piːk] .
The Island of Teneriffe is celebrated for its magnificent snow - clad peak .
这 岛 的 特内里费岛 是 著名 为了 它是 壮丽 雪 - 覆膜 顶峰 .

特内里费岛以其壮丽的雪山之巅而闻名。

[ɑːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ] [æt; ət] [peɪdʒ] - ,
On referring to the woodcut of this volcano at page 11 ,
在 指 到 这 木刻 的 这 火山 在 页 - ,

关于第11页中这幅火山的木刻版画，

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ðə; ði] [koʊn] ['təːmineits] ,
you will observe in what a sharp point the cone terminates ,
你 将要 观察 在 什么 一个 锋利的 观点 这 锥体 终止 ,

你会注意到圆锥体的末端是一个非常尖锐的点。

[ænd; ənd] [haʊ] ['slendər] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['veɪpər] [æt; ət] [ɪts] ['sʌmɪt] .
and how slender is the column of vapour at its summit .
和 如何 苗条 是 这 柱子 的 汽 在 它是 首脑 .

山顶的蒸汽柱是多么纤细啊。

[ðə; ði] ['kreɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] — [ɪts] ['gretɪst] [daɪ'æmɪtər] ['biːɪŋ] - ,
The crater at the top is comparatively small — its greatest diameter being 300 ,
这 火山口 在 这 顶部 是 比较 小的 — 它是 最 直径 存在 - ,
[ænd; ənd] [ɪts] [smɔːlɪst] - [fiːt] ,
and its smallest 200 feet ,
和 它是 最小 - 脚 ,

顶部的火山口相对较小——最大直径为300英尺，最小直径为200英尺。

[waɪl] [ɪts] [depθ] [ɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] - [fiːt] .
while its depth is only about 100 feet .
尽管 它是 深度 是 仅有的 关于 - 脚 .

而它的深度只有大约100英尺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kreɪtər] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [sɪns] - ,
From this crater there has been no eruption since 1706 ,
从 这 火山口 那里 有 到过 不 火山爆发 自从 - ,

自1706年以来，这个火山口就没有发生过喷发。

[wen] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['hɑːrbər] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
when the finest harbour in the island was destroyed .
什么时候 这 最好的 港口 在 这 岛 曾是 损毁 .

岛上最好的港口被摧毁了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [ðer; ðər]['raɪzɪz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['maʊnt(ə)n] [neɪmd]

But	from	the	side	of	the	peak	there	rises	a	supplementary	mountain	named
但	从	这	边	的	这	顶峰	那里	上升	一个	补充	山	命名

- ,

Chahorra	,

- ,

但是，从山峰侧面还耸立着一座名为查霍拉的附属山峰。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kreɪtər] , [wens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

on	the	top	of	which	there	is	also	a	crater	,	whence	there	was	an	eruption
在	这	顶部	的	哪个	那里	是	还	一个	火山口	,	何处	那里	曾是	一个	火山爆发

[ɪn] - .

in	1798	.
在	-	.

山顶上还有一个火山口，1798 年曾发生过火山喷发。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ɪts] ['vaɪələns] ,

So	great	was	its	violence	,
所以	伟大的	曾是	它是	暴力	,

它的暴力程度如此之大，

[ðæt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fiːt] .

that	masses	of	rock	were	thrown	to	a	height	of	upwards	of	3000	feet	.
那	群众	的	岩石	是	抛掷	到	一个	高度	的	向上	的	-	脚	.

大量的岩石被抛射到超过 3000 英尺的高度。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv]['pɑːlmɑː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][vɑː'kænɪk]['kreɪtər] [neɪmd] [ðə; ði] [greɪt]

In	the	neighbouring	island	of	Palma	there	is	a	volcanic	crater	named	the	Great
在	这	邻接	岛	的	帕尔马	那里	是	一个	火山	火山口	命名	这	伟大的

[kæl'derə] ,

Caldera	,
火山口	,

在邻近的帕尔马岛上，有一个名为大火山口的火山坑。

[huːz] [depθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fiːt] .

whose	depth	is	said	to	be	upwards	of	5000	feet	.
谁	深度	是	说	到	是	向上	的	-	脚	.

据说其深度超过 5000 英尺。

['ɔːlmoʊst] [duː] [iːst] [ʌv; əv]['pɑːlmɑː] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] , [laɪz][ðə; ði]['aɪlənd]

Almost	due	east	of	Palma	,	and	much	nearer	the	African	coast	,	lies	the	Island
几乎	到期的	东方	的	帕尔马	,	和	很多	更近	这	非洲	海岸	,	谎言	这	岛

[ʌv; əv] - ,

of	Lancerote	,
的	-	,

兰塞罗特岛位于帕尔马正东方向，更靠近非洲海岸。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [vɑː'kænɪk] [koʊnz] , [ə'reɪndʒd] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

on	which	are	a	great	many	volcanic	cones	,	arranged	nearly	in	a	straight	line	.
在	哪个	是	一个	伟大的	许多	火山	圆锥体	,	安排	几乎	在	一个	直的	线	.

上面有许多火山锥，几乎排列成一条直线。

[ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪtʃ] [tʊk]

These	were	for	the	most	part	formed	by	a	long	series	of	eruptions	which	took
这些	是	为了	这	最多	部分	形成	经过	一个	长的	系列	的	喷发	哪个	采取

[pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

place	during	the	years	from	1730	to	1736	.
地方	期间	这	年	从	-	到	-	.

这些火山大多是由 1730 年至 1736 年间发生的一系列火山喷发形成的。

[sʌtʃ] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['lɑ:və][wɜ:r; wər] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪks]

Such	**immense**	**quantities**	**of**	**lava**	**were**	**poured**	**forth**	**in**	**the**	**course**	**of**	**those**	**six**
这样的	巨大	数量	的	岩浆	是	倾倒	前进	在	这	课程	的	那些	六

['jɪrz] ,

years	**,**
年	,

在那六年间，喷涌出了如此大量的熔岩。

[ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

that	**about**	**a**	**third**	**of**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**island**	**was**	**covered**	**by**	**them**	**,**
那	关于	一个	第三	的	这	表面	的	这	岛	曾是	涵盖	经过	他们	,

岛屿表面约有三分之一被它们覆盖。

[ænd; ənd] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .

and	**many**	**towns**	**and**	**villages**	**were**	**destroyed**	**.**
和	许多	城镇	和	村庄	是	损毁	.

许多城镇和村庄被摧毁。

[ˌes 'ti:] . [.kætə'li:nə] , [ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] , [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ˌoʊvɚ'floʊd] [baɪ][ə; eɪ]['lɑ:və]

St	**.**	**Catalina**	**,**	**a**	**populous**	**and**	**thriving**	**town**	**,**	**was**	**first**	**overflowed**	**by**	**a**	**lava**
英石	.	卡塔利娜	,	一个	人口众多	和	熙	镇	,	曾是	第一的	溢出	经过	一个	岩浆

- [stri:m] ,

-	**stream**	**,**
-	溪流	,

圣卡塔利娜是一个人口众多、繁荣的小镇，它最初被熔岩流淹没。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nu:] ['kreɪtər][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ɪts] ['veri] [saɪt] ,

and	**then**	**a**	**new**	**crater**	**burst**	**forth**	**on**	**its**	**very**	**site**	**,**
和	然后	一个	新的	火山口	爆裂	前进	在	它是	非常	地点	,

然后，在其原址上又出现了一个新的陨石坑。

['reɪzɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [hɪl] - [fi:t] [haɪ] .

raising	**over**	**it**	**a**	**hill**	**400**	**feet**	**high**	**.**
提高	超过	它	一个	爬坡道	-	脚	高的	.

在其上方建造一座 400 英尺高的山丘。

[ɔ:l][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [fel] [daʊn] [ded] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

All	**the**	**cattle**	**in**	**the**	**island**	**fell**	**down**	**dead**	**in**	**one**	**day**	**,**
全部	这	牛	在	这	岛	跌倒	向下	死的	在	一	天	,

岛上所有的牛都在一天之内全部死亡。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ] ['dedli] ['veɪpəz] [ðæt]

and	**nearly**	**about**	**the**	**same**	**time**	**—**	**they**	**were**	**suffocated**	**by**	**deadly**	**vapours**	**that**
和	几乎	关于	这	相同的	时间	—	他们	是	窒息	经过	致命	蒸汽	那

[roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

rose	**from**	**the**	**ground**	**.**
玫瑰	从	这	地面	.

几乎在同一时间，他们被从地面升起的致命蒸汽窒息而死。

[ðə; ði][vɑ:l'kænɪk][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [ɪn] ['ɔ:gəst] - , [wen] [ðer; ðər]

The	**volcanic**	**activity**	**of**	**this**	**island**	**was**	**renewed**	**in**	**August**	**1824**	**,**	**when**	**there**
这	火山	活动	的	这	岛	曾是	更新	在	八月	-	,	什么时候	那里

[wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ,

was	**formed**	**,**
曾是	形成	,

该岛的火山活动在1824年8月再次活跃起来，当时形成了.....

[nɪr] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [nuː] ['kreɪtər] , [wɪtʃ] ['vɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

near	the	port	of	Rescif	,	a	new	crater	,	which	vomited	forth	such	quantities	of
靠近	这	港口	的	-	,	一个	新的	火山口	,	哪个	呕吐	前进	这样的	数量	的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

在雷斯奇夫港附近，出现了一个新的火山口，喷涌出大量的石头。

['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [vɑːl'kænɪk] ['mætərz] ,

ashes	,	and	other	volcanic	matters	,
灰烬	,	和	其他	火山	事情	,

火山灰和其他火山物质

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

that	in	the	short	space	of	twenty	-	four	hours	they	formed	a	hill	of	considerable
那	在	这	短的	空间	的	二十	-	四	小时	他们	形成	一个	爬坡道	的	大量

[haɪt] .

height	.
高度	.

在短短二十四小时内，它们形成了一座相当高的山丘。

[ðə; ði] [keɪp] [diː] [v\\:d] ['aɪləndz] , ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nɛəriz] , [ɑːr; ər]

The	Cape	de	Verde	Islands	,	lying	to	the	south	-	westward	of	the	Canaries	,	are
这	岬	德	维德	岛屿	,	说谎	到	这	南	-	向西	的	这	金丝雀	,	是

['ɔːlsoʊ][vɑːl'kænɪk] .

also	volcanic	.
还	火山	.

位于加那利群岛西南部的佛得角群岛也是火山岛。

[ɪn] - [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] [neɪmd] ['fweɪgoʊ] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	1847	a	volcano	named	Fuego	,	situated	in	one	of	them	,
在	-	一个	火山	命名	火	,	位于	在	一	的	他们	,

1847年，一座名为富埃戈（Fuego）的火山，位于其中之一，

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [rest] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] , [bɜːrst]['ɪntuː] [freʃ] [æk'tɪvəti] .

after	remaining	at	rest	about	fifty	years	,	burst	into	fresh	activity	.
后	其余的	在	休息	关于	五十	年	,	爆裂	进入	新鲜的	活动	.

沉寂了大约五十年后，突然活跃起来。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [nuː] [vents] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ;

No	less	than	seven	new	vents	were	formed	;
不	较少的	比	七	新的	通风口	是	形成	;

至少形成了七个新的喷气孔；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pɔːd] [fɔːrθ] [greɪt] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] ,

and	from	these	were	poured	forth	great	streams	of	lava	,
和	从	这些	是	倾倒	前进	伟大的	溪流	的	岩浆	,

从这些地方涌出大量的熔岩流，

[wɪtʃ] [rɔːt] [ɪ'mens] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

which	wrought	immense	damage	in	the	cultivated	parts	of	the	island	.
哪个	锻	巨大	损害	在	这	栽培	部分	的	这	岛	.

这给岛上的耕地造成了巨大的破坏。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [sə'steɪnd] [greɪt] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ænd; ənd][krɑːps] .

The	inhabitants	sustained	great	loss	by	the	destruction	of	their	cattle	and	crops	.
这	居民	持续	伟大的	损失	经过	这	破坏	的	他们的	牛	和	农作物	.

居民们因牲畜和庄稼被毁而遭受巨大损失。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

Passing	over	to	the	South	American	continent	,	we	come	to	the	range	of	the
通过	超过	到	这	南	美国人	大陆	,	我们	来	到	这	范围	的	这

['ændiːz] ,

Andes	,
安第斯山脉	,

进入南美大陆，我们就来到了安第斯山脉。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['nuːmərəs] [vɔl'keɪnəuz] .

which	contains	numerous	volcanoes	.
哪个	包含	很多的	火山	.

其中包含众多火山。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪz][,kəutə'pæksi] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][vɑːl'keɪnoʊ][ɪn][ðə; ði]

Among	these	the	most	conspicuous	is	Cotopaxi	,	the	highest	volcano	in	the
之中	这些	这	最多	显眼的	是	科托帕希	,	这	最高	火山	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

其中最引人注目的是科托帕希火山，它是世界上最高的火山。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv]['kiːtoʊ] .

situated	in	the	territory	of	Quito	.
位于	在	这	领土	的	基多	.

位于基多境内。

[soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] ,

So	perfect	is	the	form	of	the	cone	,
所以	完美的	是	这	形式	的	这	锥体	,

圆锥体的形状真是完美。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪð] .

that	it	looks	as	if	it	had	been	turned	in	a	lathe	.
那	它	看起来	作为	如果	它	有	到过	转向	在	一个	车床	.

它看起来像是用车床加工出来的。

[ɪts] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'pɪrəns] ,

Its	coating	of	snow	gives	it	a	dazzling	appearance	,
它是	涂层	的	雪	给予	它	一个	耀眼的	外貌	,

它表面覆盖着一层白雪，显得格外耀眼夺目。

[ænd; ənd][soʊ] ['ʃɑːrpli] [ɪz][ðə; ði] [snoʊ] - [laɪn] [dɪ'faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

and	so	sharply	is	the	snow	-	line	defined	that	it	seems	almost	as	if	the
和	所以	尖锐地	是	这	雪	-	线	定义	那	它	似乎	几乎	作为	如果	这

[vɑːl'keɪnoʊ] - [kɪŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [naɪt] - [kæp] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] .

volcano	-	king	wore	a	white	night	-	cap	instead	of	a	crown	.
火山	-	国王	穿着	一个	白色的	夜晚	-	帽	反而	的	一个	王冠	.

雪线如此清晰，以至于看起来，火山之王仿佛戴着一顶白色的睡帽，而不是王冠。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [rer] .

The	eruptions	of	this	mountain	are	rare	.
这	喷发	的	这	山	是	稀有的	.

这座山很少喷发。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,

One	of	the	greatest	of	them	lasted	for	three	years	,
一	的	这	最	的	他们	持续	为了	三	年	,

其中最伟大的一次持续了三年，

[ænd; ənd] ['desəlitid] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [flʌdz] [ʌv; əv]['lɑːvə] .

and	desolated	an	immense	extent	of	country	with	floods	of	lava	.
和	荒凉的	一个	巨大	程度	的	国家	和	洪水	的	岩浆	.

熔岩洪流摧毁了广袤的国土。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ˈfaɪər][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] -
On **this** **occasion** **,** **it** **is** **said** **,** **columns** **of** **fire** **rose** **to** **the** **height** **of** **nearly** **5000**
在 这 场合 , 它 是 说 , 列 的 火 玫瑰 到 这 高度 的 几乎 -
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

据说，当时火柱高达近5000英尺。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkænɪk] [fɔːrs] .
so **great** **was** **the** **energy** **of** **the** **volcanic** **force** **.**
所以 伟大的 曾是 这 活力 的 这 火山 力量 .

火山爆发的力量是如此巨大。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ʌv; əv][ˌkəutəˈpæksi] , [bʌt; bət] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði]
A **little** **to** **the** **southward** **of** **Cotopaxi** **,** **but** **concealed** **from** **it** **by** **the**
一个 小的 到 这 向南 的 科托帕希 , 但 暗 从 它 经过 这
[ˌɪntərˈviːnɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][ˌtʃimbəˈrɑːzəu] ,
intervening **mass** **of** **Chimborazo** **,**
介入 大量的 的 钦博拉索 ,

位于科托帕希火山以南不远处，但被钦博拉索山遮挡，无法直接看到。

[laɪz][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ʌv; əv] - , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri]
lies **the** **volcano** **of** **Tunguragua** **,** **from** **which** **there** **was** **an** **extraordinary**
谎言 这 火山 的 - , 从 哪个 那里 曾是 一个 非凡的
[ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
eruption **in** **the** **year** **1797** **,**
火山爆发 在 这 年 - ,

通古拉瓜火山就位于此处，该火山在1797年发生了一次非同寻常的喷发。

[ðæt] [pruːvd] [ˈveri] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ɪn][ɪts] [ˈneɪbərhʊd] .
that **proved** **very** **destructive** **to** **the** **cities** **in** **its** **neighbourhood** **.**
那 已证实 非常 破坏性的 到 这 城市 在 它是 邻里 .

事实证明，这对周边城市造成了极大的破坏。

[ɪnˈdiːd] , [soʊ][ˈterəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] ,
Indeed **,** **so** **terrible** **was** **the** **convulsion** **of** **the** **ground** **,** **which** **lasted** **four** **minutes** **,**
的确 , 所以 糟糕的 曾是 这 抽搐 的 这 地面 , 哪个 持续 四 分钟 ,

地面剧烈震动持续了四分钟，场面十分可怕。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ˌriːoʊˈbɑːmbə][ænd; ənd][ˈkeɪroʊ][wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [hiːps] [ʌv; əv][ˈruːɪnz] .
that **the** **cities** **of** **Riobamba** **and** **Quero** **were** **reduced** **to** **heaps** **of** **ruins** **.**
那 这 城市 的 里奥班巴 和 奎罗 是 减少 到 堆积如山 的 废墟 .

里奥班巴和奎罗两座城市被夷为平地。

[ðen] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [rent] ,
Then **the** **base** **of** **Tunguragua** **was** **rent** **,**
然后 这 根据 的 - 曾是 租 ,

然后通古拉瓜的基地被租借了，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈnuːmərəs] [æˈpətʃəz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] [striːmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
and **from** **numerous** **apertures** **there** **were** **poured** **out** **streams** **of** **water**
和 从 很多的 孔径 那里 是 倾倒 出去 溪流 的 水
[ænd; ənd] [mʌd] ,
and **mud** **,**
和 泥 ,

从许多孔洞中涌出大量水和泥浆。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] .
the **latter** **gathering** **in** **the** **valleys** **to** **the** **depth** **of** **600** **feet** **.**
这 后者 采集 在 这 山谷 到 这 深度 的 - 脚 .

后者聚集在山谷中，深度达 600 英尺。

[ðɪs] [mʌd] [spred] [ɪt'self] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] , ['blɑ:kɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

This	mud	spread	itself	far	and	wide	,	blocking	up	the	channels	of	rivers	,
这	泥	传播	本身	远的	和	宽的	,	阻塞	向上	这	频道	的	河流	,

淤泥迅速扩散，堵塞了河道。

[ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [leɪks] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] .

and	forming	lakes	,	which	remained	upwards	of	two	months	.
和	成型	湖泊	,	哪个	剩余	向上	的	二	几个月	.

并形成了湖泊，这些湖泊持续了两个多月。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

But	,	strangest	of	all	,
但	,	最奇怪的	的	全部	,

但最奇怪的是，

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [ded] ['fɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ]

quantities	of	dead	fishes	were	found	in	the	water	which	burst	from	the	volcano
数量	的	死的	鱼	是	成立	在	这	水	哪个	爆裂	从	这	火山

.

:

.

在火山喷发的水中发现了大量死鱼。

[ði:z] ['fɪʃɪz] [ɑ:r; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [bred] [ɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən] [leɪks] [kən'teɪnd]

These	fishes	are	supposed	to	have	been	bred	in	subterranean	lakes	contained
这些	鱼	是	据称	到	有	到过	繁殖	在	地下	湖泊	包含

[ɪn] ['kævərnz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

in	caverns	in	the	interior	of	the	mountain	,
在	洞穴	在	这	内部的	的	这	山	,

据说这些鱼是在山体内部洞穴中的地下湖泊里养殖的。

[kən'sɪdərəbli] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vɑ:l'kænɪk] [fairz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

considerably	removed	from	the	volcanic	fires	in	the	centre	.
相当	已移除	从	这	火山	火灾	在	这	中心	.

距离中心火山火场相当远。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] ,

It	is	probable	that	,	when	the	rent	was	formed	near	the	base	,
它	是	可能	那	,	什么时候	这	租	曾是	形成	靠近	这	根据	,

很可能，当地墳形成于底部附近时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kævərnz] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ['oʊpən] ,

one	of	those	caverns	was	broken	open	,
一	的	那些	洞穴	曾是	破碎的	打开	,

其中一个洞穴被打开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɪni]

and	that	the	waters	from	it	were	discharged	along	with	their	finny
和	那	这	水	从	它	是	出院	沿着	和	他们的	芬尼

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

而从那里流出的水，连同其中的鱼类居民一起被排放出去。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪʃɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['bærən] ['hʌmbəult] .

Here	is	a	picture	of	one	of	those	fishes	,	which	was	taken	by	Baron	Humboldt	.
这里	是	一个	图片	的	一	的	那些	鱼	,	哪个	曾是	已采取	经过	男爵	洪堡	.

这是其中一条鱼的照片，由洪堡男爵拍摄。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

When	you	see	what	a	queer	-	looking	fish	it	is	,
什么时候	你	看	什么	一个	酷儿	-	寻找	鱼	它	是	,

当你看到它长得多么奇特时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [ðə; ði] [les] [æt; ət][ɪts] ['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [soʊ] [streɪndʒ] [æn; ən] [ə'boʊd] .

you	will	wonder	the	less	at	its	having	chosen	so	strange	an	abode	.
你	将要	想知道	这	较少的	在	它是	拥有	选定	所以	奇怪的	一个	住所	.

你就会越来越不觉得它选择如此奇怪的住所有什么奇怪之处了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : - -]

[	Illustration	:	Pimelodus	Cyclopum	]
[	插图	:	-	-	]

[插图：Pimelodus Cyclopum]

['kiːtoʊ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

Quito	,	the	capital	of	the	province	of	that	name	,
基多	,	这	首都	的	这	省	的	那	姓名	,

基多，同名省份的首府

[ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] ['sɪtiz] — ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [naɪn]

is	the	highest	of	cities	—	being	situated	at	an	elevation	of	between	nine
是	这	最高	的	城市	—	存在	位于	在	一个	海拔	的	之间	九

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	ten	thousand	feet	above	the	level	of	the	sea	.
和	十	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

它是海拔最高的城市——位于海平面以上九千到一万英尺处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][vɑː'keɪnoʊ] - ,

It	is	built	on	a	plain	,	lying	on	the	flanks	of	the	volcano	Pichinca	,
它	是	建造	在	一个	清楚的	,	说谎	在	这	侧翼	的	这	火山	-	,

它建在一片平原上，位于皮钦卡火山的山坡上。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['wʊdkʌt] .

of	which	a	view	is	given	in	the	annexed	woodcut	.
的	哪个	一个	看法	是	给定	在	这	附件	木刻	.

其中一张照片见附图。

[pʊr] ['kiːtoʊ][hæz; həz] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['neɪbərhʊd] ; [fɔːr; fər] , [ɑːn]

Poor	Quito	has	suffered	severely	from	this	dangerous	neighbourhood	;	for	,	on
贫穷的	基多	有	遭受	严重	从	这	危险的	邻里	;	为了	,	在

[ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - ,

the	22nd	of	March	1859	,
这	22nd	的	行进	-	,

可怜的基多深受这个危险地区的祸害；因为，在1859年3月22日，

[ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [leɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ɪn]['ruːɪnz] .

a	violent	shaking	of	the	mountain	laid	the	whole	city	in	ruins	.
一个	暴力	摇晃	的	这	山	铺设	这	所有的	城市	在	废墟	.

山体剧烈震动，整座城市化为废墟。

- , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] , [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'regjələr] ['aʊtlaɪn] , [bʌt; bət] ['veri] ['greɪsf(ə)l]

Pichinca	,	you	will	observe	,	has	a	most	irregular	outline	,	but	very	graceful
-	,	你	将要	观察	,	有	一个	最多	不规律的	大纲	,	但	非常	优美

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

withal	.
此外	.

你会注意到，皮钦卡山的轮廓非常不规则，但整体上却非常优美。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][koʊn] [laɪk] [ˌkəutə'pæksi] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [koʊnz] ,

Instead	of	a	single	cone	like	Cotopaxi	,	it	has	a	group	of	cones	,
反而	的	一个	单身的	锥体	喜欢	科托帕希	,	它	有	一个	团体	的	圆锥体	,

它不像科托帕希火山那样只有一个圆锥体，而是由一组圆锥体组成。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɔɪntɪd] .

some	of	which	are	very	pointed	.
一些	的	哪个	是	非常	尖	.

其中一些言辞非常尖锐。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [fɔːr] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsʌmits] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈsʌðərli] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈæktɪv]

It	has	four	principal	summits	,	of	which	the	most	southerly	contains	the	active
它	有	四	主要的	峰会	,	的	哪个	这	最多	南风	包含	这	积极的

[ˈkreɪtər] .

crater	.
火山口	.

它有四个主要山峰，其中最南端的山峰上有活跃的火山口。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtrævələr] [ˈbærən] [ˈhʌmbəult] [ˈnɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Here	the	celebrated	traveller	Baron	Humboldt	nearly	lost	his	life	.
这里	这	著名	游客	男爵	洪堡	几乎	丢失的	他的	生活	.

著名旅行家洪堡男爵曾在这里险些丧命。

[ˈhævɪŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [koʊn] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkreɪtər] ,

Having	ascended	the	cone	and	approached	the	edge	of	the	crater	,
拥有	上升	这	锥体	和	接近	这	边缘	的	这	火山口	,

登上火山锥并接近火山口边缘后，

[hiː; hi] [piəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [əˈbɪs] ,

he	peered	into	the	depths	of	the	dark	abyss	,
他	窥视	进入	这	深度	的	这	黑暗的	深渊	,

他凝视着黑暗深渊的深处，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [ˈlɑːvə] [ˈbɔɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈkɔːldrən] .

and	there	beheld	the	glowing	lava	boiling	as	if	in	a	huge	caldron	.
和	那里	观看	这	发光	岩浆	沸腾	作为	如果	在	一个	巨大的	甑	.

只见炽热的熔岩在巨大的坩埚中翻滚沸腾。

[ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,

A	thick	mist	coming	on	,
一个	厚的	薄雾	未来	在	,

浓雾弥漫，

[hiː; hi][ʌnˈwɛərili] [ədˈvænst] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]['ræpɪd] [sloʊp] [dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntuː]

he	unwarily	advanced	to	within	a	few	feet	of	the	rapid	slope	descending	into
他	不小心	先进的	到	之内	一个	很少	脚	的	这	迅速的	坡	下降	进入

[ðə; ði]['kreɪtər] ,

the	crater	,
这	火山口	,

他不假思索地走到了距离陡峭的火山口斜坡几英尺的地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] [ˈtɔplɪŋ] [ˈoʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəri] [gʌlf] [bɪˈniːθ] .

and	was	within	an	ace	of	toppling	over	into	the	fiery	gulf	beneath	.
和	曾是	之内	一个	高手	的	倾倒	超过	进入	这	火热	海湾	下面	.

眼看就要倾覆到下方炽热的深渊中了。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈfɔːlən] [ɪn] !

What	a	pity	it	would	have	been	had	he	fallen	in	!
什么	一个	遗憾	它	会	有	到过	有	他	倒下	在	!

如果他掉进去该有多可惜啊！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] " ['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪv] , " [noʊ] " ['kɑːzmoʊs] .

We	should	have	had	no	"	Personal	Narrative	,	"	no	"	Cosmos	.
我们	应该	有	有	不	"	个人的	叙述	,	"	不	"	宇宙	.

我们本不应该有“个人叙事”，也不应该有“宇宙”。

" [[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : -]

"	[	Illustration	:	Pichinca	]
"	[	插图	:	-	]

【插图：皮钦卡】

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['ʌðər] [tuː] [greɪt] [vɔl'keinəuz] , [neɪmd] [ˌɑːnti'sɑːnɑː]

There	are	in	this	region	of	South	America	other	two	great	volcanoes	,	named	Antisana
那里	是	在	这	地区	的	南	美国	其他	二	伟大的	火山	,	命名	安提萨纳

[ænd; ənd]['sæŋˌgeɪ] .

and	Sangay	.
和	桑盖	.

南美洲的这个地区还有另外两座大火山，分别名为安提萨纳火山和桑盖火山。

[ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [sɪns] - ,

The	former	has	not	been	in	action	since	1718	,
这	以前的	有	不是	到过	在	行动	自从	-	,

前者自1718年以来就未曾投入使用。

[bʌt; bət][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mens] [bedz][ʌv; əv]['lɑːvə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'mæst]

but	is	remarkable	for	the	immense	beds	of	lava	which	it	has	amassed
但	是	卓越	为了	这	巨大	床	的	岩浆	哪个	它	有	积累

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['fɔːrmər] [ɪ'rʌpʃənz] .

around	it	during	its	former	eruptions	.
大约	它	期间	它是	以前的	喷发	.

但它最引人注目的是它在以往喷发过程中在其周围堆积的巨大熔岩层。

['sæŋˌgeɪ] , [ə'gen] ,

Sangay	,	again	,
桑盖	,	再次	,

桑盖，又来了

[hæz; həz]['evər] [sɪns] - [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ɔːlməʊst] [pər'petʃuəl] [æk'tɪvəti] — [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]

has	ever	since	1728	been	in	a	state	of	almost	perpetual	activity	—	in	this	respect
有	曾经	自从	-	到过	在	一个	状态	的	几乎	永久	活动	—	在	这	尊重

[rɪ'zemblɪŋ] ['strɔmbəliː] ,

resembling	Stromboli	,
类似	斯特龙博利	,

自 1728 年以来，它一直处于几乎持续不断的活动状态——在这方面与斯特龙博利岛相似。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ik'siːdz] [ɪn] [haɪt] , [ɪts] ['sʌmɪt] ['biːɪŋ] ['nɪrli] - ,

which	,	however	,	it	far	exceeds	in	height	,	its	summit	being	nearly	18	,
哪个	,	然而	,	它	远的	超过	在	高度	,	它是	首脑	存在	几乎	-	,

然而，它的高度远远超过这个高度，其山顶接近 18，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

000	feet	above	the	level	of	the	sea	.
-	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

海拔 000 英尺。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [laʊd] [ɪksp'ləʊʒnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	eruptions	of	this	mountain	are	accompanied	by	loud	explosions	,	which	are
这	喷发	的	这	山	是	伴随	经过	大声	爆炸	,	哪个	是

[hɜːrd] [æt; ət] [greɪt] ['distənsiz] ,

heard	at	great	distances	,
听到	在	伟大的	距离	,

这座火山喷发时会发出巨大的爆炸声，远在很远的地方都能听到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [rə'pɪdəti] .

and	they	succeed	each	other	with	immense	rapidity	.
和	他们	成功	每个	其他	和	巨大	快速	.

它们以惊人的速度接连发生。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [greɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔrɪndʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætərz]

The	fumes	emitted	are	sometimes	gray	,	sometimes	orange	;	and	the	matters
这	烟雾	发射	是	有时	灰色的	,	有时	橙子	;	和	这	事情

[ɪ'dʒɛktɪd][ɑːr; ər]['sindəz] ,

ejected	are	cinders	,
被弹出	是	煤渣	,

排放的烟雾有时呈灰色，有时呈橙色；喷出的物质是煤渣。

[drɑːs] , [ænd; ənd] ['sfɪrɪk(ə)l] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] .

dross	,	and	spherical	masses	of	stone	.
浮渣	,	和	球形	群众	的	石头	.

浮渣和球形石块。

[ðiːz] [læst][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

These	last	are	often	two	feet	in	diameter	,
这些	最后的	是	经常	二	脚	在	直径	,

最后这些部件的直径通常为两英尺。

[ænd; ənd][ɪn] [strɔːŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sɪksti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt]

and	in	strong	explosions	as	many	as	sixty	of	them	may	be	thrown	out
和	在	强的	爆炸	作为	许多	作为	六十	的	他们	可能	是	抛掷	出去

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

在强烈的爆炸中，一次可能会抛出多达 60 个这样的物体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gloʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] ,

They	are	glowing	at	a	white	heat	,
他们	是	发光	在	一个	白色的	热	,

它们发出耀眼的白光，温度极高。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .

and	for	the	most	part	they	fall	back	into	the	vent	of	the	crater	.
和	为了	这	最多	部分	他们	落下	后退	进入	这	发泄	的	这	火山口	.

而且它们大部分都会落回火山口的喷气孔里。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] — [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

Sometimes	,	however	,	they	alight	on	the	edge	of	the	cone	—	imparting	to	it	a
有时	,	然而	,	他们	点燃	在	这	边缘	的	这	锥体	—	传授	到	它	一个

['tempərəri] ['briljəns,-jənsi] ;

temporary	brilliancy	;
暂时的	才华横溢	;

但有时，它们会落在圆锥体的边缘——使圆锥体暂时发出光芒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] , ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [luːs] [blæk] ['sindəz] , [hæz; həz][ə; eɪ]

but	the	mass	of	the	cone	,	being	composed	of	loose	black	cinders	,	has	a
但	这	大量的	的	这	锥体	,	存在	由	的	松动的	黑色的	煤渣	,	有	一个

[moʊst] ['dɪzməl] ['æspekt] .

most	dismal	aspect	.
最多	惨淡	方面	.

但是，由于圆锥体由松散的黑色火山灰组成，其本体看起来非常凄凉。

[ə'nʌðər] ['veri] ['æktɪv] [saʊθ] [ə'merɪkən] [vɑːl'keɪnoʊ][ɪz][ræŋ'kɑːgwə][ɪn] ['tʃɪli] .

Another	very	active	South	American	volcano	is	Rancagua	in	Chili	.
其他	非常	积极的	南	美国人	火山	是	兰卡瓜	在	辣椒	.

南美洲另一座非常活跃的火山是智利的兰卡瓜火山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [haɪt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [rɪ'zemblz]

It	is	,	however	,	of	moderate	height	,	and	thus	in	its	general	character	resembles
它	是	,	然而	,	的	缓和	高度	,	和	因此	在	它是	一般的	特点	类似

['strɔmbəliː] ,

Stromboli	,
斯特龙博利	,

然而，它的高度适中，因此其整体特征与斯特龙博利岛相似。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪvlz] [ɪn] ['restləsnəs] .

which	it	rivals	in	restlessness	.
哪个	它	竞争对手	在	躁动不安	.

它在躁动不安方面堪比其他任何事物。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [neɪmd] [tʃɪ'lɑːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]

Another	of	the	volcanoes	of	Chili	,	named	Chillan	,	which	had	long	been	in	a
其他	的	这	火山	的	辣椒	,	命名	奇廉	,	哪个	有	长的	到过	在	一个

[steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ,

state	of	repose	,
状态	的	休息	,

智利的另一座火山，名为奇廉火山，长期以来一直处于休眠状态。

[rɪ'nuːd] [ɪts] [æk'tɪvəti] [ɪn] [noʊ'vembər] - .

renewed	its	activity	in	November	1864	.
更新	它是	活动	在	十一月	-	.

1864年11月恢复活动。

[ɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [snoʊ] - [klæd] ['sʌmɪt] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk]

Its	usually	snow	-	clad	summit	became	covered	in	a	short	time	with	a	thick
它是	通常	雪	-	覆膜	首脑	成为	涵盖	在	一个	短的	时间	和	一个	厚的

['leɪər] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] ['æʃɪz] ,

layer	of	volcanic	ashes	,
层	的	火山	灰烬	,

它通常被白雪覆盖的山顶在短时间内就被厚厚的火山灰层覆盖了起来。

[wɪtʃ] ['greɪtli] ['ɔːltərd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

which	greatly	altered	its	appearance	.
哪个	非常	已修改	它是	外貌	.

这极大地改变了它的外观。

[striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Streams	of	lava	were	also	thrown	out	by	the	mountain	on	this	occasion	.
流	的	岩浆	是	还	抛掷	出去	经过	这	山	在	这	场合	.

这次火山喷发出了熔岩流。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [vɔl'keinəuz] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

There	are	several	volcanoes	in	Central	America	.
那里	是	一些	火山	在	中央	美国	.

中美洲有好几座火山。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] [mɑː'sɑːjɑː] , [wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

One	of	them	,	named	Masaya	,	was	very	active	during	the	sixteenth	century	.
一	的	他们	,	命名	马萨亚	,	曾是	非常	积极的	期间	这	第十六	世纪	.

其中一人名叫马萨亚，在十六世纪非常活跃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə] , [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

It	is	situated	near	the	lake	of	Nicaragua	,	in	the	territory	of	that	name	.
它	是	位于	靠近	这	湖	的	尼加拉瓜	,	在	这	领土	的	那	姓名	.

它位于尼加拉瓜湖附近，在同名的尼加拉瓜境内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [gɑːn'zɑːləs][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][diː]

It	was	visited	in	1529	by	the	Spanish	historian	Gonzales	Fernando	de
它	曾是	到访	在	-	经过	这	西班牙语	历史学家	冈萨雷斯	费尔南多	德

[ɔː'vjedɔː] ,

Oviedo	,
奥维耶多	,

1529年，西班牙历史学家冈萨雷斯·费尔南多·德·奥维耶多曾到访此地。

[frʌm; frəm] [huːz] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [fə'nɑːmɪnə] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz]

from	whose	description	it	seems	to	have	presented	phenomena	resembling	those
从	谁	描述	它	似乎	到	有	呈现	现象	类似	那些

[siːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kreɪtər][ʌv; əv] ['strɔmbəliː] .

seen	in	the	crater	of	Stromboli	.
已见	在	这	火山口	的	斯特龙博利	.

根据他的描述，它似乎呈现出与斯特龙博利火山口所见现象类似的景象。

" [ɪn][ɪts]['ɔːrd(ə)neri] [steɪt] , " [hiː; hi] [sez] , " [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːvə] ,

"	In	its	ordinary	state	,	"	he	says	,	"	the	surface	of	the	lava	,
"	在	它是	普通的	状态	,	"	他	说道	,	"	这	表面	的	这	岩浆	,

“在通常状态下，”他说，“熔岩表面，

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [blæk] [sˈkɔːrɪiː] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] ['floʊtɪŋ] ,

in	the	midst	of	which	black	scoriae	are	continually	floating	,
在	这	中间	的	哪个	黑色的	火山渣	是	持续	漂浮的	,

其中不断漂浮着黑色火山渣，

[rɪ'meɪnz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

remains	several	hundred	feet	below	the	edges	of	the	water	.
遗迹	一些	百	脚	以下	这	边缘	的	这	水	.

仍然位于水面以下数百英尺处。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [prə'duːst] [æn; ən] [ˌebə'lɪʃən] [soʊ]['vaɪələnt] ,

But	sometimes	there	is	suddenly	produced	an	ebullition	so	violent	,
但	有时	那里	是	突然	生产	一个	沸腾	所以	暴力	,

但有时，突然间会产生一种极其剧烈的爆发，

[ðæt] [ðə; ðɪ]['lɑːvə]['raɪzɪz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [brɪm] .

that	the	lava	rises	almost	to	the	very	brim	.
那	这	岩浆	上升	几乎	到	这	非常	帽檐	.

熔岩几乎涌到了边缘。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

- — [greɪt] ['mɑːnjumənt] — - [ɪ'steɪt] — [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Jorullo	—	Great	Monument	—	Jorullo's	Estate	—	Interruption	to	his
-	—	伟大的	纪念碑	—	-	财产	—	中断	到	他的

乔鲁洛——伟大的纪念碑——乔鲁洛的庄园——对他的干扰

['kwaɪət] — [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [swelz] — ['swɔləuz] [tuː] ['rɪvəz] — [θroʊz] [ʌp]

Quiet	—	His	Estate	Swells	—	Swallows	Two	Rivers	—	Throws	up
安静的	—	他的	财产	涌浪	—	燕子	二	河流	—	投掷	向上

静谧——他的庄园膨胀——吞噬两条河流——呕吐

['ʌvnz] — [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] — [ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] — ['spænɪʃ]

Ovens	—	Becomes	a	Burning	Mountain	—	Popocatepetl	—	Spanish
烤箱	—	变成	一个	燃烧	山	—	波波卡特佩特	—	西班牙语

烤炉——变成一座燃烧的山——波波卡特佩特火山——西班牙语

[əˈsents] — [ˌɔːriˈzɑːbə; ˌɔːriːˈsɑːvɑː] — [ˈmʌlɚz] [əˈsent] — [moɹn] - [gɑːˈruː] — [pəˈleɪ] — - [lɑː]

Ascents — **Orizaba** — **Muller's** **Ascent** — **Morne** - **Garou** — **Pelée** — - **La**

上升 — 奥里萨巴 — 穆勒的 上升 — 莫恩 - 狼人 — 佩雷 — - 拉

攀登—奥里萨巴—穆勒攀登—Morne-Garou—Pelée—-La

[ˌsuːˈfriːr]

Soufriere

苏弗里耶

苏弗里耶

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [mæn][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - !

What **a** **fortunate** **man** **was** **Mr** **.** **Jorullo** **!**

什么 一个 幸运 男人 曾是 先生 . - !

乔鲁洛先生真是个幸运的人!

[oʊld] [ˈkiːˌpps] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [spent] [væst] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] ,

Old **Cheops** **,** **king** **of** **Egypt** **,** **spent** **vast** **sums** **of** **money** **,** **many** **long** **years** **,**

老的 胡夫 , 国王 的 埃及 , 花费 广阔的 总和 的 钱 , 许多 长的 年 ,

古埃及国王胡夫花费了巨额财富，历经多年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,

and **the** **labour** **of** **myriads** **of** **his** **subjects** **,**

和 这 劳动 的 无数 的 他的 主题 ,

以及他无数臣民的劳动，

[ɪn] [ɪˈrɛktɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪrəmɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .

in **erecting** **the** **Great** **Pyramid** **as** **a** **monument** **to** **his** **memory** **.**

在 竖立 这 伟大的 金字塔 作为 一个 纪念碑 到 他的 记忆 .

为了纪念他，人们建造了大金字塔。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . - , [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmeksɪkən][ˈdɑːlər] ,

But **Mr** **.** **Jorullo** **,** **without** **his** **having** **to** **lay** **down** **a** **single** **Mexican** **dollar** **,**

但 先生 . - , 没有 他的 拥有 到 躺 向下 一个 单身的 墨西哥 美元 ,

但是，乔鲁洛先生无需花费一分钱，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈleɪbər] , [ˈiːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,

and **without** **any** **labour** **,** **either** **of** **his** **own** **or** **of** **his** **servants** **,**

和 没有 任何 劳动 , 任何一个 的 他的 自己的 或者 的 他的 仆人 ,

而且无需他自己或仆人付出任何劳动，

[hæd; həd][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈmɑːnjumənt] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] .

had **a** **magnificent** **monument** **raised** **to** **his** **memory** **in** **a** **single** **night** **.**

有 一个 壮丽 纪念碑 提高 到 他的 记忆 在 一个 单身的 夜晚 .

一夜之间，一座宏伟的纪念碑就为他落成。

- [ˈmɑːnjumənt] , [tuː] , [ɪz][fɑːr] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] [ʌv; əv] [ˈkiːˌpps] — [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli]

Jorullo's **monument** **,** **too** **,** **is** **far** **bigger** **than** **the** **pyramid** **of** **Cheops** **—** **being** **nearly**

- 纪念碑 , 也 , 是 远的 大 比 这 金字塔 的 胡夫 — 存在 几乎

[fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] [haɪt] ,

four **times** **the** **height** **,**

四 时代 这 高度 ,

约鲁洛的纪念碑也比胡夫金字塔大得多——高度几乎是后者的四倍。

[ænd; ənd] [ˈɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ɪkˈstent][ʌv; əv] [graʊnd] .

and **occupying** **a** **much** **larger** **extent** **of** **ground** **.**

和 占领 一个 很多 更大的 程度 的 地面 .

并且占据了更大的占地面积。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [hæz; həz] [dʌn] , [taɪm] ['oʊnli] [kæn; kən] [ʃoʊ]

Whether	it	will	last	as	long	as	the	pyramid	has	done	,	time	only	can	show
无论	它	将要	最后的	作为	长的	作为	这	金字塔	有	完毕	,	时间	仅有的	能	展示

.

:

.

它能否像金字塔一样屹立不倒，只有时间才能证明。

[juː; jʊ] [wʊd] ['daʊtləs] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːnjumənt] [wʌz; wəz] [riəd] .

You	would	doubtless	like	to	know	how	this	great	monument	was	reared	.
你	会	毫无疑问	喜欢	到	知道	如何	这	伟大的	纪念碑	曾是	饲养	.

您一定很想知道这座宏伟的纪念碑是如何建造起来的。

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] :

Here	is	the	story	:
这里	是	这	故事	:

事情经过是这样的：

— [dɑːn] ['pedroʊ] [ˌdiː 'aɪ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meksɪkən] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [lɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

—	Don	Pedro	di	Jorullo	was	a	Mexican	gentleman	who	lived	about	the	middle
—	大学教师	佩德罗	迪	-	曾是	一个	墨西哥	绅士	WHO	居住地	关于	这	中间

[ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] .

of	the	last	century	.
的	这	最后的	世纪	.

—唐·佩德罗·迪·霍鲁洛是一位生活在上世纪中叶的墨西哥绅士。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətər] — [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [fɑːrm] [ʌv; əv] [greɪt]

He	was	a	landed	proprietor	—	the	owner	of	a	nice	little	farm	of	great
他	曾是	一个	登陆	业主	—	这	所有者	的	一个	好的	小的	农场	的	伟大的

[fər'tɪlətɪ] ,

fertility	,
生育力	,

他是一位地主——拥有一座肥沃美丽的小农场，

['sɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

situated	to	the	westward	of	the	city	of	Mexico	,
位于	到	这	向西	的	这	城市	的	墨西哥	,

位于墨西哥城西侧，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

and	about	ninety	miles	from	the	coast	of	the	Pacific	Ocean	.
和	关于	九十	英里	从	这	海岸	的	这	太平洋	海洋	.

距离太平洋海岸约90英里。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wel] ['wɔːtərd] [baɪ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə'bʌndənt] [krɑːps]

The	ground	was	well	watered	by	artificial	means	,	and	produced	abundant	crops
这	地面	曾是	出色地	浇水	经过	人造的	方法	,	和	生产	丰富	农作物

[ʌv; əv] ['ɪndɪgoʊ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [keɪn] .

of	indigo	and	sugar	-	cane	.
的	靛青	和	糖	-	甘蔗	.

土地通过人工灌溉得到了充分灌溉，因此盛产靛蓝和甘蔗。

[ðʌs] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['θraɪvɪŋ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mæn] .

Thus	Mr	.	Jorullo	was	a	very	thriving	well	-	to	-	do	sort	of	man	.
因此	先生	.	-	曾是	一个	非常	熙	出色地	-	到	-	做	种类	的	男人	.

因此，乔鲁洛先生是一位非常成功、富裕的人。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : -]

[	Illustration	:	Jorullo	]
[	插图	:	-	]

[插图：Jorullo]

[ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [prɑ:'sperəti] [kən'tɪnju:d] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

This **gentleman's** **prosperity** **continued** **without** **interruption** **till** **the** **month** **of**

这 绅士的 繁荣 持续 没有 中断 直到 这 月 的

[dʒu:n] - , [wen] ,

June **1759** **,** **when** **,**

六月 - , 什么时候 ,

这位先生的富裕生活一直持续到1759年6月，当时，

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'lɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [streɪndʒ] [ˌʌndər'graʊnd]

to **the** **great** **alarm** **of** **his** **servants** **dwelling** **on** **the** **estate** **,** **strange** **underground**

到 这 伟大的 警报 的 他的 仆人 住宅 在 这 财产 , 奇怪的 地下

['rʌmblɪŋz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,

rumblings **were** **heard** **,**

隆隆声 是 听到 ,

令居住在庄园里的仆人们大为惊恐的是，他们听到了奇怪的地下隆隆声。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['fri:kwənt] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

accompanied **by** **frequent** **shakings** **of** **the** **ground** **.**

伴随 经过 频繁 摇晃 的 这 地面 .

伴随着频繁的地面震动。

[ði:z] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] [mʌnθs] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɔ:l]

These **continued** **for** **nearly** **two** **months** **;** **but** **at** **the** **end** **of** **that** **time** **all**

这些 持续 为了 几乎 二 几个月 ; 但 在 这 结尾 的 那 时间 全部

[bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ə'gen] ,

became **quiet** **again** **,**

成为 安静的 再次 ,

这种情况持续了近两个月；但最终一切都恢复了平静。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['sɜ:rvənt] [slept] [ɪn] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] .

and **Mr** **.** **Jorullo's** **servants** **slept** **in** **fancied** **security** **.**

和 先生 . - 仆人 睡着了 在 幻想 安全 .

乔鲁洛先生的仆人们睡得很安稳。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [haʊ'evər] ,

On **the** **night** **of** **the** **28th** **of** **September** **,** **however** **,**

在 这 夜晚 的 这 28th 的 九月 , 然而 ,

然而，在9月28日晚，

[ðer; ðər] ['slʌmbəz] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd]

their **slumbers** **were** **suddenly** **broken** **by** **a** **return** **of** **the** **horrible** **underground**

他们的 睡眠 是 突然 破碎的 经过 一个 返回 的 这 可怕 地下

['rʌmblɪŋz] — ['θʌndərɪŋ] [mɔ:r] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

rumblings **—** **thundering** **more** **loudly** **than** **before** **.**

隆隆声 — 雷鸣 更多的 高声 比 前 .

他们的睡眠突然被可怕的地下隆隆声打破——而且比以前更加震耳欲聋。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ði:z] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['θʌndərz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [laʊd] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜ:rvənt]

The **next** **night** **,** **these** **subterranean** **thunders** **became** **so** **loud** **,** **that** **the** **Indian** **servants**

这 下一个 夜晚 , 这些 地下 雷声 成为 所以 大声 , 那 这 印度 仆人

['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bedz] ,

started **from** **their** **beds** **,**

开始 从 他们的 床 ,

第二天晚上，这些地下雷声变得异常响亮，以至于印度仆人们都被惊醒了。

[ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and **fled** **in** **terror** **to** **the** **mountains** **in** **the** **neighbourhood** **.**

和 逃亡 在 恐怖 到 这 山脉 在 这 邻里 .

他们惊恐地逃进了附近的山区。

[geɪzɪŋ] [ðens] , ['æftər] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] ,
Gazing **thence** **,** **after** **day** **had** **dawned** **,**
凝视 因此 , 后 天 有 黎明 ,

天亮之后，我凝视着那里，

[ðeɪ] [bɪ'held] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [trækt] [ʌv; əv] [graʊnd] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr]
they **beheld** **to** **their** **astonishment** **that** **a** **tract** **of** **ground** **from** **three** **to** **four**
他们 观看 到 他们的 惊讶 那 一个 通道 的 地面 从 三 到 四
[skwer] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] ,
square **miles** **in** **extent** **,**
正方形 英里 在 程度 ,

他们惊讶地发现，有一片面积达三到四平方英里的土地，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mæstɚz] [fɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
with **their** **master's** **farm** **in** **the** **middle** **of** **it** **,**
和 他们的 硕士学位 农场 在 这 中间 的 它 ,

他们的主人农场就在中间，

[hæd; həd] [bɪn] [ʌp'hiːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] ['blædər] .
had **been** **upheaved** **in** **the** **shape** **of** **an** **inflated** **bladder** **.**
有 到过 剧变 在 这 形状 的 一个 膨胀 膀胱 .

它像一个充气的膀胱一样隆起。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['raɪzɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [naɪn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
At **the** **edges** **this** **singular** **elevation** **rises** **only** **about** **thirty** **-** **nine** **feet** **above** **the**
在 这 边缘 这 单数 海拔 上升 仅有的 关于 三十 - 九 脚 多于 这
[oʊld] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ;
old **level** **of** **the** **plain** **;**
老的 等级 的 这 清楚的 ;

在边缘地带，这个独特的隆起只比平原的旧水平面高出约 39 英尺；

[bʌt; bət] [soʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɑːn'veksəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] ,
but **so** **great** **is** **the** **general** **convexity** **of** **the** **mound** **,**
但 所以 伟大的 是 这 一般的 凸性 的 这 冢 ,

但是，土堆的整体凸度非常大，

[ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ˌaɪ 'tiː] [swelz] [ʌp] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv]
that **towards** **the** **centre** **it** **swells** **up** **to** **five** **hundred** **and** **twenty** **-** **four** **feet** **above**
那 向 这 中心 它 涌浪 向上 到 五 百 和 二十 - 四 脚 多于
[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lev(ə)l] .
the **original** **level** **.**
这 原来的 等级 .

中心区域比原始水平面高出 524 英尺。

[ðə; ði] ['indiəns] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [fleɪmz] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [θruː'aʊt] [æn; ən]
The **Indians** **affirmed** **that** **they** **saw** **flames** **issue** **from** **the** **ground** **throughout** **an**
这 印度人 确认 那 他们 锯 火焰 问题 从 这 地面 自始至终 一个
[ɪk'stent] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [skwer] [liːg] ,
extent **of** **more** **than** **half** **a** **square** **league** **,**
程度 的 更多的 比 一半 一个 正方形 联盟 ,

印第安人证实，他们看到超过半个平方英里的范围内，地面都冒出了火焰。

[waɪl] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə] [ɪ'nɔːrməs] [haɪts] .
while **fragments** **of** **burning** **rocks** **were** **thrown** **to** **enormous** **heights** **.**
尽管 片段 的 燃烧 岩石 是 抛掷 到 巨大的 高度 .

燃烧的岩石碎片被抛向极高的高度。

[θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['gloʊɪŋ] [fairz] [bɪ'niːθ] ;
Thick **clouds** **of** **ashes** **rose** **into** **the** **air** **,** **illuminated** **by** **glowing** **fires** **beneath** **;**
厚的 云 的 灰烬 玫瑰 进入 这 空气 , 照明 经过 发光 火灾 下面 ;

浓厚的灰烬升腾到空中，下方熊熊燃烧的火焰照亮了灰烬；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [swel] ['ɪntuː] ['biləuz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	the	surface	of	the	ground	seemed	to	swell	into	billows	,	like	those	of
和	这	表面	的	这	地面	似乎	到	膨胀	进入	波澜	,	喜欢	那些	的

[ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] [siː] .

a	tempestuous	sea	.
一个	暴风雨般的	海	.

地面仿佛翻滚起伏，如同汹涌澎湃的大海。

['ɪntuː][ðə; ði][væst] ['bɜːrnɪŋ] ['kæzəmz] , [wens] [ðiːz] [ɪ'dʒɛkʃənz] [wɜːr; wər] [θroʊn] , [tuː] ['rɪvəz] [plʌndʒd]

Into	the	vast	burning	chasms	,	whence	these	ejections	were	thrown	,	two	rivers	plunged
进入	这	广阔的	燃烧	深渊	,	何处	这些	喷射	是	抛掷	,	二	河流	暴跌

[ɪn]['kætəˌrækts] ;

in	cataracts	;
在	白内障	;

喷涌而出的两股水流汇入巨大的燃烧深渊，形成瀑布；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər]['oʊnli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

but	the	water	only	increased	the	violence	of	the	eruption	.
但	这	水	仅有的	增加	这	暴力	的	这	火山爆发	.

但水反而加剧了火山喷发的剧烈程度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [stiːm] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sploʊsɪv] [fɔːrs] ,

It	was	thrown	into	steam	with	explosive	force	,
它	曾是	抛掷	进入	蒸汽	和	爆炸物	力量	,

它被以爆炸性的力量投入蒸汽中，

[ænd; ənd] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ʌv; əv][bə'sɔːlt][wɜːr; wər][ɪ'dʒɛktɪd] .

and	great	quantities	of	mud	and	balls	of	basalt	were	ejected	.
和	伟大的	数量	的	泥	和	球	的	玄武岩	是	被弹出	.

大量的泥浆和玄武岩球被喷射出来。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['swoʊlən] [maʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

On	the	surface	of	the	swollen	mound	there	were	formed	thousands	of
在	这	表面	的	这	肿	冢	那里	是	形成	数千	的

[smɔːl] [koʊnz] ,

small	cones	,
小的	圆锥体	,

在隆起的土堆表面形成了数千个小圆锥体。

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

from	six	to	ten	feet	in	height	,
从	六	到	十	脚	在	高度	,

身高六到十英尺

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [stiːm] [tuː; tə] [haɪts] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] .

and	sending	forth	steam	to	heights	varying	from	twenty	to	thirty	feet	.
和	发送	前进	蒸汽	到	高度	变化	从	二十	到	三十	脚	.

并将蒸汽喷射到二十到三十英尺的高度。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæzəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [koʊnz] , [ɔːr] ['ʌvnz] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl]

Out	of	a	chasm	in	the	midst	of	these	cones	,	or	ovens	,	as	the	natives	call
出去	的	一个	深渊	在	这	中间	的	这些	圆锥体	,	或者	烤箱	,	作为	这	本地人	称呼

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

从这些锥形岩层（当地人称之为“烤炉”）中间的裂缝中，

[ðer; ðər] [roʊz] [sɪks] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] , [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt]

there	rose	six	large	masses	,	the	highest	of	which	is	sixteen	hundred	feet	in	height
那里	玫瑰	六	大的	群众	,	这	最高	的	哪个	是	十六	百	脚	在	高度

,

,

,

那里耸立着六座巨大的山体，其中最高的一座高达一千六百英尺。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] [ʌv; əv] - .

and	constitutes	the	volcano	of	Jorullo	.
和	构成	这	火山	的	-	.

构成了霍鲁洛火山。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentrəl] [vɑːl'keɪnoʊ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] ['februeri] - [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm]

The	eruptions	of	this	central	volcano	continued	till	February	1760	with	extreme
这	喷发	的	这	中央	火山	持续	直到	二月	-	和	极端

['vaɪələns] — [ðə; ði] ['kreɪtər] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['lɑːvə] ;

violence	—	the	crater	throwing	out	large	quantities	of	lava	;
暴力	—	这	火山口	投掷	出去	大的	数量	的	岩浆	;

这座中心火山的喷发一直持续到 1760 年 2 月，极其猛烈——火山口喷出大量的熔岩；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [les] ['tɜːrbjələnt] [ɪn] [ɪts] [æk'tɪvəti] .

but	in	the	succeeding	years	it	became	less	turbulent	in	its	activity	.
但	在	这	成功	年	它	成为	较少的	湍流	在	它是	活动	.

但在随后的几年里，它的活动变得不那么动荡了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bɜːrn] ;

It	still	,	however	,	continues	to	burn	;
它	仍然	,	然而	,	继续	到	烧伤	;

然而，它仍在继续燃烧；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [i'mɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪd] ['kreɪtər] [æt; ət] [ɪts] ['sʌmɪt] ['sevrəl] ['dʒɛts]

and	the	mountain	emits	from	the	wide	crater	at	its	summit	several	jets
和	这	山	发出	从	这	宽的	火山口	在	它是	首脑	一些	喷气式飞机

[ʌv; əv] ['veɪpər] .

of	vapour	.
的	汽	.

山峰顶部的宽阔火山口会喷出几股蒸汽。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['wʊdkʌt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

The	foregoing	woodcut	gives	a	view	of	this	volcano	,
这	前文	木刻	给予	一个	看法	的	这	火山	,

前面这幅木刻版画描绘了这座火山的景象。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stiːmɪŋ] ['ʌvnz] [wɪtʃ] [stʌd] [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	the	little	steaming	ovens	which	stud	the	whole	ground	around	it	,
和	的	这	小的	蒸煮	烤箱	哪个	钉子	这	所有的	地面	大约	它	,

还有遍布周围地面的小型蒸汽烤炉，

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

giving	it	at	a	distance	the	appearance	of	the	sea	in	a	storm	.
给予	它	在	一个	距离	这	外貌	的	这	海	在	一个	风暴	.

从远处看，它就像暴风雨中的大海。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'fes] [ðæt] ['mɪstər] . - ['mɑːnjumənt] [ɪz] [fɑːr] ['grændɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd]

And	now	confess	that	Mr	.	Jorullo's	monument	is	far	grander	than	the	pyramid
和	现在	承认	那	先生	.	-	纪念碑	是	远的	更宏伟	比	这	金字塔

[ʌv; əv] ['kiːˌɒps] .

of	Cheops	.
的	胡夫	.

现在承认吧，乔鲁洛先生的纪念碑比胡夫金字塔要宏伟得多。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm][wʌz; wəz] ['æmpli] ['kɔmpenseitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Surely	**the**	**loss**	**of**	**his**	**farm**	**was**	**amply**	**compensated**	**to**	**him**	**,**
一定	这	损失	的	他的	农场	曾是	充足的	补偿	到	他	,

他失去农场的损失肯定得到了充分的补偿。

[baɪ][ðə; ði] [pər,petʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] , [θruː] [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv]

by	**the**	**perpetuation**	**of**	**his**	**memory**	**and**	**his**	**name**	**,**	**through**	**the**	**rearing**	**of**
经过	这	延续	的	他的	记忆	和	他的	姓名	,	通过	这	饲养	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['senətæf] .

such	**a**	**marvellous**	**cenotaph**	**.**
这样的	一个	奇妙	衣冠冢	.

通过建造如此宏伟的纪念碑，使他的记忆和名字得以永存。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

For	**a**	**long**	**time**	**after**	**the**	**first**	**eruption**	**,**
为了	一个	长的	时间	后	这	第一的	火山爆发	,

第一次火山爆发后的很长一段时间里，

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [raʊnd] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][biː; bi]

the	**ground**	**for**	**a**	**great**	**distance**	**round**	**the**	**volcano**	**was**	**too**	**hot**	**to**	**be**
这	地面	为了	一个	伟大的	距离	圆形的	这	火山	曾是	也	热的	到	是

['hæbɪtəb(ə)l][ɔːr]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

habitable	**or**	**capable**	**of**	**cultivation**	**.**
适宜居住	或者	有能力的	的	栽培	.

火山周围大片区域的地面温度过高，不适宜居住或耕种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [haʊ'evər] , [soʊ] [mʌtʃ] [kuːld] [daʊn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌns] [mɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

It	**is**	**now**	**,**	**however**	**,**	**so**	**much**	**cooled**	**down**	**,**	**that**	**it**	**is**	**once**	**more**	**covered**	**with**
它	是	现在	,	然而	,	所以	很多	冷却	向下	,	那	它	是	一次	更多的	涵盖	和

[ˌvedʒə'teɪʃn] ;

vegetation	**;**
植被	;

但现在气温已经下降了很多，又重新被植被覆盖了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [graʊnd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌvnz] [hæv; həv]

and	**even**	**some**	**small**	**portions**	**of**	**the**	**raised**	**ground**	**containing**	**the**	**ovens**	**have**
和	甚至	一些	小的	部分	的	这	提高	地面	包含	这	烤箱	有

[bɪn] [ə'gen] [brɔːt] ['ʌndər] ['kʌltʃər] .

been	**again**	**brought**	**under**	**culture**	**.**
到过	再次	带来	在下面	文化	.

甚至连包含烤炉的隆起地面的一小部分也再次被文化所覆盖。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ] , [soʊ]['riːs(ə)nt][ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , ['meksɪkoʊ] [kən'teɪnz] ['ʌðər] [faɪv] —

Besides	**this**	**volcano**	**,**	**so**	**recent**	**in**	**its**	**origin**	**,**	**Mexico**	**contains**	**other**	**five**	**—**
除了	这	火山	,	所以	最近的	在	它是	起源	,	墨西哥	包含	其他	五	—

[ˌɔːri'zɑːbə; ˌɔːriː'sɑːvɑː] , [tə'luːkə,tɔː'luːkɑː] , ['tʊkstlə] , [ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] , [ænd; ənd]['koʊləmə] .

Orizaba	**,**	**Toluca**	**,**	**Tuxtla**	**,**	**Popocatepetl**	**,**	**and**	**Colima**	**.**
奥里萨巴	,	托卢卡	,	图斯特拉	,	波波卡特佩特	,	和	科利马	.

除了这座形成时间很近的火山外，墨西哥还有其他五座火山——奥里萨巴火山、托卢卡火山、图斯特拉火山、波波卡特佩特火山和科利马火山。

[wʌt] [ɪz] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ðiːz] [faɪv] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ,

What	**is**	**rather**	**remarkable**	**,**	**these**	**five**	**,**	**together**	**with**	**Jorullo**	**,**
什么	是	相当	卓越	,	这些	五	,	一起	和	-	,

值得注意的是，这五个人，连同乔鲁洛，

[ɔːl] [laɪ] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

all	**lie**	**nearly**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**running**	**east**	**and**	**west**	**.**
全部	说谎	几乎	在	一个	直的	线	跑步	东方	和	西方	.

它们几乎都位于一条东西走向的直线上。

[ðə; ðɪ][trækts][ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðiːz] [vɔl'keinəuz] [hæv; həv] ['desəlitid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɑːvə] [ɑːr; ər]

The	tracts	of	country	which	these	volcanoes	have	desolated	with	their	lavas	are
这	小册子	的	国家	哪个	这些	火山	有	荒凉的	和	他们的	熔岩	是

[kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ]['mɛksɪkənz][ðə; ðɪ] " - .

called	by	the	Mexicans	the	"	Malpays	.
称为	经过	这	墨西哥人	这	"	-	.

墨西哥人将这些火山喷发的熔岩摧毁的地区称为“Malpays”。

" [ðə; ðɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['maʊntnz] [ɪz][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] .

"	The	most	remarkable	of	these	mountains	is	Popocatepetl	.
"	这	最多	卓越	的	这些	山脉	是	波波卡特佩特	.

这些山峰中最引人注目的是波波卡特佩特火山。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] ,

Although	it	has	long	remained	in	comparative	quiet	,
虽然	它	有	长的	剩余	在	比较	安静的	,

虽然它长期以来一直保持着相对平静的状态，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [kɔːr'tɛs] .

it	was	very	active	at	the	time	of	the	Spanish	invasion	under	Cortés	.
它	曾是	非常	积极的	在	这	时间	的	这	西班牙语	入侵	在下面	科尔特斯	.

在科尔特斯率领的西班牙入侵时期，它非常活跃。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [tuː; tə] [ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

Of	the	first	approach	of	the	Spaniards	to	this	volcano	,
的	这	第一的	方法	的	这	西班牙人	到	这	火山	,

西班牙人第一次接近这座火山时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tempts] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

and	of	the	attempts	made	by	some	of	them	to	climb	to	the	top	,
和	的	这	尝试	制成	经过	一些	的	他们	到	爬	到	这	顶部	,

以及他们中一些人为攀登顶峰所做的尝试，

['mɪstər] . ['preskət] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , ['gɪvz] [ðə; ðɪ]

Mr	.	Prescott	,	in	his	history	of	the	conquest	of	Mexico	,	gives	the
先生	.	普雷斯科特	,	在	他的	历史	的	这	征服	的	墨西哥	,	给予	这

['fɑːloʊɪŋ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] : —

following	graphic	account	:	—
下列的	形象的	帐户	:	—

普雷斯科特先生在其所著的墨西哥征服史中，对此作了如下生动的描述：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ]

"	They	were	passing	between	two	of	the	highest	mountains	on	the	North
"	他们	是	通过	之间	二	的	这	最高	山脉	在	这	北

[ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] ,

American	continent	,
美国人	大陆	,

他们当时正从北美大陆两座最高的山峰之间穿过，

[ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] , - [ðə; ðɪ] [hɪl] [ðæt] ['smoʊks] - [ænd; ənd][ɪˌstɑːk'siːwɑːtəl] , [ɔːr] - [waɪt] ['wʊmən] ; - [ə; eɪ]

Popocatepetl	,	'	the	hill	that	smokes	'	and	Iztaccihuatl	,	or	'	white	woman	;	'	a
波波卡特佩特	,	-	这	爬坡道	那	烟雾	-	和	伊兹塔西瓦特尔	,	或者	-	白色的	女士	;	-	一个

[neɪm] [sə'dʒestɪd] ,

name	suggested	,
姓名	建议	,

波波卡特佩特火山（Popocatepetl），意为“冒烟的山丘”；伊兹塔西瓦特尔火山（Iztaccihuatl），意为“白衣女人”；这两个名字都曾被提及。

['daʊtləs] , [baɪ][ðə; ðɪ] [braɪt] [roʊb][ʌv; əv] [snoʊ] [spred] ['oʊvər][ɪts] [brɔːd] [ænd; ənd]['broʊkən] ['sɜːrfɪs] .

doubtless	,	by	the	bright	robe	of	snow	spread	over	its	broad	and	broken	surface	.
毫无疑问	,	经过	这	明亮的	长袍	的	雪	传播	超过	它是	广阔	和	破碎的	表面	.

毫无疑问，它宽阔而崎岖的地面上覆盖着一层明亮的积雪。

[ə; eɪ] ['pjʊərəl] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðiːz] ['selɪbreɪtɪd] ['maʊntnz] [æz; əz][gɔdz] ,

A	puerile	superstition	of	the	Indians	regarded	these	celebrated	mountains	as	gods	,
一个	幼稚的	迷信	的	这	印度人	认为	这些	著名	山脉	作为	神	,

印第安人幼稚的迷信将这些著名的山脉视为神灵。

[ænd; ənd][ɪˌstɑːk'siːwɑːtəl][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['neɪbər] .

and	Iztaccihuatl	as	the	wife	of	her	more	formidable	neighbour	.
和	伊兹塔西瓦特尔	作为	这	妻子	的	她	更多的	强大	邻居	.

伊兹塔西瓦特尔是她更强大的邻居的妻子。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['kærəktər] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [vɑːl'keɪnoʊ][æz; əz][ðə; ði][ə'boʊd]

A	tradition	of	a	higher	character	described	the	northern	volcano	as	the	abode
一个	传统	的	一个	更高	特点	描述	这	北方	火山	作为	这	住所

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['rʊlər] ,

of	the	departed	spirits	of	wicked	rulers	,
的	这	已离开	烈酒	的	邪恶	统治者	,

一种更为高雅的传统说法是，北部的火山是邪恶统治者亡灵的居所。

[huːz] ['faɪəri] ['ægəni] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪzn] - [haʊs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd]

whose	fiery	agonies	in	their	prison	-	house	caused	the	fearful	bellowings	and
谁	火热	痛苦	在	他们的	监狱	-	房子	导致	这	可怕	风箱	和

[kən'vʌlʃəŋ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

convulsions	in	times	of	eruption	.
抽搐	在	时代	的	火山爆发	.

他们在囚笼中遭受的烈火般的痛苦，在火山爆发时引起了可怕的咆哮和抽搐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['klæsɪk] ['feɪb(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .

It	was	the	classic	fable	of	antiquity	.
它	曾是	这	经典的	寓言	的	古代	.

这是古代经典的寓言故事。

[ðiːz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['ledʒəndz][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['hɔːrər] ,

These	superstitious	legends	had	invested	the	mountain	with	a	mysterious	horror	,
这些	迷信的	传说	有	投资	这	山	和	一个	神秘	恐怖	,

这些迷信传说给这座山蒙上了一层神秘恐怖的色彩。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [ɪts] [ə'sent] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ,

that	made	the	natives	shrink	from	attempting	its	ascent	,	which	,	indeed	,	was	,
那	制成	这	本地人	收缩	从	尝试	它是	上升	,	哪个	,	的确	,	曾是	,

[frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ,

from	natural	causes	,
从	自然的	原因	,

这使得当地居民不敢尝试攀登，而事实上，由于自然原因，攀登这座山峰确实存在难度。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

a	work	of	incredible	difficulty	.
一个	工作	的	极好的	困难	.

一项难度极高的工作。

" [ðə; ði] [greɪt] [ˌvɑːl'kæn] , [æz; əz][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl][wʌz; wəz] [kɔːld] , [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [haɪt]

"	The	great	volcan	,	as	Popocatepetl	was	called	,	rose	to	the	enormous	height
"	这	伟大的	火山	,	作为	波波卡特佩特	曾是	称为	,	玫瑰	到	这	巨大的	高度

[ʌv; əv] - ,

of	17	,
的	-	,

这座被称为波波卡特佩特火山的大火山，高达17米。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

852	feet	above	the	level	of	the	sea	;
-	脚	多于	这	等级	的	这	海	;

海拔852英尺；

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] - [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] - — [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]

more	than	2000	feet	above	the	-	monarch	of	mountains	-	—	the	highest
更多的	比	-	脚	多于	这	-	君主	的	山脉	-	—	这	最高

[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈjʊrəp] .

elevation	in	Europe	.
海拔	在	欧洲	.

比“山中之王”——欧洲最高点——高出 2000 多英尺。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈrerli] [ˈgɪv(ə)n] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ɪts][vɑːlˈkænɪk][ˈɔːrɪdʒɪn] ,

During	the	present	century	it	has	rarely	given	evidence	of	its	volcanic	origin	,
期间	这	展示	世纪	它	有	很少	给定	证据	的	它是	火山	起源	,

本世纪以来，它很少表现出火山起源的迹象。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˈsmoʊks] - [hæz; həz][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɔːfitid] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] .

and	-	the	hill	that	smokes	-	has	almost	forfeited	its	claim	to	the	appellation	.
和	-	这	爬坡道	那	烟雾	-	有	几乎	丧失	它是	宣称	到	这	称谓	.

“冒烟的山丘”几乎已经失去了这个称号。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti]

But	at	the	time	of	the	conquest	it	was	frequently	in	a	state	of	activity
但	在	这	时间	的	这	征服	它	曾是	频繁地	在	一个	状态	的	活动

,

,

,

但在征服时期，它经常处于活跃状态。

[ænd; ənd][reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ʌnˈkɑːmən] [ˈfjʊri] [waɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][æt; ət] - ; [æn; ən]

and	raged	with	uncommon	fury	while	the	Spaniards	were	at	Tlascala	;	an
和	愤怒	和	罕见	愤怒	尽管	这	西班牙人	是	在	-	;	一个

[ˈiːv(ə)l][ˈoʊmən] ,

evil	omen	,
邪恶的	预兆	,

当西班牙人攻打特拉斯卡拉时，它狂怒异常，这是不祥之兆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ˈɑːnəˌwɑːk] .

it	was	thought	,	for	the	natives	of	Anahuac	.
它	曾是	想法	,	为了	这	本地人	的	阿纳瓦克	.

人们认为，对于阿纳瓦克的土著居民来说，情况就是如此。

[ɪts] [hed] , [ˈgæðərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈregjələr] [koʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːzɪt] [ʌv; əv] [səkˈsesɪv] [ɪˈrʌpʃənz] ,

Its	head	,	gathered	into	a	regular	cone	by	the	deposit	of	successive	eruptions	,
它是	头	,	聚集	进入	一个	常规的	锥体	经过	这	订金	的	连续	喷发	,

它的头部由连续喷发的沉积物堆积而成，呈规则的圆锥形。

[wɔːr] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][fɔːrm] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk] [ˈmaʊntnz] , [wen] [nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtər] .

wore	the	usual	form	of	volcanic	mountains	,	when	not	disturbed	by	the	falling	in	of	the	crater	.
穿着	这	通常	形式	的	火山	山脉	,	什么时候	不是	不安	经过	这	坠落	在	的	这	火山口	.

当火山口塌陷没有造成干扰时，它呈现出火山的通常形态。

[sɔːrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [skaɪz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsɪlvər] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [snoʊ] ,

Soaring	towards	the	skies	,	with	its	silver	sheet	of	everlasting	snow	,
翱翔	向	这	天空	,	和	它是	银	床单	的	永恒	雪	,

翱翔天际，银装素裹，永不落幕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd]['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

it	was	seen	far	and	wide	over	the	broad	plains	of	Mexico	and
它	曾是	已见	远的	和	宽的	超过	这	广阔	平原	的	墨西哥	和

['pweblɑː; pjuˈeblə] ;

Puebla	;
普埃布拉	;

在墨西哥和普埃布拉的广阔平原上，到处都能看到它；

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ['griːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] ,

the	first	object	which	the	morning	sun	greeted	in	his	rising	,
这	第一的	目的	哪个	这	早晨	太阳	问候	在	他的	上升	,

晨曦初露时，它首先映入眼帘的景象。

[ðə; ði][læst] [wer] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['reɪz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə]['lɪŋgər] , ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪ'fʌldʒəns] ['oʊvər][ɪts] [hed] ,

the	last	where	his	evening	rays	were	seen	to	linger	,	shedding	a	glorious	effulgence	over	its	head	,
这	最后的	在哪里	他的	晚上	射线	是	已见	到	萦绕	,	脱落	一个	辉煌	光辉	超过	它是	头	,

最后，人们看到夕阳余晖停留在那里，在它头顶洒下一片辉煌的光辉。

[ðæt] ['kɔntræstid] ['straɪkɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [weɪst] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['lɑːvə] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] ,

that	contrasted	strikingly	with	the	ruinous	waste	of	sand	and	lava	immediately	below	,
那	对比	引人注目	和	这	毁灭性的	浪费	的	沙	和	岩浆	立即地	以下	,

这与下方满目疮痍的沙土和熔岩形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [fjuˈnɪriəl] [paɪnz] [ðæt] ['ʃraʊdɪd] [ɪts] [beɪs] .

and	the	deep	fringe	of	funereal	pines	that	shrouded	its	base	.
和	这	深的	边缘	的	葬礼	松树	那	被遮蔽的	它是	根据	.

还有笼罩着它底部的茂密的丧葬松树丛。

" [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tɛrərz] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] .

"	The	mysterious	terrors	which	hung	over	the	spot	.
"	这	神秘	恐怖	哪个	悬挂	超过	这	点	.

“笼罩着这个地方的神秘恐怖气氛。”

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [lʌv] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] , [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌkævə'liəs][dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ə'sent] ,

and	the	wild	love	of	adventure	,	made	some	of	the	Spanish	cavaliers	desirous	to	attempt	the	ascent	,
和	这	荒野	爱	的	冒险	,	制成	一些	的	这	西班牙语	骑士	渴望	到	试图	这	上升	,

以及对冒险的狂热，使得一些西班牙骑士渴望尝试攀登这座山峰。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪ'klerd] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

which	the	natives	declared	no	man	could	accomplish	and	live	.
哪个	这	本地人	声明	不	男人	可以	完成	和	居住	.

当地人宣称，没有人能够做到这件事还能活着回来。

[kɔːr'tɛs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

Cortés	encouraged	them	in	the	enterprise	,
科尔特斯	鼓励	他们	在	这	企业	,

科尔特斯鼓励他们从事这项事业，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [noʊ] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['derɪŋ]
willing **to** **show** **the** **Indians** **that** **no** **achievement** **was** **above** **the** **dauntless** **daring**
愿意的 到 展示 这 印度人 那 不 成就 曾是 多于 这 无畏 大胆
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
of **his** **followers** **.**
的 他的 追随者 .

他决心向印第安人证明，没有什么成就是他的追随者们无畏的勇气所无法企及的。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [diː'eɪgoʊ]['ɔrdɑːz] , [wɪð; wɪθ] [naɪn] ['spænjərdz] , [ænd; ənd]
One **of** **his** **captains** **,** **accordingly** **,** **Diego** **Ordaz** **,** **with** **nine** **Spaniards** **,** **and**
一 的 他的 队长 , 因此 , 迭戈 奥尔达斯 , 和 九 西班牙人 , 和
['sevrəl] - ,
several **Tlascalans** **,**
一些 - ,

因此，他的队长之一迭戈·奥尔达斯率领九名西班牙人和几名特拉斯卡拉人，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [ə'sent] .
encouraged **by** **their** **example** **,** **undertook** **the** **ascent** **.**
鼓励 经过 他们的 例子 , 承担 这 上升 .

受他们榜样的鼓舞，他开始了攀登。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
It **was** **attended** **with** **more** **difficulty** **than** **had** **been** **anticipated** **.**
它 曾是 参加 和 更多的 困难 比 有 到过 预期 .

实际操作起来比预想的要困难得多。

" [ðə; ði] ['loʊər] ['riːdʒən][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] , [soʊ] ['θɪkli] ['mætɪd] ,
" **The** **lower** **region** **was** **clothed** **with** **a** **dense** **forest** **,** **so** **thickly** **matted** **,**
" 这 降低 地区 曾是 穿着衣服 和 一个 稠密 森林 , 所以 浓密 哑光 ,

低洼地区覆盖着茂密的森林，草木密布，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
that **in** **some** **places** **it** **was** **scarcely** **possible** **to** **penetrate** **it** **.**
那 在 一些 地方 它 曾是 几乎 可能的 到 穿透 它 .

在某些地方，几乎无法穿透它。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['θɪnər] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , ['dwindlɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
It **grew** **thinner** **,** **however** **,** **as** **they** **advanced** **,** **dwindling** **by** **degrees** **into** **a**
它 生长 更薄 , 然而 , 作为 他们 先进的 , 逐渐减少 经过 学位 进入 一个
['stræglɪŋ] ['stʌntɪd] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,
straggling **stunted** **vegetation** **,**
零散的 发育不良 植被 ,

然而，随着他们不断前进，它变得越来越稀疏，逐渐变成稀疏矮小的植被。

[tɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] [ə'weɪ]
till **,** **at** **the** **height** **of** **somewhat** **more** **than** **13** **,** **000** **feet** **,** **it** **faded** **away**
直到 , 在 这 高度 的 有些 更多的 比 - , - 脚 , 它 褪色 离开
[ˌɔːltə'geðər] .
altogether **.**
共 .

直到海拔略高于 13,000 英尺的地方，它才完全消失。

[ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [held] [ɑːn] [ðʌs] [fɑːr] ; [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌsʌbtə'reiniəus]
The **Indians** **,** **who** **had** **held** **on** **thus** **far** **;** **intimidated** **by** **the** **strange** **subterraneous**
这 印度人 , WHO 有 握住 在 因此 远的 ; 受到恐吓 经过 这 奇怪的 地下的
[saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] ,
sounds **of** **the** **volcano** **,**
声音 的 这 火山 ,

那些一直坚守到现在的印第安人，被火山奇怪的地下声响吓坏了。

['i:v(ə)n] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən] , [naʊ] [left] [ðem; ðəm] .

even	then	in	a	state	of	combustion	,	now	left	them	.
甚至	然后	在	一个	状态	的	燃烧	,	现在	左边	他们	.

即使当时处于燃烧状态，现在也离开了他们。

[ðə; ði] [træk] ['oʊpənd] [ɑ:n][ə; eɪ] [blæk] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [gleɪzd] [vɑ:l'kænɪk][sænd][ænd; ənd][ʌv; əv]['lɑ:və] ,

The	track	opened	on	a	black	surface	of	glazed	volcanic	sand	and	of	lava	,
这	追踪	打开	在	一个	黑色的	表面	的	釉面	火山	沙	和	的	岩浆	,

赛道开端是一片由光滑的火山沙和熔岩构成的黑色地面。

[ðə; ði]['broʊkən] ['frægmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ə'restɪd] [ɪn][ɪts] ['bɔɪlɪŋ] ['prɑ:gres] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

the	broken	fragments	of	which	,	arrested	in	its	boiling	progress	in	a	thousand
这	破碎的	片段	的	哪个	,	被捕	在	它是	沸腾	进步	在	一个	千

[fæn'tæstɪk] [fɔ:rmz] ,

fantastic	forms	,
极好的	表格	,

它破碎的碎片，在沸腾的过程中被阻挡，以千百种奇特的形式呈现出来，

[ə'poʊzd] [kən'tɪnjuəl] [ɪm'pedɪmənts] [tu:; tə][ðer; ðər] [æd'væns] .

opposed	continual	impediments	to	their	advance	.
反对	持续的	障碍	到	他们的	进步	.

反对不断阻碍他们前进的因素。

[ə'mɪdst] [ði:z] , [wʌn][hju:dʒ] [rɑ:k] , [ðə; ði]['pi:koʊ¦paɪkoʊ][del] ['fraɪli] , [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑ:bdʒekt]

Amidst	these	,	one	huge	rock	,	the	Pico	del	Fraile	,	a	conspicuous	object
在……之中	这些	,	一	巨大的	岩石	,	这	微微	del	脆弱	,	一个	显眼的	目的

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

from	below	,
从	以下	,

其中有一块巨大的岩石，即弗赖莱峰，从下方看去非常显眼。

[roʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] , [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd]

rose	to	the	perpendicular	height	of	150	feet	,	compelling	them	to	take	a	wide
玫瑰	到	这	垂直	高度	的	-	脚	,	引人注目的	他们	到	拿	一个	宽的

['sɜ:rkɪt] .

circuit	.
电路	.

上升到垂直高度 150 英尺，迫使他们绕大圈。

[ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [snoʊ] , [wer] [nu:] ['dɪfəkəltɪz] [prɪ'zentɪd]

They	soon	came	to	the	limits	of	perpetual	snow	,	where	new	difficulties	presented
他们	很快	来了	到	这	限制	的	永久	雪	,	在哪里	新的	困难	呈现

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们很快来到了终年积雪的尽头，在那里又遇到了新的困难。

[æz; əz][ðə; ði] ['tretʃərəs] [aɪs] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['fʊtɪŋ] ,

as	the	treacherous	ice	gave	an	imperfect	footing	,
作为	这	奸诈	冰	给予	一个	不完善	立足点	,

由于湿滑的冰面提供了不稳固的立足点，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] [maɪt] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['kæzəmz] [ðæt] [jɔ:nd]

and	a	false	step	might	precipitate	them	into	the	frozen	chasms	that	yawned
和	一个	错误的	步	可能	沉淀	他们	进入	这	冷冻	深渊	那	打哈欠

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

一步走错，就可能让他们坠入周围深不见底的冰冷深渊。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [dɪ'stres] , [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['eriəl] ['riːdʒənz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

To	increase	their	distress	,	respiration	in	these	aerial	regions	became	so	difficult	,
到	增加	他们的	痛苦	,	呼吸	在	这些	天线	地区	成为	所以	难的	,

为了加剧它们的痛苦，这些高空区域的呼吸变得异常困难。

[ðæt] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] .

that	every	effort	was	attended	with	sharp	pains	in	the	head	and	limbs	.
那	每一个	努力	曾是	参加	和	锋利的	疼痛	在	这	头	和	四肢	.

每一次尝试都会伴随头部和四肢的剧烈疼痛。

[stɪl] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] , [tɪl] , ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði]['kreɪtər] , [sʌtʃ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

Still	they	pressed	on	,	till	,	drawing	nearer	the	crater	,	such	volumes	of	smoke	,
仍然	他们	按下	在	,	直到	,	绘画	更近	这	火山口	,	这样的	卷	的	抽烟	,

他们继续前进，直到靠近火山口时，看到大量的浓烟。

[spɑːrks] , [ænd; ənd] ['sindəz] [wɜːr; wər] [beltʃt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] ['bɜːrnɪŋ] ['entreɪlz] ,

sparks	,	and	cinders	were	belched	forth	from	its	burning	entrails	,
火花	,	和	煤渣	是	打嗝	前进	从	它是	燃烧	内脏	,

火星和灰烬从它燃烧的内脏中喷涌而出，

[ænd; ənd] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz] ['nɪrli] ['sʌfəkeɪtɪd] [ænd; ənd]

and	driven	down	the	sides	of	the	mountain	,	as	nearly	suffocated	and
和	驱动	向下	这	侧面	的	这	山	,	作为	几乎	窒息	和

['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

blinded	them	.
失明	他们	.

他们被驱赶着滚下山坡，几乎窒息而死，双目失明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]['hɑːrdi] [freɪmz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] , [ænd; ənd] , [haʊ'evər]

It	was	too	much	even	for	their	hardy	frames	to	endure	,	and	,	however
它	曾是	也	很多	甚至	为了	他们的	耐寒的	框架	到	忍受	,	和	,	然而

[rɪ'lʌktəntli] ,

reluctantly	,
勉强	,

即使对于他们强健的体魄来说，这也太过沉重，尽管他们很不情愿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

they	were	compelled	to	abandon	the	attempt	on	the	eve	of	its	completion	.
他们	是	被迫	到	放弃	这	试图	在	这	前夕	的	它是	完成	.

在即将完成之际，他们被迫放弃了这次尝试。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [sʌm; səm][hjuːdʒ]['aɪsɪklz] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [ɪn] [ðoʊz] ['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] —

They	brought	back	some	huge	icicles	—	a	curious	sight	in	those	tropical	regions	—
他们	带来	后退	一些	巨大的	冰柱	—	一个	好奇的	视线	在	那些	热带	地区	—

[æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənt] ,

as	a	trophy	of	their	achievement	,
作为	一个	杯	的	他们的	成就	,

他们带回了一些巨大的冰柱——在热带地区，这是一种奇特的景象——作为他们成就的奖杯。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

which	,	however	imperfect	,	was	sufficient	to	strike	the	minds	of	the	natives
哪个	,	然而	不完善	,	曾是	充足的	到	罢工	这	思想	的	这	本地人

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,

with	wonder	,
和	想知道	,

虽然并不完美，但也足以让当地人感到惊奇。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ðə; ði][moʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['perilz]

by	showing	that	with	the	Spaniards	the	most	appalling	and	mysterious	perils
经过	显示	那	和	这	西班牙人	这	最多	令人震惊	和	神秘	危险

[wɜːr; wər]['oʊnli][æz; əz] ['pɑːstaɪmz] .

were	only	as	pastimes	.
是	仅有的	作为	消遣	.

通过证明西班牙人把最可怕、最神秘的危险仅仅当作消遣。

[ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkævə'lɪr]

The	undertaking	was	eminently	characteristic	of	the	bold	spirit	of	the	cavalier
这	承诺	曾是	非常	特征	的	这	大胆的	精神	的	这	骑士

[ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

of	that	day	,
的	那	天	,

这项行动充分体现了当时骑士们的大胆精神。

[huː] , [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

who	,	not	content	with	the	dangers	that	lay	in	his	path	,
WHO	,	不是	内容	和	这	危险	那	躺	在	他的	小路	,

他不仅不满足于眼前的危险，

[siːmd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [kwɪk'sɑːtɪk] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

seemed	to	court	them	from	the	mere	Quixotic	love	of	adventure	.
似乎	到	法庭	他们	从	这	仅仅	堂吉诃德式的	爱	的	冒险	.

似乎是出于堂吉诃德式的冒险精神去追求他们。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [viː] . ;

A	report	of	the	affair	was	transmitted	to	the	Emperor	Charles	V	.	;
一个	报告	的	这	事务	曾是	传输	到	这	皇帝	查尔斯	Ⅴ	.	;

此事已呈报给皇帝查理五世；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['ɔrdɑːz][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][ɪk'splɔɪt][baɪ]

and	the	family	of	Ordaz	was	allowed	to	commemorate	the	exploit	by
和	这	家庭	的	奥尔达斯	曾是	允许	到	纪念	这	开发	经过

[ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪ'skʌtʃn] .

assuming	a	burning	mountain	on	their	escutcheon	.
假设	一个	燃烧	山	在	他们的	盾形纹章	.

奥尔达兹家族被允许在盾徽上绘上一座燃烧的山峰，以此纪念这一壮举。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

"	The	general	was	not	satisfied	with	the	result	.
"	这	一般的	曾是	不是	使满意	和	这	结果	.

这位将军对结果并不满意。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi] [sent] [ʌp] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] , ['ʌndər] [frən'sɪskoʊ][ˌmɔn'tɑːnoʊ] , [ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] [ʌv; əv]

Two	years	after	he	sent	up	another	party	,	under	Francisco	Montano	,	a	cavalier	of
二	年	后	他	发送	向上	其他	派对	,	在下面	弗朗西斯科	蒙塔诺	,	一个	骑士	的

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

determined	resolution	.
决定	解决	.

两年后，他又推出了另一个政党，由弗朗西斯科·蒙塔诺领导，他是一位意志坚定的冒险家。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌlfər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	object	was	to	obtain	sulphur	to	assist	in	making	gunpowder	for	the
这	目的	曾是	到	获得	硫	到	协助	在	制作	火药	为了	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

此举是为了获取硫磺，以帮助军队制造火药。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'tendid]

The	mountain	was	quiet	at	the	time	,	and	the	expedition	was	attended
这	山	曾是	安静的	在	这	时间	,	和	这	远征	曾是	参加

[wɪð; wɪθ] ['betər] [sək'ses] .

with	better	success	.
和	更好的	成功	.

当时山上很安静，探险队也取得了更大的成功。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [faɪv] [ɪn] - ['nʌmbər] , [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

The	Spaniards	,	five	in	-	number	,	climbed	to	the	very	edge	of	the	crater	,
这	西班牙人	,	五	在	-	数字	,	攀登	到	这	非常	边缘	的	这	火山口	,

五名西班牙人爬到了火山口边缘。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [ɪ'lɪps] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] [ɪn]

which	presented	an	irregular	ellipse	at	its	mouth	,	more	than	a	league	in
哪个	呈现	一个	不规律的	椭圆	在	它是	嘴	,	更多的	比	一个	联盟	在

[sər'kʌmfərəns] .

circumference	.
圆周	.

它的口部呈不规则椭圆形，周长超过一里格。

[ɪts] [depθ] [maɪt] [biː; bi][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] .

Its	depth	might	be	from	800	to	1000	feet	.
它是	深度	可能	是	从	-	到	-	脚	.

它的深度可能在 800 到 1000 英尺之间。

[ə; eɪ]['lʊrɪd] [fleɪm] [bəːnd] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sʌl'fjuəriəs] [stiːm] ,

A	lurid	flame	burned	gloomily	at	the	bottom	,	sending	up	a	sulphureous	steam	,
一个	骇人的	火焰	烧伤	阴郁地	在	这	底部	,	发送	向上	一个	硫磺	蒸汽	,

底部阴森森地燃烧着一团诡异的火焰，冒出阵阵硫磺味的蒸汽。

[wɪtʃ] , ['kuːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz] , [wʌz; wəz] [pri'sipiteitid] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] .

which	,	cooling	as	it	rose	,	was	precipitated	on	the	sides	of	the	cavity	.
哪个	,	冷却	作为	它	玫瑰	,	曾是	沉淀	在	这	侧面	的	这	空腔	.

随着上升速度的加快，冷却下来的物质在空腔壁上沉淀下来。

[ðə; ði]['pɑːrti][kæst][lɑːts] ,

The	party	cast	lots	,
这	派对	投掷	很多	,

该党掷签决定

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ˌmɔn'tɑːnoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hɪdiəs] [ə'bɪs] ,

and	it	fell	on	Montano	himself	to	descend	in	a	basket	into	this	hideous	abyss	,
和	它	跌倒	在	蒙塔诺	他自己	到	下降	在	一个	篮子	进入	这	可怕	深渊	,

于是，蒙塔诺亲自坐上篮子，下到这可怕的深渊里去。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] !

into	which	he	was	lowered	by	his	companions	to	the	depth	of	400	feet	!
进入	哪个	他	曾是	降低	经过	他的	同伴	到	这	深度	的	-	脚	!

他被同伴们放入水下400英尺深处！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

This	was	repeated	several	times	,
这	曾是	重复	一些	时代	,

这种情况重复了好几次。

[tɪl] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ˌkævə'lɪr] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sʌlfər] [fɔːr; fər]

till	the	adventurous	cavalier	had	collected	a	sufficient	quantity	of	sulphur	for
直到	这	冒险的	骑士	有	集	一个	充足的	数量	的	硫	为了

[ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

the	wants	of	the	army	.
这	想要	的	这	军队	.

直到这位冒险的骑士收集到足够多的硫磺，以满足军队的需求。

" [ðə; ði] [mɔːr] ['træŋkwɪl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ['hævɪŋ] ['rendərd] [ðə; ði]

"	The	more	tranquil	state	of	the	volcano	in	modern	times	having	rendered	the
"	这	更多的	宁静	状态	的	这	火山	在	现代的	时代	拥有	渲染	这

['sʌmɪt] [noʊ][lɔːŋgər][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

summit	no	longer	so	difficult	of	access	as	it	was	in	those	days	,
首脑	不	更长	所以	难的	的	使用权	作为	它	曾是	在	那些	天	,

“如今火山状态较为平静，登顶已不像过去那样困难了。”

[ðə; ði] [ə'sent] [hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'tʃiːvd] — [twaɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] -

the	ascent	has	been	several	times	achieved	—	twice	in	1827	,	and	again	in	1833
这	上升	有	到过	一些	时代	已达成	—	两次	在	-	,	和	再次	在	-

[ænd; ənd] - .

and	1834	.
和	-	.

登顶曾多次成功——1827 年两次，1833 年和 1834 年又各一次。

[ðə; ði]['kreɪtər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊv(ə)l]['beɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪpɪtəs] [wɔːlz] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [bedz]

The	crater	is	now	a	large	oval	basin	with	precipitous	walls	,	composed	of	beds
这	火山口	是	现在	一个	大的	椭圆形	盆地	和	陡峭	墙壁	,	由	的	床

[ʌv; əv]['lɑːvə] ,

of	lava	,
的	岩浆	,

火山口现在变成了一个大型椭圆形盆地，四周是陡峭的岩壁，由熔岩层构成。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [blæk] , ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [roʊz] [tɪnt] .

of	which	some	are	black	,	others	of	a	pale	rose	tint	.
的	哪个	一些	是	黑色的	,	其他的	的	一个	苍白	玫瑰	着色	.

其中有些是黑色的，有些是淡玫瑰色的。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [flæt] , [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['kɑːnɪkl] [vents] ,

At	the	bottom	of	the	crater	,	which	is	nearly	flat	,	are	several	conical	vents	,
在	这	底部	的	这	火山口	,	哪个	是	几乎	平坦的	,	是	一些	锥	通风口	,

火山口底部几乎是平坦的，上面有几个锥形喷气孔。

[wens] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['isjuːɪŋ] ['veɪpəz] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l] ['kʌlər] , [red] , ['jeloʊ] , [ɔːr] [waɪt] .

whence	are	continually	issuing	vapours	of	variable	colour	,	red	,	yellow	,	or	white	.
何处	是	持续	发行	蒸汽	的	多变的	颜色	,	红色的	,	黄色的	,	或者	白色的	.

从中不断冒出颜色各异的蒸汽，红色、黄色或白色。

[ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kreɪtər][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]

The	beds	of	sulphur	deposited	in	this	crater	are	worked	for	economical
这	床	的	硫	已存	在	这	火山口	是	工作	为了	经济

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

该火山口沉积的硫磺矿层已被开采用于经济用途。

[tuː] ['snoʊi] [piːks] ['taʊər] [ə'bʌv] [ɪts] [wɔːlz] .

Two	snowy	peaks	tower	above	its	walls	.
二	下雪的	高峰	塔	多于	它是	墙壁	.

两座白雪皑皑的山峰耸立在城墙之上。

[nɑːt] [les] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɪts] [prə'pɔːʃəns] [ɪz][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv][ˌɔːri'zɑːbə; ˌɔːri:'sɑːvɑː] ,

Not	less	magnificent	in	its	proportions	is	the	volcano	of	Orizaba	,
不是	较少的	壮丽	在	它是	比例	是	这	火山	的	奥里萨巴	,

奥里萨巴火山的规模同样雄伟壮观。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] .

which	is	nearly	of	the	same	height	as	Popocatepetl	.
哪个	是	几乎	的	这	相同的	高度	作为	波波卡特佩特	.

它的高度几乎与波波卡特佩特火山一样高。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	was	very	active	about	the	middle	of	the	sixteenth	century	,
它	曾是	非常	积极的	关于	这	中间	的	这	第十六	世纪	,

它在十六世纪中叶非常活跃。

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['sevrəl] [greɪt] [ɪ'rʌpʃənz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;

having	had	several	great	eruptions	between	1545	and	1560	;
拥有	有	一些	伟大的	喷发	之间	-	和	-	;

1545年至1560年间曾发生过几次大喷发；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌŋk] ['ɪntuː] [kəm'pærətɪv] [rɪ'poʊz] .

but	since	then	it	has	sunk	into	comparative	repose	.
但	自从	然后	它	有	沉没	进入	比较	休息	.

但自那以后，它便进入了相对平静的状态。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'sendɪd] [baɪ]['bærən] ['mʌlər] [ɪn] - .

This	mountain	was	ascended	by	Baron	Muller	in	1856	.
这	山	曾是	上升	经过	男爵	穆勒	在	-	.

这座山峰是穆勒男爵于 1856 年登顶的。

[ə; eɪ][fɜːrst] [ə'tempt] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] ;

A	first	attempt	proved	unsuccessful	;
一个	第一的	试图	已证实	不成功	;

第一次尝试失败了；

[bʌt; bət][baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['grɑːtoʊ] [nɪr] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [snoʊ] ,

but	by	passing	a	night	in	a	grotto	near	the	limit	of	perpetual	snow	,
但	经过	通过	一个	夜晚	在	一个	石窟	靠近	这	限制	的	永久	雪	,

但是，如果在终年积雪边缘附近的一个山洞里过夜，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [ə'sent] ,

he	was	able	on	the	following	day	,	after	a	toilsome	ascent	,
他	曾是	有能力的	在	这	下列的	天	,	后	一个	辛苦	上升	,

第二天，经过一番艰苦的攀登，他终于能够到达目的地了。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] — [nɑːt] , [haʊ'evər] , [tɪl] [nɪr] ['sʌnset] .

to	reach	the	edge	of	the	crater	—	not	,	however	,	till	near	sunset	.
到	抵达	这	边缘	的	这	火山口	—	不是	,	然而	,	直到	靠近	日落	.

到达火山口边缘——但直到日落时分才到达。

[hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] ,

His	experiences	,	and	the	scene	which	was	presented	to	his	wondering	gaze	,
他的	经历	,	和	这	场景	哪个	曾是	呈现	到	他的	好奇	目光	,

他的经历，以及呈现在他惊奇目光中的景象，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] : —

he	describes	in	the	following	terms	:	—
他	描述	在	这	下列的	条款	:	—

他用以下方式描述：——

" [aɪ][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [maɪ] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] ['bæniʃiz] [ɔːl][maɪ] [griːfs] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər]

"	I	have	achieved	my	purpose	,	and	joy	banishes	all	my	griefs	,	but	only	for
"	我	有	已达成	我的	目的	,	和	喜悦	驱逐	全部	我的	悲伤	,	但	仅有的	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] ;

a	moment	;
一个	片刻	;

“我已经达到了我的目的，快乐驱散了我所有的悲伤，但这只是暂时的；

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm][maɪ]

suddenly	**I**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**a**	**stream**	**of**	**blood**	**gushed**	**from**	**my**
突然	我	跌倒	到	这	地面	,	和	一个	溪流	的	血	滔滔不绝	从	我的

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

我突然倒在地上，一股鲜血从我口中喷涌而出。

" [ɑːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [stɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪtər] ,

"	**On**	**recovering**	**,**	**I**	**found**	**myself**	**still**	**close**	**to**	**the**	**crater**	**,**
"	在	恢复中	,	我	成立	我	仍然	关闭	到	这	火山口	,

“醒来后，我发现自己仍然离火山口很近。”

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [geɪz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	**I**	**then**	**summoned**	**all**	**my**	**strength**	**to**	**gaze**	**and**	**observe**	**as**	**much**	**as**
和	我	然后	被召唤	全部	我的	力量	到	目光	和	观察	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

于是，我鼓起全部的力气，尽可能多地凝视和观察。

[maɪ][pen] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] ['iːðər] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdʒənz] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ðeɪ]

My	**pen**	**cannot**	**describe**	**either**	**the**	**aspect**	**of**	**those**	**regions**	**,**	**or**	**the**	**impressions**	**they**
我的	笔	不能	描述	任何一个	这	方面	的	那些	地区	,	或者	这	印象	他们

[prə'duːst] [ɑːn][ˌem 'iː] .

produced	**on**	**me**	**.**
生产	在	我	.

我的笔无法描述那些地区的景色，也无法描述它们给我留下的印象。

[hɪr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] , [in'kləuzɪŋ] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

Here	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**nether**	**world**	**,**	**enclosing**	**darkness**	**and**
这里	似乎	到	是	这	门	的	这	下	世界	,	封闭	黑暗	和

['hɔːrər] .

horror	**.**
恐怖	.

这里似乎是通往冥界的大门，里面充满了黑暗和恐怖。

[wʌt] ['terəb(ə)l] ['paʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['ʃɪvər] [sʌtʃ]

What	**terrible**	**power**	**must**	**have**	**been**	**required**	**to**	**raise**	**and**	**shiver**	**such**
什么	糟糕的	力量	必须	有	到过	必需的	到	增加	和	颤抖	这样的

[ɪ'nɔːrməs] ['mæsɪz] ,

enormous	**masses**	**,**
巨大的	群众	,

究竟需要多么可怕的力量才能唤起并撼动如此庞大的人群?

[tuː; tə] [melt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [laɪk] ['taʊərz] ,

to	**melt**	**them**	**and**	**pile**	**them**	**up**	**like**	**towers**	**,**
到	熔化	他们	和	桩	他们	向上	喜欢	塔楼	,

将它们融化并堆成塔状，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðer; ðər]['æktʃuəl] [fɔːrmz] !

at	**the**	**very**	**moment**	**of**	**their**	**cooling**	**and**	**acquiring**	**their**	**actual**	**forms**	**!**
在	这	非常	片刻	的	他们的	冷却	和	收购	他们的	实际的	表格	!

就在它们冷却并最终成形的那一刻!

" [ə; eɪ] ['jeloʊ] [krʌst] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [koʊts] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [wɔːlz] ,

"	**A**	**yellow**	**crust**	**of**	**sulphur**	**coats**	**in**	**several**	**places**	**the**	**internal**	**walls**	**,**
"	一个	黄色的	地壳	的	硫	外套	在	一些	地方	这	内部的	墙壁	,

“内壁多处覆盖着一层黄色的硫磺结壳，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [raɪz] ['sevrəl] [vɑːl'kænɪk][koʊnz] .

and	from	the	bottom	rise	several	volcanic	cones	.
和	从	这	底部	上升	一些	火山	圆锥体	.

底部耸立着几座火山锥。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	soil	of	the	crater	,	so	far	as	I	could	see	,	was	covered	with	snow	,
这	土壤	的	这	火山口	,	所以	远的	作为	我	可以	看	,	曾是	涵盖	和	雪	,

据我所见，火山口的土壤都被积雪覆盖着。

['kɑːnsɪkwentli] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wɔːrm] .

consequently	not	at	all	warm	.
最后	不是	在	全部	温暖的	.

因此一点也不暖和。

[ðə; ði]['indiəns] [haʊ'evər] [ə'fɝːmd] [ðæt] , [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] , [ə; eɪ][hɑːt] [er] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm]

The	Indians	however	affirmed	that	,	at	several	points	,	a	hot	air	issues	from
这	印度人	然而	确认	那	,	在	一些	积分	,	一个	热的	空气	问题	从

[k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

crevices	in	the	rocks	.
缝隙	在	这	岩石	.

然而，印第安人证实，在一些地方，岩石缝隙中会冒出热气。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['verɪfaɪ][ðer; ðər] ['steɪtmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['prɑːbəb(ə)l] ;

Although	I	could	not	verify	their	statement	,	it	seemed	to	me	probable	;
虽然	我	可以	不是	核实	他们的	陈述	,	它	似乎	到	我	可能	;

虽然我无法证实他们的说法，但我认为这很有可能；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] ['sɪmələr] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] .

for	I	have	often	observed	similar	phenomena	in	Popocatepetl	.
为了	我	有	经常	观察到	相似的	现象	在	波波卡特佩特	.

因为我曾在波波卡特佩特火山多次观察到类似的现象。

" [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]['kreɪtər][hæd; həd][fɔːr; fər]

"	My	original	intention	of	passing	the	night	on	the	crater	had	for
"	我的	原来的	意图	的	通过	这	夜晚	在	这	火山口	有	为了

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['riːz(ə)nz] [bɪ'kʌm] [ɪm'præktɪkəbl] .

overpowering	reasons	become	impracticable	.
压倒性的	原因	变得	不切实际	.

“我原本打算在火山口过夜，但由于种种不可抗力，这个计划变得不切实际了。”

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtuːd] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] , [ɪz] [ɪk'striːmli] [ʃɔːrt] ,

The	twilight	which	,	in	this	latitude	,	as	every	one	knows	,	is	extremely	short	,
这	暮	哪个	,	在	这	纬度	,	作为	每一个	一	知道	,	是	极其	短的	,

众所周知，在这个纬度，黄昏时间非常短暂。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

having	already	begun	,	it	was	necessary	to	prepare	for	our	return	.
拥有	已经	开始	,	它	曾是	必要的	到	准备	为了	我们的	返回	.

既然已经开始了，就必须为返回做好准备。

[ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [roʊld] [tə'geðər] [ðə; ði] [strɔː] [mæts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,

The	two	Indians	rolled	together	the	straw	mats	which	they	had	brought	,
这	二	印度人	滚动	一起	这	稻草	垫子	哪个	他们	有	带来	,

两个印第安人把他们带来的草席卷在一起。

[ænd; ənd] [bent] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sledʒ] .

and	bent	them	in	front	so	as	to	form	a	sort	of	sledge	.
和	弯曲	他们	在	正面	所以	作为	到	形式	一个	种类	的	雪橇	.

并将它们弯曲到前面，形成一种类似雪橇的东西。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ˈstretʃiŋ] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [legz] ,

We	sat	down	upon	these	,	and	stretching	out	our	legs	,
我们	卫星	向下	之上	这些	,	和	伸展	出去	我们的	腿	,

我们坐在上面，伸展双腿，

[əˈlaʊd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [glaɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .

allowed	ourselves	to	glide	down	on	this	vehicle	.
允许	我们自己	到	滑行	向下	在	这	车辆	.

我们任由自己滑下这辆车。

[ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [priˈsipiteitid] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] ,

The	rapidity	with	which	we	were	precipitated	increased	to	such	a	degree	,
这	快速	和	哪个	我们	是	沉淀	增加	到	这样的	一个	程度	,

我们被催促的速度加快到了如此程度，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsent] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]

that	our	descent	was	rather	like	being	shot	through	the	air	,	than	any	other
那	我们的	下降	曾是	相当	喜欢	存在	射击	通过	这	空气	,	比	任何	其他

[moʊd] [ʌv; əv][ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n] .

mode	of	locomotion	.
模式	的	运动	.

我们的下降过程更像是被射向空中，而不是其他任何运动方式。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi] [dæʃt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][ˌjuː ˈes][faɪv] [ˈaʊərz]

In	a	few	minutes	we	dashed	over	a	space	which	it	had	taken	us	five	hours
在	一个	很少	分钟	我们	虚线	超过	一个	空间	哪个	它	有	已采取	我们	五	小时

[tuː; tə] [klaɪm] .

to	climb	.
到	爬	.

短短几分钟，我们就冲过了我们花了五个小时才爬上去的地方。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk][ˈɔːrɪdʒɪn] ; [ænd; ənd] [θriː]

"	There	are	several	of	the	West	Indian	islands	of	volcanic	origin	;	and	three
"	那里	是	一些	的	这	西方	印度	岛屿	的	火山	起源	;	和	三

[ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ,

of	them	—	St	.	Vincent	,
的	他们	—	英石	.	文森特	,

“西印度群岛中有几个岛屿是火山岛；其中三个——圣文森特岛、

[ˌmɑːrtɪˈnik] , [ænd; ənd] [ˌgwɑːdəˈluːp] — [kənˈteɪn] [ˈæktɪv] [vɔlˈkeinəuz] .

Martinique	,	and	Guadaloupe	—	contain	active	volcanoes	.
马提尼克岛	,	和	瓜德罗普岛	—	包含	积极的	火山	.

马提尼克岛和瓜德罗普岛都有活火山。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ʌv; əv] [moɹn] - [gɑːˈruː] , [ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ,

The	most	remarkable	is	the	volcano	of	Morne	-	Garou	,	in	St	.	Vincent	,
这	最多	卓越	是	这	火山	的	莫恩	-	狼人	,	在	英石	.	文森特	,

其中最引人注目的是位于圣文森特的莫尔讷加鲁火山。

[ðə; ði] [ɪˈrʌpʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [ˈvaɪələnt] .

the	eruptions	from	which	have	been	particularly	violent	.
这	喷发	从	哪个	有	到过	特别	暴力	.

这些火山喷发尤其猛烈。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [aʊt] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [ɪn][ˈkwɑːntəti] ,

In	1812	the	ashes	which	it	threw	out	were	so	great	in	quantity	,
在	-	这	灰烬	哪个	它	扔	出去	是	所以	伟大的	在	数量	,

1812年，它抛出的灰烬数量非常庞大，

[ænd; ənd][prəˈdʒektid][tuː; tə][soʊ][væst][ə; eɪ] [haɪt] ,

and	projected	to	so	vast	a	height	,
和	预计	到	所以	广阔的	一个	高度	,

并被投射到如此巨大的高度，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv]

that	they	were	carried	to	a	distance	of	two	hundred	miles	in	the	teeth	of
那	他们	是	携带	到	一个	距离	的	二	百	英里	在	这	牙齿	的

[ðə; ði] [treɪd] - [wɪnd] .

the	trade	-	wind	.
这	贸易	-	风	.

它们顶着信风被吹到了两百英里之外。

[frʌm; frəm] [maʊnt] [pə'leɪ] , [ɪn] [ˌmɑːrtɪ'nik] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːgəst] - .

From	Mount	Pelée	,	in	Martinique	,	there	was	an	eruption	in	August	1851	.
从	山	佩雷	,	在	马提尼克岛	,	那里	曾是	一个	火山爆发	在	八月	-	.

1851年8月，马提尼克岛的培雷火山发生喷发。

[lɑː] [ˌsuː'friːr] , [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ɪn] [ˌgwɑːdə'luːp] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kleft] [ɪn] [tweɪn] ['dʊrɪŋ]

La	Soufriere	,	the	volcano	in	Guadaloupe	,	is	said	to	have	been	cleft	in	twain	during
拉	苏弗里耶	,	这	火山	在	瓜德罗普岛	,	是	说	到	有	到过	裂	在	马克·吐温	期间

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

an	earthquake	.
一个	地震	.

据说瓜德罗普岛的苏弗里耶尔火山在一次地震中裂成了两截。

[ɪts] [æk'tɪvəti] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [səb'duːd] [steɪt] ;

Its	activity	has	long	been	in	a	subdued	state	;
它是	活动	有	长的	到过	在	一个	低沉的	状态	;

其活动长期以来一直处于低迷状态；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [di'pɔzits] [ʌv; əv] ['sʌlfər] .

but	it	is	remarkable	for	its	deposits	of	sulphur	.
但	它	是	卓越	为了	它是	存款	的	硫	.

但它因蕴藏丰富的硫磺矿藏而闻名。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[hə'waɪi] , ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] — ['kreɪtər][ʌv; əv][ˌkiˌɬaʊ'eɪə] — [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['æspekt] — ['faɪəri]

Hawaii	,	Sandwich	Islands	—	Crater	of	Kilauea	—	Its	awful	Aspect	—	Fiery
夏威夷	,	三明治	岛屿	—	火山口	的	基拉韦厄	—	它是	可怕	方面	—	火热

夏威夷群岛——基拉韦厄火山口——其可怕的景象——炽热

[leɪk] [ænd; ənd] ['aɪləndz] — ['dʒɛts] [ʌv; əv]['lɑːvə] — [depθ] [ʌv; əv]['kreɪtər][ænd; ənd] ['sɜːrfɪs]

Lake	and	Islands	—	Jets	of	Lava	—	Depth	of	Crater	and	Surface
湖	和	岛屿	—	喷气式飞机	的	岩浆	—	深度	的	火山口	和	表面

湖泊和岛屿——熔岩喷流——火山口深度和地表

[ʌv; əv] [leɪk] — [bæŋk][ʌv; əv] ['sʌlfər] — ['kjʊriəs] ['reɪnboʊ] — ['muːnə] - [kɑː]

of	Lake	—	Bank	of	Sulphur	—	Curious	Rainbow	—	Mouna	-	Kaah
的	湖	—	银行	的	硫	—	好奇的	彩虹	—	穆纳	-	卡阿

湖—硫磺岸—奇异彩虹—卡阿山

[ænd; ənd]

and
和

和

['muːnə] - ['loʊ.ə] — [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] - — ['riːs(ə)nt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [greɪt]

Mouna	-	Loa	—	Eruption	of	the	Latter	in	1840	—	Recent	Eruption	—	Great
穆纳	-	洛阿	—	火山爆发	的	这	后者	在	-	—	最近的	火山爆发	—	伟大的

莫纳罗亚火山—1840年最后一次喷发—近期喷发—大喷发

[dʒet][ænd; ənd] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['lɑːvə] — ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] — [greɪt]

Jet	and	Torrent	of	Lava	—	Burning	of	the	Forests	—	Great
喷射	和	激流	的	岩浆	—	燃烧	的	这	森林	—	伟大的

喷射而出的熔岩洪流——森林燃烧——伟大

['hwɜːlˌwɪndz] — [ˌʌndər'graʊnd] [ɪksp'ləʊʒnz] — ['ʌðər] [vɔl'keɪnəuz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Whirlwinds	—	Underground	Explosions	—	Other	Volcanoes	in	the	Pacific	.
旋风	—	地下	爆炸	—	其他	火山	在	这	太平洋	.

旋风—地下爆炸—太平洋其他火山。

[hə'waɪi] [ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['nævɪgeɪtər]

Hawaii	is	well	known	in	history	as	being	the	island	where	the	celebrated	navigator
夏威夷	是	出色地	已知	在	历史	作为	存在	这	岛	在哪里	这	著名	航海家

['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Captain	Cook	was	killed	.
队长	厨师	曾是	被杀	.

夏威夷在历史上因著名航海家库克船长在此遇害而闻名。

[ðə; ði] [neɪm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] - ;

The	name	used	to	be	written	Owhyhee	;
这	姓名	用过的	到	是	书面	-	;

这个名字以前写作 Owhyhee；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz][led][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ]

but	a	better	apprehension	of	the	native	pronunciation	has	led	to	its	being
但	一个	更好的	忧虑	的	这	本国的	发音	有	引领	到	它是	存在

['ɔːltərd] ['ɪntuː] [hə'waɪi] .

altered	into	Hawaii	.
已修改	进入	夏威夷	.

但随着人们对当地发音的理解加深，它被改成了夏威夷语。

[noʊ][wʌn] [huː] ['vɪzɪts][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

No	one	who	visits	it	in	the	present	day	need	be	afraid	of	sharing	the	fate	of
不	一	WHO	访问	它	在	这	展示	天	需要	是	害怕的	的	分享	这	命运	的

[pʊr] ['kæptɪn] [kʊk] ;

poor	Captain	Cook	;
贫穷的	队长	厨师	;

如今到访此地的人不必担心会重蹈库克船长的覆辙；

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd]

for	the	descendants	of	the	savages	who	,	in	his	time	,	inhabited	the	island
为了	这	后代	的	这	野蛮人	WHO	,	在	他的	时间	,	有人居住的	这	岛

,

,

,

对于在他那个时代居住在岛上的野蛮人的后裔来说，

[hæv; həv] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt]

have	now	,	through	the	labours	of	Christian	missionaries	,	become	a	very	decent
有	现在	,	通过	这	劳动	的	基督教	传教士	,	变得	一个	非常	体面的

[sɔːrt][ʌv; əv]['kwaɪət] ,

sort	of	quiet	,
种类	的	安静的	,

如今，通过基督教传教士的努力，这里已经变成了一种非常体面的宁静之地。

[wel] - [bɪ'heɪvd] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

well	-	behaved	Christian	people	.
出色地	-	表现	基督教	人们	.

品行端正的基督徒。

[hə'waɪi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [kɔːld] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

Hawaii	**,**	**which**	**is**	**the**	**largest**	**of**	**a**	**group**	**called**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**,**
夏威夷	,	哪个	是	这	最大	的	一个	团体	称为	这	三明治	岛屿	,

夏威夷是被称为三明治群岛的群岛中最大的岛屿。

[kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [vɑːl'kænɪk]['kreɪtər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

can	**boast**	**of**	**the**	**greatest**	**volcanic**	**crater**	**in**	**the**	**world**	**.**
能	夸	的	这	最	火山	火山口	在	这	世界	.

可以自豪地宣称拥有世界上最大的火山坑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['sʌmtaɪmz] - , ['sʌmtaɪmz] [ˌkiˌɬaʊ'eɪə] ;

It	**is**	**called**	**sometimes**	**Kirauea**	**,**	**sometimes**	**Kilauea**	**;**
它	是	称为	有时	-	,	有时	基拉韦厄	;

它有时被称为基拉韦厄火山，有时被称为基拉韦厄火山；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːm] [nɑːt] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][el]

for	**the**	**natives**	**seem**	**not**	**very**	**particular**	**about**	**the**	**pronunciation**	**of**	**their**	**l**
为了	这	本地人	似乎	不是	非常	特别的	关于	这	发音	的	他们的	我

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr] ;

and	**their**	**r**	**;**
和	他们的	r	;

当地人似乎不太在意 l 和 r 的发音；

[bʌt; bət] [wer] [wʌn]['juːzɪz][el] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ˌpəti'neiʃəsli] [im'plɔiz] [ɑːr] ,

but	**where**	**one**	**uses**	**l**	**another**	**as**	**pertinaciously**	**employs**	**r**	**,**
但	在哪里	一	用途	我	其他	作为	顽强地	雇佣	r	,

但是，当一个人使用 l 时，另一个人却执着地使用 r，

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] [set] [juːz] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

while	**a**	**third**	**set**	**use**	**a**	**sound**	**between**	**the**	**two**	**,**
尽管	一个	第三	放	使用	一个	声音	之间	这	二	,

而第三组则使用介于两者之间的声音，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː][æt; ət] [hoʊm] .

as	**you**	**may**	**have**	**heard**	**some**	**people**	**do**	**at**	**home**	**.**
作为	你	可能	有	听到	一些	人们	做	在	家	.

你可能听说过有些人在家这样做。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [sloʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] [kɔːld] ['muːnə] - ['roʊə] ,

Situated	**on**	**the**	**lower**	**slopes**	**of**	**a**	**lofty**	**mountain**	**called**	**Mouna**	**-**	**Roa**	**,**
位于	在	这	降低	连续下坡	的	一个	高远	山	称为	穆纳	-	罗阿	,

它坐落在名为穆纳罗阿 (Mouna-Roa) 的高山较低的山坡上，

[ɔːr]['loʊ.ə] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌduː'baɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði][el][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr] [hɪr] [æz; əz][ɪn]

or	**Loa**	**(**	**for**	**there**	**is**	**the**	**same**	**dubiety**	**about**	**the**	**l**	**and**	**the**	**r**	**here**	**as**	**in**
或者	洛阿	(	为了	那里	是	这	相同的	怀疑	关于	这	我	和	这	r	这里	作为	在

[ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs]) ,

the	**former**	**case**	**)**	**,**
这	以前的	案件	)	,

或者 Loa（因为这里 l 和 r 的发音与前一种情况一样存在疑问），

[ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ˌkiˌɬaʊ'eɪə][ɪz][ə; eɪ][væst] [pleɪn] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ɪn]

the	**crater**	**of**	**Kilauea**	**is**	**a**	**vast**	**plain**	**between**	**fifteen**	**and**	**sixteen**	**miles**	**in**
这	火山口	的	基拉韦厄	是	一个	广阔的	清楚的	之间	十五	和	十六	英里	在

[sər'kʌmfərəns] ,

circumference	**,**
圆周	,

基拉韦厄火山口是一片广袤的平原，周长在十五到十六英里之间。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['bɔ:rdərz][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [tu:]

and	sunk	below	the	level	of	its	borders	to	a	depth	varying	from	two
和	沉没	以下	这	等级	的	它是	边界	到	一个	深度	变化	从	二

['hʌndrəd] [tu:; tə] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [fi:t] — [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [in'kləuzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

hundred	to	four	hundred	feet	—	the	walls	of	rock	enclosing	it	being	for	the
百	到	四	百	脚	—	这	墙壁	的	岩石	封闭	它	存在	为了	这

[moʊst][pɑ:rt] [prɪ'sɪpɪtəs] .

most	part	precipitous	.
最多	部分	陡峭	.

并且下沉到其边界以下，深度从 200 英尺到 400 英尺不等——环绕它的岩壁大多陡峭。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['veri] [ʌn'i:v(ə)n] ,

The	surface	of	the	ground	is	very	uneven	,
这	表面	的	这	地面	是	非常	不均匀	,

地面非常不平整。

['bi:ɪŋ] [stroʊn] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk] [rɑ:k] ,

being	strown	with	huge	stones	and	masses	of	volcanic	rock	,
存在	散落	和	巨大的	石头	和	群众	的	火山	岩石	,

遍地巨石和大量火山岩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['hɑ:loʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

and	it	sounds	hollow	under	the	tramp	of	the	foot	.
和	它	声音	空洞的	在下面	这	流浪汉	的	这	脚	.

脚步声中，它发出空洞的声音。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [di:pər] [dɪ'preʃ(ə)n] .

Towards	the	centre	of	the	plain	is	a	much	deeper	depression	.
向	这	中心	的	这	清楚的	是	一个	很多	更深	沮丧	.

平原中心地带有一个更深的洼地。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['ventʃərd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] , [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

Those	who	have	ventured	to	approach	it	,	and	look	down	,	describe	it	as
那些	WHO	有	冒险	到	方法	它	,	和	看	向下	,	描述	它	作为

[æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [gʌlf] ,

an	awful	gulf	,
一个	可怕	海湾	,

那些冒险靠近并向下望去的人，都将其描述为一个可怕的深渊。

[ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [depθ] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['dɪzməl]

about	eight	hundred	feet	in	depth	,	and	presenting	a	most	gloomy	and	dismal
关于	八	百	脚	在	深度	,	和	呈现	一个	最多	阴沉	和	惨淡

['æspekt] .

aspect	.
方面	.

深约八百英尺，呈现出极其阴暗凄凉的景象。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['moʊltən]['lɑ:və] , ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] ,

The	bottom	is	covered	with	molten	lava	,	forming	a	great	lake	of	fire	,
这	底部	是	涵盖	和	熔融的	岩浆	,	成型	一个	伟大的	湖	的	火	,

底部被熔岩覆盖，形成一个巨大的火湖。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['bɔɪlɪŋ] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [hu:z] ['faɪəri] ['biləuz] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][waɪld] [tə'rɪfɪk]

which	is	continually	boiling	violently	,	and	whose	fiery	billows	exhibit	a	wild	terrific
哪个	是	持续	沸腾	暴力	,	和	谁	火热	波澜	展览	一个	荒野	了不起

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

水面持续剧烈沸腾，滚滚火焰呈现出狂野可怕的景象。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] ; [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]
The **shape** **of** **the** **lake** **resembles** **the** **crescent** **moon** **;** **its** **length** **is** **estimated** **at**
这 形状 的 这 湖 类似 这 新月 月亮 ; 它是 长度 是 估计的 在
[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,
about **two** **miles** **,**
关于 二 英里 ,

湖泊形状像一弯新月；其长度估计约为两英里。

[ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [bredθ] [æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] .
and **its** **greatest** **breadth** **at** **about** **one** **mile** **.**
和 它是 最 宽度 在 关于 一 英里 .

其最大宽度约为一英里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nuːmərəs] ['kɑːnɪkl] ['aɪləndz] ['skætərd] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self] ,
It **has** **numerous** **conical** **islands** **scattered** **round** **the** **edge** **,** **or** **in** **the** **lake** **itself** **,**
它 有 很多的 锥 岛屿 疏散 圆形的 这 边缘 , 或者 在 这 湖 本身 ,

湖边或湖中散布着许多圆锥形岛屿。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'bɔːrdɪnət] ['kreɪtər] .
each **of** **them** **being** **a** **little** **subordinate** **crater** **.**
每个 的 他们 存在 一个 小的 下属 火山口 .

它们每一个都是一个较小的附属陨石坑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['sendɪŋ] [aʊt] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [greɪ] ['veɪpər] ;
Some **of** **them** **are** **continually** **sending** **out** **columns** **of** **gray** **vapour** **;**
一些 的 他们 是 持续 发送 出去 列 的 灰色的 汽 ;

有些火山不断喷出灰色蒸汽柱；

[waɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ʃuːts] [ʌp] [wʌt] [rɪ'zemblz] [fleɪm] .
while **from** **a** **few** **others** **shoots** **up** **what** **resembles** **flame** **.**
尽管 从 一个 很少 其他的 芽 向上 什么 类似 火焰 .

而另一些则喷射出类似火焰的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['prɑːbəbli] , ['oʊnli][ðə; ði] [braɪt] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] [ðeɪ] [kən'teɪn] , [rɪ'flektɪd] ['ʌpwərdz] .
It **is** **,** **probably** **,** **only** **the** **bright** **glare** **of** **the** **lava** **they** **contain** **,** **reflected** **upwards** **.**
它 是 , 大概 , 仅有的 这 明亮的 强光 的 这 岩浆 他们 包含 , 反映 向上 .

这很可能只是它们内部熔岩反射的耀眼光芒而已。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːnɪkl] ['aɪləndz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['beltʃɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz]
Several **of** **these** **conical** **islands** **are** **always** **belching** **forth** **from** **their** **mouths**
一些 的 这些 锥 岛屿 是 总是 打嗝 前进 从 他们的 嘴
['gloʊɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] ,
glowing **streams** **of** **lava** **,**
发光 溪流 的 岩浆 ,

这些锥形岛屿中有好几座总是从岛口喷涌出炽热的熔岩流。

[wɪtʃ] [roʊl][ɪn]['faɪəri] ['tɔrənts] [daʊn] [ðer; ðər] [blæk] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [saɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [leɪk]
which **roll** **in** **fiery** **torrents** **down** **their** **black** **and** **rugged** **sides** **into** **the** **boiling** **lake**
哪个 卷 在 火热 种子 向下 他们的 黑色的 和 崎岖 侧面 进入 这 沸腾 湖
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

它们滚滚而下，形成炽热的洪流，顺着黑色崎岖的山体倾泻而下，汇入下方沸腾的湖泊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] ['dʒɛts] [ʌv; əv]['lɑːvə][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz]
They **are** **said** **sometimes** **to** **throw** **up** **jets** **of** **lava** **to** **the** **height** **of** **upwards**
他们 是 说 有时 到 扔 向上喷气式飞机 的 岩浆 到 这 高度 的 向上
[ʌv; əv]['sɪksti] [fiːt] .
of **sixty** **feet** **.**
的 六十 脚 .

据说它们有时会喷射出高达六十英尺的熔岩。

[ðə; ði]	['fɔːrgoʊɪŋ]	['wʊdkʌt]	[kæn; kən]	[kən'veɪ]	['oʊnli][æn; ən]	[ɪm'pɜːrfɪkt]	[aɪ'diːə][ʌv; əv]	[ðɪs]	[ɪ'mens]	['kreɪtər]
The	**foregoing**	**woodcut**	**can**	**convey**	**only**	**an**	**imperfect**	**idea**	**of**	**this**	**immense**	**crater**
这	前文	木刻	能	传达	仅有的	一个	不完善	主意	的	这	巨大	火山口

.

:

.

前面的木刻版画只能不完全地展现这个巨大陨石坑的全貌。

[	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	:	['kreɪtər]	[ʌv; əv]	[ˌkiˌɬaʊ'eɪə]	]
[	**Illustration**	**:**	**Crater**	**of**	**Kilauea**	**]**
[	插图	:	火山口	的	基拉韦厄	]

[插图：基拉韦厄火山口]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

造物奇观：火山及其现(Wonders of Creation A Descriptive Account of)

第4/5页

[ðə; ði] ['aʊtər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɔːl] [raʊnd] [ɪz] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

The	outer	margin	of	the	gulf	all	round	is	nearly	perpendicular	.
这	外	利润	的	这	海湾	全部	圆形的	是	几乎	垂直	.

海湾的外缘四周几乎都是垂直的。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [klɪfs] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

The	height	of	the	bounding	cliffs	is	estimated	at	about	four	hundred	feet	above	a
这	高度	的	这	边界	悬崖	是	估计的	在	关于	四	百	脚	多于	一个

[blæk] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ledʒ] [ʌv; əv] ['hɑrdnd] ['lɑːvə] ,

black	horizontal	ledge	of	hardened	lava	,
黑色的	水平的	壁架	的	硬化	岩浆	,

据估计，周围悬崖的高度约为四百英尺，高出黑色水平硬化熔岩层。

[wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [en'sɜːkəlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [sloʊp] [daʊn]

which	completely	encircles	it	,	and	beyond	which	there	is	a	gradual	slope	down
哪个	完全地	包围	它	,	和	超过	哪个	那里	是	一个	逐渐地	坡	向下

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [leɪk] .

into	the	burning	lake	.
进入	这	燃烧	湖	.

它完全环绕着它，再往外就是缓缓向下延伸到燃烧湖的斜坡。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊltən]['lɑːvə][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd]

The	surface	of	the	molten	lava	is	at	present	between	three	and	four	hundred
这	表面	的	这	熔融的	岩浆	是	在	展示	之间	三	和	四	百

[fiːt] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ledʒ] ;

feet	below	this	horizontal	ledge	;
脚	以下	这	水平的	壁架	;

目前熔岩表面位于该水平岩架下方三四百英尺处；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːvə][ɪz] [sed] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [raɪz] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['lev(ə)l] ,

but	the	lava	is	said	sometimes	to	rise	quite	up	to	this	level	,
但	这	岩浆	是	说	有时	到	上升	相当	向上	到	这	等级	,

但据说有时熔岩会上升到这个高度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

and	to	force	its	way	out	by	forming	an	opening	in	the	side	of	the	mountain
和	到	力量	它是	方式	出去	经过	成型	一个	开幕	在	这	边	的	这	山

,

,

,

并强行通过在山体侧面形成一个开口来冲出地面，

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

whence	it	flows	down	to	the	sea	.
何处	它	流量	向下	到	这	海	.

它从源头流入大海。

[æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .

An	eruption	of	this	kind	took	place	in	1859	.
一个	火山爆发	的	这	种类	采取	地方	在	-	.

1859年也发生过类似的火山喷发。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [peɪl] ['jeloʊ] [striːk] [fɔːrmd]

On	one	side	of	the	margin	of	the	lake	there	is	a	long	pale	yellow	streak	formed
在	一	边	的	这	利润	的	这	湖	那里	是	一个	长的	苍白	黄色的	条纹	形成

[baɪ][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['sʌlfər] .

by	a	bank	of	sulphur	.
经过	一个	银行	的	硫	.

湖岸的一侧有一条长长的淡黄色条纹，是由硫磺堆积而成的。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['aʊtər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][hæv; həv][ə; eɪ] [peɪl]

The	faces	of	the	rocks	composing	the	outer	walls	of	the	crater	have	a	pale
这	面孔	的	这	岩石	构成	这	外	墙壁	的	这	火山口	有	一个	苍白

['æʃi] [greɪ] [ə'pɪrəns] ,

ashy	gray	appearance	,
灰烬	灰色的	外貌	,

构成火山口外壁的岩石表面呈浅灰白色。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['veɪpəz] .

supposed	to	be	due	to	the	action	of	the	sulphurous	vapours	.
据称	到	是	到期的	到	这	行动	的	这	硫磺	蒸汽	.

据推测是由于硫磺蒸汽的作用所致。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪt'self] [ɪz] [mʌtʃ] [rent] [baɪ] ['fɪʃərz] .

The	surface	of	the	plain	itself	is	much	rent	by	fissures	.
这	表面	的	这	清楚的	本身	是	很多	租	经过	裂缝	.

平原表面本身布满了裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊltən]['lɑːvə][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə]

It	is	said	that	the	glare	from	the	molten	lava	in	the	lake	is	so	great	as	to
它	是	说	那	这	强光	从	这	熔融的	岩浆	在	这	湖	是	所以	伟大的	作为	到

[fɔːrm] ['reɪnbəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [reɪn] - [klaʊdz] .

form	rainbows	on	the	passing	rain	-	clouds	.
形式	彩虹	在	这	通过	雨	-	云	.

据说，湖中熔岩的光芒非常强烈，甚至能在飘过的雨云上形成彩虹。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['aɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪi] [ɪz][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] ;

The	entire	Island	of	Hawaii	is	of	volcanic	origin	;
这	全部的	岛	的	夏威夷	是	的	火山	起源	;

整个夏威夷岛都是火山形成的；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [greɪt] ['kreɪtər][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː] ['ʌðər] ['lɔːfti] ['maʊntnz] , [huːz] ['sʌmits]

and	besides	this	great	crater	it	contains	two	other	lofty	mountains	,	whose	summits
和	除了	这	伟大的	火山口	它	包含	二	其他	高远	山脉	,	谁	峰会

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

are	covered	with	snow	,
是	涵盖	和	雪	,

除了这个巨大的火山口外，这里还有两座高耸的山峰，山顶都被白雪覆盖。

[ænd; ənd] [huːz] [haɪt] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l]

and	whose	height	is	estimated	at	fifteen	or	sixteen	thousand	feet	above	the	level
和	谁	高度	是	估计的	在	十五	或者	十六	千	脚	多于	这	等级

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

据估计，其高度为海平面以上一万五千或一万六千英尺。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [neɪmd] ['muːnə] - [kɑː] [ɔːr] - ,

The	one	is	named	Mouna	-	Kaah	or	Keah	,
这	一	是	命名	穆纳	-	卡阿	或者	-	,

其中一个名叫 Mouna-Kaah 或 Keah，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['muːnə] - ['loʊ.ə] — [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] [huːz] ['loʊər] [flæŋks] [ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ˌkiˌɬaʊ'eɪə][ɪz]

the	other	is	Mouna	-	Loa	—	the	same	on	whose	lower	flanks	the	crater	of	Kilauea	is
这	其他	是	穆纳	-	洛阿	—	这	相同的	在	谁	降低	侧翼	这	火山口	的	基拉韦厄	是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

另一座是莫纳罗亚火山——基拉韦厄火山的火山口就位于它的下侧。

['muːnə] - [kɑː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

Mouna	-	Kaah	has	long	been	in	a	state	of	repose	.
穆纳	-	卡阿	有	长的	到过	在	一个	状态	的	休息	.

穆纳卡赫山一直处于静默状态。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['muːnə] - ['loʊ.ə][ʌp][tuː; tə] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] ,

So	also	was	Mouna	-	Loa	up	to	1840	,	when	it	burst	forth	with	great	fury	,
所以	还	曾是	穆纳	-	洛阿	向上	到	-	,	什么时候	它	爆裂	前进	和	伟大的	愤怒	,

莫纳罗亚火山在1840年之前也是如此，直到它突然爆发，威力巨大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ['evər] [sɪns] .

and	it	has	continued	more	or	less	in	a	state	of	activity	ever	since	.
和	它	有	持续	更多的	或者较少的		在	一个	状态	的	活动	曾经	自从	.

此后，它一直或多或少地保持着活跃状态。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][grænd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['veri] ['leɪtli] ,

There	has	been	a	grand	eruption	very	lately	,
那里	有	到过	一个	盛大	火山爆发	非常	最近	,

最近发生了一次大规模火山爆发。

[sed] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['eni] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

said	by	the	natives	to	have	been	the	greatest	of	any	on	record	.
说	经过	这	本地人	到	有	到过	这	最	的	任何	在	记录	.

据当地人说，他是历史上最伟大的人物。

[ə; eɪ] [nuː] ['kreɪtər] ['oʊpənd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

A	new	crater	opened	near	the	top	,	at	a	height	of	about	ten	thousand	feet	,
一个	新的	火山口	打开	靠近	这	顶部	,	在	一个	高度	的	关于	十	千	脚	,

在山顶附近，大约一万英尺高的地方，出现了一个新的陨石坑。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['lɑːvə] [pɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['iːstərn] [sloʊp] .

and	for	three	days	a	flood	of	lava	poured	down	the	north	-	eastern	slope	.
和	为了	三	天	一个	洪水	的	岩浆	倾倒	向下	这	北	-	东	坡	.

随后三天，滚滚熔岩从东北坡倾泻而下。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn]

After	a	pause	of	about	thirty	-	six	hours	,	there	was	opened	on	the	eastern
后	一个	暂停	的	关于	三十	-	六	小时	,	那里	曾是	打开	在	这	东

[sloʊp] ,

slope	,
坡	,

大约三十六小时后，东坡的通道重新开放。

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə'nʌðər] ['kreɪtər] , [wens] [ðer; ðər][roʊz][æn; ən] [ɪ'mens]

about	half	way	down	the	mountain	,	another	crater	,	whence	there	rose	an	immense
关于	一半	方式	向下	这	山	,	其他	火山口	,	何处	那里	玫瑰	一个	巨大

[dʒet][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['lɑːvə] ,

jet	of	liquid	lava	,
喷射	的	液体	岩浆	,

下山大约半山腰时，出现了另一个火山口，从那里喷涌出一股巨大的液态熔岩。

[wɪtʃ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

which	attained	a	height	of	about	a	thousand	feet	,
哪个	已达到	一个	高度	的	关于	一个	千	脚	,

它达到了大约一千英尺的高度，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] .

and	had	a	diameter	of	about	a	hundred	feet	.
和	有	一个	直径	的	关于	一个	百	脚	.

直径约一百英尺。

[ðɪs] [dʒet][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [fɔːr; fər] ['twenti] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ;

This	jet	was	sustained	for	twenty	days	and	nights	;
这	喷射	曾是	持续	为了	二十	天	和	夜晚	;

这架喷气式飞机持续飞行了二十天二十夜；

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ɪts] [haɪt] ['verid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,

but	during	that	time	its	height	varied	from	the	extreme	limit	of	a	thousand	,
但	期间	那	时间	它是	高度	多种多样	从	这	极端	限制	的	一个	千	,

但在此期间，它的高度在一千英尺的极限值附近波动，

[daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

down	to	about	a	hundred	feet	.
向下	到	关于	一个	百	脚	.

下降到大约一百英尺。

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪəri] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪksp'ləʊʒnz] [soʊ] [laʊd] [æz; əz][tuː; tə]

The	play	of	this	fiery	fountain	was	accompanied	by	explosions	so	loud	as	to
这	玩	的	这	火热	喷泉	曾是	伴随	经过	爆炸	所以	大声	作为	到

[biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [maɪlz] .

be	heard	at	the	distance	of	forty	miles	.
是	听到	在	这	距离	的	四十	英里	.

这座火焰喷泉喷发时，伴随着震耳欲聋的爆炸声，四十英里外都能听到。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'pæs] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒet] ,

Nothing	could	surpass	the	awful	grandeur	of	this	jet	,
没有什么	可以	超过	这	可怕	宏伟	的	这	喷射	,

没有什么能比这架喷气式飞机的可怕壮观更胜一筹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔːrs] , [bʌt; bət] ,

which	was	at	a	white	heat	when	it	issued	from	its	source	,	but	,
哪个	曾是	在	一个	白色的	热	什么时候	它	发布	从	它是	来源	,	但	,

它从源头喷出时温度极高，但是，

['kuːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [blʌd] [red] ,

cooling	as	it	ascended	into	the	air	,	it	became	of	a	bright	blood	red	,
冷却	作为	它	上升	进入	这	空气	,	它	成为	的	一个	明亮的	血	红色的	,

随着温度升高，它逐渐冷却，变成了鲜红的血红色。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪkwɪd] [fel] , ['diːpənd] ['ɪntuː]['krɪmz(ə)n] .

which	,	as	the	liquid	fell	,	deepened	into	crimson	.
哪个	,	作为	这	液体	跌倒	,	加深	进入	赤红	.

随着液体下落，颜色逐渐加深，变成深红色。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kreɪtər][ə; eɪ][koʊn][ʌv; əv][ə'baʊt] [θriː]

In	a	few	days	there	was	raised	around	this	crater	a	cone	of	about	three
在	一个	很少	天	那里	曾是	提高	大约	这	火山口	一个	锥体	的	关于	三

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

hundred	feet	in	height	,
百	脚	在	高度	,

几天之内，就在这个火山口周围建起了一座大约三百英尺高的圆锥体。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːsər] [mə'tɪriəlz] [θroʊn] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːvə] .

composed	of	the	looser	materials	thrown	out	along	with	the	lava	.
由	的	这	松散	材料	抛掷	出去	沿着	和	这	岩浆	.

由熔岩喷出的松散物质组成。

[ðɪs] [koʊn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [hiːt] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz] .

This **cone** **continued** **to** **glow** **with** **intense** **heat** **,** **throwing** **out** **occasional** **flashes** **.**

这 锥体 持续 到 辉光 和 激烈的 热 , 投掷 出去 偶然 闪光灯 .

这个圆锥体持续发出强烈的热浪，不时闪过一道道闪光。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊn] [ɪ'ventʃuəli] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

The **base** **of** **this** **cone** **eventually** **acquired** **a** **circumference** **of** **about** **a** **mile** **.**

这 根据 的 这 锥体 最终 获得 一个 圆周 的 关于 一个 英里 .

这个圆锥体的底部最终周长达到了大约一英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɪt'self] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['lɑːvə] ,

But **the** **fountain** **itself** **formed** **a** **river** **of** **glowing** **lava** **,**

但 这 喷泉 本身 形成 一个 河 的 发光 岩浆 ,

但喷泉本身却形成了一条炽热的熔岩河。

[wɪtʃ] [rʌʃt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

which **rushed** **and** **bounded** **with** **the** **speed** **of** **a** **torrent** **down** **the** **sides** **of**

哪个 匆忙 和 有界 和 这 速度 的 一个 激流 向下 这 侧面 的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

the **mountain** **,**

这 山 ,

它像山洪一样从山坡上奔涌而下，速度之快令人难以置信。

['fɪlɪŋ] [ʌp] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər] ['presəpɪsiz] ,

filling **up** **ravines** **and** **dashing** **over** **precipices** **,**

填充 向上 峡谷 和 帅气 超过 悬崖 ,

填满沟壑，飞跃悬崖，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔrists] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] .

until **it** **reached** **the** **forests** **at** **the** **foot** **of** **the** **volcano** **.**

直到 它 达到 这 森林 在 这 脚 的 这 火山 .

直到它到达火山脚下的森林。

[ðiːz] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪəri] ['tɔːrənt] ,

These **burst** **into** **flames** **at** **the** **approach** **of** **the** **fiery** **torrent** **,**

这些 爆裂 进入 火焰 在 这 方法 的 这 火热 激流 ,

一遇到滚滚烈焰，它们便燃起了熊熊大火。

['sendɪŋ] [ʌp] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [stiːm] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

sending **up** **volumes** **of** **smoke** **and** **steam** **high** **into** **the** **air** **.**

发送 向上 卷 的 抽烟 和 蒸汽 高的 进入 这 空气 .

大量烟雾和蒸汽被冲向高空。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːvə] [tə'geðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tens]

The **light** **from** **the** **burning** **forests** **and** **the** **lava** **together** **was** **so** **intense**

这 光 从 这 燃烧 森林 和 这 岩浆 一起 曾是 所以 激烈的

[æz; əz] [tuː; tə] [tɜːrn] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] ,

as **to** **turn** **night** **into** **day** **,**

作为 到 转动 夜晚 进入 天 ,

燃烧的森林和熔岩发出的光芒如此强烈，以至于黑夜变成了白昼。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] ['mærɪnəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

and **was** **seen** **by** **mariners** **at** **a** **distance** **of** **nearly** **two** **hundred** **miles** **.**

和 曾是 已见 经过 水手们 在 一个 距离 的 几乎 二 百 英里 .

近两百英里外的水手都看到了它。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [er] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [væst] [ɪk'stent] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɜːrki] [heɪz] ,

During **the** **day** **the** **air** **throughout** **a** **vast** **extent** **was** **filled** **with** **a** **murky** **haze** **,**

期间 这 天 这 空气 自始至终 一个 广阔的 程度 曾是 已填 和 一个 浑浊的 阴霾 ,

白天，大片区域都弥漫着一层浑浊的雾霾。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊd] ['oʊnli][ə; eɪ]['pælɪd] ['glɪmər] .

through	which	the	sun	showed	only	a	pallid	glimmer	.
通过	哪个	这	太阳	显示	仅有的	一个	苍白	微光	.

透过这道缝隙，太阳只能透出微弱的光芒。

[smoʊk] , [stiːm] , ['æʃɪz] ,

Smoke	,	steam	,	ashes	,
抽烟	,	蒸汽	,	灰烬	,

烟雾、蒸汽、灰烬

[ænd; ənd]['sindəz][wɜːr; wər] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'baʊt] [baɪ] [fɪrs] ['waɪndz] —

and	cinders	were	tossed	into	the	air	and	whirled	about	by	fierce	winds	—
和	煤渣	是	抛掷	进入	这	空气	和	旋转	关于	经过	凶猛的	风	—

['sʌmtaɪmz] ['spredɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,

sometimes	spreading	out	like	a	fan	,
有时	传播	出去	喜欢	一个	扇子	,

煤渣被狂风卷起，在空中飞舞，有时像扇子一样散开。

[bʌt; bət] ['evri] ['moʊmənt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [bəuθ][ðer; ðər][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] .

but	every	moment	changing	both	their	form	and	colour	.
但	每一个	片刻	变化	两个都	他们的	形式	和	颜色	.

但它们每时每刻都在改变着形状和颜色。

[ðə; ðɪ] [striːm] [ʌv; əv]['lɑːvə][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [floʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] -

The	stream	of	lava	from	the	fountain	flowed	to	a	distance	of	about	thirty	-
这	溪流	的	岩浆	从	这	喷泉	流动	到	一个	距离	的	关于	三十	-

[faɪv] [maɪlz] .

five	miles	.
五	英里	.

从喷泉喷出的熔岩流淌了大约三十五英里远。

[ðə; ðɪ] [siːn] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tə'rɪfɪk] — [ðə; ðɪ] [fɪrs] [red] [gler] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːvə] — [ðə; ðɪ]

The	scene	was	altogether	terrific	—	the	fierce	red	glare	of	the	lava	—	the
这	场景	曾是	共	了不起	—	这	凶猛的	红色的	强光	的	这	岩浆	—	这

[fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [triːz] — [ðə; ðɪ] [greɪt] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [stiːm] —

flames	from	the	burning	trees	—	the	great	volumes	of	smoke	and	steam	—
火焰	从	这	燃烧	树木	—	这	伟大的	卷	的	抽烟	和	蒸汽	—

[ðə; ðɪ] [laʊd] [ˌʌndər'graʊnd] [ɪksp'ləʊʒnz] [ænd; ənd] [θʌndɝɪŋz] ,

the	loud	underground	explosions	and	thunderings	,
这	大声	地下	爆炸	和	雷声	,

眼前的景象十分可怕——炽热的红色熔岩——燃烧的树木喷出的火焰——大量的烟雾和蒸汽——巨大的地下爆炸声和雷鸣声。

— [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ðɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]

—	all	combined	to	overpower	the	senses	,	and	fill	the	mind	with	indescribable
—	全部	合并	到	压倒	这	感官	,	和	充满	这	头脑	和	无法形容

[ɔː] .

awe	.
敬畏	.

——所有这些结合起来，足以震撼感官，使人心充满难以言喻的敬畏之情。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][vɑːl'kænɪk] [tʃeɪn] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv]

A	remarkable	volcanic	chain	runs	along	the	northern	and	western	margins	of
一个	卓越	火山	链	跑步	沿着	这	北方	和	西	边距	的

[ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

the	Pacific	Ocean	.
这	太平洋	海洋	.

一条引人注目的火山链沿着太平洋的北部和西部边缘延伸。

[ˌaɪ 'tiː] [imˈbreisiz] [ðə; ði] [əˈluːʃjən] [ˈaɪləndz] , [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈkʊraɪl] , [ðə; ði]

It	embraces	the	Aleutian	Islands	,	the	peninsula	of	Kamtschatka	,	the	Kurile	,	the
它	拥抱	这	阿留申群岛	岛屿	,	这	半岛	的	-	,	这	千岛	,	这

[ˌdʒæpəˈniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈaɪləndz] .

Japanese	,	and	the	Philippine	Islands	.
日本人	,	和	这	菲律宾	岛屿	.

它包括阿留申群岛、堪察加半岛、千岛群岛、日本和菲律宾群岛。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vɔlˈkeinəuz] [ʌv; əv] - ,

The	most	interesting	are	the	volcanoes	of	Kamtschatka	,
这	最多	有趣的	是	这	火山	的	-	,

其中最有趣的是堪察加半岛的火山。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɔːft] - [rɪˈnuːd] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] — [ðə; ði] [snoʊ]

in	which	there	is	an	oft	-	renewed	struggle	between	opposing	forces	—	the	snow
在	哪个	那里	是	一个	经常	-	更新	斗争	之间	反对	力量	—	这	雪

[ænd; ənd] [ˈgleɪʃərz] [prɪˈdɔməˌneɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	glaciers	predominating	for	a	while	,
和	冰川	占主导地位	为了	一个	尽管	,

其中，对立的力量之间经常发生新的斗争——冰雪和冰川会暂时占据主导地位。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [baɪ] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] .

to	be	in	their	turn	overpowered	by	torrents	of	liquid	fire	.
到	是	在	他们的	转动	实力悬殊	经过	种子	的	液体	火	.

反过来，他们也被汹涌的液态火焰所吞噬。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ˈætɔlz] , [ɔːr][ˈkɔːrəl] [ˈaɪləndz] — [ðer; ðər] [streɪndʒ] [əˈpɪrəns] — [ðer; ðər]

Atolls	,	or	Coral	Islands	—	Their	strange	Appearance	—	Their
环礁	,	或者	珊瑚	岛屿	—	他们的	奇怪的	外貌	—	他们的

环礁，或称珊瑚岛——它们奇特的外观——它们的

[kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [vɔlˈkeinəuz] — [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] — [ænˈtɑːrktɪk]

Connexion	with	Volcanoes	—	Their	Mode	of	Formation	—	Antarctic
连接	和	火山	—	他们的	模式	的	形成	—	南极

与火山的联系——它们的形成方式——南极

[vɔlˈkeinəuz] — [ˌdaɪətəˈmeɪʃəs] [diˈpɔzits]

Volcanoes	—	Diatomaceous	Deposits
火山	—	硅藻土	存款

火山—硅藻土沉积物

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] ,

To	the	southward	of	the	Sandwich	Islands	,	on	the	other	side	of	the	equator	,
到	这	向南	的	这	三明治	岛屿	,	在	这	其他	边	的	这	赤道	,

在桑威奇群岛以南，赤道的另一侧，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər]

there	is	a	large	group	of	islands	in	the	Pacific	,	which	have	a	very	peculiar
那里	是	一个	大的	团体	的	岛屿	在	这	太平洋	,	哪个	有	一个	非常	奇特

[əˈpɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

太平洋上有一大群岛屿，它们的外观非常奇特。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈætɔlz] [ɔːr][ˈkɔːrəl] [ˈaɪləndz] .

They	are	called	Atolls	or	Coral	Islands	.
他们	是	称为	环礁	或者	珊瑚	岛屿	.

它们被称为环礁或珊瑚岛。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktli][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Although	**not**	**exactly**	**of**	**volcanic**	**origin**	**,**
虽然	不是	确切地	的	火山	起源	,

虽然并非完全由火山活动形成，

[jet] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [hæz; həz][sʌm; səm] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]

yet	**the**	**manner**	**in**	**which**	**they**	**are**	**formed**	**has**	**some**	**connexion**	**with**
然而	这	方式	在	哪个	他们	是	形成	有	一些	连接	和

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .

submarine	**volcanic**	**action**	**.**
潜艇	火山	行动	.

然而，它们的形成方式与海底火山活动有一定的关系。

[æn; ən]['ætɔːl] [kən'sɪsts] [ɪ'senʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ['rɑːks] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv]

An	**atoll**	**consists**	**essentially**	**of**	**a**	**ring**	**of**	**coral**	**rocks**	**but**	**little**	**elevated**	**above**
一个	环礁	由	本质上	的	一个	戒指	的	珊瑚	岩石	但	小的	升高	多于

[ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	**level**	**of**	**the**	**sea**	**,**
这	等级	的	这	海	,

环礁主要由一圈珊瑚礁岩组成，但几乎不高于海平面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sentər] [ə; eɪ] [lə'guːn] [ɔːr][sɔːlt] - ['wɔːtər] [leɪk] ,

and	**having**	**in**	**its**	**centre**	**a**	**lagoon**	**or**	**salt**	**-**	**water**	**lake**	**,**
和	拥有	在	它是	中心	一个	泻湖	或者	盐	-	水	湖	,

中心有一个泻湖或咸水湖，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [kə'mjuːnikeits] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] .

which	**generally**	**communicates**	**by**	**a**	**deep**	**narrow**	**channel**	**with**	**the**	**sea**	**.**
哪个	一般来说	沟通	经过	一个	深的	狭窄的	渠道	和	这	海	.

它通常通过一条狭窄而深的通道与大海相连。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪz] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['fraɪəbl] [sɔɪl] ,

The	**ring**	**of**	**rocks**	**is**	**flat**	**on**	**the**	**surface**	**,**	**which**	**is**	**composed**	**of**	**friable**	**soil**	**,**
这	戒指	的	岩石	是	平坦的	在	这	表面	,	哪个	是	由	的	易碎的	土壤	,

这圈岩石表面平坦，表面由疏松的土壤构成。

[ænd; ənd] [sə'steinz] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['tʃiːfli] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] [pɑːmz] .

and	**sustains**	**a**	**luxuriant**	**vegetation**	**,**	**chiefly**	**of**	**cocoa**	**-**	**nut**	**palms**	**.**
和	维持	一个	茂盛的	植被	,	主要	的	可可	-	坚果	棕榈树	.

并孕育着茂盛的植被，主要是椰子树。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [bredθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lə'guːn] ,

It	**is**	**seldom**	**more**	**than**	**half**	**a**	**mile**	**in**	**breadth**	**between**	**the**	**sea**	**and**	**lagoon**	**,**
它	是	很少	更多的	比	一半	一个	英里	在	宽度	之间	这	海	和	泻湖	,

海与泻湖之间的宽度很少超过半英里。

['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

sometimes	**only**	**three**	**or**	**four**	**hundred**	**yards**	**.**
有时	仅有的	三	或者	四	百	码	.

有时只有三四百码。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sloʊps] ['grædʒuəli] [daʊn]

The	**outer**	**margin**	**of**	**the**	**ring**	**is**	**the**	**highest**	**,**	**and**	**it**	**slopes**	**gradually**	**down**
这	外	利润	的	这	戒指	是	这	最高	,	和	它	连续下坡	逐步地	向下

[tɔːrdz] [ðə; ði] [lə'guːn] ;

towards	**the**	**lagoon**	**;**
向	这	泻湖	;

环的外缘最高，并逐渐向下倾斜至泻湖；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪz][ə; eɪ] [biːtʃ] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] ,

but	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**ledge**	**of**	**rocks**	**is**	**a**	**beach**	**of**	**dazzling**	**whiteness**	**,**
但	在	这	外部	的	这	壁架	的	岩石	是	一个	海滩	的	耀眼的	白人	,

但岩石边缘外侧却是一片耀眼的白色沙滩。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['paʊdərd] [ænd; ənd]['broʊkən]['kɔːrəl][ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

composed	of	powdered	and	broken	coral	and	shells	.
由	的	粉末状	和	破碎的	珊瑚	和	贝壳	.

由珊瑚粉和碎贝壳组成。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ɪz] [ðʌs] [nɑːt] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['sɪŋgjələr] .

The	appearance	they	present	is	thus	not	less	beautiful	than	singular	.
这	外貌	他们	展示	是	因此	不是	较少的	美丽的	比	单数	.

因此，它们呈现出的外貌并不逊色于其他任何一种。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] , [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

Some	of	these	islands	are	of	large	size	,	from	thirty	to	fifty	miles	long	,
一些	的	这些	岛屿	是	的	大的	尺寸	,	从	三十	到	五十	英里	长的	,

这些岛屿中有些面积很大，长达三十到五十英里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [brɔːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kən'sɪdərəbli]

and	from	twenty	to	thirty	broad	,	but	they	are	in	general	considerably
和	从	二十	到	三十	广阔	,	但	他们	是	在	一般的	相当

['smɔːlər] .

smaller	.
较小的	.

宽度从二十到三十不等，但总体来说要小得多。

[ðer; ðər][moʊst] ['friːkwənt] [fɔːrm][ɪz] ['iːðər] [raʊnd] [ɔːr]['oʊv(ə)l] .

Their	most	frequent	form	is	either	round	or	oval	.
他们的	最多	频繁	形式	是	任何一个	圆形的	或者	椭圆形	.

它们最常见的形状是圆形或椭圆形。

[ðə; ði] ['rɑːks] [kəm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɔːl] [fɔːrmd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] .

The	rocks	composing	them	are	all	formed	by	different	species	of	coral	.
这	岩石	构成	他们	是	全部	形成	经过	不同的	物种	的	珊瑚	.

组成这些岩石的都是不同种类的珊瑚形成的。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [kən'strʌkts; 'kɑːnstrʌkts][ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlɪp] [traɪb] ,

The	animal	which	constructs	them	is	of	the	polyp	tribe	,
这	动物	哪个	构造	他们	是	的	这	息肉	部落	,

建造它们的动物属于水螅纲。

[ænd; ənd][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['haɪər] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	so	small	that	it	can	be	seen	only	under	the	higher	powers	of	the
和	所以	小的	那	它	能	是	已见	仅有的	在下面	这	更高	权力	的	这

['maɪkrəskoʊp] .

microscope	.
显微镜	.

而且它非常小，只能在高倍显微镜下才能看到。

[ˌaɪ 'tiː] ['mʌltɪplaɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [bʌdz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

It	multiplies	by	means	of	buds	like	those	of	a	tree	,
它	乘	经过	方法	的	花蕾	喜欢	那些	的	一个	树	,

它像树木一样通过芽进行繁殖。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːl] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] ['stoʊni] [mæs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

the	individuals	all	combining	to	form	a	composite	stony	mass	,	which	is	called	a
这	个人	全部	结合	到	形式	一个	合成的	石质的	大量的	,	哪个	是	称为	一个

[pə'lipidəm] .

polypidom	.
多足纲	.

这些个体结合在一起形成一个复合的石质体，称为水螅体。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pə'lipidəm] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [fɔːrm][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] .

A	number	of	such	polypidoms	growing	close	together	form	a	coral	reef	.
一个	数字	的	这样的	多足类	生长	关闭	一起	形式	一个	珊瑚	礁	.

许多这样的水螅体紧密生长在一起，形成珊瑚礁。

[siː] ['wʊdkʌt] .
See woodcuts .
看 木刻 .

请看木刻版画。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kɔːrəl]]
[Illustration : Coral]
[插图 : 珊瑚]

[插图：珊瑚]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kɔːrəl]['pɑːlɪp]]
[Illustration : Coral Polyp]
[插图 : 珊瑚 息肉]

【插图：珊瑚虫】

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðiːz] ['kɔːrəl] [riːfs] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði]
It was at one time supposed that these coral reefs were erected on the
它 曾是 在 一 时间 据称 那 这些 珊瑚 珊瑚礁 是 竖立 在 这
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtərz][ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [vɔl'keinəuz] ,
edges of the craters of submarine volcanoes ,
边缘 的 这 陨石坑 的 潜艇 火山 ,

人们一度认为这些珊瑚礁是海底火山火山口边缘形成的。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['ænjələr] [fɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
an opinion to which their annular form , and the lagoon in the centre ,
一个 观点 到 哪个 他们的 环状 形式 , 和 这 泻湖 在 这 中心 ,

一种观点认为，它们的环状形状以及中心的泻湖，

[lent] [sʌm; səm] ['kaʊntənəns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][væst][saɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
lent some countenance ; but the vast size of some of them ,
借出的 一些 面容 ; 但 这 广阔的 尺寸 的 一些 的 他们 ,

增添了几分威严；但其中一些体型巨大，

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [θruː] [greɪt] [dauts] ['oʊvər]
united to several other particulars connected with them , threw great doubts over
团结的 到 一些 其他 细节 连接 和 他们 , 扔 伟大的 疑虑 超过
[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
this supposition .
这 假设 .

结合与此相关的其他几个细节，人们对这一假设产生了很大的怀疑。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ]['mɪstər] . ['dɑːrwɪn] [ðæt] ,
More recently it has been shown by Mr . Darwin that ,
更多的 最近 它 有 到过 所示 经过 先生 . 达尔文 那 ,

达尔文先生最近的研究表明：

[waɪl] [vɑːl'kænɪk]['eɪdʒənsi] [dʌz] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
while volcanic agency does perform a part in their formation ,
尽管 火山 机构 做 履行 一个 部分 在 他们的 形成 ,

虽然火山活动确实在其形成过程中发挥了一定作用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] [ɪ'mædʒɪnd] .
it is different from what had been formerly imagined .
它 是 不同的 从 什么 有 到过 以前 想象 .

它与之前人们的想象截然不同。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
His supposition is ,
他的 假设 是 ,

他的假设是：

[ðæt] [ðiːz] ['kɔːrəl] [riːfs] [wɜːr; wər] [bɪlt] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns]

that	these	coral	reefs	were	built	round	the	coasts	of	islands	which	had	once
那	这些	珊瑚	珊瑚礁	是	建造	圆形的	这	海岸	的	岛屿	哪个	有	一次

[stʊd] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪər] [ə'bʌv] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [naʊ] .

stood	very	much	higher	above	water	than	they	do	now	.
站立	非常	很多	更高	多于	水	比	他们	做	现在	.

这些珊瑚礁形成于岛屿海岸周围，而这些岛屿曾经比现在高出水面得多。

[hiː; hi] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['veri] [vɑː'l'kænɪk] ,

He	conceives	that	the	bottom	of	the	sea	under	them	being	very	volcanic	,
他	构思	那	这	底部	的	这	海	在下面	他们	存在	非常	火山	,

他认为他们脚下的海底是火山活动频繁的区域。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [lɑːrdʒ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['moʊltən] ['lɑːvə] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɑːlɪd] [krʌst] ,

and	containing	large	collections	of	molten	lava	beneath	a	thin	solid	crust	,
和	包含	大的	收藏	的	熔融的	岩浆	下面	一个	薄的	坚硬的	地壳	,

在薄薄的固体外壳下蕴藏着大量的熔岩，

[ðə; ði] ['aɪləndz] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [sʌŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːvə] ,

the	islands	have	gradually	sunk	down	into	the	lava	,
这	岛屿	有	逐步地	沉没	向下	进入	这	岩浆	,

这些岛屿逐渐沉入熔岩之中。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['sentrəl] [pɑːrts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

until	their	central	parts	have	become	covered	with	a	considerable	depth	of	water
直到	他们的	中央	部分	有	变得	涵盖	和	一个	大量	深度	的	水

.

:

.

直到它们的中心部分被相当深的水覆盖。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrts] [ðʌs] [səb'mɜːrdʒd] , [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] , [fɔːrm] [ðə; ði] [lə'guːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

The	central	parts	thus	submerged	,	he	imagines	,	form	the	lagoons	in	the	middle	of
这	中央	部分	因此	湮	,	他	想象	,	形式	这	泻湖	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['aɪləndz] ,

the	islands	,
这	岛屿	,

他想象，岛屿中心被淹没的部分形成了岛屿中央的泻湖。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] [riːfs] [hæz; həz] ['grædʒuəli] [groʊn] ['ʌpwərdz] ,

while	the	ring	of	coral	reefs	has	gradually	grown	upwards	,
尽管	这	戒指	的	珊瑚	珊瑚礁	有	逐步地	生长	向上	,

而珊瑚礁环则逐渐向上生长。

[æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [sæŋk] ['daʊnwərdz] .

as	the	ground	on	which	it	rested	sank	downwards	.
作为	这	地面	在	哪个	它	休息	沉没	向下	.

随着它所倚靠的地面下沉。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kɔːrəl] [riːf] .]

[	Illustration	:	Coral	Reef	.	]
[	插图	:	珊瑚	礁	.	]

[插图：珊瑚礁。]

[ðə; ði] ['kɔrəlz] [ðʌs] [raɪz] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

The	corals	thus	rise	to	near	the	surface	,
这	珊瑚	因此	上升	到	靠近	这	表面	,

因此，珊瑚会上升到接近水面的位置。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ʌn'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riːf]

but	immediately	on	their	being	uncovered	by	the	water	they	die	,	and	the	reef
但	立即地	在	他们的	存在	裸露	经过	这	水	他们	死	,	和	这	礁

[siːsiz] [tuː; tə] [groʊ] .

ceases	to	grow	.
停止	到	生长	.

但是，一旦它们被水覆盖，就会立即死亡，珊瑚礁也停止生长。

[ðen] [ðə; ði] [weɪvz] [baɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] [breɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

Then	the	waves	by	their	action	break	the	upper	part	of	it	into	pieces	,
然后	这	波浪	经过	他们的	行动	休息	这	上	部分	的	它	进入	件	,

然后，海浪的作用将它的上部破碎成碎片。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [hiːpt] [ʌp][baɪ] [dɪ'griːz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

which	thus	become	heaped	up	by	degrees	on	the	remainder	,
哪个	因此	变得	堆积如山	向上	经过	学位	在	这	余	,

因此，这些物质便逐渐堆积在剩余部分之上。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæs] [ə'teɪn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [wɑːʃ] ['oʊvər]

until	the	mass	attain	so	great	a	height	that	the	sea	can	no	longer	wash	over
直到	这	大量的	达到	所以	伟大的	一个	高度	那	这	海	能	不	更长	洗	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

直到巨石堆积到如此高的高度，以至于海水无法再淹没它。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [rɪŋ] [ʌv; əv][lænd][ɪz] ['grædʒuəli] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['nuːtrətɪv] [sɔɪl] ,

Thus	the	curious	ring	of	land	is	gradually	formed	,	and	affords	a	nutritive	soil	,
因此	这	好奇的	戒指	的	土地	是	逐步地	形成	,	和	提供	一个	营养	土壤	,

就这样，这片奇特的环状土地逐渐形成，并提供了肥沃的土壤。

[ɪn] [wɪtʃ] ['koʊkoʊ] - [nʌts] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [kæst] [ə'ʃɔːr] , ['dʒɜːrmɪneɪt][ænd; ənd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ]

in	which	cocoa	-	nuts	,	on	being	cast	ashore	,	germinate	and	grow	to	be	large
在	哪个	可可	-	坚果	,	在	存在	投掷	岸上	,	发芽	和	生长	到	是	大的

[triːz] .

trees	.
树木	.

椰子被冲上岸后，会发芽并长成大树。

['ʌðər] [siːdz] , [wɑːftid] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ɔːr] ['kærid] [baɪ][bɜːrdz] , ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] ,

Other	seeds	,	wafted	by	the	waves	or	carried	by	birds	,	also	begin	to	grow	,
其他	种子	,	飘散	经过	这	波浪	或者	携带	经过	鸟类	,	还	开始	到	生长	,

其他种子，或是被海浪吹来，或是被鸟儿带走，也开始发芽生长。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [bɪ'kʌmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

until	the	whole	surface	becomes	covered	with	vegetation	.
直到	这	所有的	表面	变成	涵盖	和	植被	.

直到整个地表都被植被覆盖。

[ðen] [kʌmz] [mæn][ænd; ənd] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['fɜːrtl] [spɑːts] ,

Then	comes	man	and	builds	his	habitation	upon	those	fertile	spots	,
然后	来	男人	和	建造	他的	居住地	之上	那些	沃	地点	,

然后人类到来，并在这些肥沃的土地上建造家园。

[ænd; ənd][faindz][ɪn][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ə'boʊd] ,

and	finds	in	them	an	agreeable	and	convenient	abode	,
和	发现	在	他们	一个	同意	和	方便的	住所	,

并在其中找到了一个舒适便捷的住所。

[wel] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l]

well **suited** **to** **those** **who** **are** **accustomed** **to** **live** **by** **fishing** **and** **other** **simple**

出色地 适合 到 那些 WHO 是 习惯 到 居住 经过 钓鱼 和 其他 简单的

[miːnz] .

means **.**

方法 .

非常适合那些习惯以捕鱼和其他简单方式生活的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ætɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ]

You **will** **thus** **perceive** **that** **the** **connexion** **between** **the** **atoll** **and** **the** **volcano**

你 将要 因此 感知 那 这 连接 之间 这 环礁 和 这 火山

[kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['kɔːrəl] [bɪldz] [ʌp][ðə; ði] [riːf] ,

consists **in** **this** **—** **that** **while** **the** **coral** **builds** **up** **the** **reef** **,**

由 在 这 — 那 尽管 这 珊瑚 建造 向上 这 礁 ,

由此可见，环礁和火山之间的联系在于——珊瑚在形成礁石的同时，火山也在形成环礁。

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] [bɪ'niːθ] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] .

the **volcano** **beneath** **ingulfs** **the** **island** **and** **causes** **it** **to** **sink** **down** **.**

这 火山 下面 海湾 这 岛 和 原因 它 到 下沉 向下 .

下方的火山吞噬了岛屿，导致岛屿下沉。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ri'vəːsiz] [ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

In **some** **instances** **,** **however** **,** **the** **volcano** **,** **after** **a** **while** **,** **reverses** **its** **action** **,**

在 一些 实例 , 然而 , 这 火山 , 后 一个 尽管 , 反转 它是 行动 ,

然而，在某些情况下，火山会在一段时间后逆转其活动。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ʌp] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːf] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and **raises** **up** **the** **island** **with** **the** **reef** **upon** **it** **.**

和 提高 向上 这 岛 和 这 礁 之上 它 .

并将岛屿连同其上的礁石一起抬升起来。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['kɔːrəl] [riːfs] [ɑːr; ər] [siːn] ['stændɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In **such** **cases** **,** **the** **coral** **reefs** **are** **seen** **standing** **out** **of** **the** **water** **,**

在 这样的 案例 , 这 珊瑚 珊瑚礁 是 已见 常设 出去 的 这 水 ,

在这种情况下，可以看到珊瑚礁露出水面。

['fɔːmɪŋ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪfs] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

forming **perpendicular** **cliffs** **several** **hundred** **feet** **in** **height** **.**

成型 垂直 悬崖 一些 百 脚 在 高度 .

形成数百英尺高的垂直峭壁。

[ðen] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'kʌmz] [wʌns] [mɔːr] [draɪ][lænd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Then **also** **the** **interior** **of** **the** **island** **becomes** **once** **more** **dry** **land** **,** **and** **that** **,**

然后 还 这 内部的 的 这 岛 变成 一次 更多的 干燥 土地 , 和 那 ,

然后，岛屿内部也再次变成陆地，并且，

[tuː] , [ʌv; əv] [greɪt] [fər'tɪləti] .

too **,** **of** **great** **fertility** **.**

也 , 的 伟大的 生育力 .

而且，它还具有极强的生育能力。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [maʊnt] ['erəbəs] .]

[**Illustration** **:** **Mount** **Erebus** **.** **]**

[插图 : 山 厄瑞玻斯 .]

[插图：厄里伯斯山。]

['ɔːlmoʊst] [duː] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] , [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wer] [ðə; ði]['kɔːrəl]['aɪləndz] [ə'baʊnd] ,

Almost **due** **south** **of** **that** **region** **,** **in** **the** **Pacific** **,** **where** **the** **coral** **islands** **abound** **,**

几乎 到期的 南 的 那 地区 , 在 这 太平洋 , 在哪里 这 珊瑚 岛屿 盛产 ,

几乎就在该区域的正南方，在太平洋上，那里珊瑚岛众多。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

but	at	a	great	distance	from	them	,	and	considerably	within	the	limits
但	在	一个	伟大的	距离	从	他们	,	和	相当	之内	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk][zoʊn] ,

of	the	Antarctic	zone	,
的	这	南极	区	,

但与它们相距甚远，并且相当程度上仍在南极地带的范围内，

[laɪz] [saʊθ] [vɪk'tɔːriə] .

lies	South	Victoria	.
谎言	南	维多利亚	.

位于维多利亚州南部。

[hɪr] , [ɪn][læt] .

Here	,	in	lat	.
这里	,	在	纬度	.

这里，在纬度上。

- [dɪ'griːz] [es] . , ['kæptɪn] [rɑːs] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn] - , [tuː] [vɔl'keɪnəuz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]

76	degrees	S	.	,	Captain	Ross	discovered	,	in	1841	,	two	volcanoes	,	which	he	called
-	学位	S	.	,	队长	罗斯	发现	,	在	-	,	二	火山	,	哪个	他	称为

['erəbəs] [ænd; ənd] ['terər] ,

Erebus	and	Terror	,
厄瑞玻斯	和	恐怖	,

1841年，罗斯船长在南纬76度发现了两座火山，他将它们分别命名为厄瑞玻斯火山和恐怖火山。

['æftər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ʃɪps] .

after	the	names	of	his	two	ships	.
后	这	姓名	的	他的	二	船舶	.

以他的两艘船的名字命名。

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['haɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Of	the	former	,	which	is	the	higher	of	the	two	,
的	这	以前的	,	哪个	是	这	更高	的	这	二	,

前者（即两者中较高的那个）

[ə; eɪ] [vjuː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['wʊdkʌt] .

a	view	is	given	in	the	annexed	woodcut	.
一个	看法	是	给定	在	这	附件	木刻	.

附图为该图的插图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	covered	with	perpetual	snow	from	the	bottom	even	to	the	tip	of	the
它	是	涵盖	和	永久	雪	从	这	底部	甚至	到	这	提示	的	这

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

从山脚到山顶，终年积雪覆盖。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [væst] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['veɪpər] ,

Nevertheless	,	it	is	continually	sending	forth	vast	columns	of	vapour	,
尽管如此	,	它	是	持续	发送	前进	广阔的	列	的	汽	,

然而，它却不断地喷发出大量的蒸汽柱。

[wɪtʃ] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɑːt]['lɑːvə] [bɪ'niːθ] .

which	glow	with	the	reflection	of	the	white	hot	lava	beneath	.
哪个	辉光	和	这	反射	的	这	白色的	热的	岩浆	下面	.

它们反射着下方炽热的白色熔岩，闪闪发光。

[ðiːz] ['veɪpəz] [ə'send] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

These	vapours	ascend	to	a	great	height	,
这些	蒸汽	上升	到	一个	伟大的	高度	,

这些蒸汽上升到很高的高度，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊn] ,

more	than	two	thousand	feet	above	the	top	of	the	cone	,
更多的	比	二	千	脚	多于	这	顶部	的	这	锥体	,

在锥顶上方两千多英尺处，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

which	is	itself	twelve	thousand	feet	above	the	level	of	the	sea	.
哪个	是	本身	十二	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

它本身海拔高于海平面一万两千英尺。

[ðer; ðər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['froʊz(ə)n] ['riːdʒənz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [bə'tænɪk(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

There	is	found	in	these	frozen	regions	a	remarkable	botanical	curiosity	,	having	a
那里	是	成立	在	这些	冷冻	地区	一个	卓越	植物	好奇心	,	拥有	一个

['sɜːrt(ə)n] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [vɔl'keinəuz] .

certain	connexion	with	volcanoes	.
肯定	连接	和	火山	.

在这些冰冻地区发现了一种非凡的植物奇观，它与火山有着某种联系。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪsi] ['bæriər] ,

The	waters	of	the	ocean	,	all	along	the	borders	of	the	icy	barrier	,
这	水	的	这	海洋	,	全部	沿着	这	边界	的	这	冰冷的	障碍	,

沿着冰封屏障边缘的海水，

[prə'duːs] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] [ə'bʌndəns] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] ['wɔːtər] - [plænts] [neɪmd] [ˌdaɪˌætə'meɪsiˌiː] .

produce	in	amazing	abundance	the	family	of	water	-	plants	named	Diatomaceae	.
生产	在	惊人的	丰富	这	家庭	的	水	-	植物	命名	硅藻科	.

硅藻科植物大量繁殖。

[ðə; ði] ['daɪətəmz] [ɑːr; ər] [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðəm'selvz]

The	Diatoms	are	so	called	from	their	faculty	of	multiplying	themselves
这	硅藻	是	所以	称为	从	他们的	学院	的	乘法	他们自己

[ɪn'defɪnətli] [baɪ] ['splɪtɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] ;

indefinitely	by	splitting	into	two	;
无限期	经过	分裂	进入	二	;

硅藻之所以得名，是因为它们能够通过分裂成两个个体无限繁殖；

[ænd; ənd] [soʊ] ['ræpɪdli] [ɪz] [ðɪs] ['prɑːses] [pər'fɔːrmd] ,

and	so	rapidly	is	this	process	performed	,
和	所以	快速	是	这	过程	执行	,

这个过程进行得非常迅速。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['daɪətəm] [meɪ] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] .

that	in	a	month	a	single	diatom	may	produce	a	thousand	millions	.
那	在	一个	月	一个	单身的	硅藻	可能	生产	一个	千	百万	.

一个月内，一只硅藻就能产生十亿个硅藻。

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['riːdʒənz] [ɪz] [soʊ] [ɪ'mens] [ðæt] ,

The	quantity	found	in	the	Antarctic	regions	is	so	immense	that	,
这	数量	成立	在	这	南极	地区	是	所以	巨大	那	,

南极地区发现的这种物质的数量极其巨大，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəlelz] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['lætɪtuːd] ,

between	the	parallels	of	60	degrees	and	80	degrees	of	south	latitude	,
之间	这	平行线	的	-	学位	和	-	学位	的	南	纬度	,

南纬60度至80度之间的区域

[ðeɪ] [steɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] ['ɑːlɪv] - [braʊn] [tɪnt] .

they	stain	the	whole	surface	of	the	sea	of	a	pale	olive	-	brown	tint	.
他们	弄脏	这	所有的	表面	的	这	海	的	一个	苍白	橄榄	-	棕色的	着色	.

它们将整个海面染成了淡橄榄棕色。

[ðiːz] [plænts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['mɪnɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

These	plants	,	which	are	so	minute	as	to	be	individually	invisible	,
这些	植物	,	哪个	是	所以	分钟	作为	到	是	单独	无形的	,

这些植物非常微小，单个肉眼无法看见。

[seɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['haɪər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

save	under	the	higher	powers	of	the	microscope	,
节省	在下面	这	更高	权力	的	这	显微镜	,

除了在高倍显微镜下观察之外，

[hæv; həv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [in'krʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːθ] , [ɔːr] [ʃel] ,

have	the	curious	property	of	encrusting	themselves	with	a	sheath	,	or	shell	,
有	这	好奇的	财产	的	结壳	他们自己	和	一个	鞘	,	或者	壳	,

[ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlɪkə] .

of	pure	silica	.
的	纯的	二氧化硅	.

它们具有一种奇特的性质，即用纯二氧化硅制成的鞘或壳包裹自身。

[ðiːz] ['ʃɛlz] [rɪ'meɪn] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]

These	shells	remain	after	the	death	of	the	plant	,	and	are	as	indestructible
这些	贝壳	保持	后	这	死亡	的	这	植物	,	和	是	作为	坚不可摧

[æz; əz] [flɪnt] .

as	flint	.
作为	燧石	.

植物死后，这些外壳仍然存在，并且像燧石一样坚不可摧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːrvələs] ['ɑːbdʒekts] ,

They	are	marvellous	objects	,
他们	是	奇妙	对象	,

它们是奇妙的物品，

[bəuθ][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːrmz] [ænd; ənd][ðə; ði]

both	as	respects	the	elegance	of	their	forms	and	the
两个都	作为	尊重	这	优雅	的	他们的	表格	和	这

['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑːkiŋz] .

beauty	of	their	markings	.
美丽	的	他们的	标记	.

无论是外形上的优雅，还是纹路上的美感。

[soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃɛlz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

So	great	is	the	accumulation	of	these	shells	at	the	bottom	of	the	sea	,
所以	伟大的	是	这	积累	的	这些	贝壳	在	这	底部	的	这	海	,

海底贝壳的堆积量如此巨大，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪ'mens] [bæŋk] - [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - [ɪn] [bredθ] ,

that	they	have	formed	an	immense	bank	400	miles	in	length	by	120	in	breadth	,
那	他们	有	形成	一个	巨大	银行	-	英里	在	长度	经过	-	在	宽度	,

他们形成了一条长400英里、宽120英里的巨大堤坝。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 76th [ænd; ənd] 78th [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['lætɪtuːd] .

between	the	76th	and	78th	degrees	of	south	latitude	.
之间	这	76th	和	78th	学位	的	南	纬度	.

南纬76度至78度之间。

[wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['erəbəs] .

One	portion	of	this	bank	rests	on	the	coast	at	the	foot	of	Mount	Erebus	.
一	部分	的	这	银行	休息	在	这	海岸	在	这	脚	的	山	厄瑞玻斯	.

该河岸的一部分位于埃里伯斯山脚下的海岸上。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['ʃɛlz] [ʌv; əv]['daɪətəmz][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [faʊnd]

it	is	remarkable	that	these	microscopic	shells	of	Diatoms	are	not	unfrequently	found
它	是	卓越	那	这些	显微镜	贝壳	的	硅藻	是	不是	不常	成立

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'dʒɛkʃənz] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] ;

in	the	ejections	of	volcanoes	;
在	这	喷射	的	火山	;

令人惊讶的是，在火山喷发物中经常能发现这些微小的硅藻壳；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði]

while	it	is	generally	supposed	that	,	in	the	case	of	those	situated	near	the
尽管	它	是	一般来说	据称	那	,	在	这	案件	的	那些	位于	靠近	这

[siː] ,

sea	,
海	,

人们普遍认为，对于那些位于海边的人来说，

[ɪ'rʌpʃənz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [stiːm] ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðə; ði] ['ækses]

eruptions	are	caused	by	the	formation	of	explosive	steam	consequent	on	the	access
喷发	是	导致	经过	这	形成	的	爆炸物	蒸汽	后果	在	这	使用权

[ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['rezəvwɑːz] [ʌv; əv]['moʊltən]['lɑːvə] ['laɪɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] .

of	sea	-	water	to	the	reservoirs	of	molten	lava	lying	underground	.
的	海	-	水	到	这	水库	的	熔融的	岩浆	说谎	地下	.

火山喷发是由于海水进入地下熔岩库，形成爆炸性蒸汽所致。

[ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdaɪətə'meɪʃəs] [bed][tuː; tə] [maʊnt] ['erəbəs] [wʊd] ['iːzəli] [ɪk'spleɪn] [haʊ]

The	proximity	of	this	Diatomaceous	bed	to	Mount	Erebus	would	easily	explain	how
这	邻近	的	这	硅藻土	床	到	山	厄瑞玻斯	会	容易地	解释	如何

[ðiːz] ['mɪnɪt] ['ʃɛlz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [dʌst] [ɪ'dʒɛktɪd] [frʌm; frəm] [ðæt]

these	minute	shells	might	be	found	abundant	in	the	fine	dust	ejected	from	that
这些	分钟	贝壳	可能	是	成立	丰富	在	这	美好的	灰尘	被弹出	从	那

[vɑːl'keɪnoʊ] .

volcano	.
火山	.

这处硅藻床与埃里伯斯火山距离很近，很容易解释为什么从这座火山喷出的细粉尘中会发现大量这些微小的硅藻壳。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[vɔl'keinəuz] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] — - — ['maʊnt(ə)n] [ɪn'gʌlf] — [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [laɪf]

Volcanoes	of	Java	—	Papandayang	—	Mountain	Ingulfed	—	Great	Destruction	of	Life
火山	的	Java	—	-	—	山	吞噬	—	伟大的	破坏	的	生活

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] — - - [gɔːŋ] — [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — [maʊnt] - — [greɪt]

and	Property	—	Galoen	-	gong	—	Destructive	Eruption	—	Mount	Merapia	—	Great
和	财产	—	-	-	锣	—	破坏性的	火山爆发	—	山	-	—	伟大的

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['hɜːrəkeɪn] — [ə'nʌðər] ,

Eruption	,	with	Hurricane	—	Another	,
火山爆发	,	和	飓风	—	其他	,

爪哇火山—帕潘达扬火山—山体吞没—造成大量人员伤亡和财产损失—加隆贡火山—破坏性喷发—梅拉皮亚火山—伴随飓风的大喷发—另一次

['veri] [dɪ'strʌktɪv] — [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ] ['kreɪtər] [ʌv; əv] - - ['prɑːhuː] — ['aɪlənd] [ʌv; əv] - —

very	destructive	—	Mud	Volcano	Crater	of	Tankuban	-	Prahu	—	Island	of	Sumbáwa	—
非常	破坏性的	—	泥	火山	火山口	的	-	-	普拉胡	—	岛	的	-	—

[vɑːl'keɪnoʊ] [ʌv; əv] [toʊmbɝoʊ] — [tə'rɪfɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['tiːmɔː r] — [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] [kwentʃiz] [ɪt'self] —

Volcano	of	Tomboro	—	Terrific	Eruption	—	Timor	—	A	Volcano	quenches	itself	—
火山	的	通博罗	—	了不起	火山爆发	—	东帝汶	—	一个	火山	淬火	本身	—

['kliːvɪŋ] [ʌv; əv] [maʊnt] [meɪkiːən] — ['sæŋˌgɪr] — [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['bɜːrbən] .

Cleaving	of	Mount	Machian	—	Sangir	—	Destructive	Eruption	—	Bourbon	.
劈裂	的	山	马基安	—	桑吉尔	—	破坏性的	火山爆发	—	波旁威士忌	.

极具破坏性的——坦库班-普拉胡泥火山火山口——松巴哇岛——通博罗火山——猛烈喷发——帝汶岛——火山熄灭——马奇安山裂开——桑吉尔——破坏性喷发——波旁。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑːrvələs] [vɑːl'kænɪk] ['riːdʒənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðæt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

One	of	the	most	marvellous	volcanic	regions	in	the	world	is	that	composed	of	the
一	的	这	最多	奇妙	火山	地区	在	这	世界	是	那	由	的	这

['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪən] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

islands	of	the	Malayan	Archipelago	in	the	Indian	Ocean	.
岛屿	的	这	马来亚	群岛	在	这	印度	海洋	.

世界上最奇妙的火山地区之一是位于印度洋的马来群岛。

[ðeɪ] [fɔːrm] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ['stretʃiŋ] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

They	form	a	chain	stretching	from	east	to	west	,
他们	形式	一个	链	伸展	从	东方	到	西方	,

它们形成一条从东到西延伸的链状结构。

[bʌt; bət] ['kəːviŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] .

but	curving	up	towards	the	north	at	the	western	extremity	.
但	弯曲	向上	向	这	北	在	这	西	末端	.

但在西端向上弯曲向北。

[ðə; ði] [moʊst] ['iːstərli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] ['tiːmɔː r] , [ðə; ði] [moʊst] ['westərli] [sʊ'mɑːtrə] .

The	most	easterly	of	the	chain	is	Timor	,	the	most	westerly	Sumatra	.
这	最多	东风	的	这	链	是	东帝汶	,	这	最多	西风	苏门答腊	.

该山脉最东端的是帝汶岛，最西端的是苏门答腊岛。

[ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ɪz] ['dʒɑːvə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [vɑːl'kænɪk]

The	most	interesting	of	the	group	is	Java	,	which	is	almost	entirely	of	volcanic
这	最多	有趣的	的	这	团体	是	Java	,	哪个	是	几乎	完全	的	火山

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

其中最有趣的是爪哇岛，它几乎完全是由火山活动形成的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [eɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːnɪkl] [fɔːrm] [wɪtʃ]

and	contains	no	less	than	thirty	-	eight	mountains	of	that	conical	form	which
和	包含	不	较少的	比	三十	-	八	山脉	的	那	锥	形式	哪个

['ɪndɪˌkeɪts] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [bɪn] ['æktɪv] [vɔl'keɪnəuz] .

indicates	their	having	at	one	time	or	other	been	active	volcanoes	.
表示	他们的	拥有	在	一	时间	或者	其他	到过	积极的	火山	.

并且包含不少于 38 座圆锥形山峰，这表明它们曾经是活火山。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [æk'tɪvəti] [ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

Only	a	few	of	them	,	however	,	have	been	in	activity	in	more	recent	times	.
仅有的	一个	很少	的	他们	,	然而	,	有	到过	在	活动	在	更多的	最近的	时代	.

然而，近年来只有少数人仍在活动。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [neɪmd] - ,

The	most	remarkable	eruption	was	that	of	the	mountain	named	Papandayang	,
这	最多	卓越	火山爆发	曾是	那	的	这	山	命名	-	,

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] - .

which	occurred	in	1772	.
哪个	发生	在	-	.

最引人注目的一次火山喷发是 1772 年发生的帕潘达扬火山喷发。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kən'vʌlʃn] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

During	this	convulsion	the	greater	part	of	the	mountain	,
期间	这	抽搐	这	更大的	部分	的	这	山	,

在这次剧烈的震动中，山体的大部分……

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

which	was	formerly	one	of	the	largest	in	the	island	,
哪个	曾是	以前	一	的	这	最大	在	这	岛	,

它曾是岛上最大的城市之一，

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [ˌʌndər'graʊnd] [gʌlf] .

was	completely	swallowed	up	in	some	great	underground	gulf	.
曾是	完全地	吞咽	向上	在	一些	伟大的	地下	海湾	.

完全被某个巨大的地下深渊吞没了。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

On	the	night	between	the	11th	and	12th	of	August	of	that	year	,
在	这	夜晚	之间	这	11th	和	12th	的	八月	的	那	年	,

那年8月11日夜至12日夜之间，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['luːmɪnəs] [klaʊd] .

the	mountain	appeared	to	be	wholly	enveloped	in	a	remarkable	luminous	cloud	.
这	山	出现	到	是	完全	被包裹	在	一个	卓越	发光的	云	.

山峰仿佛完全被一层奇异的发光云层包裹着。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [fled] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði]

The	inhabitants	fled	in	consternation	;	but	before	they	could	all	escape	,	the
这	居民	逃亡	在	惊愕	;	但	前	他们	可以	全部	逃脱	,	这

['maʊnt(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɑːtər] ,

mountain	began	to	totter	,
山	开始	到	蹒跚	,

居民们惊恐地四散奔逃；但还没等他们全部逃走，山就开始摇摇欲坠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	the	greater	part	of	it	tumbled	down	and	disappeared	.
和	这	更大的	部分	的	它	翻滚	向下	和	消失	.

大部分都坍塌消失了。

[ðə; ði] [kræʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] , [ðə; ði] [nɔɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

The	crash	with	which	it	fell	was	dreadful	,	the	noise	resembling	the	discharge
这	碰撞	和	哪个	它	跌倒	曾是	可怕	,	这	噪音	类似	这	释放

[ʌv; əv] ['vɔliz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .

of	volleys	of	artillery	.
的	截击	的	炮兵	.

它坠落时发出的巨响十分可怕，如同炮火齐射一般。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ðʌs] [fel] [ɪn] ,

Besides	that	part	of	the	mountain	which	thus	fell	in	,
除了	那	部分	的	这	山	哪个	因此	跌倒	在	,

除了因此坍塌的那部分山体之外，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ɪn'gʌlf] .

a	large	extent	of	ground	in	its	neighbourhood	was	ingulfed	.
一个	大的	程度	的	地面	在	它是	邻里	曾是	吞噬	.

附近大片土地被吞没。

[ðə; ði] [speɪs] ['meʒərd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][sɪks][ɪn] [bredθ] .

The	space	measured	fifteen	miles	in	length	and	six	in	breadth	.
这	空间	测量	十五	英里	在	长度	和	六	在	宽度	.

这片区域长十五英里，宽六英里。

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [raʊnd] [ðɪs] [speɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz]

The	ground	for	many	miles	round	this	space	was	covered	with	immense	quantities
这	地面	为了	许多	英里	圆形的	这	空间	曾是	涵盖	和	巨大	数量

[ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

of	ashes	,
的	灰烬	,

这片区域周围数英里内的地面都被大量的火山灰覆盖着。

[stoʊnz] , ['sindəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

stones	,	cinders	,	and	other	substances	thrown	out	by	the	volcano	.
石头	,	煤渣	,	和	其他	物质	抛掷	出去	经过	这	火山	.

火山喷发时抛出的石头、火山灰和其他物质。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [ɑːn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

These	were	,	on	many	parts	of	the	surface	,	accumulated	to	the	height	of
这些	是	,	在	许多	部分	的	这	表面	,	积累	到	这	高度	的

[θriː] [fiːt] ;

three	feet	;
三	脚	;

在地面的许多地方，这些堆积物堆积高度达到三英尺；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [wiːks] ,

and	even	at	the	end	of	six	weeks	,
和	甚至	在	这	结尾	的	六	周	,

即使六周后，

[ðə; ði] ['leər] [ðʌs] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ri'teind] [soʊ] [mʌtʃ] [hiːt] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

the	layers	thus	deposited	retained	so	much	heat	as	to	render	the	mountain
这	层	因此	已存	保留	所以	很多	热	作为	到	使成为	这	山

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

inaccessible	.
无法进入	.

沉积下来的地层保留了大量的热量，使得这座山无法攀登。

[baɪ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ə'kɜːrəns] ['fɔːrti] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [sʌm; səm] [ɪn'gʌlf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

By	this	dreadful	occurrence	forty	villages	were	destroyed	,	some	ingulfed	with	the
经过	这	可怕	发生	四十	村庄	是	损毁	,	一些	吞噬	和	这

[graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

ground	on	which	they	stood	,
地面	在	哪个	他们	站立	,

这场可怕的灾难摧毁了四十个村庄，其中一些村庄被夷为平地。

['ʌðər] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [luːs] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'dʒektɪd] .

others	buried	under	the	loose	materials	which	had	been	ejected	.
其他的	埋葬	在下面	这	松动的	材料	哪个	有	到过	被弹出	.

另一些则被埋在被抛出的松散物质下面。

[nɑːt][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['perɪʃt] .

Not	far	short	of	three	thousand	of	the	inhabitants	perished	.
不是	远的	短的	的	三	千	的	这	居民	遇难	.

近三千名居民丧生。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv]['dʒɑ:və] , [kɔ:ld] - - [gɔ:ŋ] , [bɜ:rst]['ɪntu:] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] -

Another	of	the	volcanoes	of	Java	,	called	Galoen	-	gong	,	burst	into	eruption	in	1822
其他	的	这	火山	的	Java	,	称为	-	-	锣	,	爆裂	进入	火山爆发	在	-

,

,

,

爪哇岛的另一座火山，名为加隆贡火山，于1822年爆发。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [stoʊnz] , ['æʃɪz] , & [si:] . , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]

commencing	with	a	terrible	explosion	of	stones	,	ashes	,	&	c	.	,	followed	by	a
开始	和	一个	糟糕的	爆炸	的	石头	,	灰烬	,	&	c	.	,	随后	经过	一个

[stri:m] [ʌv; əv][hɑ:t] [mʌd] ,

stream	of	hot	mud	,
溪流	的	热的	泥	,

先是一阵剧烈的爆炸，飞溅出石块、灰烬等，随后是一股滚烫的泥浆流。

[wɪtʃ] [ˌoʊvər'spred] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][trækt][ʌv; əv] [greʊnd] .

which	overspread	a	large	tract	of	ground	.
哪个	蔓延	一个	大的	通道	的	地面	.

它覆盖了大片土地。

[ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [pru:vd] [stɪl] [mɔ:r] ['feɪt(ə)l][tu:; tə]['hju:mən][laɪf] , [ə'baʊt] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] ['hævɪŋ]

This	eruption	proved	still	more	fatal	to	human	life	,	about	four	thousand	persons	having
这	火山爆发	已证实	仍然	更多的	致命的	到	人类	生活	,	关于	四	千	人	拥有

[bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

been	destroyed	.
到过	损毁	.

这次火山爆发对人类生命造成了更大的致命打击，约有四千人丧生。

[soʊ] ['leɪtli] [æz; əz] [sep'tembər] - , [maʊnt] - , [ə'nʌðər] [vɑ:l'keɪnoʊ][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

So	lately	as	September	1849	,	Mount	Merapia	,	another	volcano	in	this	island	,
所以	最近	作为	九月	-	,	山	-	,	其他	火山	在	这	岛	,

就在1849年9月，岛上的另一座火山——梅拉皮亚火山——也发生了喷发。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ɪk'stɪŋkt] , [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][æn; ən]

which	had	been	supposed	to	be	quite	extinct	,	burst	forth	into	an
哪个	有	到过	据称	到	是	相当	灭绝	,	爆裂	前进	进入	一个

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [θri:] [deɪz] .

eruption	,	which	lasted	three	days	.
火山爆发	,	哪个	持续	三	天	.

原本被认为已经完全灭绝的火山突然爆发，持续了三天。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['hɜ:rəkeɪn] .

It	was	accompanied	by	a	violent	hurricane	.
它	曾是	伴随	经过	一个	暴力	飓风	.

随之而来的是一场强烈的飓风。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər][wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['mætər] [θroʊn] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] ,

The	bed	of	a	river	was	filled	up	by	the	matter	thrown	out	from	the	crater	,
这	床	的	一个	河	曾是	已填	向上	经过	这	事情	抛掷	出去	从	这	火山口	,

火山口喷出的物质填满了河床。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪn][krɑ:ps] , & [si:] . , [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .

and	the	destruction	of	property	in	crops	,	&	c	.	,	was	immense	.
和	这	破坏	的	财产	在	农作物	,	&	c	.	,	曾是	巨大	.

农作物等财产损失巨大。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][laɪvz; lɪvz]

Fortunately	**the**	**inhabitants**	**succeeded**	**in**	**making**	**their**	**escape**	**,**	**so**	**that**	**no**	**lives**
幸运的是	这	居民	成功了	在	制作	他们的	逃脱	,	所以	那	不	生活

[wɜːr; wər] [lɔːst] .

were	**lost**	**.**
是	丢失的	.

幸好居民们成功逃脱，所以无人伤亡。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [haʊ'evər] , [ɪn]['dʒænjueri] - , [wʌz; wəz] [mɔːr]

A	**second**	**eruption**	**of**	**this**	**mountain**	**however**	**,**	**in**	**January**	**1864**	**,**	**was**	**more**
一个	第二	火山爆发	的	这	山	然而	,	在	一月	-	,	曾是	更多的

[dɪ'zæstrəs] ,

disastrous	**,**
灾难性的	,

然而，这座火山在1864年1月的第二次喷发，灾难性更大。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] .

three	**hundred**	**and**	**fifty**	**people**	**having**	**perished**	**.**
三	百	和	五十	人们	拥有	遇难	.

三百五十人丧生。

['dʒɑːvə] ['laɪkwaɪz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ] .

Java	**likewise**	**contains**	**a**	**remarkable**	**mud**	**volcano**	**.**
Java	同样地	包含	一个	卓越	泥	火山	.

爪哇岛同样拥有一个引人注目的泥火山。

[wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ]

When	**viewed**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**there**	**are**	**seen**	**to**	**rise**	**from**	**it**	**large**
什么时候	已查看	从	一个	距离	,	那里	是	已见	到	上升	从	它	大的

['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['veɪpər] ,

volumes	**of**	**vapour**	**,**
卷	的	汽	,

从远处看，可以看到它上升腾起大量蒸汽。

[laɪk] [ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biləuz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃɔːr] ,

like	**the**	**spray**	**from**	**the**	**billows**	**dashing**	**against**	**a**	**rocky**	**shore**	**,**
喜欢	这	喷	从	这	波澜	帅气	反对	一个	岩石	支撑	,

就像巨浪拍打在岩石海岸上溅起的水花一样，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

and	**there**	**is**	**heard**	**a**	**loud**	**noise**	**like**	**distant**	**thunder**	**.**
和	那里	是	听到	一个	大声	噪音	喜欢	遥远	雷	.

远处传来一声巨响，如同雷鸣。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] ,

On	**a**	**nearer**	**approach**	**,**
在	一个	更近	方法	,

更近距离地看，

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] [maʊnd] [ʌv; əv]

the	**source**	**of**	**these**	**phenomena**	**is**	**seen**	**to**	**be**	**a**	**hemispherical**	**mound**	**of**
这	来源	的	这些	现象	是	已见	到	是	一个	半球形	冢	的

[blæk] [ɜːrθ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

black	**earth**	**mixed**	**with**	**water**	**,**
黑色的	地球	混合	和	水	,

这些现象的根源被认为是由黑色泥土和水混合而成的半球形土堆。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

about	**sixteen**	**feet**	**in**	**diameter**	**,**
关于	十六	脚	在	直径	,

直径约十六英尺，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪz] [pʊʃt] ['ʌpwərdz] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs]

and	which	at	intervals	of	a	few	seconds	is	pushed	upwards	by	a	force
和	哪个	在	间隔	的	一个	很少	秒	是	推动	向上	经过	一个	力量

['æktɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] .

acting	from	beneath	to	a	height	of	between	twenty	and	thirty	feet	.
表演	从	下面	到	一个	高度	的	之间	二十	和	三十	脚	.

并且每隔几秒钟，它就会受到来自下方的力向上推，高度可达 20 至 30 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [iks'pləudz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , ['skætərɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ]

It	then	suddenly	explodes	with	a	loud	noise	,	scattering	in	every	direction	a
它	然后	突然	爆炸	和	一个	大声	噪音	,	散射	在	每一个	方向	一个

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blæk] [mʌd] ,

quantity	of	black	mud	,
数量	的	黑色的	泥	,

随后它突然发出巨响爆炸，大量黑色泥浆四溅。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pʌndʒənt] [smel] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][koʊl] - [tɑːr] , [ænd; ənd][ɪz]

which	has	a	strong	pungent	smell	resembling	that	of	coal	-	tar	,	and	is
哪个	有	一个	强的	泼辣	闻	类似	那	的	煤炭	-	焦油	,	和	是

[kən'sɪdərəbli] ['wɔːrmər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [er] .

considerably	warmer	than	the	air	.
相当	更温暖	比	这	空气	.

它散发出类似煤焦油的强烈刺鼻气味，而且比空气温暖得多。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mʌd] [ðʌs] [θroʊn] [aʊt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [maʊnd] [ə; eɪ]

With	the	mud	thus	thrown	out	there	has	been	formed	around	the	mound	a
和	这	泥	因此	抛掷	出去	那里	有	到过	形成	大约	这	冢	一个

[lɑːrdʒ] ['pɜːrfɪktli] ['lev(ə)l][ænd; ənd] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr][pleɪn] ,

large	perfectly	level	and	nearly	circular	plain	,
大的	完美	等级	和	几乎	圆	清楚的	,

倾倒出来的泥土在土堆周围形成了一片宽阔平坦、近乎圆形的平原。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl][ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

about	half	a	mile	in	circumference	.
关于	一半	一个	英里	在	圆周	.

周长约半英里。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mʌd] [ɪz][sɔːlt] ,

The	water	mixed	with	the	mud	is	salt	,
这	水	混合	和	这	泥	是	盐	,

混入泥浆中的水是盐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔːlt][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]

and	the	salt	is	separated	from	it	by	evaporation	for	economical
和	这	盐	是	分开	从	它	经过	蒸发	为了	经济

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

为了经济起见，通过蒸发将盐从其中分离出来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['vaɪələnt] ,

During	the	rainy	season	the	action	of	this	mud	volcano	becomes	more	violent	,
期间	这	下雨	季节	这	行动	的	这	泥	火山	变成	更多的	暴力	,

雨季期间，这座泥火山的活动会更加剧烈。

[ðə; ðɪ] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɑːr; ər] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌd] [ɪz] [θroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [haɪt] .

the	explosions	are	louder	,	and	the	mud	is	thrown	to	a	greater	height	.
这	爆炸	是	更大声	,	和	这	泥	是	抛掷	到	一个	更大的	高度	.

爆炸声更大了，泥浆被抛得更高了。

[ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] - - ['prɑːhuː] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] , ['prez(ə)nts]

The	crater	of	Tangkuban	-	Prahu	,	another	of	the	volcanoes	of	Java	,	presents
这	火山口	的	-	-	普拉胡	,	其他	的	这	火山	的	Java	,	礼物

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .

a	remarkable	appearance	.
一个	卓越	外貌	.

爪哇岛另一座火山——唐古班-普拉胡火山的火山口呈现出引人注目的景象。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪts] [edʒ] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [siːn] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'bɪs] ,

On	approaching	its	edge	,	nothing	is	seen	but	an	abyss	,
在	接近	它是	边缘	,	没有什么	是	已见	但	一个	深渊	,

走到边缘，看到的只有深渊。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dens] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['veɪpər] [kən'tɪnjuəli] [ə'raɪz] , [wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [saʊndz] ,

from	which	dense	clouds	of	vapour	continually	arise	,	with	hideous	sounds	,
从	哪个	稠密	云	的	汽	持续	出现	,	和	可怕	声音	,

从中不断升起浓密的蒸汽云，发出可怕的声响。

[laɪk][ðə; ði] [stiːm] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [vælvz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [stiːm] - ['endʒɪnz] .

like	the	steam	rushing	from	the	open	valves	of	hundreds	of	steam	-	engines	.
喜欢	这	蒸汽	匆忙	从	这	打开	阀门	的	数百	的	蒸汽	-	发动机	.

就像数百台蒸汽机的阀门打开后喷涌而出的蒸汽一样。

[ðɪs] [greɪt] [ə'bɪs] [kən'sɪsts] ['riːəli] [ʌv; əv] [tuː] ['kreɪtərz] ,

This	great	abyss	consists	really	of	two	craters	,
这	伟大的	深渊	由	真的	的	二	陨石坑	,

这个巨大的深渊实际上是由两个陨石坑组成的，

['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

separated	the	one	from	the	other	by	a	narrow	ridge	of	rock	,
分开	这	一	从	这	其他	经过	一个	狭窄的	岭	的	岩石	,

两者之间由一道狭窄的岩脊隔开。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [vjuː] [ðem; ðəm][bəuθ] .

to	which	it	is	possible	to	descend	and	view	them	both	.
到	哪个	它	是	可能的	到	下降	和	看法	他们	两个都	.

可以下去观赏它们。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kreɪtər] - [wɔːl] .

Each	of	them	is	elliptical	in	form	,	and	surrounded	by	a	crater	-	wall	.
每个	的	他们	是	椭圆形	在	形式	,	和	包围	经过	一个	火山口	-	墙	.

它们每个都是椭圆形的，周围环绕着火山口壁。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['kreɪtər] ,

That	of	the	western	,	which	the	natives	call	the	poison	-	crater	,
那	的	这	西	,	哪个	这	本地人	称呼	这	毒	-	火山口	,

西边那座，当地人称之为毒坑，

[ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] [sloʊp] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

is	a	rapid	slope	nearly	a	thousand	feet	in	depth	,
是	一个	迅速的	坡	几乎	一个	千	脚	在	深度	,

这是一个深度近千英尺的陡坡，

[ænd; ənd][ɪz] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃwʊd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	is	densely	covered	with	brushwood	almost	to	the	bottom	.
和	是	密集地	涵盖	和	灌木丛	几乎	到	这	底部	.

并且几乎一直到底部都密密麻麻地覆盖着灌木丛。

[ðə; ði] [flæt] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːp] ['beɪs(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['sendɪŋ] [aʊt] ['veɪpəz] ,

The	flat	floor	of	this	deep	basin	is	continually	sending	out	vapours	,
这	平坦的	地面	的	这	深的	盆地	是	持续	发送	出去	蒸汽	,

这个深盆地的平坦底部不断散发出蒸汽。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌlfər] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

and	in	its	centre	is	a	pool	of	boiling	water	of	a	sulphur	yellow	colour	.
和	在	它是	中心	是	一个	水池	的	沸腾	水	的	一个	硫	黄色的	颜色	.

中心有一池硫磺黄色的沸水。

[ðə; ðɪ] [flɔːr] [ɪt'self] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [fʊl] [ʌv; əv] [rents] [ænd; ənd] [hoʊlz] ,

The	floor	itself	is	nothing	but	a	crust	of	sulphur	full	of	rents	and	holes	,
这	地面	本身	是	没有什么	但	一个	地壳	的	硫	满的	的	租金	和	孔	,

地板本身只不过是一层布满裂缝和孔洞的硫磺硬壳。

[wens] ['veɪpəz] ['kɑːnstəntli] [ə'raɪz] .

whence	vapours	constantly	arise	.
何处	蒸汽	不断地	出现	.

蒸汽由此不断升腾。

[ðɪs] [krʌst] ['kʌvərz] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] ['bɪtər] ['wɔːtər] ,

This	crust	covers	a	surface	of	boiling	hot	bitter	water	,
这	地壳	封面	一个	表面	的	沸腾	热的	苦的	水	,

这层硬壳覆盖在沸腾的苦水表面。

[ænd; ənd][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstl] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	by	breaking	it	beautiful	crystals	of	sulphur	may	be	obtained	.
和	经过	打破	它	美丽的	晶体	的	硫	可能	是	获得	.

将其敲碎，即可得到美丽的硫磺晶体。

[ðə; ðɪ] ['iːstərn] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] - ['kreɪtər] ;

The	eastern	is	called	by	the	natives	the	king's	-	crater	;
这	东	是	称为	经过	这	本地人	这	国王的	-	火山口	;

当地人称东部为国王火山口；

[ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [baɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

its	walls	are	only	between	five	and	six	hundred	feet	in	depth	,
它是	墙壁	是	仅有的	之间	五	和	六	百	脚	在	深度	,

它的城墙只有五六百英尺深，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [ber] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .

and	are	perfectly	bare	from	top	to	bottom	.
和	是	完美	裸	从	顶部	到	底部	.

从上到下完全裸露。

[ðə; ðɪ]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [kəm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['greɪɪʃ] [waɪt] ,

The	surfaces	of	the	rocks	composing	them	are	grayish	white	,
这	表面	的	这	岩石	构成	他们	是	灰蒙蒙的	白色的	,

组成这些岩石的岩石表面呈灰白色。

[æn; ən] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veɪpəz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

an	effect	produced	upon	them	by	the	action	of	the	vapours	,	to	which	they
一个	影响	生产	之上	他们	经过	这	行动	的	这	蒸汽	,	到	哪个	他们

[ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spoʊzd] .

are	continually	exposed	.
是	持续	裸露	.

他们不断暴露于蒸汽中，蒸汽作用对他们产生了影响。

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kreɪtər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [mʌd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] ;

The	bottom	of	this	crater	consists	of	mud	mixed	with	sulphur	;
这	底部	的	这	火山口	由	的	泥	混合	和	硫	;

这个火山口底部是由硫磺混合物组成的泥浆；

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər][sʌm; səm] [stoʊnz] [ænd; ənd][hɑːrd] ['mæsɪz] .

but	round	the	edges	are	some	stones	and	hard	masses	.
但	圆形的	这	边缘	是	一些	石头	和	难的	群众	.

但边缘有一些石头和坚硬的物体。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kreɪtər][ɪn]

These	are	the	remnants	of	an	eruption	which	took	place	from	this	crater	in
这些	是	这	残余物	的	一个	火山爆发	哪个	采取	地方	从	这	火山口	在

-

1846	,
-	,

这些是1846年该火山口喷发的遗迹。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['sʌlfərəs] ['bɔɪlɪŋ] [mʌd] ,

when	there	was	thrown	up	a	great	mass	of	sulphurous	boiling	mud	,
什么时候	那里	曾是	抛掷	向上	一个	伟大的	大量的	的	硫磺	沸腾	泥	,

当时，大量沸腾的硫磺泥浆被抛了出来。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] .

accompanied	by	quantities	of	sand	and	stones	.
伴随	经过	数量	的	沙	和	石头	.

同时还伴有大量的沙子和石头。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌd]

This	mountain	,	therefore	,	seems	to	be	also	more	of	the	nature	of	a	mud
这	山	,	所以	,	似乎	到	是	还	更多的	的	这	自然	的	一个	泥

[vɑːl'keɪnoʊ] ,

volcano	,
火山	,

因此，这座山似乎更像是泥火山。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [θroʊz] [aʊt] ['bɜːrnɪŋ] ['lɑːvə] .

than	of	one	which	throws	out	burning	lava	.
比	的	一	哪个	投掷	出去	燃烧	岩浆	.

而不是喷出燃烧熔岩的那种。

['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv]['dʒɑːvə][laɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,

Nearly	in	a	right	line	to	the	eastward	of	Java	lies	the	Island	of	Sumbáwa	,
几乎	在	一个	正确的	线	到	这	向东	的	Java	谎言	这	岛	的	-	,

几乎在爪哇岛正东方向的一条直线上，是松巴哇岛。

[ɪn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv][toʊmbɜ·oʊ] ,

in	which	stands	the	volcano	of	Tomboro	,
在	哪个	站立	这	火山	的	通博罗	,

其中耸立着通博罗火山，

[ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ɪn][ɪts] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

the	most	violent	in	its	eruptions	of	any	in	the	world	.
这	最多	暴力	在	它是	喷发	的	任何	在	这	世界	.

它是世界上喷发最猛烈的火山。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

One	of	the	most	remarkable	occurred	in	the	year	1815	,
一	的	这	最多	卓越	发生	在	这	年	-	,

其中最引人注目的事件之一发生在1815年，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

beginning	on	the	5th	of	April	and	continuing	till	the	middle	of	July	.
开始	在	这	5th	的	四月	和	继续	直到	这	中间	的	七月	.

从4月5日开始，一直持续到7月中旬。

[ɪts] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [felt] ['oʊvər][æn; ən] [ɪ'mens] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [mə'luːkə]

Its	effects	were	felt	over	an	immense	tract	of	country	,	embracing	the	Molucca
它是	效果	是	毛毡	超过	一个	巨大	通道	的	国家	,	拥抱	这	摩鹿加群岛

['aɪləndz] ,

Islands	,
岛屿	,

它的影响范围极其广袤，涵盖了包括摩鹿加群岛在内的广大地区。

['dʒɑːvə] , [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['seləbiːz] , [sʊ'mɑːtrə] , [ænd; ənd]['bɔːrnɪˌoʊ] .

Java	,	and	portions	of	Celebes	,	Sumatra	,	and	Borneo	.
Java	,	和	部分	的	西里贝斯	,	苏门答腊	,	和	婆罗洲	.

爪哇岛，以及苏拉威西岛、苏门答腊岛和婆罗洲的部分地区。

[ðə; ði] [kən'kʌʃənz] [prə'duːst] [baɪ][ɪts] [ɪksp'ləʊʒnz] [wɜːr; wər]['sensəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	concussions	produced	by	its	explosions	were	sensible	at	a	distance	of	a
这	脑震荡	生产	经过	它是	爆炸	是	明智的	在	一个	距离	的	一个

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔːl] [raʊnd] ;

thousand	miles	all	round	;
千	英里	全部	圆形的	;

其爆炸产生的冲击波在方圆一千英里内都能感受到；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [saʊnd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] ['iːv(ə)n][æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

and	their	sound	is	said	to	have	been	heard	even	at	so	great	a	distance
和	他们的	声音	是	说	到	有	到过	听到	甚至	在	所以	伟大的	一个	距离

[æz; əz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

as	seventeen	hundred	miles	.
作为	十七	百	英里	.

据说，他们的声音甚至在远达一千七百英里的地方都能听到。

[ɪn]['dʒɑːvə][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['daːkənd] [baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

In	Java	the	day	was	darkened	by	clouds	of	ashes	,
在	Java	这	天	曾是	变暗	经过	云	的	灰烬	,

在爪哇岛，白昼被漫天飞舞的火山灰遮蔽了。

[θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['dɪstəns] ([θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz]) , [ænd; ənd]

thrown	from	the	mountain	to	that	great	distance	(	three	hundred	miles	)	,	and
抛掷	从	这	山	到	那	伟大的	距离	(	三	百	英里	)	,	和

[ðə; ði] ['haʊzɪz] , [striːts] , [ænd; ənd] [fiːldz] ,

the	houses	,	streets	,	and	fields	,
这	房屋	,	街道	,	和	字段	,

从山上抛到那么远的地方（三百英里），房屋、街道和田野，

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm]

were	covered	to	the	depth	of	several	inches	with	the	ashes	that	fell	from
是	涵盖	到	这	深度	的	一些	英寸	和	这	灰烬	那	跌倒	从

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

地面上覆盖着厚达数英寸的空中降落的火山灰。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['æʃɪz] [ɪ'dʒɛktɪd] ,

So	great	was	the	quantity	of	ashes	ejected	,
所以	伟大的	曾是	这	数量	的	灰烬	被弹出	,

喷出的灰烬数量如此之多，

[ðæt] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['fɔːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][wɜːr; wər]['broʊkən][ɪn]

that	the	roofs	of	houses	forty	miles	distant	from	the	volcano	were	broken	in
那	这	屋顶	的	房屋	四十	英里	遥远	从	这	火山	是	破碎的	在

[baɪ][ðer; ðər] [weɪt] .

by	their	weight	.
经过	他们的	重量	.

火山周围四十英里外的房屋屋顶都被火山灰压塌了。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [koʊsts] [ʌv; əv][sʊ'mɑːtrə] ,

The	effects	of	the	eruption	extended	even	to	the	western	coasts	of	Sumatra	,
这	效果	的	这	火山爆发	扩展	甚至	到	这	西	海岸	的	苏门答腊	,

火山爆发的影响甚至波及到了苏门答腊岛的西海岸。

[wer] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] [wɜːr; wər] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

where	masses	of	pumice	were	seen	floating	on	the	surface	of	the	sea	,
在哪里	群众	的	浮石	是	已见	漂浮的	在	这	表面	的	这	海	,

人们看到大量浮石漂浮在海面上。

['sevrəl] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] .

several	feet	in	thickness	and	many	miles	in	extent	.
一些	脚	在	厚度	和	许多	英里	在	程度	.

厚度达数英尺，范围达数英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər][ɪt'self][ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [ə'send] [θriː] ['faɪəri] ['kɑːləmz] , [wɪtʃ] ,

From	the	crater	itself	there	were	seen	to	ascend	three	fiery	columns	,	which	,
从	这	火山口	本身	那里	是	已见	到	上升	三	火热	列	,	哪个	,

从火山口可以看到三根炽热的火柱向上升起，

['æftər] [sɔːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mænər] [æt; ət]

after	soaring	to	a	great	height	,	appeared	to	unite	in	a	confused	manner	at
后	翱翔	到	一个	伟大的	高度	,	出现	到	团结	在	一个	使困惑	方式	在

[ðer; ðər][tɑːps] .

their	tops	.
他们的	最高额	.

飞到很高的高度后，它们在顶端以一种混乱的方式聚集在一起。

[er] [lɔːŋ] ,

Ere	long	,
埃雷	长的	,

不久之后，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [nekst][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [siːmd] [laɪk]

the	whole	of	the	side	of	the	mountain	next	the	village	of	Sang'ir	seemed	like
这	所有的	的	这	边	的	这	山	下一个	这	村庄	的	-	似乎	喜欢

[wʌn][væst]['bɑːdi][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər] .

one	vast	body	of	liquid	fire	.
一	广阔的	身体	的	液体	火	.

桑吉尔村旁边的整座山坡看起来就像一大团液态火焰。

[ðə; ði] [gler] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] , [ʌn'tɪl] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] ,

The	glare	was	terrific	,	until	towards	evening	,
这	强光	曾是	了不起	,	直到	向	晚上	,

直到傍晚时分，阳光都非常刺眼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːrtli] [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [dʌst] , ['æʃɪz] , [stoʊnz] ,

when	it	became	partly	obscured	by	the	vast	quantities	of	dust	,	ashes	,	stones	,
什么时候	它	成为	部分	模糊不清	经过	这	广阔的	数量	的	灰尘	,	灰烬	,	石头	,

当它被大量的尘埃、灰烬和石块部分遮蔽时，

[ænd; ənd] ['sindəz] [θroʊn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] .

and	cinders	thrown	up	from	the	crater	.
和	煤渣	抛掷	向上	从	这	火山口	.

以及从火山口喷出的火山灰。

[bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl]

Between	nine	and	ten	o'clock	at	night	the	ashes	and	stones	began	to	fall
之间	九	和	十	点钟	在	夜晚	这	灰烬	和	石头	开始	到	落下

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

upon	the	village	of	Sang'ir	,
之上	这	村庄	的	-	,

晚上九点到十点之间，灰烬和石头开始落在桑吉尔村。

[ænd; ənd][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	all	round	the	neighbourhood	of	the	mountain	.
和	全部	圆形的	这	邻里	的	这	山	.

以及山脉周围的所有区域。

[ðen] [ə'roʊz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['wɜːrlwɪnd] , [wɪtʃ] [bluː] [daʊn] ['nɪrli] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Then	**arose**	**a**	**dreadful**	**whirlwind**	**,**	**which**	**blew**	**down**	**nearly**	**every**	**house**	**in**	**the**	**village**	**,**
然后	出现	一个	可怕	旋风	,	哪个	吹	向下	几乎	每一个	房子	在	这	村庄	,

随后，一阵可怕的旋风袭来，几乎吹倒了村里所有的房屋。

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] ['laɪtər] [pɑːrts] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

tossing	**the**	**roofs**	**and**	**lighter**	**parts**	**high**	**into**	**the**	**air**	**.**
抛掷	这	屋顶	和	打火机	部分	高的	进入	这	空气	.

将屋顶和较轻的部件高高抛向空中。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [siː] - [pɔːrt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪələnt] ,

In	**the**	**neighbouring**	**sea**	**-**	**port**	**the**	**effects**	**were**	**even**	**more**	**violent**	**,**
在	这	邻接	海	-	港口	这	效果	是	甚至	更多的	暴力	,

在邻近的海港，情况甚至更加严重。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [triːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːrn][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'lɔːft] .

the	**largest**	**trees**	**having**	**been**	**torn**	**up**	**by**	**the**	**roots**	**and**	**whirled**	**aloft**	**.**
这	最大	树木	拥有	到过	撕裂	向上	经过	这	根	和	旋转	高空	.

最大的树木被连根拔起，抛向空中。

[bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['tempɪst] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] .

Before	**such**	**a**	**furious**	**tempest**	**no**	**living**	**thing**	**could**	**stand**	**.**
前	这样的	一个	狂怒	暴风雨	不	活的	事物	可以	站立	.

如此猛烈的风暴面前，任何生物都无法屹立。

[men] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [wɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [tʃæf] ,

Men	**,**	**horses**	**,**	**and**	**cattle**	**were**	**whirled**	**into**	**the**	**air**	**like**	**so**	**much**	**chaff**	**,**
男人	,	马匹	,	和	牛	是	旋转	进入	这	空气	喜欢	所以	很多	糠	,

人、马和牛像谷壳一样被抛向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] ['vaɪələntli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**then**	**dashed**	**violently**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	然后	虚线	暴力	向下	在	这	地面	.

然后猛地摔倒在地。

[ðə; ði] [siː] [roʊz] ['nɪrli] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][taɪd] - [mɑːrk] , ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['haʊzɪz]

The	**sea**	**rose**	**nearly**	**twelve**	**feet**	**above**	**the**	**highest**	**tide**	**-**	**mark**	**,**	**sweeping**	**away**	**houses**
这	海	玫瑰	几乎	十二	脚	多于	这	最高	潮	-	标记	,	扫荡	离开	房屋

,

,

,

海平面比最高潮位高出近12英尺，冲走了房屋。

[triːz] , ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] .

trees	**,**	**everything**	**within**	**its**	**reach**	**.**
树木	,	一切	之内	它是	抵达	.

树木，以及它所能触及的一切。

[ðɪs] ['wɜːrlwɪnd] ['læstɪd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ɪn'tɜːrn(ə)l]

This	**whirlwind**	**lasted**	**about**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**then**	**commenced**	**the**	**awful**	**internal**
这	旋风	持续	关于	一个	小时	,	和	然后	开始	这	可怕	内部的

[θʌndɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

thunderings	**of**	**the**	**mountain**	**.**
雷声	的	这	山	.

这场旋风持续了大约一个小时，然后山体内部开始发出可怕的雷鸣声。

[ðiːz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wen] [ðeɪ]

These	**continued**	**with**	**scarcely**	**any**	**intermission**	**until**	**the**	**11th**	**of**	**July**	**,**	**when**	**they**
这些	持续	和	几乎	任何	中场休息	直到	这	11th	的	七月	,	什么时候	他们

[bɪ'keɪm] [mɔːr] ['mɑːdərət] ,

became	**more**	**moderate**	**,**
成为	更多的	缓和	,

这些冲突几乎没有间断地持续到7月11日，之后才有所缓和。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wen] [ðeɪ]

the	intervals	between	them	gradually	increasing	till	the	15th	of	July	,	when	they
这	间隔	之间	他们	逐步地	增加	直到	这	15th	的	七月	,	什么时候	他们

['siːst] .

ceased	.
停止	.

两次事件之间的间隔逐渐增加，直到 7 月 15 日才停止。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ;

Almost	all	the	villages	for	a	long	distance	round	the	mountain	were	destroyed	;
几乎	全部	这	村庄	为了	一个	长的	距离	圆形的	这	山	是	损毁	;

山周围很长一段距离内的几乎所有村庄都被摧毁了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [ðæt] ['nɪrli] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] ['perɪʃt] .

and	it	is	computed	that	nearly	twelve	thousand	persons	perished	.
和	它	是	计算	那	几乎	十二	千	人	遇难	.

据统计，近12000人丧生。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	far	the	greatest	part	of	this	destruction	was	wrought	by	the	violence	of	the
经过	远的	这	最	部分	的	这	破坏	曾是	锻	经过	这	暴力	的	这

['wɜːrlwɪnd] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

whirlwind	which	accompanied	the	eruption	.
旋风	哪个	伴随	这	火山爆发	.

此次破坏的大部分是由火山喷发伴随的猛烈旋风造成的。

[kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv] - [laɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['tiːmɔː r] ,

Considerably	to	the	eastward	of	Sumbáwa	lies	the	Island	of	Timor	,
相当	到	这	向东	的	-	谎言	这	岛	的	东帝汶	,

松巴哇岛以东相当远的地方是帝汶岛。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə; eɪ][vɑːl'kænɪk] [piːk] ,

in	which	there	was	for	a	long	time	a	volcanic	peak	,
在	哪个	那里	曾是	为了	一个	长的	时间	一个	火山	顶峰	,

那里曾长期存在一座火山峰，

[huːz] [pər'petʃuəl] [fairz] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [tuː; tə] ['mærɪnəz] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðoʊz] ['siːz] .

whose	perpetual	fires	served	as	a	lighthouse	to	mariners	navigating	those	seas	.
谁	永久	火灾	服务	作为	一个	灯塔	到	水手们	导航	那些	海域	.

那些常年燃起的篝火如同灯塔，为航行在这些海域的水手们指引方向。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

But	in	the	year	1637	there	took	place	a	great	eruption	of	the	mountain	,
但	在	这	年	-	那里	采取	地方	一个	伟大的	火山爆发	的	这	山	,

但在1637年，这座火山发生了一次大喷发。

[wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] ['gɔbəld] [ʌp] [hoʊl] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

which	ended	in	its	being	gobbled	up	whole	and	entire	,	leaving	nothing	behind	it
哪个	结束	在	它是	存在	狼吞虎咽	向上	所有的	和	全部的	,	离开	没有什么	在后面	它

[bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪk] ,

but	a	lake	,
但	一个	湖	,

最终它被整个吞噬殆尽，只留下一片湖泊。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪts][fairz][wɜːr; wər] [kwentʃt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz] [ɪts] [pleɪs] .

in	which	its	fires	were	quenched	,	and	which	now	occupies	its	place	.
在	哪个	它是	火灾	是	淬火	,	和	哪个	现在	占据	它是	地方	.

它的火焰在那里被扑灭，现在它占据了原先的位置。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['tiːmɔː r][laɪ][ðə; ði] [mə'luːkə] ['aɪləndz] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][vɑːl'kænɪk] .

To	the	north	of	Timor	lie	the	Molucca	Islands	,	several	of	which	are	volcanic	.
到	这	北	的	东帝汶	说谎	这	摩鹿加群岛	岛屿	,	一些	的	哪个	是	火山	.

帝汶岛北部是摩鹿加群岛，其中几个岛屿是火山岛。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [neɪmd] [meɪkiːən] , [ðer; ðər] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [æn; ən]

In	one	of	them	,	named	Machian	,	there	occurred	in	the	year	1646	an
在	一	的	他们	,	命名	马基安	,	那里	发生	在	这	年	-	一个

[ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪˈvent] .

extraordinary	event	.
非凡的	事件	.

其中一座名为马奇安的城堡在 1646 年发生了一件非同寻常的事件。

[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [rent] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] [ˈbɑːtəm] , [ˈsendɪŋ] [aʊt] [greɪt] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər]

A	mountain	was	rent	from	top	to	bottom	,	sending	out	great	columns	of	fire
一个	山	曾是	租	从	顶部	到	底部	,	发送	出去	伟大的	列	的	火

[ænd; ənd] [dens] [ˈveɪpəz] .

and	dense	vapours	.
和	稠密	蒸汽	.

山体从上到下裂开，喷涌出巨大的火柱和浓密的蒸汽。

[ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [naʊ] [rɪˈmeɪn] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmaʊntnz] .

The	two	parts	now	remain	two	distinct	mountains	.
这	二	部分	现在	保持	二	清楚的	山脉	.

如今这两部分仍然是两座截然不同的山峰。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈsæŋˌgɪr] , [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈlʌkəz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt]

In	the	Island	of	Sangir	,	another	of	the	Moluccas	,	there	was	a	violent
在	这	岛	的	桑吉尔	,	其他	的	这	摩鹿加群岛	,	那里	曾是	一个	暴力

[ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn] [mɑːrtʃ] - .

eruption	in	March	1856	.
火山爆发	在	行进	-	.

1856 年 3 月，摩鹿加群岛的另一个岛屿桑吉尔岛发生了一次剧烈的火山爆发。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [flʌdz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər]

A	large	portion	of	the	mountain	fell	down	,	and	tremendous	floods	of	water
一个	大的	部分	的	这	山	跌倒	向下	,	和	巨大的	洪水	的	水

[ˈɪʃuːd] [fɔːrθ] .

issued	forth	.
发布	前进	.

山体大半崩塌，滔天洪水倾泻而下。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ðæt] [inˈsjuːd] [wʌz; wəz] [ˈdredf(ə)l] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɝːsənz] [ˈhævɪŋ]

The	destruction	that	ensued	was	dreadful	,	upwards	of	two	thousand	persons	having
这	破坏	那	随后	曾是	可怕	,	向上	的	二	千	人	拥有

[ˈperɪʃt] .

perished	.
遇难	.

随之而来的破坏极其可怕，超过两千人丧生。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊʃ(ə)n] , [nɪr] [ˌmædəˈgæskər] , [laɪz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [aɪl] [ʌv; əv]

In	another	part	of	the	Indian	Ocean	,	near	Madagascar	,	lies	the	little	Isle	of
在	其他	部分	的	这	印度	海洋	,	靠近	马达加斯加	,	谎言	这	小的	小岛	的

[ˈbɜːrbən] ,

Bourbon	,
波旁威士忌	,

在印度洋的另一处，靠近马达加斯加的地方，坐落着波旁岛。

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [vɑːlˈkeɪnoʊ] , [wɪtʃ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [θroʊz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈθredi]

containing	the	volcano	Salazes	,	which	occasionally	throws	out	the	curious	thready
包含	这	火山	萨拉兹	,	哪个	偶尔	投掷	出去	这	好奇的	线状的

[ˈsʌbstəns] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

substance	already	mentioned	,
物质	已经	提及	,

其中包含萨拉泽斯火山，该火山偶尔会喷发出前面提到的那种奇特的丝状物质。

[soʊ] ['strɔːŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [spʌn] [glæs] .
so **strongly** **resembling** **spun** **glass** **.**
所以 强烈 类似 旋转 玻璃 .

看起来非常像玻璃纤维。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[mʌd] [ænd; ənd] [er] [vɔl'keinəuz] — [lʌs] — [mæ'kɑːlubə] — [tə'mɑːn] — - — [nuː]
Mud **and** **Air** **Volcanoes** **—** **Luss** **—** **Macaluba** **—** **Taman** **—** **Korabetoff** **—** **New**
泥 和 空气 火山 — 卢斯 — 玛卡鲁巴 — 塔曼 — - — 新的

泥火山和空气火山—卢斯—马卡卢巴—塔曼—科拉贝托夫—新

['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['æzɔf] — - — [fairz][ʌv; əv][bɑː'kuː] — [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ][ɪn]
Island **in** **the** **Sea** **of** **Azof** **—** **Jokmali** **—** **Fires** **of** **Baku** **—** **Mud** **Volcano** **in**
岛 在 这 海 的 阿佐夫 — - — 火灾 的 巴库 — 泥 火山 在

亚速海中的岛屿—约克马利—巴库之火—泥火山

[flæŋk] [ʌv; əv] ['etnə] — [er] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] - , [ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] , [ænd; ənd] [gə'lɛrə] -
Flank **of** **Etna** **—** **Air** **Volcanoes** **of** **Turbaco** **,** **Cartagena** **,** **and** **Galera** **-**
侧翼 的 埃特纳火山 — 空气 火山 的 - , 卡塔赫纳 , 和 加莱拉 -
['zæmbə] .
Zamba **.**
赞巴 .

埃特纳火山侧翼——图尔巴科、卡塔赫纳和加莱拉-赞巴的空气火山。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ][ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər]
The **curious** **mud** **volcano** **in** **the** **Island** **of** **Java** **,** **described** **in** **the** **preceding** **chapter**
这 好奇的 泥 火山 在 这 岛 的 Java , 描述 在 这 前 章
,
,
,

前一章中描述的爪哇岛上那座奇特的泥火山，

[ɔːl'ðoʊ] ['prezəntɪŋ] [sʌm; səm][pɪ'kjuːliər] [fitʃər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði]
although **presenting** **some** **peculiar** **features** **,** **is** **not** **the** **only** **one** **of** **the** **kind** **in** **the**
虽然 呈现 一些 奇特 特征 , 是 不是 这 仅有的 一 的 这 种类 在 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

虽然它具有一些独特的特征，但并非世界上唯一同类产品。

[mʌd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] [aʊt][ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
Mud **,** **as** **you** **have** **learned** **,** **is** **often** **thrown** **out** **in** **great** **quantities** **,** **along** **with**
泥 , 作为 你 有 学习 , 是 经常 抛掷 出去 在 伟大的 数量 , 沿着 和
['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,
boiling **water** **,**
沸腾 水 ,

正如你所了解的，泥土经常与沸水一起大量倾倒出去。

['iːv(ə)n][baɪ] [truː] [vɔl'keinəuz] , [wɪtʃ] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪ'dʒekt] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['lɑːvə] .
even **by** **true** **volcanoes** **,** **which** **at** **other** **times** **eject** **ashes** **and** **lava** **.**
甚至 经过 真的 火山 , 哪个 在 其他 时代 喷射 灰烬 和 岩浆 .

即使是真正的火山，在其他时候也会喷出火山灰和熔岩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [vɔlˈkeinəuz] [ðæt] [ˈnevər] [θroʊ] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [mʌd]

But	there	are	some	volcanoes	that	never	throw	out	anything	else	than	mud
但	那里	是	一些	火山	那	绝不	扔	出去	任何事物	别的	比	泥

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,

and	water	,
和	水	,

但有些火山喷发时除了泥浆和水之外，从来不喷出其他任何东西。

[gæs][ænd; ənd] [stiːm] .

gas	and	steam	.
气体	和	蒸汽	.

气体和蒸汽。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [mʌd] [vɔlˈkeinəuz] [ɔːr] .

Such	are	called	mud	volcanoes	or	salses	.
这样的	是	称为	泥	火山	或者	销售	.

这类地貌被称为泥火山或泥浆火山。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈsemblɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌd] [vɔlˈkeinəuz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt]

The	most	remarkable	assemblage	of	mud	volcanoes	in	the	world	exists	in	the	district
这	最多	卓越	装配	的	泥	火山	在	这	世界	存在	在	这	区

[ʌv; əv] [lʌs] ,

of	Luss	,
的	卢斯	,

世界上最引人注目的泥火山群位于卢斯地区。

[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] .

lying	at	the	south	-	east	corner	of	Beloochistan	.
说谎	在	这	南	-	东方	角落	的	别鲁奇斯坦	.

位于别洛奇斯坦的东南角。

[ðeɪ] [ɪkˈstend][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈeriə] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈnuːmərəs] .

They	extend	over	a	very	large	area	,	and	are	exceedingly	numerous	.
他们	延长	超过	一个	非常	大的	区域	,	和	是	非常	很多的	.

它们分布范围非常广，数量也极其众多。

[ðə; ði] [koʊn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

The	cone	of	one	of	them	is	no	less	than	four	hundred	feet	high	,
这	锥体	的	一	的	他们	是	不	较少的	比	四	百	脚	高的	,

其中一座锥体的高度不少于四百英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkreɪtər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz] [ˈnaɪnti] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

and	the	crater	at	the	top	is	ninety	feet	in	diameter	.
和	这	火山口	在	这	顶部	是	九十	脚	在	直径	.

顶部的火山口直径为 90 英尺。

[ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪtər][ɪz] [kwaɪt] [ˈlɪkwɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈbʌblz] [ʌv; əv]

The	mud	in	the	crater	is	quite	liquid	,	and	is	constantly	disturbed	by	bubbles	of
这	泥	在	这	火山口	是	相当	液体	,	和	是	不断地	不安	经过	气泡	的

[gæs] ,

gas	,
气体	,

火山口内的泥浆呈液态，并不断受到气泡的扰动。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [baɪ] [ˈdʒɛts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ɪtˈself] .

and	occasionally	by	jets	of	the	mud	itself	.
和	偶尔	经过	喷气式飞机	的	这	泥	本身	.

偶尔还会被泥浆喷射出来。

[mɔːr] [fəˈmɪliərli] [noʊn] [ɪz][ðə; ði] [mʌd] [vɑːlˈkeɪnoʊ][ʌv; əv][mæˈkɑːlubə] , [nɪr] [dʒɪrˈdʒɛnti] , [ɪn] [ˈsisili] .

More	familiarly	known	is	the	mud	volcano	of	Macaluba	,	near	Girgenti	,	in	Sicily	.
更多的	熟悉地	已知	是	这	泥	火山	的	玛卡鲁巴	,	靠近	吉尔根蒂	,	在	西西里岛	.

更为人熟知的是位于西西里岛吉尔真蒂附近的马卡卢巴泥火山。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [mʌtʃ] [ɪmˈpregˌnet] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlfər] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

It	is	situated	in	a	country	much	impregnated	with	sulphur	and	other
它	是	位于	在	一个	国家	很多	受精	和	硫	和	其他

[ɪnˈflæməb(ə)l] [ˈmætərz] .

inflammable	matters	.
易燃	事情	.

它位于一个硫磺和其他易燃物质含量很高的国家。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][draɪ] [kleɪ] ,

The	top	of	the	hill	is	covered	with	dry	clay	,
这	顶部	的	这	爬坡道	是	涵盖	和	干燥	黏土	,

山顶覆盖着干燥的黏土。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈbeɪsnz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːrmɪʃ] [ˈwɔːtər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd]

in	which	are	numerous	basins	full	of	warmish	water	mixed	with	mud	and
在	哪个	是	很多的	盆地	满的	的	温暖	水	混合	和	泥	和

[bɪˈtuːmənˌbɪˈtjuːmən] .

bitumen	.
沥青	.

其中有许多水池，里面盛满了温水，水中混杂着泥浆和沥青。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [smɔːl] [ˈkreɪtərz] [ˈbʌblz] [ʌv; əv][gæs][əˈraɪz][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ;

From	these	small	craters	bubbles	of	gas	arise	from	time	to	time	;
从	这些	小的	陨石坑	气泡	的	气体	出现	从	时间	到	时间	;

从这些小坑中不时会冒出气泡；

[bʌt; bət][æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈæktɪv] ,

but	at	long	intervals	they	become	much	more	active	,
但	在	长的	间隔	他们	变得	很多	更多的	积极的	,

但间隔一段时间后，它们的活跃度会大大提高。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp] [ˈdʒɛts] [ʌv; əv][wet] [mʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .

and	throw	up	jets	of	wet	mud	to	the	height	of	nearly	two	hundred	feet	.
和	扔	向上喷气式飞机		的	湿的	泥	到	这	高度	的	几乎	二	百	脚	.

并喷射出高达近两百英尺的湿泥浆。

[ðɪs] [mʌd] [smelz] [ˈstrɔːŋli] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] .

This	mud	smells	strongly	of	sulphur	.
这	泥	气味	强烈	的	硫	.

这种泥土散发着浓烈的硫磺味。

[ɪn][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [ʌv; əv][təˈmɑːn] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['æzɔf] ,

In	the	peninsula	of	Taman	,	near	the	entrance	to	the	Sea	of	Azof	,
在	这	半岛	的	塔曼	,	靠近	这	入口	到	这	海	的	阿佐夫	,

在塔曼半岛，靠近亚速海入口处，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mʌd] [vɔlˈkeɪnəuz] ,

there	is	a	group	of	mud	volcanoes	,
那里	是	一个	团体	的	泥	火山	,

那里有一群泥火山，

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]

from	one	of	which	there	was	a	considerable	eruption	on	the	27th	of
从	一	的	哪个	那里	曾是	一个	大量	火山爆发	在	这	27th	的

['februeri] - .

February	1793	.
二月	-	.

其中一座火山于 1793 年 2 月 27 日发生了一次相当大的喷发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːləm]

It	was	preceded	by	underground	detonations	,	and	accompanied	by	a	column
它	曾是	之前	经过	地下	爆炸	,	和	伴随	经过	一个	柱子

[ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [dens] ['veɪpər] ,

of	fire	and	dense	vapour	,
的	火	和	稠密	汽	,

爆炸发生前，地下曾发生爆炸，并伴有火柱和浓烟。

[wɪtʃ] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

which	rose	to	the	height	of	several	hundred	feet	.
哪个	玫瑰	到	这	高度	的	一些	百	脚	.

它高达数百英尺。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][gæs][wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] .

The	discharge	of	mud	and	gas	was	abundant	.
这	释放	的	泥	和	气体	曾是	丰富	.

泥浆和气体排放量很大。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [meɪks] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l]

The	accompaniment	of	fire	and	smoke	makes	this	eruption	more	nearly	resemble
这	伴奏	的	火	和	抽烟	制作	这	火山爆发	更多的	几乎	类似

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [vɑː'keɪnoʊ] .

that	of	a	true	volcano	.
那	的	一个	真的	火山	.

伴随而来的火焰和浓烟使这次喷发更接近于真正的火山喷发。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [neɪmd] - ,

There	is	in	the	adjacent	parts	of	the	Crimea	a	mountain	named	Korabetoff	,
那里	是	在	这	邻近的	部分	的	这	克里米亚	一个	山	命名	-	,

克里米亚邻近地区有一座名为科拉别托夫的山，

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nts]['sɪmələr] [fə'nɑːmɪnə] .

which	also	presents	similar	phenomena	.
哪个	还	礼物	相似的	现象	.

它也呈现出类似的现象。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

On	the	6th	of	August	1853	,
在	这	6th	的	八月	-	,

1853年8月6日，

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs]

a	column	of	fire	and	smoke	was	seen	to	rise	from	the	top	of	this
一个	柱子	的	火	和	抽烟	曾是	已见	到	上升	从	这	顶部	的	这

['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

mountain	to	a	great	height	,
山	到	一个	伟大的	高度	,

人们看到一道火柱和浓烟从山顶升腾而起，直冲云霄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['mɪnɪts] .

and	it	continued	for	five	or	six	minutes	.
和	它	持续	为了	五	或者	六	分钟	.

这种情况持续了五六分钟。

[tuː] ['ʌðər] ['sɪmələr][bʌt; bət] [les] ['vaɪələnt] [ɪ'dʒekʃənz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [ʃɔːrt]

Two	other	similar	but	less	violent	ejections	of	fire	and	smoke	followed	at	short
二	其他	相似的	但	较少的	暴力	喷射	的	火	和	抽烟	随后	在	短的

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

随后，又发生了两次类似的、但强度较小的喷火和喷烟事件，间隔时间很短。

[ðiːz] [əˈpɪrənsəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] [ˈfetɪd] [mʌd]
These **appearances** **were** **the** **accompaniments** **of** **an** **eruption** **of** **black** **fetid** **mud**
这些 外貌 是 这 伴奏 的 一个 火山爆发 的 黑色的 恶臭 泥
,
,
,

这些景象伴随着黑色恶臭泥浆的喷发而出现。

[wɪtʃ] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
which **overspread** **the** **ground** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **to** **a** **considerable**
哪个 蔓延 这 地面 在 这 脚 的 这 山 到 一个 大量
[depθ] .
depth **.**
深度 .

它覆盖了山脚下的地面，深度相当可观。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [fəˈnɑːmɪnən] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈæzɔf] , [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]
A **still** **more** **striking** **phenomenon** **occurred** **in** **the** **Sea** **of** **Azof** **,** **on** **the** **10th** **of**
一个 仍然 更多的 引人注目 现象 发生 在 这 海 的 阿佐夫 , 在 这 10th 的
[meɪ] - .
May **1814** **.**
可能 - .

1814 年 5 月 10 日，亚速海发生了一件更加引人注目的现象。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [ˈveri] [θɪk] [smoʊk] [əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
On **that** **day** **a** **column** **of** **flame** **and** **very** **thick** **smoke** **arose** **out** **of** **the** **water** **,**
在 那 天 一个 柱子 的 火焰 和 非常 厚的 抽烟 出现 出去 的 这 水 ,

那天，一股火焰和浓烟从水中升起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] ,
with **a** **loud** **report** **like** **that** **of** **a** **cannon** **,**
和 一个 大声 报告 喜欢 那 的 一个 大炮 ,

发出像大炮一样响亮的轰鸣声

[ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [tɔːst] [haɪ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
and **masses** **of** **earth** **with** **large** **stones** **were** **tossed** **high** **up** **into** **the** **air** **.**
和 群众 的 地球 和 大的 石头 是 抛掷 高的 向上 进入 这 空气 .

大量的泥土和巨石被抛向高空。

[ten] [ɪˈrʌpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
Ten **eruptions** **of** **this** **kind** **succeeded** **each** **other** **at** **intervals** **of** **about** **a**
十 喷发 的 这 种类 成功了 每个 其他 在 间隔 的 关于 一个
[ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ;
quarter **of** **an** **hour** **;**
四分之一 的 一个 小时 ;

这种类型的喷发一共发生了十次，每次间隔大约一刻钟；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and **after** **they** **had** **ceased** **for** **a** **time** **,** **they** **began** **again** **during** **the** **night** **.**
和 后 他们 有 停止 为了 一个 时间 , 他们 开始 再次 期间 这 夜晚 .

他们停止了一段时间后，夜间又开始作恶。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən][ˈaɪlənd][hæd; həd] [ˈrɪzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Next **morning** **it** **was** **found** **that** **an** **island** **had** **risen** **out** **of** **the** **sea** **,**
下一个 早晨 它 曾是 成立 那 一个 岛 有 升起 出去 的 这 海 ,

第二天早上人们发现，海面上出现了一座岛屿。

[bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑrdnd]
between **nine** **and** **ten** **feet** **in** **height** **,** **surrounded** **by** **a** **lower** **level** **of** **hardened**
之间 九 和 十 脚 在 高度 , 包围 经过 一个 降低 等级 的 硬化
[mʌd] .
mud **.**
泥 .

高约九到十英尺，周围环绕着较低层的硬化泥土。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fetɪd] [smel] , ['prɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm] , [prə'siːdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
A **strong** **fetid** **smell** **,** **probably** **that** **of** **petroleum** **,** **proceeded** **from** **the** **island** **,**
一个 强的 恶臭 闻 , 大概 那 的 石油 , 继续 从 这 岛 ,

岛上散发出一股强烈的腐臭味，很可能是石油的味道。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːl] [raʊnd] .
and **extended** **for** **a** **considerable** **distance** **all** **round** **.**
和 扩展 为了 一个 大量 距离 全部 圆形的 .

而且向四周延伸了相当远的距离。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [er] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] -]
[**Illustration** **:** **Air** **Volcanoes** **of** **Turbaco** **]**
[插图 : 空气 火山 的 -]

[插图：图尔巴科的空中火山]

[ə'nʌðər] [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ] , [neɪmd] - , [nɪr] [ðə; ði] ['kæspɪən] [siː] , [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn]
Another **mud** **volcano** **,** **named** **Jokmali** **,** **near** **the** **Caspian** **Sea** **,** **was** **formed** **in**
其他 泥 火山 , 命名 - , 靠近 这 里海 海 , 曾是 形成 在
[noʊ'vembər] - .
November **1827** **.**
十一月 - .

里海附近还有一座名为乔克马利（Jokmali）的泥火山，它形成于 1827 年 11 月。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [ɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ˌpri'siːdid] [baɪ]
In **this** **case** **,** **also** **,** **the** **ejection** **of** **mud** **was** **for** **several** **hours** **preceded** **by**
在 这 案件 , 还 , 这 喷射 的 泥 曾是 为了 一些 小时 之前 经过
[fleɪmz] ,
flames **,**
火焰 ,

同样，在这种情况下，泥浆喷出之前数小时内一直伴有火焰。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti]
rising **to** **so** **great** **a** **height** **that** **they** **could** **be** **seen** **at** **a** **distance** **of** **twenty**
上升 到 所以 伟大的 一个 高度 那 他们 可以 是 已见 在 一个 距离 的 二十
- [fɔːr] [maɪlz] .
- **four** **miles** **.**
- 四 英里 .

它们升得如此之高，以至于在二十四英里外都能看到。

[lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θroʊn] [ʌp] [ænd; ənd] ['skætərd] [tuː; tə]
Large **pieces** **of** **rock** **were** **at** **the** **same** **time** **thrown** **up** **and** **scattered** **to**
大的 件 的 岩石 是 在 这 相同的 时间 抛掷 向上 和 疏散 到
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['distənsiz] [ɔːl] [raʊnd] .
considerable **distances** **all** **round** **.**
大量 距离 全部 圆形的 .

与此同时，大块岩石被抛向空中，散落在周围相当远的距离。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] , [hæz; həz] [ɪts] [sɔɪl] ['koʊpiəsli]
The **entire** **district** **in** **which** **this** **mountain** **is** **situated** **,** **has** **its** **soil** **copiously**
这 全部的 区 在 哪个 这 山 是 位于 , 有 它是 土壤 大量
[ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] [pə'troʊliəm] ,
impregnated **with** **petroleum** **,**
受精 和 石油 ,

这座山所在的整个地区，土壤中都富含石油。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [welz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	numerous	wells	are	formed	for	its	collection	.
和	很多的	水井	是	形成	为了	它是	收藏	.

人们开凿了许多水井来收集这种水。

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl] [ɔɪl][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [faʊnd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Quantities	of	this	mineral	oil	are	frequently	found	floating	on	the	sea	,	along	the
数量	的	这	矿物	油	是	频繁地	成立	漂浮的	在	这	海	,	沿着	这

['neɪbərɪŋ] [ʃɔːz] ,

neighbouring	shores	,
邻接	海岸	,

经常可以在海面上和邻近海岸发现大量的这种矿物油。

[wer] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə] [ðɪs] ['floʊtɪŋ] [pə'troʊliəm] ,

where	the	sailors	are	in	the	habit	of	setting	fire	to	this	floating	petroleum	,
在哪里	这	水手们	是	在	这	习惯	的	环境	火	到	这	漂浮的	石油	,

水手们习惯于点燃这些漂浮的石油。

[waɪl] [ðeɪ] ['dekstrəsli] [stɪr] [ðer; ðər] ['boʊts][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] .

while	they	dexterously	steer	their	boats	so	as	to	avoid	the	flames	.
尽管	他们	灵巧地	转向	他们的	船	所以	作为	到	避免	这	火焰	.

他们灵巧地驾驶着船只，避开火焰。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['ɔːlsoʊ][stændz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][bɑː'kuː] , [held] ['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði][ˌpɑːr'siː,'pɑːrsiː] ,

In	this	district	also	stands	the	city	of	Baku	,	held	sacred	by	the	Parsees	,
在	这	区	还	站立	这	城市	的	巴库	,	握住	神圣	经过	这	帕西人	,

该地区还坐落着巴库城，它是帕西人的圣城。

[ɔːr]['faɪər] - ['wɜːʃɪpə] , [huː] [hæv; həv] [hɪr] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kept] ['bɜːrnɪŋ]

or	fire	-	worshippers	,	who	have	here	built	a	temple	,	in	which	are	kept	burning
或者	火	-	信徒	,	WHO	有	这里	建造	一个	寺庙	,	在	哪个	是	保留	燃烧

[pər'petʃuəl] [fairz] ,

perpetual	fires	,
永久	火灾	,

或者崇拜火的人，他们在这里建造了一座庙宇，庙宇里常年燃着圣火。

[fed] [baɪ][ðə; ði]['næfθəˌnæpθə] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

fed	by	the	naphtha	springing	from	the	ground	.
美联储	经过	这	石脑油	弹簧	从	这	地面	.

以从地下涌出的石脑油为燃料。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] , - ,

During	the	past	year	,	1866	,
期间	这	过去的	年	,	-	,

在过去的1866年，

[ə; eɪ] [smɔːl] [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][flæŋks] [ʌv; əv] [maʊnt] ['etnə] .

a	small	mud	volcano	has	been	formed	in	the	flanks	of	Mount	Etna	.
一个	小的	泥	火山	有	到过	形成	在	这	侧翼	的	山	埃特纳火山	.

埃特纳火山山坡上形成了一座小型泥火山。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['dʒɛts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

It	began	with	an	outburst	of	strong	jets	of	boiling	water	.
它	开始	和	一个	爆发	的	强的	喷气式飞机	的	沸腾	水	.

一切始于一股强劲的沸水喷射而出。

[fɜːrst] , [wʌn] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] , [ðen] ['sevrəl] ['ʌðər] [broʊk] [aʊt] ,

First	,	one	rose	to	the	height	of	about	six	feet	,	then	several	others	broke	out	,
第一的	,	一	玫瑰	到	这	高度	的	关于	六	脚	,	然后	一些	其他的	打破	出去	,

首先，一个怪物长到了大约六英尺高，然后又长出了几个。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [set] [dɪ'mɪnɪʃt] .

whereupon	**the**	**height**	**of**	**the**	**whole**	**set**	**diminished**	**.**
于是	这	高度	的	这	所有的	放	减少	.

于是，整组的高度都降低了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [gæs]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'troʊliəm]

There	**was**	**much**	**gas**	**bubbling**	**through**	**the**	**water**	**,**	**and**	**some**	**petroleum**
那里	曾是	很多	气体	冒泡	通过	这	水	,	和	一些	石油

['floʊtɪd] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

floated	**on**	**its**	**surface**	**.**
漂浮	在	它是	表面	.

水中冒出大量气体，一些石油漂浮在水面上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['mʌdi] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [θɪk] [dɪ'pɑːzɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [ə'weɪ] .

It	**was**	**very**	**muddy**	**,**	**and**	**left**	**a**	**thick**	**deposit**	**as**	**it**	**flowed**	**away**	**.**
它	曾是	非常	浑	,	和	左边	一个	厚的	订金	作为	它	流动	离开	.

水流非常泥泞，流走后留下了厚厚的沉积物。

['niːðər] [fleɪmz] [nɔːr] [nɔɪz] [ə'kʌmpənid] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

Neither	**flames**	**nor**	**noise**	**accompanied**	**this**	**eruption**	**.**
两者都不	火焰	也不	噪音	伴随	这	火山爆发	.

这次喷发既没有火焰也没有噪音。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] [vɔl'keɪnəuz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kɑːnɪkl] [hɪlz] ,

There	**are**	**also**	**diminutive**	**volcanoes**	**,**	**consisting**	**of**	**small**	**conical**	**hills**	**,**
那里	是	还	小字	火山	,	由	的	小的	锥	丘陵	,

这里还有一些小型火山，由小型圆锥形山丘组成。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][bʌt; bət] ['veriəs] ['sɔrts] [ʌv; əv][gæs] .

from	**which**	**nothing**	**seems**	**to**	**be**	**emitted**	**but**	**various**	**sorts**	**of**	**gas**	**.**
从	哪个	没有什么	似乎	到	是	发射	但	各种各样的	排序	的	气体	.

除了各种气体外，似乎没有其他物质从中逸出。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [er] [vɔl'keɪnəuz] .

These	**are**	**called**	**air**	**volcanoes**	**.**
这些	是	称为	空气	火山	.

这些被称为空中火山。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['bærən] ['hʌmbəult] ,

Such	**are**	**those**	**of**	**Turbaco**	**in**	**South**	**America**	**,**	**discovered**	**by**	**Baron**	**Humboldt**	**,**
这样的	是	那些	的	-	在	南	美国	,	发现	经过	男爵	洪堡	,

例如洪堡男爵在南美洲发现的图尔巴科人。

[huː] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi] .

who	**has**	**left**	**us**	**a**	**picture**	**of**	**them**	**,**	**of**	**which**	**you**	**here**	**have**	**a**	**copy**	**.**
WHO	有	左边	我们	一个	图片	的	他们	,	的	哪个	你	这里	有	一个	复制	.

他给我们留下了他们的照片，你现在就有一份副本。

[ðiːz] [vɑːl'kænɪk] ['hɪlək] [ɑːr; ər] ['trʌŋketɪd] [koʊnz] , [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] , [kəm'poʊzd]

These	**volcanic**	**hillocks**	**are**	**truncated**	**cones**	**,**	**eighteen**	**or**	**twenty**	**in**	**number**	**,**	**composed**
这些	火山	小山丘	是	截断	圆锥体	,	十八	或者	二十	在	数字	,	由

[ʌv; əv] ['hɑrdnd] [mʌd] ,

of	**hardened**	**mud**	**,**
的	硬化	泥	,

这些火山小丘是截锥体，共有十八到二十个，由硬化的泥土构成。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

from	**18**	**to**	**24**	**feet**	**in**	**height**	**,**
从	-	到	-	脚	在	高度	,

高度在18到24英尺之间，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'baʊt] - [tu:; tə] [ə'baʊt] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

and	from	about	140	to	about	180	feet	in	diameter	at	the	base	.
和	从	关于	-	到	关于	-	脚	在	直径	在	这	根据	.

底部直径约 140 至 180 英尺。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['kreɪtərz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] [mʌd] , [wens] ['bʌblz] [ʌv; əv][gæs]

The	small	craters	at	the	top	are	filled	with	liquid	mud	,	whence	bubbles	of	gas
这	小的	陨石坑	在	这	顶部	是	已填	和	液体	泥	,	何处	气泡	的	气体

,

,

,

顶部的小火山口里充满了液态泥浆，从中冒出气泡。

['tʃi:fli] ['naɪtrədʒən] , [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] .

chiefly	nitrogen	,	are	being	continually	disengaged	.
主要	氮	,	是	存在	持续	脱离	.

主要是氮，正在不断脱离。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] , [gru:p] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]

There	is	a	similar	,	but	much	larger	,	group	in	the	neighbouring	province	of
那里	是	一个	相似的	,	但	很多	更大的	,	团体	在	这	邻接	省	的

[ˌkɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heinɑ:] .

Cartagena	.
卡塔赫纳	.

邻近的卡塔赫纳省也有一个类似的群体，但规模要大得多。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [koʊnz] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [fɔ:r]

It	consists	of	about	one	hundred	cones	spread	over	a	district	of	nearly	four
它	由	的	关于	一	百	圆锥体	传播	超过	一个	区	的	几乎	四

['hʌndrəd] [skwer] [li:gz] .

hundred	square	leagues	.
百	正方形	联赛	.

它由大约一百个圆锥体组成，分布在一个近四百平方里格的区域内。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [koʊnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz]

There	is	also	a	group	of	about	fifty	cones	within	a	range	of	four	or	five	miles
那里	是	还	一个	团体	的	关于	五十	圆锥体	之内	一个	范围	的	四	或者	五	英里

[ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [gə'lɛrə] - ['zæmbə] .

in	the	adjacent	peninsula	of	Galera	-	Zamba	.
在	这	邻近的	半岛	的	加莱拉	-	赞巴	.

在邻近的加莱拉-赞巴半岛四五英里范围内，还有大约五十个圆锥体。

[ə; eɪ] [sʌb] - [mə'ri:n] [vɑ:l'keɪnoʊ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [ɪ'rʌpʃənz] ,

A	sub	-	marine	volcano	,	from	which	there	have	been	several	eruptions	,
一个	子	-	海洋	火山	,	从	哪个	那里	有	到过	一些	喷发	,

一座海底火山，曾发生过多次喷发。

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['nu:mərəs] .

is	supposed	to	be	connected	with	these	numerous	salses	.
是	据称	到	是	连接	和	这些	很多的	销售	.

应该与这些大量的销售有关。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[nu:] ['zi:lənd] — ['bɔɪlɪŋ] ['fauntinz] [ænd; ənd] [leɪks]

New	Zealand	—	Boiling	Fountains	and	Lakes
新的	新西兰	—	沸腾	喷泉	和	湖泊

新西兰——沸腾的喷泉和湖泊

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [mʌd] [vɔl'keinəuz] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['tʃæptər] , [ə; eɪ] ['fri:kwənt]

In	the	eruptions	of	mud	volcanoes	,	described	in	the	foregoing	chapter	,	a	frequent
在	这	喷发	的	泥	火山	,	描述	在	这	前文	章	,	一个	频繁

[ɪn'gri:diənt] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .

ingredient	is	boiling	water	.
成分	是	沸腾	水	.

在前一章描述的泥火山喷发中，经常出现的成分是沸水。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] ,

There	are	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，也存在一些问题。

['sevrəl] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θroʊn] [ʌp] ['dʒɛts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

several	instances	in	which	there	are	thrown	up	jets	of	boiling	water	that	are	not
一些	实例	在	哪个	那里	是	抛掷	向上喷气式飞机		的	沸腾	水	那	是	不是

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

intermingled	with	mud	,
交织	和	泥	,

多次出现喷射出的沸水，这些沸水没有与泥浆混合。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['i:ðər] [pjʊr] [ɔ:r] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɪnərəl] [wɪtʃ]

but	in	which	the	water	is	either	pure	or	impregnated	with	some	mineral	which
但	在	哪个	这	水	是	任何一个	纯的	或者	受精	和	一些	矿物	哪个

[ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

it	holds	in	perfect	solution	.
它	持有	在	完美的	解决方案	.

但其中的水要么是纯净的，要么是含有某种矿物质并能完全溶解的。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['gaɪzərz] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔ:rniə] , [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

Of	this	nature	are	the	Geysers	of	Iceland	and	California	,	already	described	.
的	这	自然	是	这	间歇泉	的	冰岛	和	加利福尼亚州	,	已经	描述	.

冰岛和加利福尼亚的间歇泉就属于这种性质，前面已经介绍过了。

[ɪn] [nu:] ['zi:lənd] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ['isju:ɪŋ]

In	New	Zealand	there	is	another	variety	of	this	phenomenon	,	the	boiling	water	issuing
在	新的	新西兰	那里	是	其他	种类	的	这	现象	,	这	沸腾	水	发行

[fɔ:rθ] ,

forth	,
前进	,

在新西兰，还有另一种类似的现象，即沸水喷涌而出。

[nɑ:t][ɪn] [ˌɪntər'mɪtənt] ['dʒɛts] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['gaɪzərz] , [bʌt; bət][ɪn] [pər'petʃuəli] ['floʊɪŋ] [sprɪŋz] ,

not	in	intermittent	jets	,	as	in	the	Geysers	,	but	in	perpetually	flowing	springs	,
不是	在	间歇性的	喷气式飞机	,	作为	在	这	间歇泉	,	但	在	永恒地	流动	弹簧	,

不是像间歇泉那样间歇性喷发，而是持续不断的泉水。

['fɔ:miŋ] [leɪks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ'meɪnz] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

forming	lakes	,	in	which	the	water	remains	nearly	at	the	boiling	point	.
成型	湖泊	,	在	哪个	这	水	遗迹	几乎	在	这	沸腾	观点	.

形成湖泊，湖水中的水温几乎保持在沸点。

[ðiːz] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [leɪks] [ə'kɜ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['roʊtoʊ] - [mə'hɑ:nə] .

These	springs	and	lakes	occur	at	a	place	called	Roto	-	Mahana	.
这些	弹簧	和	湖泊	发生	在	一个	地方	称为	旋转	-	摩诃那	.

这些泉水和湖泊位于一个叫做罗托-马哈纳的地方。

[ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['wʊdkʌt] [wɪl] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

The	annexed	woodcut	will	convey	an	idea	of	their	appearance	.
这	附件	木刻	将要	传达	一个	主意	的	他们的	外貌	.

随附的木刻版画将展现它们的样貌。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['beɪsnz] [reɪzd] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ,

There	are	several	basins	raised	one	above	another	,
那里	是	一些	盆地	提高	一	多于	其他	,

有好几个水池，层层叠叠，高低错落。

[ænd; ənd][ɔːl] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [leɪk] .

and	all	higher	than	the	level	of	the	large	lake	.
和	全部	更高	比	这	等级	的	这	大的	湖	.

且均高于大湖的水位。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪz][ʌv; əv][æn; ən]['oʊv(ə)l][fɔːrm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn]

The	highest	is	of	an	oval	form	,	and	about	two	hundred	and	fifty	feet	in
这	最高	是	的	一个	椭圆形	形式	,	和	关于	二	百	和	五十	脚	在

[sər'kʌmfərəns] .

circumference	.
圆周	.

最高的山峰呈椭圆形，周长约250英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [frʌm; frəm][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv]

It	is	filled	from	an	opening	at	the	height	of	about	a	hundred	feet	above
它	是	已填	从	一个	开幕	在	这	高度	的	关于	一个	百	脚	多于

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] .

the	level	of	the	lower	lake	.
这	等级	的	这	降低	湖	.

水从比下湖水位高出约一百英尺的开口注入。

[æt; ət] ['veriəs] ['steɪdʒɪz] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['ʌpər] ['beɪs(ə)n][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [sprɪŋz] ,

At	various	stages	below	this	upper	basin	are	numerous	other	springs	,
在	各种各样的	阶段	以下	这	上	盆地	是	很多的	其他	弹簧	,

在这个上游盆地下方的不同层位还有许多其他泉眼，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['sɪmələr]['beɪsnz][ɑːr; ər] [fɪld] .

from	which	several	similar	basins	are	filled	.
从	哪个	一些	相似的	盆地	是	已填	.

多个类似的盆地由此注满水。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['beɪsnz] ['empti] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [leɪk] [bɪ'loʊ] ,

The	whole	of	these	basins	empty	themselves	into	the	large	lake	below	,
这	所有的	的	这些	盆地	空的	他们自己	进入	这	大的	湖	以下	,

这些水池全部汇入下方的大湖中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['nɪrli] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] , ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] ,

and	the	water	in	all	of	them	is	nearly	boiling	hot	,	giving	forth	,
和	这	水	在	全部	的	他们	是	几乎	沸腾	热的	,	给予	前进	,

它们里面的水都几乎是沸腾的，不断涌出热水。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] , ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [waɪt] ['veɪpər] .

with	a	hissing	sound	,	volumes	of	white	vapour	.
和	一个	嘶嘶声	声音	,	卷	的	白色的	汽	.

伴随着嘶嘶声，大量白色蒸汽涌出。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['bɔɪlɪŋ] [leɪks] [ʌv; əv]['roʊtoʊ][mə'hɑːnə]]

[	Illustration	:	Boiling	Lakes	of	Roto	Mahana	]
[	插图	:	沸腾	湖泊	的	旋转	摩诃那	]

【插图：罗托马哈纳沸湖】

[ðiːz] ['wɔːtərz][ɑːr; ər] ['rɪtʃli] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] ,

These	waters	are	richly	impregnated	with	carbonate	of	lime	,
这些	水	是	丰富	受精	和	碳酸盐	的	酸橙	,

这些水中富含碳酸钙，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsnz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ʌv; əv]

which	has	formed	all	round	the	margins	of	the	basins	beautiful	incrustations	of
哪个	有	形成	全部	圆形的	这	边距	的	这	盆地	美丽的	结壳	的

['snoʊi] ['waɪtnəs] .

snowy	whiteness	.
下雪的	白人	.

在盆地边缘形成了美丽的雪白色结壳。

[ðə; ði][sænd] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [stɪk] [biː; bi] [θrʌst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

The	sand	round	the	lake	is	very	warm	;	and	if	a	stick	be	thrust	into	it	,
这	沙	圆形的	这	湖	是	非常	温暖的	;	和	如果	一个	戳	是	推力	进入	它	,

湖边的沙子很暖和；如果把一根棍子插进去，

['dʒɛts] [ʌv; əv] [stiːm] [ə'raɪz] .

jets	of	steam	arise	.
喷气式飞机	的	蒸汽	出现	.

蒸汽喷涌而出。

['daʊtləs] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [hens] , [ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [hɑːt][bɑːðz]

Doubtless	,	some	years	hence	,	the	enterprising	English	settlers	will	establish	hot	baths
毫无疑问	,	一些	年	因此	,	这	进取	英语	定居者	将要	建立	热的	浴室

[hɪr] .

here	.
这里	.

毫无疑问，几年后，那些富有进取心的英国殖民者会在这里建立温泉浴场。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['smɔːlər] ['beɪsnz] ,

Not	far	from	the	lake	there	are	smaller	basins	,
不是	远的	从	这	湖	那里	是	较小的	盆地	,

离湖不远还有一些较小的水池。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːrm] [bæθ] ;

in	which	the	water	is	not	beyond	what	would	be	agreeable	for	a	warm	bath	;
在	哪个	这	水	是	不是	超过	什么	会	是	同意	为了	一个	温暖的	洗澡	;

水温不超过适合温水浴的温度；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [klɪr] .

while	it	is	of	a	blue	colour	and	beautifully	clear	.
尽管	它	是	的	一个	蓝色的	颜色	和	非常漂亮	清除	.

它呈蓝色，而且非常清澈。

[ɑːn][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][waɪ'kɑːtoʊ] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,

On	both	banks	of	the	river	Waikato	,	also	in	this	neighbourhood	,
在	两个都	银行	的	这	河	怀卡托	,	还	在	这	邻里	,

怀卡托河两岸，以及附近地区，

[ɑːr; ər] [faʊnd] ['nuːmərəs] ['beɪsnz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [mʌd] [ɔːr] [slaɪm] ,

are	found	numerous	basins	full	of	boiling	mud	or	slime	,
是	成立	很多的	盆地	满的	的	沸腾	泥	或者	粘液	,

人们发现了许多装满沸腾泥浆或粘液的盆地，

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] [seɪv] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ker] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːftnəs]

which	cannot	be	approached	save	with	extreme	care	,	owing	to	the	softness
哪个	不能	是	接近	节省	和	极端	关心	,	欠款	到	这	柔软

[ænd; ənd] ['slɪpərinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

and	slipperiness	of	the	soil	.
和	滑溜溜的	的	这	土壤	.

由于土壤柔软湿滑，必须极其小心才能接近。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['beɪsnz][ɪz]['oʊv(ə)l][ɪn][fɔːrm] , - [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][eɪt] [fiːt] [waɪd] ,

The	largest	of	these	basins	is	oval	in	form	,	14	feet	long	by	8	feet	wide	,
这	最大	的	这些	盆地	是	椭圆形	在	形式	,	-	脚	长的	经过	8	脚	宽的	,

这些水池中最大的一个呈椭圆形，长14英尺，宽8英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [depθ] .

and	about	as	much	in	depth	.
和	关于	作为	很多	在	深度	.

深度也差不多。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [hɑːt] [mʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kʌlər] , ['biːɪŋ] ['strɔːŋli] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ]

It	contains	hot	mud	of	a	bright	red	colour	,	being	strongly	impregnated	with
它	包含	热的	泥	的	一个	明亮的	红色的	颜色	,	存在	强烈	受精	和

['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

oxide	of	iron	.
氧化物	的	铁	.

它含有鲜红色的热泥，其中富含氧化铁。

[lɑːrdʒ] ['vɪskəs] ['bʌblz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][ɑːn] ['bɜːrstɪŋ] [ðeɪ]

Large	viscous	bubbles	are	continually	rising	to	the	top	,	and	on	bursting	they
大的	粘稠的	气泡	是	持续	上升	到	这	顶部	,	和	在	爆发	他们

[i'mɪt] [ə; eɪ] ['fetɪd] ,

emit	a	fetid	,
发射	一个	恶臭	,

大量粘稠的气泡不断上升到顶部，破裂时会释放出恶臭。

[sʌl'fjuəriəs] [smel] .

sulphureous	smell	.
硫磺	闻	.

硫磺味。

[ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ə'kɪn][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌd] [vɑːl'keɪnoʊ] .

These	phenomena	are	nearly	akin	to	those	of	a	mud	volcano	.
这些	现象	是	几乎	类似的	到	那些	的	一个	泥	火山	.

这些现象与泥火山的现象非常相似。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ˌʌndər'graʊnd] [saʊndz] — ['kiːtoʊ] — ['riːəu] [ɑː'puːre] — - — [məliːdə] — - .

Underground	Sounds	—	Quito	—	Rio	Apure	—	Guanaxuato	—	Melida	—	Nakous	.
地下	声音	—	基多	—	里约热内卢	阿普尔	—	-	—	梅利达	—	-	.

地下之声——基多——里约阿普雷——瓜纳苏阿托——梅利达——纳库斯。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [prə'duːst] [baɪ][vɑːl'kænɪk] ['fɔːrsɪz] ,

Not	the	least	remarkable	among	the	phenomena	produced	by	volcanic	forces	,
不是	这	至少	卓越	之中	这	现象	生产	经过	火山	力量	,

在火山活动产生的众多现象中，这无疑是最引人注目的之一。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌʌndər'graʊnd] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɜːrd] .

are	the	strange	underground	noises	which	are	occasionally	heard	.
是	这	奇怪的	地下	噪音	哪个	是	偶尔	听到	.

就是偶尔能听到的奇怪的地下噪音。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['prelˌjuːdz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ʃɑːks] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] [ɔːr]

For	the	most	part	these	are	the	preludes	either	of	shocks	of	earthquake	or
为了	这	最多	部分	这些	是	这	前奏	任何一个	的	冲击	的	地震	或者

[ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃənz] .

of	volcanic	eruptions	.
的	火山	喷发	.

这些大多是地震或火山爆发的前兆。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv] - , [wɪl]

Those	which	for	months	preceded	the	upheaval	of	the	volcano	of	Jorullo	,	will
那些	哪个	为了	几个月	之前	这	动荡	的	这	火山	的	-	,	将要

[rɪ'kɜːr][tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'membrəns] .

recur	to	your	remembrance	.
复发	到	你的	纪念	.

在霍鲁洛火山爆发前几个月发生的那些事，将会再次浮现在你的记忆中。

[fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [mʌd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - [ɑːn] 4th

For	about	a	month	before	the	great	mud	eruption	from	Tunguragua	on	4th
为了	关于	一个	月	前	这	伟大的	泥	火山爆发	从	-	在	4th

['februeri] - ,

February	1797	,
二月	-	,

在1797年2月4日通古拉瓜火山发生大泥石流喷发前大约一个月的时间里，

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ðer; ðər] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv]

already	described	,	there	proceeded	from	the	interior	of	that	mountain	noises	of
已经	描述	,	那里	继续	从	这	内部的	的	那	山	噪音	的

[ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [kaɪnd] .

the	most	fearful	kind	.
这	最多	可怕	种类	.

如前所述，从那座山的内部传来极其可怕的声音。

[ðiːz] [wʊd] [ə'kɜːr] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] .

These	would	occur	suddenly	in	the	midst	of	perfect	silence	.
这些	会	发生	突然	在	这	中间	的	完美的	沉默	.

这些事情会在绝对的寂静中突然发生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ][æn'toʊnioʊ][piː'nɛdə] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]

They	were	heard	by	Antonio	Pineda	,	the	naturalist	,	who	was	there	at	the
他们	是	听到	经过	安东尼奥	皮内达	,	这	博物学家	,	WHO	曾是	那里	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当时在场的博物学家安东尼奥·皮内达听到了他们的对话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːr'tel] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [kən'vʌlʃn] .

and	they	led	him	to	foretell	the	approach	of	some	great	convulsion	.
和	他们	引领	他	到	预言	这	方法	的	一些	伟大的	抽搐	.

他们引导他预言了即将到来的巨大动荡。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪt'self][wʌz; wəz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌʌndər'graʊnd]

Strange	to	say	,	however	,	the	catastrophe	itself	was	unaccompanied	by	underground
奇怪的	到	说	,	然而	,	这	灾难	本身	曾是	无人陪伴	经过	地下

['nɔɪzɪz] ['eni] [wer] [nɪr] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

noises	any	where	near	the	volcano	.
噪音	任何	在哪里	靠近	这	火山	.

然而，奇怪的是，这场灾难发生时，火山附近任何地方都没有发出地下声响。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒər] [stɪl] , [æt; ət]['kiːtoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

But	,	stranger	still	,	at	Quito	,	which	is	distant	about	200	miles	,
但	,	陌生人	仍然	,	在	基多	,	哪个	是	遥远	关于	-	英里	,

但更奇怪的是，在距离这里约200英里的基多，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [bɪ'gæn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɜːrd] [trə'mendəs] [ˌʌndər'graʊnd]

a	short	time	after	the	eruption	began	,	there	were	heard	tremendous	underground
一个	短的	时间	后	这	火山爆发	开始	,	那里	是	听到	巨大的	地下

['θʌndərz] .

thunders	.
雷声	.

火山爆发后不久，就听到了巨大的地下雷声。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	this	distance	,	between	the	site	of	the	underground	noises	and	the
但	这	距离	,	之间	这	地点	的	这	地下	噪音	和	这

['prɑ:bəb(ə)l] ['foʊkəs] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] ,

probable	focus	of	disturbance	,
可能	重点	的	干扰	,

但是，地下噪音源头与可能的扰动中心之间的距离，

[wʌz; wəz] [fɑ:r] [ɪk'si:dɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪnstəns] .

was	far	exceeded	in	another	remarkable	instance	.
曾是	远的	超出	在	其他	卓越	实例	.

在另一个非凡的例子中，结果远远超过了预期。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['hʌmbəult] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['græsi] [pleɪnz] [ʌv; əv] - ,

It	is	stated	by	Humboldt	that	,	in	the	grassy	plains	of	Calaboso	,
它	是	声明	经过	洪堡	那	,	在	这	草丛	平原	的	-	,

据洪堡所述，在卡拉博索的草原上，

[ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əu] [ɑ:'pu:re] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rə'noʊkoʊ] , [ðer; ðər]

on	the	banks	of	the	Rio	Apure	,	a	tributary	of	the	Orinoco	,	there
在	这	银行	的	这	里约热内卢	阿普尔	,	一个	支流	的	这	奥里诺科	,	那里

[wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,

were	heard	,
是	听到	,

在奥里诺科河支流阿普雷河岸边，人们听到了这样的声音：

['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [laʊd] [ˌʌndər'graʊnd] ['θʌndərz] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['eni]

over	a	large	extent	of	country	,	loud	underground	thunders	,	unaccompanied	by	any
超过	一个	大的	程度	的	国家	,	大声	地下	雷声	,	无人陪伴	经过	任何

['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ;

shaking	of	the	ground	;
摇晃	的	这	地面	;

在广袤的乡村地区，地下传来巨大的雷声，但地面却没有任何震动；

[waɪl] [greɪt] [stri:mz] [ʌv; əv] ['lɑ:və] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ʌv; əv] [moɹn]

while	great	streams	of	lava	were	being	poured	forth	from	the	crater	of	Morne
尽管	伟大的	溪流	的	岩浆	是	存在	倾倒	前进	从	这	火山口	的	莫恩

- [gɑ:'ru:] ,

-	Garou	,
-	狼人	,

当莫恩加鲁火山口喷涌出大量的熔岩时

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] ,

in	the	Island	of	St	.	Vincent	,
在	这	岛	的	英石	.	文森特	,

在圣文森特岛，

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [laɪn] .

at	the	distance	of	no	less	than	632	miles	in	a	right	line	.
在	这	距离	的	不	较少的	比	-	英里	在	一个	正确的	线	.

直线距离不少于 632 英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnt] [vi'su:vjəs] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

This	was	as	though	an	eruption	of	Mount	Vesuvius	were	accompanied	by
这	曾是	作为	尽管	一个	火山爆发	的	山	维苏威火山	是	伴随	经过

[ˌʌndər'graʊnd] ['θʌndərz] [ɪn] ['nɔ:rməndi] .

underground	thunders	in	Normandy	.
地下	雷声	在	诺曼底	.

这就像维苏威火山爆发的同时，诺曼底也响起了地下雷鸣。

[ðer; ðər][hæv; həv] , [ˌnevərðə'les] , [bɪn] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌʌndər'graʊnd]

There	have	,	nevertheless	,	been	instances	of	the	existence	of	such	underground
那里	有	,	尽管如此	,	到过	实例	的	这	存在	的	这样的	地下

['nɔɪzɪz] ,

noises	,
噪音	,

然而，历史上确实存在过此类地下噪音的案例。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɑːloʊd] ['iːðər] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [baɪ][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

without	their	having	been	followed	either	by	an	earthquake	,	by	a	volcanic	eruption
没有	他们的	拥有	到过	随后	任何一个	经过	一个	地震	,	经过	一个	火山	火山爆发

,

,
,

没有伴随地震或火山爆发，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [wət'evər] .

or	any	other	outward	appearance	whatever	.
或者	任何	其他	向外	外貌	任何	.

或任何其他外在表现。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

One	of	the	most	remarkable	cases	of	the	kind	,
一	的	这	最多	卓越	案例	的	这	种类	,

这是此类案件中最引人注目的案例之一。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['hʌmbəult] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kɜːrd] [æt; ət] - [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

was	that	mentioned	by	Humboldt	as	having	occurred	at	Guanaxuato	in	Mexico	,
曾是	那	提及	经过	洪堡	作为	拥有	发生	在	-	在	墨西哥	,

洪堡提到的那件事，是指发生在墨西哥瓜纳苏阿托的那件事吗?

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['sɪti] ['sɪtʃueɪtɪd] [fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] ['æktɪv] [vɑːl'keɪnoʊ] .

a	mountain	-	city	situated	far	from	any	active	volcano	.
一个	山	-	城市	位于	远的	从	任何	积极的	火山	.

一座远离任何活火山的山城。

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['trævələr] [steɪts] [ðæt] [ðiːz] ['nɔɪzɪz] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv]['dʒænjueri] - ,

This	celebrated	traveller	states	that	these	noises	began	on	the	9th	of	January	1784	,
这	著名	游客	各州	那	这些	噪音	开始	在	这	9th	的	一月	-	,

这位著名的旅行家称，这些噪音始于1784年1月9日。

[ænd; ənd]['læstɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	lasted	above	a	month	.
和	持续	多于	一个	月	.

持续了一个多月。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['niːðər] ['veri] [laʊd] [nɔːr] ['veri] ['friːkwənt] ;

The	sounds	were	at	first	neither	very	loud	nor	very	frequent	;
这	声音	是	在	第一的	两者都不	非常	大声	也不	非常	频繁	;

起初，这些声音既不大也不频繁;

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] 15th [tuː; tə][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['dʒænjueri] [ðeɪ] [riˈzembld] [kən'tɪnjuəs] [loʊ]

but	from	the	15th	to	the	16th	of	January	they	resembled	continuous	low
但	从	这	15th	到	这	16th	的	一月	他们	类似	连续的	低的

['roʊlɪŋ] ['θʌndər] ,

rolling	thunder	,
滚动	雷	,

但从1月15日至16日，它们就像持续不断的低沉滚滚的雷声。

['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [laʊd] ['θʌndər] - [klæps] .

alternating	with	short	loud	thunder	-	claps	.
交替	和	短的	大声	雷	-	鼓掌	.

间或伴有短促而响亮的雷声。

[ðə; ði] [saʊndz] [ðen] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	sounds	then	gradually	died	away	and	nothing	came	of	them	,
这	声音	然后	逐步地	死亡	离开	和	没有什么	来了	的	他们	,

声音渐渐消失，最终什么也没发生。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['terər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [waɪl] [ðeɪ] ['læstɪd] .

although	they	excited	great	terror	among	the	inhabitants	while	they	lasted	.
虽然	他们	兴奋的	伟大的	恐怖	之中	这	居民	尽管	他们	持续	.

虽然它们存在期间给当地居民带来了极大的恐惧。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] ['ɪŋglɪʃ]

There	are	mines	in	the	neighbourhood	fifteen	hundred	and	ninety	-	eight	English
那里	是	矿井	在	这	邻里	十五	百	和	九十	-	八	英语

[fi:t] [ɪn] [depθ] ,

feet	in	depth	,
脚	在	深度	,

附近有地雷，深度达1598英尺（约460米）。

[jet] ['ni:ðər] [ɪn][ðem; ðəm][nɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [kʊd; kəd][ðə; ði] [li:st] ['tremər] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .

yet	neither	in	them	nor	at	the	surface	could	the	least	tremor	be	detected	.
然而	两者都不	在	他们	也不	在	这	表面	可以	这	至少	震颤	是	检测到	.

然而，无论是在它们内部还是在表面上，都检测不到一丝震动。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [fə'nɑ:mɪnən] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [məli:də] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] ,

A	somewhat	similar	phenomenon	occurred	in	the	Island	of	Melida	in	the	Adriatic	,
一个	有些	相似的	现象	发生	在	这	岛	的	梅利达	在	这	亚得里亚海	,

亚得里亚海的梅利达岛也出现了类似的现象。

[ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [dæl'meɪʃə] , [wer] [ˌʌndər'graʊnd] ['rʌmbliŋz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ]

off	the	coast	of	Dalmatia	,	where	underground	rumblings	were	heard	from	March
离开	这	海岸	的	达尔马提亚	,	在哪里	地下	隆隆声	是	听到	从	行进

- [tu:; tə] [sep'tembər] - ;

1822	to	September	1824	;
-	到	九月	-	;

1822 年 3 月至 1824 年 9 月，达尔马提亚沿海地区曾出现地下隆隆声；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ʃɑ:ks] .

but	in	this	case	the	sounds	were	sometimes	accompanied	by	shocks	.
但	在	这	案件	这	声音	是	有时	伴随	经过	冲击	.

但在这种情况下，这些声音有时还会伴有震动。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['sɪŋgjələr] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ə'kɜ:rz] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red]

A	still	more	singular	phenomenon	of	this	sort	occurs	on	the	borders	of	the	Red
一个	仍然	更多的	单数	现象	的	这	种类	发生	在	这	边界	的	这	红色的

[si:] ,

Sea	,
海	,

在红海沿岸也出现了一种更为奇特的此类现象。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - ,

at	a	place	called	Nakous	,
在	一个	地方	称为	-	,

在名为纳库斯的地方，

[wer] [ˌɪntər'mɪtənt] [ˌʌndər'graʊnd] [saʊndz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['nʌmbər]

where	intermittent	underground	sounds	have	been	heard	for	an	unknown	number
在哪里	间歇性的	地下	声音	有	到过	听到	为了	一个	未知	数字

[ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

of	centuries	.
的	几个世纪	.

几个世纪以来，人们一直断断续续地听到地下传来声音，但具体时间尚不清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪlz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

It	is	situated	at	about	half	a	mile's	distance	from	the	shore	,
它	是	位于	在	关于	一半	一个	英里	距离	从	这	支撑	,

它位于距离海岸约半英里处，

[wens] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːtʃ] [ʌv; əv][sænd] [ə'sendz] ['ræpɪdli][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θriː]

whence	a	long	reach	of	sand	ascends	rapidly	to	a	height	of	about	three
何处	一个	长的	抵达	的	沙	上升	快速	到	一个	高度	的	关于	三

['hʌndrəd] [fiːt] .

hundred	feet	.
百	脚	.

从那里，一大片沙地迅速上升到大约三百英尺高。

[ðɪs] [riːtʃ] [ɪz][ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [æn; ən] ['æmfɪθiːətər] , ['biːɪŋ] [wɔːld]

This	reach	is	about	eighty	feet	wide	,	and	resembles	an	amphitheatre	,	being	walled
这	抵达	是	关于	八十	脚	宽的	,	和	类似	一个	圆形剧场	,	存在	有围墙的

[ɪn][baɪ] [loʊ] ['rɑːks] .

in	by	low	rocks	.
在	经过	低的	岩石	.

这段河道宽约八十英尺，形似圆形剧场，四周被低矮的岩石环绕。

[ðə; ði] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [rɪ'kɜːr][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

The	sounds	coming	up	from	the	ground	at	this	place	recur	at	intervals	of
这	声音	未来	向上	从	这	地面	在	这	地方	复发	在	间隔	的

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

about	an	hour	.
关于	一个	小时	.

从这个地方地面传来的声音大约每隔一小时就会重复出现一次。

[ðeɪ] [æt; ət][fɜːrst][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][loʊ] ['mɜːrmər] ; [bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [ðer; ðər][ɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd]

They	at	first	resemble	a	low	murmur	;	but	ere	long	there	is	heard	a	loud
他们	在	第一的	类似	一个	低的	低语	;	但	埃雷	长的	那里	是	听到	一个	大声

['nɔkiŋ] ,

knocking	,
敲门	,

起初听起来像是低声细语；但不久之后就听到了响亮的敲击声。

['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə'baʊt] [faɪv]

somewhat	like	the	strokes	of	a	bell	,	and	which	,	at	the	end	of	about	five
有些	喜欢	这	笔画	的	一个	钟	,	和	哪个	,	在	这	结尾	的	关于	五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

有点像钟声，大约五分钟后，

[bɪ'kʌmz] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði][sænd] .

becomes	so	strong	as	to	agitate	the	sand	.
变成	所以	强的	作为	到	激荡	这	沙	.

力道大到足以搅动沙子。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] [fə'nɑːmɪnən] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ærəbz] , [ɪz] ,

The	explanation	of	this	curious	phenomenon	given	by	the	Arabs	,	is	,
这	解释	的	这	好奇的	现象	给定	经过	这	阿拉伯人	,	是	,

阿拉伯人对这种奇特现象的解释是：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnventˌkɑːnvənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] ,

that	there	is	a	convent	under	the	ground	here	,
那	那里	是	一个	修道院	在下面	这	地面	这里	,

这里地下有一座修道院。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋks] [rɪŋ] [fɔːr; fər]

and	that	these	sounds	are	those	of	the	bell	,	which	the	monks	ring	for
和	那	这些	声音	是	那些	的	这	钟	,	哪个	这	僧侣	戒指	为了

[prerz] .

prayers	.
祈祷	.

这些声音是僧侣们祈祷时敲响的钟声。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] " - , " [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [bel] .

So	they	call	it	"	Nakous	,	"	which	means	a	bell	.
所以	他们	称呼	它	"	-	,	"	哪个	方法	一个	钟	.

所以他们称之为“Nakous”，意思是钟。

[ðə; ði]['ærəbz] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [soʊ] ['fraitənz] [ðer; ðər]['kæməlz] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]

The	Arabs	affirm	that	the	noise	so	frightens	their	camels	when	they	hear	it	as
这	阿拉伯人	确认	那	这	噪音	所以	吓唬	他们的	骆驼	什么时候	他们	听到	它	作为

[tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] ['fjʊriəs] .

to	render	them	furious	.
到	使成为	他们	狂怒	.

阿拉伯人说，这种噪音会让他们的骆驼感到极度恐惧，甚至变得狂躁。

[fɪ'lɒsəfəz] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə] [sə'prest] [vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] — ['prɑːbəbli] [tuː; tə]

Philosophers	attribute	the	sounds	to	suppressed	volcanic	action	—	probably	to
哲学家	属性	这	声音	到	被抑制	火山	行动	—	大概	到

[ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʌv; əv][gæs][ɔːr] ['veɪpəz] [ˌʌndər'graʊnd] .

the	bubbling	of	gas	or	vapours	underground	.
这	冒泡	的	气体	或者	蒸汽	地下	.

哲学家们将这些声音归因于火山活动受到抑制——可能是地下气体或蒸汽冒泡造成的。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] — [əu'vɛən] — [vi'ɛn] — [ɑːgd] — - — ['ɪtəli] — ['lækəs]

Extinct	Volcanoes	—	Auvergne	—	Vienne	—	Agde	—	Eyfel	—	Italy	—	Lacus
灭绝	火山	—	奥弗涅	—	维埃纳	—	阿格德	—	-	—	意大利	—	湖泊

死火山—奥弗涅—维埃纳—阿格德—埃菲尔—意大利—拉克斯

[tʃiː'miːni] — ['grɑːtoʊ][del] [keɪn] — - ['jʊpəs] — [tɑː'lɑːˌgɑː]['boʊdəs] — [ðə; ði] [ded] [siː] .

Cimini	—	Grotto	del	Cane	—	Guevo	Upas	—	Talaga	Bodas	—	The	Dead	Sea	.
西米尼	—	石窟	del	甘蔗	—	-	上士	—	塔拉加	博达斯	—	这	死的	海	.

奇米尼——Grotto del Cane——格沃乌帕斯——塔拉加博达斯——死海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

造物奇观：火山及其现(Wonders of Creation A Descriptive Account of)

第5/5页

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] : [fɜːrst] ,

There	are	two	sorts	of	extinct	volcanoes	:	first	,
那里	是	二	排序	的	灭绝	火山	:	第一的	,

死火山有两种类型：第一种是，

[ðoʊz] [ɪn] [wɪʧ] [ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][hæv; həv] [ɪn'taɪərli] ['siːst] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

those	in	which	all	evidences	of	activity	have	entirely	ceased	;	and	,	secondly	,
那些	在	哪个	全部	证据	的	活动	有	完全	停止	;	和	,	第二	,

其次，是所有活动迹象完全停止的地区；其次，

[ðoʊz] [ɪn] [wɪʧ] [ə; eɪ] [səb'duːd] [steɪt] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ['liŋgəz] .

those	in	which	a	subdued	state	of	activity	lingers	.
那些	在	哪个	一个	低沉的	状态	的	活动	徘徊不去	.

那些活动水平持续处于较低水平的状态。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] ;

The	former	are	more	widely	distributed	than	the	latter	;
这	以前的	是	更多的	广泛	分布式	比	这	后者	;

前者比后者分布更广泛；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [bəuθ][kaɪndz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

but	sometimes	both	kinds	occur	in	the	same	district	of	country	.
但	有时	两个都	种类	发生	在	这	相同的	区	的	国家	.

但有时，同一地区的同一族群中也会出现这两种情况。

[ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [əu'vɛən] [ɪn] [fræns] .

Extinct	volcanoes	are	found	in	the	district	of	Auvergne	in	France	.
灭绝	火山	是	成立	在	这	区	的	奥弗涅	在	法国	.

法国奥弗涅地区有死火山。

[sə'lɪdɪfaɪd] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] [ə'kɜːr] [æt; ət]['vɑːlvɪk] [nɪr] ['riːɔːm] ;

Solidified	streams	of	lava	occur	at	Volvic	near	Riom	;
凝固	溪流	的	岩浆	发生	在	沃尔维克	靠近	里姆	;

在里约姆附近的沃尔维克，可以看到凝固的熔岩流；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪtər] [wens] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pwiː][diː]

and	the	crater	whence	they	descended	is	still	visible	on	the	top	of	the	Puy	de
和	这	火山口	何处	他们	下降	是	仍然	可见的	在	这	顶部	的	这	普伊	德

-	.

Nugere	.
-	.

他们降落的火山口至今仍可在努热尔山顶上看到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] ['beɪs(ə)n] , ['hævɪŋ] [ɪts] [edʒ] ['broʊkən][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [daʊn] [wɪʧ] [ðə; ði]['lɑːvə]

It	is	an	oblong	basin	,	having	its	edge	broken	on	the	side	down	which	the	lava
它	是	一个	长方形	盆地	,	拥有	它是	边缘	破碎的	在	这	边	向下	哪个	这	岩浆

[floʊd] .

flowed	.
流动	.

这是一个长方形盆地，边缘在熔岩流淌的一侧发生了断裂。

[ɪn] [ɪts] [dɪ'sent] [ðə; ði]['faɪəri] [striːm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [noʊl] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,

In	its	descent	the	fiery	stream	appears	to	have	encountered	a	knoll	of	granite	,
在	它是	下降	这	火热	溪流	出现	到	有	遭遇	一个	小丘	的	花岗岩	,

滚烫的溪流在下落过程中似乎遇到了一块花岗岩小丘。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈbræntʃɪz] .

by	which	it	was	divided	into	two	branches	.
经过	哪个	它	曾是	分割	进入	二	分支	.

由此它被分为两个分支。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌriːjuˈnaɪtɪd] [ˈloʊər] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌoʊvərˈspred]

These	seem	to	have	reunited	lower	down	,	and	thence	to	have	overspread
这些	似乎	到	有	重聚	降低	向下	,	和	因此	到	有	蔓延

[ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈniːθ] .

the	valley	beneath	.
这	谷	下面	.

这些植物似乎在下游重新汇合，然后蔓延到下方的山谷中。

[ðə; ði][pwiː][diː] [koʊm] , [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [nɪr] [ˈklɛrˌmɑːnt] , [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [fɔːrθ] [tuː]

The	Puy	de	Côme	,	a	mountain	near	Clermont	,	appears	to	have	sent	forth	two
这	普伊	德	来	,	一个	山	靠近	克莱蒙特	,	出现	到	有	发送	前进	二

[striːmz] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] ,

streams	of	lava	,
溪流	的	岩浆	,

克莱蒙附近的科姆山似乎喷发出了两股熔岩流。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	have	effected	considerable	changes	in	the	surface	of	the
哪个	有	受影响	大量	变化	在	这	表面	的	这

[ˈkʌntri] — [ˈblɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [nuː] [ˈtʃænlz] ,

country	—	blocking	up	the	courses	of	rivers	diverting	them	into	new	channels	,
国家	—	阻塞	向上	这	课程	的	河流	转移注意力	他们	进入	新的	频道	,

这些措施对该国地貌造成了相当大的变化——阻塞了河流的河道，并将它们改道到新的河道中。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [swɔmps] [ɪn][ðə; ði][oʊld] .

and	forming	swamps	in	the	old	.
和	成型	沼泽	在	这	老的	.

并在旧时形成沼泽。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][pwiː] - , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈklɛrˌmɑːnt] , [ðer; ðər][ɪgˈzɪsts][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]

On	the	top	of	Puy	Pariou	,	to	the	north	of	Clermont	,	there	exists	a	perfect
在	这	顶部	的	普伊	-	,	到	这	北	的	克莱蒙特	,	那里	存在	一个	完美的

[ˈkreɪtər] ,

crater	,
火山口	,

在克莱蒙以北的普伊帕里乌山顶上，有一个完美的火山口。

[kwaɪt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [diːp] ,

quite	round	,	and	about	two	hundred	and	fifty	feet	deep	,
相当	圆形的	,	和	关于	二	百	和	五十	脚	深的	,

形状大致呈圆形，深约250英尺。

[wens] [ðer; ðər][hæz; həz] [floʊd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] , [huːz] [kɔːrs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli]

whence	there	has	flowed	a	stream	of	lava	,	whose	course	can	be	distinctly
何处	那里	有	流动	一个	溪流	的	岩浆	,	谁	课程	能	是	明显地

[treɪst] .

traced	.
追踪	.

从那里流出了一股熔岩流，其流向清晰可见。

[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][pwiː] - , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raʊnd] - [bækt] [hɪl] [ˈɔːlsoʊ] [nɪr] [ˈklɛrˌmɑːnt] ,

The	summit	of	Puy	Graveniere	,	a	long	round	-	backed	hill	also	near	Clermont	,
这	首脑	的	普伊	-	,	一个	长的	圆形的	-	支持的	爬坡道	还	靠近	克莱蒙特	,

格拉韦尼埃山的山顶，是一座位于克莱蒙附近的长长的圆背山丘。

[kən'sɪsts] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] ['sindəz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'blitəreitid] [ɔːl]

consists	almost	entirely	of	a	heap	of	volcanic	cinders	,	which	have	obliterated	all
由	几乎	完全	的	一个	堆	的	火山	煤渣	,	哪个	有	彻底摧毁	全部

['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪtər] ;

traces	of	a	crater	;
痕迹	的	一个	火山口	;

它几乎完全由一堆火山灰组成，火山灰抹去了所有火山口的痕迹；

[bʌt; bət] [tuː] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	two	streams	of	lava	appear	to	have	flowed	from	the	sides	of	the
但	二	溪流	的	岩浆	出现	到	有	流动	从	这	侧面	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

但似乎有两股熔岩流从山体两侧流出。

[ðə; ði][pwiː][diː] [doʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] , ['laɪkwaɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə]

The	Puy	de	Dôme	,	and	the	mountains	in	its	neighbourhood	,	likewise	appear	to
这	普伊	德	穹顶	,	和	这	山脉	在	它是	邻里	,	同样地	出现	到

[biː; bi][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] ,

be	of	volcanic	origin	,
是	的	火山	起源	,

多姆山及其周边山脉似乎也都是火山形成的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌp'hiːvd] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] - .

and	to	have	been	upheaved	somewhat	in	the	same	manner	as	Jorullo	.
和	到	有	到过	剧变	有些	在	这	相同的	方式	作为	-	.

并且在某种程度上经历了与乔鲁洛类似的动荡。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [əu'vɛən] ['ɪndɪˌkeɪts] [soʊ] ['klɪrli] [ðer; ðər]

Although	the	aspect	of	the	mountains	of	Auvergne	indicates	so	clearly	their
虽然	这	方面	的	这	山脉	的	奥弗涅	表示	所以	清楚地	他们的

['hævɪŋ] [bɪn] ['æktɪv] [sɪns] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ə'kwaɪrd] [ɪts]['prez(ə)nt]['dʒen(ə)rəl]

having	been	active	since	the	surrounding	country	acquired	its	present	general
拥有	到过	积极的	自从	这	周围	国家	获得	它是	展示	一般的

[ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] ,

conformation	,
构象	,

尽管奥弗涅山脉的地貌清晰地表明，自周边地区形成如今的整体格局以来，它们就一直处于活跃状态，

['niːðər] ['hɪstri; 'hɪstəri][nɔːr] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'rʌpʃənz] .

neither	history	nor	tradition	has	preserved	any	record	of	their	eruptions	.
两者都不	历史	也不	传统	有	保存完好	任何	记录	的	他们的	喷发	.

历史和传统都没有保存下它们喷发的任何记录。

[ðer; ðər][ɪz][ɪk'stænt] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][saɪ'doʊniəs] [ə,pɔli'neəris] , [ə; eɪ] ['kəu'tempərəri] [ʌv; əv]

There	is	extant	,	however	,	a	letter	from	Sidonius	Apollinaris	,	a	cotemporary	of
那里	是	现存	,	然而	,	一个	信	从	西多尼厄斯	阿波利纳里斯	,	一个	当代	的

['plini] ,

Pliny	,
老普林尼	,

然而，现存一封来自西多尼乌斯·阿波利纳里斯（Sidonius Apollinaris）的信，他是普林尼的同代人。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [viˈɛn] ,

addressed	to	the	Bishop	of	Vienne	,
已解决	到	这	主教	的	维埃纳	,

致维埃纳主教

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [prer] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp]

in	which	he	refers	to	forms	of	prayer	which	had	been	appointed	by	the	bishop
在	哪个	他	指	到	表格	的	祷告	哪个	有	到过	任命	经过	这	主教

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈəːθkweiks] [diˈmɔlɪʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [viˈɛn] ,

at	the	time	when	earthquakes	demolished	the	walls	of	Vienne	,
在	这	时间	什么时候	地震	已拆除	这	墙壁	的	维埃纳	,

他提到了维埃纳城墙被地震摧毁时，主教指定的祈祷形式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈvɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv] [ɪnˈfleɪmd] [məˈtɪriəlz] .

and	the	mountains	,	opening	,	vomited	forth	torrents	of	inflamed	materials	.
和	这	山脉	,	开幕	,	呕吐	前进	种子	的	发炎的	材料	.

群山裂开，喷涌出滚滚炽热的物质。

[ˌaɪ ˈtiː] [hens] [əˈpɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkt] [vɔlˈkeinəuz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [viˈɛn] ,

It	hence	appears	that	the	extinct	volcanoes	in	the	neighbourhood	of	Vienne	,
它	因此	出现	那	这	灭绝	火山	在	这	邻里	的	维埃纳	,

因此，维埃纳附近的死火山似乎……

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lə] [pwiː] ,

and	perhaps	those	of	Le	Puy	,
和	也许	那些	的	乐	普伊	,

或许还有勒皮的那些人，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən]

had	been	in	a	state	of	eruption	not	long	after	the	beginning	of	the	Christian
有	到过	在	一个	状态	的	火山爆发	不是	长的	后	这	开始	的	这	基督教

[ˈɪrə] .

era	.
时代	.

基督教纪元开始后不久，它就处于喷发状态。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwestwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] [taʊn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [vɑːlˈkænɪk]

To	the	westward	of	the	latter	town	,	there	is	a	number	of	small	volcanic
到	这	向西	的	这	后者	镇	,	那里	是	一个	数字	的	小的	火山

[ˈkreɪtərz] ,

craters	,
陨石坑	,

在后一个城镇的西侧，有许多小型火山坑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɑːrdʒɪst] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [leɪk] [diː] [buːˈʃeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkreɪtər] [ʌv; əv] [bɑːr] ,

of	which	the	two	largest	are	the	Lake	de	Bouchet	and	the	Crater	of	Bar	,
的	哪个	这	二	最大	是	这	湖	德	布歇	和	这	火山口	的	酒吧	,

其中最大的两个是布歇湖和巴尔火山口。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [leɪk] , [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [draɪ] .

which	also	appears	to	have	been	at	one	time	a	lake	,	but	is	now	dry	.
哪个	还	出现	到	有	到过	在	一	时间	一个	湖	,	但	是	现在	干燥	.

这里似乎曾经是一个湖泊，但现在已经干涸了。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [hæz; həz] [ɪts] [ˈgretɪst] [daɪˈæmɪtər] [əˈbaʊt] - [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] -

The	former	has	its	greatest	diameter	about	2300	feet	,	with	a	depth	of	about	90
这	以前的	有	它是	最	直径	关于	-	脚	,	和	一个	深度	的	关于	-

[fiːt] .

feet	.
脚	.

前者最大直径约为 2300 英尺，深度约为 90 英尺。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

The	latter	is	on	the	top	of	a	mountain	,
这	后者	是	在	这	顶部	的	一个	山	,

后者位于山顶上。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌbstənsiz] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪ'dʒɛktɪd][baɪ] [vɔl'keinəuz] .

which	is	composed	entirely	of	such	substances	as	are	ejected	by	volcanoes	.
哪个	是	由	完全	的	这样的	物质	作为	是	被弹出	经过	火山	.

它完全由火山喷发的物质组成。

[ɪts][daɪ'æmɪtər][ɪz][ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ɪts] [depθ] [ə'baʊt] - [fiːt] ;

Its	diameter	is	about	1660	,	and	its	depth	about	130	feet	;
它是	直径	是	关于	-	,	和	它是	深度	关于	-	脚	;

它的直径约为1660英尺，深度约为130英尺；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɪts][fɔːrm] .

while	it	is	almost	perfect	in	its	form	.
尽管	它	是	几乎	完美的	在	它是	形式	.

虽然它的形状几乎完美。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] [vi'ɛn] [ɪg'zɪbɪt] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] , [wɪtʃ] [ə'kɑːmədeɪt] [ðəm'selvz]

The	mountains	near	Vienne	exhibit	streams	of	lava	,	which	accommodate	themselves
这	山脉	靠近	维埃纳	展览	溪流	的	岩浆	,	哪个	容纳	他们自己

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['væliz] .

to	the	existing	valleys	.
到	这	现存的	山谷	.

维埃纳附近的山脉有熔岩流，这些熔岩流会融入现有的山谷中。

[nɪr] [ɑːgd] ['ɔːlsoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['laɪənz] ,

Near	Agde	also	,	on	the	shores	of	the	Gulf	of	Lions	,
靠近	阿格德	还	,	在	这	海岸	的	这	海湾	的	狮子	,

在阿格德附近，狮子湾沿岸，

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [neɪmd] [ˌes 'tiː] . [laʊp] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər] ,

on	the	top	of	a	hill	named	St	.	Loup	,	there	is	an	extinct	crater	,
在	这	顶部	的	一个	爬坡道	命名	英石	.	狼	,	那里	是	一个	灭绝	火山口	,

在名为圣卢普的山顶上，有一个死火山口。

[wens] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] [ə'pærəntli] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn] .

whence	have	descended	two	streams	of	lava	apparently	of	recent	origin	.
何处	有	下降	二	溪流	的	岩浆	显然	的	最近的	起源	.

从那里流下了两股明显是近期形成的熔岩流。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ɑːgd] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] ; [ðə; ði] ['ʌðər]

On	one	of	them	the	town	of	Agde	has	been	built	;	the	other
在	一	的	他们	这	镇	的	阿格德	有	到过	建造	;	这	其他

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

projects	into	the	sea	.
项目	进入	这	海	.

其中一座山上建有阿格德城；另一座山则伸入大海。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] - , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪk'stɪŋkt]

The	district	of	Eyfel	,	on	the	borders	of	the	Rhine	,	is	another	in	which	extinct
这	区	的	-	,	在	这	边界	的	这	莱茵河	,	是	其他	在	哪个	灭绝

[vɔl'keinəuz] [ə'baʊnd] .

volcanoes	abound	.
火山	盛产	.

位于莱茵河畔的艾费尔区是另一个死火山众多的地区。

[ðeɪ] [ə'kɜːr] ['moʊstli][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['sɜːrkjələr]['kreɪtərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

They	occur	mostly	in	the	form	of	circular	craters	,	which	are	now	filled	with	water	,
他们	发生	大多	在	这	形式	的	圆	陨石坑	,	哪个	是	现在	已填	和	水	,

它们大多以圆形陨石坑的形式出现，现在这些陨石坑里都充满了水。

[ðer; ðər]['bɔːrdərz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [ɪ'dʒɛkʃənz] .

their	borders	consisting	of	volcanic	ejections	.
他们的	边界	由	的	火山	喷射	.

它们的边界由火山喷发物构成。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪt] ['veriəs] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [striːmz] [ʌv; əv]['lɑːvə] .

They	also	exhibit	various	superficial	streams	of	lava	.
他们	还	展览	各种各样的	浅	溪流	的	岩浆	.

它们还呈现出各种地表熔岩流。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [raʊnd] ['kreɪtərz] [laɪz] [nɪr] - ,

One	of	the	most	remarkable	of	these	round	craters	lies	near	Andernuch	,
一	的	这	最多	卓越	的	这些	圆形的	陨石坑	谎言	靠近	-	,

这些圆形陨石坑中最引人注目的一个位于安德努奇附近。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

a	little	west	of	the	Rhine	.
一个	小的	西方	的	这	莱茵河	.

莱茵河以西一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

It	is	named	the	Lake	of	Laach	,	and	is	nearly	two	miles	in	circumference	.
它	是	命名	这	湖	的	-	,	和	是	几乎	二	英里	在	圆周	.

它被命名为拉赫湖，周长近两英里。

[ɑːn][ɪts]['mɑːrdʒɪn][ɑːr; ər] [faʊnd] ['nuːmərəs] [vɑːl'kænɪk] [ɪ'dʒɛkʃənz] , [ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

On	its	margin	are	found	numerous	volcanic	ejections	,	exactly	resembling	those	of
在	它是	利润	是	成立	很多的	火山	喷射	,	确切地	类似	那些	的

[maʊnt] [vi'suːvjəs] .

Mount	Vesuvius	.
山	维苏威火山	.

在其边缘地带发现了许多火山喷发物，与维苏威火山的喷发物完全相似。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['evidənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

Notwithstanding	these	evidences	that	the	extinct	volcanoes	of	Eyfel	have	been	in
虽然	这些	证据	那	这	灭绝	火山	的	-	有	到过	在

[æk'tɪvəti] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'kwaɪrd] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] ,

activity	since	the	country	acquired	its	present	conformation	,
活动	自从	这	国家	获得	它是	展示	构象	,

尽管有证据表明，埃菲尔的死火山自该国形成现在的地貌以来就一直处于活动状态，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

there	are	no	historical	records	of	their	operations	.
那里	是	不	历史	记录	的	他们的	运营	.

没有关于他们运营的历史记录。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][tæsitəs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][fairz] [ðæt] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	is	,	indeed	,	a	passage	in	Tacitus	referring	to	fires	that	issued	from	the
那里	是	,	的确	,	一个	通道	在	塔西佗	指	到	火灾	那	发布	从	这

[ɜːrθ] [nɪr] [kə'loʊn] ;

earth	near	Cologne	;
地球	靠近	科隆	;

塔西佗的著作中确实有一段提到科隆附近地面冒出的火；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [dʌz] [nɑːt] ['wɔːrənt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	his	description	does	not	warrant	the	conclusion	that	the	event	to	which	he
但	他的	描述	做	不是	保证	这	结论	那	这	事件	到	哪个	他

[ə'luːdz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

alludes	was	of	the	nature	of	a	volcanic	eruption	.
暗示	曾是	的	这	自然	的	一个	火山	火山爆发	.

但他的描述并不能得出他所指的事件是火山爆发的结论。

[ðə; ði] ['dræken fels] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊntnz] [ɪn]

The	Drachenfels	on	the	eastern	bank	of	the	Rhine	,	and	the	other	mountains	in
这	德拉亨费尔斯	在	这	东	银行	的	这	莱茵河	,	和	这	其他	山脉	在

[ɪts] ['neɪbərhʊd] ,

its	neighbourhood	,
它是	邻里	,

莱茵河东岸的德拉亨费尔斯山及其附近的其他山脉

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [vɑːl'kænɪk] [fɔr'meɪʃənz] .

belong	to	the	more	ancient	volcanic	formations	.
属于	到	这	更多的	古老的	火山	阵型	.

属于更古老的火山地貌。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɝːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊntnz] ['skætərd] [θruː'aʊt] ['dʒɜːrməni]

The	same	may	be	affirmed	of	the	other	mountains	scattered	throughout	Germany
这	相同的	可能	是	确认	的	这	其他	山脉	疏散	自始至终	德国

[ænd; ənd] ['sentrəl] ['jʊrəp] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	central	Europe	generally	,
和	中央	欧洲	一般来说	,

同样的情况也适用于散布在德国各地以及整个中欧的其他山脉。

[ɪn] [wɪtʃ] ['rɑːks] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] [ə'kɜːr] .

in	which	rocks	of	volcanic	origin	occur	.
在	哪个	岩石	的	火山	起源	发生	.

其中含有火山成因的岩石。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keɪnəuz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

There	are	a	good	many	traces	of	extinct	volcanoes	in	Italy	,
那里	是	一个	好的	许多	痕迹	的	灭绝	火山	在	意大利	,

意大利境内有很多死火山的遗迹。

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fiːldz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

besides	those	of	the	Phlegræan	fields	already	mentioned	.
除了	那些	的	这	-	字段	已经	提及	.

除了前面提到的弗莱格雷安平原之外。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .

In	general	character	they	resemble	those	previously	described	.
在	一般的	特点	他们	类似	那些	之前	描述	.

总体而言，它们的特征与前面描述的特征相似。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ləu'kælitiz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [leɪks] , [nɪr] [vɔːl'tɛrə] [ɪn] ['tʌskəni] ,

The	chief	localities	are	certain	lakes	,	near	Volterra	in	Tuscany	,
这	首席	地方	是	肯定	湖泊	,	靠近	沃尔泰拉	在	托斯卡纳	,

主要地点是托斯卡纳沃尔泰拉附近的一些湖泊，

[wɪtʃ] [gɪv] [fɔːrθ] ['veri] [hɑːt] ['sʌlfərəs] [ænd; ənd][bə'ræsɪk]['æsɪd] ['veɪpəz] ;

which	give	forth	very	hot	sulphurous	and	boracic	acid	vapours	;
哪个	给	前进	非常	热的	硫磺	和	硼酸	酸	蒸汽	;

会产生极热的硫磺和硼酸蒸汽；

[ə; eɪ] [smɔːl] [sʌl'fjuəriəs] [leɪk] [nɪr] [vɪ'tɜːrboʊ] [kən'tɪnjuəli] ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] ['bʌblz] [ʌv; əv][gæs] ;

a	small	sulphureous	lake	near	Viterbo	continually	giving	forth	bubbles	of	gas	;
一个	小的	硫磺	湖	靠近	维泰博	持续	给予	前进	气泡	的	气体	;

维泰博附近的一个小型硫磺湖不断冒出气泡；

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['viːkoʊ] [bɪ'twiːn] [vɪ'tɜːrboʊ][ænd; ənd] [roʊm] ; [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [leɪk] [ʌv; əv]

the	Lake	of	Vico	between	Viterbo	and	Rome	;	the	mountain	and	Lake	of
这	湖	的	维科	之间	维泰博	和	罗马	;	这	山	和	湖	的

[ɑːl'bɑːnoʊ] [nɪr] [roʊm] ;

Albano	near	Rome	;
阿尔巴诺	靠近	罗马	;

维泰博和罗马之间的维科湖；罗马附近的阿尔巴诺山和阿尔巴诺湖；

[maʊnt] ['vʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːziːliˈkɑːtɑː] ; [ænd; ənd] [leɪk]

Mount	Vultur	in	the	Apennines	,	in	the	province	of	the	Basilicata	;	and	Lake
山	秃鹫	在	这	亚平宁山脉	,	在	这	省	的	这	巴斯利卡塔	;	和	湖

- [nɪr] ['neɪpəlz] .

Agnano	near	Naples	.
-	靠近	那不勒斯	.

位于巴西利卡塔省亚平宁山脉的沃尔图尔山；以及那不勒斯附近的阿尼亚诺湖。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv]['viːkoʊ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

Of	these	,	the	Lakes	of	Vico	and	Agnano	are	the	most	interesting	.
的	这些	,	这	湖泊	的	维科	和	-	是	这	最多	有趣的	.

其中，维科湖和阿尼亚诺湖最有趣。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lækəs][tʃiː'miːniː] ,

The	former	is	the	ancient	Lacus	Cimini	,
这	以前的	是	这	古老的	湖泊	西米尼	,

前者是古老的奇米尼湖（Lacus Cimini），

[ænd; ənd][oʊld] ['ɔːθəz] [steɪt] [ðæt] [ɪts] [saɪt][wʌz; wəz][wʌns] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [taʊn] ,

and	old	authors	state	that	its	site	was	once	occupied	by	a	town	,
和	老的	作者	状态	那	它是	地点	曾是	一次	占领	经过	一个	镇	,

古代作家记载，这里曾经是一个城镇。

[huːz] ['ruːɪnz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər]

whose	ruins	used	to	be	visible	at	the	bottom	of	the	lake	when	the	water
谁	废墟	用过的	到	是	可见的	在	这	底部	的	这	湖	什么时候	这	水

[wʌz; wəz] [klɪr] .

was	clear	.
曾是	清除	.

湖水清澈的时候，湖底曾可以看到它的遗迹。

[ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgʌlf] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

The	ground	,	with	the	town	upon	it	,	is	said	to	have	been	ingulfed	during	a
这	地面	,	和	这	镇	之上	它	,	是	说	到	有	到过	吞噬	期间	一个

[vɑːlˈkænɪk] [kənˈvʌlʃn] ,

volcanic	convulsion	,
火山	抽搐	,

据说，这片土地连同其上的城镇，是在一次火山爆发中被吞没的。

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

when	the	lake	was	formed	in	its	place	.
什么时候	这	湖	曾是	形成	在	它是	地方	.

当湖泊在其原址形成时。

[ðə; ði] [leɪk] - [ɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [vɑːlˈkænɪk]['kreɪtər] ,

The	Lake	Agnano	is	the	site	of	an	ancient	volcanic	crater	,
这	湖	-	是	这	地点	的	一个	古老的	火山	火山口	,

阿尼亚诺湖是古老火山喷发口的所在地。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts]['mɑːrdʒɪn][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði]['grɑːtoʊ][del] [keɪn] ,

and	on	its	margin	is	situated	the	Grotto	del	Cane	,
和	在	它是	利润	是	位于	这	石窟	del	甘蔗	,

在其边缘坐落着卡内洞穴（Grotto del Cane）。

[soʊ] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dedli] ['veɪpəz] [ˌaɪ 'tiː][eks'heɪlz] .

so	famous	for	the	deadly	vapours	it	exhales	.
所以	著名的	为了	这	致命	蒸汽	它	呼气	.

它因释放致命蒸汽而闻名。

[ðiːz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][kɑːrˈbɑːnɪk]['æsɪd][gæs] , [ɪn][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['wɔːtəri] ['veɪpər] .

These	consist	of	carbonic	acid	gas	,	in	combination	with	watery	vapour	.
这些	由	的	碳酸	酸	气体	,	在	组合	和	水状的	汽	.

这些气体由碳酸气体和水蒸气组成。

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['graːtoʊ][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] [vɔl'keɪnəuz] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

This	celebrated	Grotto	is	thus	described	,	in	his	work	on	volcanoes	,	by	Dr	.
这	著名	石窟	是	因此	描述	,	在	他的	工作	在	火山	,	经过	博士	.

['dɔːbəni] ,

Daubeny	,
道本尼	,

道贝尼博士在他的火山著作中这样描述了这个著名的洞穴：

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] : —

who	visited	the	spot	:	—
WHO	到访	这	点	:	—

到访过该地点的人员：—

" [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪts] [ɪn'tɪriər] ,

"	The	mouth	of	the	cavern	being	somewhat	more	elevated	than	its	interior	,
"	这	嘴	的	这	洞穴	存在	有些	更多的	升高	比	它是	内部的	,

“洞口比洞内略高一些，

[ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][goʊz][ɑːn] ['kɑːnstəntli] [ə'kjuːmjuleɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

a	stratum	of	carbonic	acid	goes	on	constantly	accumulating	at	the	bottom
一个	地层	的	碳酸	酸	去	在	不断地	累积	在	这	底部

,

,
,

底部不断积聚一层碳酸。

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] , [floʊz] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði]

but	upon	rising	above	the	level	of	its	mouth	,	flows	like	so	much	water	over	the
但	之上	上升	多于	这	等级	的	它是	嘴	,	流量	喜欢	所以	很多	水	超过	这

[brɪm] .

brim	.
帽檐	.

但当水位超过其口部时，就会像大量的水一样从边缘流过。

[hens] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ɪz] [friː] [frʌm; frəm]['eni] ['nɑːkʃəs] ['veɪpər] ;

Hence	the	upper	part	of	the	cavern	is	free	from	any	noxious	vapour	;
因此	这	上	部分	的	这	洞穴	是	自由的	从	任何	有害的	汽	;

因此，洞穴的上部没有任何有害蒸汽；

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'loʊ] [ɪz][soʊ] ['fʊli] [ɪm'preg,net] ,

but	the	air	of	that	below	is	so	fully	impregnated	,
但	这	空气	的	那	以下	是	所以	完全	受精	,

但是下面的空气却完全被这种物质浸透了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['spiːdəli] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

that	it	proves	speedily	fatal	to	any	animal	that	is	immersed	in	it	,
那	它	证明	迅速地	致命的	到	任何	动物	那	是	沉浸式	在	它	,

任何浸入其中的动物都会迅速死亡。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ɔːl] [st'reɪndʒəz][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] .

as	is	shown	to	all	strangers	by	the	experiment	with	the	dog	.
作为	是	所示	到	全部	陌生人	经过	这	实验	和	这	狗	.

正如那项关于狗的实验向所有陌生人展示的那样。

" [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][aɪ] [ɪk'spɪrɪənst] , [ɑːn] ['stuːpɪŋ] [maɪ] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	sensation	I	experienced	,	on	stooping	my	head	for	a	moment	to	the
"	这	感觉	我	经验丰富的	,	在	弯腰	我的	头	为了	一个	片刻	到	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

“我低头看向谷底时所感受到的感觉是……”

[riˈzembld] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsensəb(ə)l][ɑːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [ʌv; əv]

resembled	that	of	which	we	are	sometimes	sensible	on	drinking	a	large	glass	of
类似	那	的	哪个	我们	是	有时	明智的	在	喝	一个	大的	玻璃	的

[ˈsoʊdə][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [brɪsk] [ˌefərˈvesns] .

soda	water	in	a	state	of	brisk	effervescence	.
苏打	水	在	一个	状态	的	轻快	冒泡	.

类似于我们有时喝一大杯苏打水后那种迅速起泡的感觉。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪn][bəuθ] [ˈinstənsiz] [ɪz] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [seɪm] .

The	cause	in	both	instances	is	plainly	the	same	.
这	原因	在	两个都	实例	是	显然	这	相同的	.

这两个案例的原因显然相同。

" [ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][kɑːrˈbɑːnɪk][ˈæsɪd][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][æt; ət] [ˈveriəs] [haɪts] ,

"	The	quantity	of	carbonic	acid	present	in	the	cavern	at	various	heights	,
"	这	数量	的	碳酸	酸	展示	在	这	洞穴	在	各种各样的	高度	,

“洞穴不同高度处碳酸的含量，

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [iˈməːsɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveriəs] [kəmbʌsˈtəblz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] .

was	shown	by	immersing	in	it	various	combustibles	in	a	state	of	inflammation	.
曾是	所示	经过	沉浸式	在	它	各种各样的	可燃物	在	一个	状态	的	炎	.

将各种可燃物浸入其中，即可证明其燃烧特性。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈfɑːsfərəs] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ˈlaɪtɪd] [æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]

I	found	that	phosphorus	would	continue	lighted	at	about	two	feet	from	the	bottom
我	成立	那	磷	会	继续	照明	在	关于	二	脚	从	这	底部

,

,

,

我发现磷光体在距离底部约两英尺的地方仍然会发光。

[waɪlst] [ə; eɪ] [ˈsʌlfər] [mætʃ] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] ,

whilst	a	sulphur	match	went	out	a	few	inches	above	,
而	一个	硫	匹配	去	出去	一个	很少	英寸	多于	,

当一根硫磺火柴在它上方几英寸处熄灭时，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wæks][ˈteɪpər][æt; ət][ə; eɪ] [stɪl] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)l] .

and	a	wax	taper	at	a	still	higher	level	.
和	一个	蜡	锥形	在	一个	仍然	更高	等级	.

以及更高处的蜡锥。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ,

"	It	was	impossible	to	fire	a	pistol	at	the	bottom	of	the	cavern	,
"	它	曾是	不可能的	到	火	一个	手枪	在	这	底部	的	这	洞穴	,

“在洞穴底部不可能开枪。”

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˈgʌnpaʊdər] [meɪ] [biː; bi][ɪkˈsploʊdɪd][ˈiːv(ə)n][ɪn][kɑːrˈbɑːnɪk][ˈæsɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]

for	although	gunpowder	may	be	exploded	even	in	carbonic	acid	by	the	application
为了	虽然	火药	可能	是	爆炸了	甚至	在	碳酸	酸	经过	这	应用

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌdiːkəmˈpoʊz] [ðə; ði][ˈnaɪtər] ,

of	a	heat	sufficient	to	decompose	the	nitre	,
的	一个	热	充足的	到	分解	这	硝	,

虽然火药即使在碳酸中，只要施加足以分解硝石的热量也能爆炸，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [ðə; ði] [mæs] [ɪn][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][gæs] ,

and	consequently	to	envelop	the	mass	in	an	atmosphere	of	oxygen	gas	,
和	最后	到	信封	这	大量的	在	一个	气氛	的	氧	气体	,

因此，要使物体被氧气包围。

[jet] [ðə; ði] [mɪr] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm] [stiːl] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [tuː] [slaɪt] [æn; ən]

yet	the	mere	influence	of	a	spark	from	steel	produces	too	slight	an
然而	这	仅仅	影响	的	一个	火花	从	钢	产	也	轻微	一个

[ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

augmentation	of	temperature	for	this	purpose	.
增强	的	温度	为了	这	目的	.

然而，仅仅依靠钢铁火花的影响，所引起的温度升高幅度太小，不足以达到这个目的。

" ['sɪmələr] [fə'nɑːmɪnə] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['grændɚ] [skeɪl] ,

"	Similar	phenomena	,	but	on	a	grander	scale	,
"	相似的	现象	,	但	在	一个	更宏伟	规模	,

“类似的现象，但规模更大，

[ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['dʒɑːvə] [kɔːld] " - ['jʊpəs] , "

are	presented	by	the	extinct	crater	in	the	Island	of	Java	called	"	Guevo	Upas	,	"
是	呈现	经过	这	灭绝	火山口	在	这	岛	的	Java	称为	"	-	上士	,	"

[ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['væli] .

the	Poison	-	Valley	.
这	毒	-	谷	.

位于爪哇岛的死火山口“Guevo Upas”（毒谷）展现了这一景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɑːks] .

It	is	a	level	about	half	a	mile	in	circumference	,	surrounded	by	precipitous	rocks	.
它	是	一个	等级	关于	一半	一个	英里	在	圆周	,	包围	经过	陡峭	岩石	.

这是一个周长约半英里的平坦地带，四周环绕着陡峭的岩石。

[frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ɪts] [sɔɪl] [kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs][ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [æz; əz]

From	various	parts	of	its	soil	carbonic	acid	gas	is	discharged	in	such	quantities	as
从	各种各样的	部分	的	它是	土壤	碳酸	酸	气体	是	出院	在	这样的	数量	作为

[tuː; tə] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ['ventʃərɪŋ] [naɪ] .

to	prove	fatal	to	any	animal	venturing	nigh	.
到	证明	致命的	到	任何	动物	冒险	夜	.

从土壤的各个部分释放出的碳酸气体量之大，足以致命，任何靠近的动物都会因此丧命。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [stroʊn] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['skelitnz] .

The	ground	is	consequently	strown	with	numerous	skeletons	.
这	地面	是	最后	散落	和	很多的	骷髅	.

因此，地面上散落着许多骸骨。

[ðɪs] ['væli] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪgmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['jʊpəs] - [triː] ,

This	valley	gave	rise	to	the	famous	figment	about	the	upas	-	tree	,
这	谷	给予	上升	到	这	著名的	虚构	关于	这	上士	-	树	,

这个山谷孕育了关于乌帕斯树的著名传说。

[wɪtʃ] [wʌns] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪn] ['jʊrəp] .

which	once	obtained	such	general	belief	in	Europe	.
哪个	一次	获得	这样的	一般的	信仰	在	欧洲	.

这种信念曾经在欧洲获得广泛认可。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər][ɪn]['dʒɑːvə] , [wens] [ɑːr; ər][eks'heɪld] ['veɪpəz] ['iːkwəli] ['dedli] ,

There	is	another	extinct	crater	in	Java	,	whence	are	exhaled	vapours	equally	deadly	,
那里	是	其他	灭绝	火山口	在	Java	,	何处	是	呼气	蒸汽	同样地	致命	,

爪哇岛上还有另一个死火山口，从那里喷出的气体同样致命。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪg'zɜːrt][ə; eɪ][moʊst][prɪ'kjuːliər] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ded] ['kɑːkəsɪz] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðer; ðər]

but	which	exert	a	most	peculiar	effect	on	the	dead	carcasses	subjected	to	their
但	哪个	发挥	一个	最多	奇特	影响	在	这	死的	尸体	受	到	他们的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

但它们对受其影响的动物尸体却产生了一种非常奇特的影响。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] - ['jʊpəs] , [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['skelɪtnz] ,

Instead	of	their	being	,	as	in	the	Gruevo	Upas	,	reduced	to	skeletons	,
反而	的	他们的	存在	,	作为	在	这	-	上士	,	减少	到	骷髅	,

与格鲁埃沃·乌帕斯人被夷为平地，只剩下骨架不同，

[ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər][boʊnz] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['veɪpəz] ; [waɪl] [ðə; ði] [fleʃ] ,

the	carcasses	have	all	their	bones	dissolved	by	the	vapours	;	while	the	flesh	,
这	尸体	有	全部	他们的	骨头	溶解	经过	这	蒸汽	;	尽管	这	肉	,

尸体的骨头都被蒸汽溶解了；而肉，

[skɪn] , [her] , [ænd; ənd][neɪlz][ɑːr; ər][baɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] .

skin	,	hair	,	and	nails	are	by	their	action	preserved	from	decay	.
皮肤	,	头发	,	和	指甲	是	经过	他们的	行动	保存完好	从	衰变	.

皮肤、头发和指甲通过自身的作用免于腐烂。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kreɪtər][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv][tɑː'lɑːˌgɑː]['boʊdəs] .

This	remarkable	crater	is	situated	near	the	volcano	of	Talaga	Bodas	.
这	卓越	火山口	是	位于	靠近	这	火山	的	塔拉加	博达斯	.

这个奇特的火山口位于塔拉加博达斯火山附近。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keɪnəuz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [haʊ'evər] , [nʌn] [ɪz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

Of	all	the	extinct	volcanoes	in	the	world	,	however	,	none	is	so	remarkable	as	the
的	全部	这	灭绝	火山	在	这	世界	,	然而	,	没有任何	是	所以	卓越	作为	这

[ded] [siː] .

Dead	Sea	.
死的	海	.

然而，在世界上所有的死火山中，没有哪一座能像死海那样引人注目。

[ðæt] ['sɪŋgjələr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] ['bɪtər] ['wɔːtər][hæz; həz][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrfɪs]

That	singular	collection	of	salt	and	bitter	water	has	the	level	of	its	surface
那	单数	收藏	的	盐	和	苦的	水	有	这	等级	的	它是	表面

[dɪ'prest] - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] — [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

depressed	1312	feet	below	that	of	the	Mediterranean	—	thus	indicating	an	enormous
郁闷	-	脚	以下	那	的	这	地中海	—	因此	表明	一个	巨大的

[səb'saɪdnsˌsʌbsɪdns] .

subsidence	.
地面沉降	.

这种独特的咸水和苦水的集合体，其表面比地中海表面低 1312 英尺——这表明发生了巨大的沉降。

[ðə; ði] [ded] [siː] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ,

The	Dead	Sea	occupies	the	site	of	what	was	formerly	the	plain	of	Jordan	,
这	死的	海	占据	这	地点	的	什么	曾是	以前	这	清楚的	的	约旦	,

死海所在的位置，以前是约旦平原。

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] " [wel] - ['wɔːtərd] ['evriwer] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]

described	as	having	been	"	well	-	watered	everywhere	,	as	the	garden	of	the
描述	作为	拥有	到过	"	出色地	-	浇水	到处	,	作为	这	花园	的	这

[lɔːrd] , [laɪk] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

Lord	,	like	the	land	of	Egypt	.
主	,	喜欢	这	土地	的	埃及	.

被描述为"到处都浇灌充足，如同耶和华的园子，如同埃及地"。

" [wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːld] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [sɪdɪm] ,

"	One	part	of	it	,	called	the	Vale	of	Siddim	,
"	一	部分	的	它	,	称为	这	谷	的	西迪姆	,

其中一部分被称为西丁谷，

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [slaɪm] - [pɪts] — [ðə; ði]['oʊnli] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .

was	full	of	slime	-	pits	—	the	only	indications	of	volcanic	action	.
曾是	满的	的	粘液	-	坑	—	这	仅有的	症状	的	火山	行动	.

到处都是泥浆坑——这是火山活动的唯一迹象。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['sɔdəm][ænd; ənd] [gə'mɔːrə] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] , [wɜːr; wər]

When	the	cities	of	Sodom	and	Gomorrah	,	which	stood	in	the	plain	,	were
什么时候	这	城市	的	所多玛	和	蛾摩拉	,	哪个	站立	在	这	清楚的	,	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

当位于平原上的所多玛和蛾摩拉两座城市被毁灭时，

[ðə; ði] [lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [reɪnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ;

the	Lord	,	it	is	said	,	rained	upon	them	fire	and	brimstone	from	heaven	;
这	主	,	它	是	说	,	下雨了	之上	他们	火	和	硫磺	从	天堂	;

据说，上帝从天上降下火与硫磺给他们；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðiːz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪtiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

but	while	these	fell	upon	the	cities	from	the	atmosphere	,
但	尽管	这些	跌倒	之上	这	城市	从	这	气氛	,

但当这些物质从大气层中降落到城市上时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][praɪ'merəli] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

it	appears	that	they	must	have	primarily	been	discharged	from	the	earth	;
它	出现	那	他们	必须	有	主要	到过	出院	从	这	地球	;

看来它们主要来源于地球；

[fɔːr; fər] " [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [went] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .

for	"	the	smoke	of	the	country	went	up	as	the	smoke	of	a	furnace	.
为了	"	这	抽烟	的	这	国家	去	向上	作为	这	抽烟	的	一个	炉	.

因为“全国的烟雾升腾，如同炉火的烟雾。”

" [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] , ['ðerfɔːr] , [moʊst] ['laɪkli] [ri'zembld] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , [ðoʊz] [ʌv; əv]

"	The	phenomena	,	therefore	,	most	likely	resembled	,	in	the	first	instance	,	those	of
"	这	现象	,	所以	,	最多	可能	类似	,	在	这	第一的	实例	,	那些	的

- ;

Jorullo	;
-	;

因此，这些现象很可能首先类似于乔鲁洛的现象；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['endɪd] [laɪk][ðə; ði][læst] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	catastrophe	seems	to	have	ended	like	the	last	great	eruption	of	the
但	这	灾难	似乎	到	有	结束	喜欢	这	最后的	伟大的	火山爆发	的	这

[vɑːl'keɪnoʊ][ɪn]['tiːmɔː r] — [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'gʌlf] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ]

volcano	in	Timor	—	the	whole	of	the	plain	having	been	ingulfed	and	replaced	by
火山	在	东帝汶	—	这	所有的	的	这	清楚的	拥有	到过	吞噬	和	替换	经过

[ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ,

the	salt	lake	,
这	盐	湖	,

但这场灾难似乎以帝汶火山上次大喷发的结局告终——整个平原都被盐湖吞没并取代。

[huːz] [dɪ'prest] ['lev(ə)l][soʊ] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

whose	depressed	level	so	clearly	indicates	the	nature	of	its	origin	.
谁	郁闷	等级	所以	清楚地	表示	这	自然	的	它是	起源	.

其低迷程度清楚地表明了其成因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神